



Canada's international transactions in services

2000



Les transactions internationales de services du Canada

2000



How to obtain more information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Balance of Payments and Financial Flows Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (telephone: (613) 951-1855).

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

National inquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Depository Services Program inquiries	1 800 700-1033
Fax line for Depository Services Program	1 800 889-9734
E-mail inquiries	infostats@statcan.ca
Web site	www.statcan.ca

Ordering and subscription information

This product, Catalogue no. 67-203-XPB, is published (annually) as a standard printed publication at a price of CDN \$40.00. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

This product is also available in electronic format on the Statistics Canada Internet site as Catalogue no. 67-203-XIB at a price of CDN \$30.00. To obtain single issues, visit our Web site at www.statcan.ca, and select Products and Services.

	Single issue
United States	CDN \$ 6.00
Other countries	CDN \$ 10.00

All prices exclude sales taxes.

The printed version can be ordered by

- Phone (Canada and United States) **1 800 267-6677**
- Fax (Canada and United States) **1 877 287-4369**
- E-mail **order@statcan.ca**
- Mail
Statistics Canada
Dissemination Division
Circulation Management
120 Parkdale Avenue
Ottawa, Ontario K1A 0T6
- And, in person at the Statistics Canada Regional Centre nearest you.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Division de la balance des paiements et des flux financiers, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (téléphone : (613) 951-1855).

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1 800 363-7629
Renseignements concernant le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 700-1033
Télécopieur pour le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 889-9734
Renseignements par courriel	infostats@statcan.ca
Site Web	www.statcan.ca

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit n° 67-203-XPB au catalogue est publié (annuellement) en version imprimée standard et est offert au prix de 40 \$ CA. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

Ce produit est aussi disponible sous forme électronique dans le site Internet de Statistique Canada, sous le n° 67-203-XIB au catalogue, et est offert au prix de 30 \$ CA. Les utilisateurs peuvent obtenir des exemplaires ou s'abonner en visitant notre site Web à www.statcan.ca et en choisissant la rubrique Produits et services.

	Exemplaire
États-Unis	6 \$ CA
Autres pays	10 \$ CA

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

La version imprimée peut être commandée par

- Téléphone (Canada et États-Unis) **1 800 267-6677**
- Télécopieur (Canada et États-Unis) **1 877 287-4369**
- Courriel **order@statcan.ca**
- Poste
Statistique Canada
Division de la diffusion
Gestion de la circulation
120, avenue Parkdale
Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne au bureau régional de Statistique Canada le plus près de votre localité.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136.



Statistics Canada
Balance of Payments Division

System of National Accounts
**Canada's
international
trade
in Services**
2000

Statistique Canada
Division de la balance des paiements

Système de comptabilité nationale
**Le commerce
international
de services
du Canada**
2000

Published by authority of the Minister
responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2001

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

June 2001

Catalogue no. 67-203-XPB
Frequency: Annual
ISSN 0840-5859

Catalogue no. 67-203-XIB
Frequency: Annual
ISSN 1488-5352

Ottawa

Publication autorisée par le ministre
responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'industrie, 2001

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Juin 2001

N° 67-203-XPB au catalogue
Périodicité : annuel
ISSN 0840-5859

N° 67-203-XIB au catalogue
Périodicité : annuel
ISSN 1488-5352

Ottawa

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses and governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued co-operation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

Symbols

The following standard symbols are used in Statistics Canada publications:

- .. figures not available or not appropriate.
- zero or too small to be expressed.

NOTE

As figures are individually rounded in the tables of this document, totals do not necessarily equal the sum of their component parts.

GEOGRAPHICAL AREAS

Other EU countries

Other countries of the European Union (EU) currently include Belgium, Denmark, France, Germany, Greece, Ireland, Italy, Luxembourg, the Netherlands, Portugal and Spain. From January 1995, includes Austria, Finland, and Sweden.

Other OECD countries

Includes currently Australia, Iceland, New Zealand, Norway, Switzerland, Turkey; from July 1994 Mexico; from December 1995, the Czech Republic; from May 1996, Hungary; from November 1996, Poland; from December 1996, Republic of Korea; up to December 1994, Austria, Finland and Sweden.

ACKNOWLEDGEMENTS

This publication was prepared under the direction of:

- Art Ridgeway, Director, Balance of Payments Division.
- Hugh Henderson*, Chief, Current Account Section (613) 951-9049

with the assistance of:

- Caron, Denis* (613) 951-1861
- Charron, Nicole
- Desnoyers, Marguerite
- Dickie, Jacqueline
- Nicols, Bruce
- Petts, Lori
- Poisson, Robert
- Rouleau, Francine
- Théberge, Robert

* Subject matter contacts

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984.



Signes conventionnels

Les signes conventionnels suivants sont employés uniformément dans les publications de Statistique Canada:

- .. nombres indisponibles ou n'ayant pas lieu de figurer.
- zéro ou nombres infimes.

NOTA

Étant donné que les chiffres sont arrondis au niveau détaillé de chaque compte, les totaux peuvent ne pas correspondre à la somme des éléments.

ZONES GÉOGRAPHIQUES

Autres pays de l'UE

Les autres pays de l'Union européenne (UE) comprennent couramment la Belgique, le Danemark, l'Espagne, la France, la Grèce, l'Irlande, l'Italie, le Luxembourg, les Pays-Bas, le Portugal, l'Allemagne et, à partir de janvier 1995, l'Autriche, la Finlande et la Suède.

Autres pays de l'OCDE

Les autres pays de l'OCDE comprennent couramment l'Australie, l'Islande, la Nouvelle-Zélande, la Norvège, la Suisse, la Turquie; à partir de juillet 1994, le Mexique; à partir de décembre 1995, la république Tchèque; à partir de mai 1996, la Hongrie; à partir de novembre 1996, la Pologne; à partir de décembre 1996, la République de Corée et jusqu'à décembre 1994, l'Autriche, la Finlande et la Suède.

REMERCIEMENTS

Cette publication a été rédigée sous la direction de:

- Art Ridgeway, Directeur, Division de la balance des paiements
- Hugh Henderson*, Chef, Section du compte courant (613) 951-9049

avec l'aide de:

- Caron, Denis* (613) 951-1861
- Charron, Nicole
- Desnoyers, Marguerite
- Dickie, Jacqueline
- Nicols, Bruce
- Petts, Lori
- Poisson, Robert
- Rouleau, Francine
- Théberge, Robert

* Personnes-ressources spécialisées

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'American National Standard for Information Sciences - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984.



The System of National Accounts

In Canada, the National Accounts have been developed since the close of the Second World War in a series of publications relating to their constituent parts. These have now reached a stage of evolution where they can be termed a "System of National Accounts". For purposes of identification, all publications (containing tables of statistics, descriptions of conceptual frameworks and descriptions of sources and methods) which make up this System carry the term "System of National Accounts" as a general title.

The System of National Accounts in Canada consists of several parts. The annual and quarterly Income and Expenditure Accounts (included with Catalogue Nos. carrying the prefix 13) were, historically speaking, the first set of statistics to be referred to with the title "National Accounts" (National Accounts, Income and Expenditure). The Balance of International Payments data (Catalogue Nos. with prefix 67) are also part of the System of National Accounts and they, in fact, pre-date the Income and Expenditure Accounts.

Greatly expanded structural detail on industries and on goods and services is portrayed in the Input-Output Tables of the System (Catalogue Nos. with prefix 15). The Catalogue Nos. carrying the prefix 15 also provide measures of the contribution of each industry to total Gross Domestic Product at factor cost as well as Productivity Measures.

Both the Input-Output tables and the estimates of Gross Domestic Product by Industry use the establishment as the primary unit of industrial production. Measures of financial transactions are provided by the Financial Flow Accounts (Catalogue Nos. with prefix 13). Types of lenders and financial instruments are the primary detail in these statistics and the legal entity is the main unit of classification of transactors. Balance sheets of outstanding assets and liabilities are published annually.

The System of National Accounts provides an overall conceptually integrated framework in which the various parts can be considered as interrelated sub-systems. At present, direct comparisons amongst those parts which use the establishment as the basic unit and those which use the legal entity can be carried out only at highly aggregated levels of data. However, Statistics Canada is continuing research on enterprise company establishment relationships; it may eventually be feasible to reclassify the data which are on one basis (say the establishment basis) to correspond to the units employed on another (the company or the enterprise basis).

In its broad outline, the Canadian System of National Accounts bears a close relationship to the international standard as described in the United Nations publication: *A System of National Accounts* (Studies in Methods, Series F, No. 2 Rev. 3, Statistical Office, Department of Economic and Social Affairs, United Nations, New York, 1968).

Le système de comptabilité nationale

Au Canada, les comptes nationaux ont fait l'objet depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale de toute une série de publications portant sur leurs éléments constitutifs. Ils ont connu une telle évolution qu'on peut maintenant les qualifier de "Système de comptabilité nationale". Aux fins d'identification, toutes les publications qui font partie du système (elles contiennent des tableaux statistiques, la description du cadre théorique et l'explication des sources et des méthodes) portent le titre général de "Système de comptabilité nationale".

Le système de comptabilité nationale du Canada se divise en plusieurs catégories de comptes. Les comptes annuels et trimestriels des revenus et des dépenses (paraissant dans les publications dont le numéro de catalogue commence par 13) ont constitué le premier ensemble de statistiques à être connu sous le titre de "Comptes nationaux" (Comptes nationaux, revenus et dépenses). Les données sur la balance canadienne des paiements internationaux (numéro de catalogue commençant par 67) font également partie du système de comptabilité nationale; elles ont même existé avant les comptes des revenus et dépenses.

Une nomenclature beaucoup plus détaillée d'industries et de biens et services figure dans les tableaux d'entrées-sorties du système (numéro de catalogue commençant par 15). Les publications dont le numéro de catalogue commence par 15 comprennent aussi les mesures de l'apport de chaque branche d'activité au total du produit intérieur brut au coût des facteurs ainsi que les mesures de productivité.

L'établissement est l'unité primaire de production industrielle tant dans les tableaux d'entrées-sorties que dans les estimations du produit intérieur brut par activité économique. Les comptes de flux financiers (publications dont le numéro de catalogue commence par 13) mesurent les opérations financières. Les catégories de prêteurs et d'instruments financiers forment les éléments de base de ces statistiques et l'entité juridique est le point de départ du classement des agents économiques. Les comptes du bilan des actifs et passifs en cours sont disponibles annuellement.

Le système de comptabilité nationale constitue un ensemble conceptuellement intégré dans lequel les diverses catégories de comptes peuvent être considérées comme des sous-systèmes étroitement liés entre eux. Au stade actuel de développement, on ne peut faire de comparaison directe entre les éléments basés sur l'établissement et ceux qui sont basés sur l'entité juridique que lorsque les données sont groupées dans des catégories très générales. Toutefois, Statistique Canada poursuit ses recherches sur les relations entre l'entreprise, la société et l'établissement. Il sera peut-être possible un jour de reclasser les données établies sur une certaine base (l'établissement par exemple) de manière à les faire correspondre aux données établies sur une autre base (société ou entreprise).

Dans ses grandes lignes, le système de comptabilité nationale du Canada suit de très près la norme internationale exposée dans la publication des Nations Unies intitulée *Système de comptabilité nationale* (Études méthodologiques, série F, n^o 2, rév. 3, Bureau de statistique, Département des affaires économiques et sociales, Nations Unies, New York, 1970).

Table of Contents**Table des matières**

	Page		Page
Highlights	9	Faits saillants	9
Analysis	9	Analyse	9
I - Introduction	11	I - Introduction	11
II - Growth leaders - Services exports and imports	11	II - Chefs de file au niveau de la croissance - exportations et importations de services	11
III - Performance by sector	14	III - Rendement sectoriel	14
A - Travel	14	A - Voyages	14
B - Commercial services -	16	B - Services commerciaux -	16
1 - Summary for 2000	16	1 - Résumé de 2000	16
2 - Performance through 1999	18	2 - Évolution jusqu'en 1999	18
a-Leading growth areas	18	a-Principaux marchés de croissance	18
b-Services trade balance by area	19	b-Balance commerciale des services par marché	19
c-Affiliation and geographical area	22	c-Affiliation et zone géographique	22
d-Services trade by country of control	23	d-Le commerce des services par pays de contrôle	23
e-Services trade by industry	24	e-Le commerce des services par branche d'activité économique	24
C - Transportation	26	C - Transports	26
D - Government services	26	D - Services gouvernementaux	26
IV - Annual revisions	27	IV - Révisions annuelles	27
Statistical Notes	31	Notes Statistiques	31
Guide to tables	75	Guide aux tableaux	75
CANSIM - Data bank numbers	153	Numéros CANSIM	153
Appendix 1- 1980 SIC-C Groupings	165	Annexe 1 - Structure CTI-C de 1980	165
Appendix 2- Survey - International Transactions in Commercial Services, 2000 (BP-21S)	167	Annexe 2 - Enquête - Opérations internationales des services commerciaux, 2000 (BP-21SF)	167
For Further Reading	175	Lectures suggérées	175
List of Published Research Papers	176	Liste des documents de recherche publiés	176
Main Tables		Tableaux principaux	
1. International Transactions in Services, Summary, 1990 to 2000	76	1. Transactions internationales de services, sommaire, 1990 à 2000	76
2. Travel by Category, by Geographical Area, 1990 to 2000	77	2. Voyages par catégorie, par zone géographique, 1989 à 1999	77
3. Transportation by Category, 1990 to 2000	80	3. Transports par catégories, 1990 à 2000	80

Tables of Contents - Continued

Page

Tables - Concluded

4.	Commercial Services by Category, 1990 to 2000	81
5.	Commercial Services by Category, by Area and Affiliation, 1996 to 1999	84
6.	Commercial Services by Category, by Country of Control, 1996 to 1999	92
7.	Commercial Services by Category, by Country of Control and Affiliation, 1996 to 1999	100
8.	Commercial Services by Category, by Industry, 1996 to 1999	108
9.	Commercial Services by Selected Countries and Regions, 1992 to 2000	116
10.	International Transactions in Services with the United States, Summary, 1990 to 2000	118
11.	Commercial Services by Category, United States, 1990 to 2000	119
12.	International Transactions in Services with the United Kingdom, Summary, 1990 to 2000	122
13.	International Transactions in Services with Other EU Countries, Summary, 1990 to 2000	123
14.	International Transactions in Services with Japan, Summary, 1990 to 2000	124
15.	International Transactions in Services with Other OECD, Summary, 1990 to 2000	125
16.	International Transactions in Services with Other Countries, Summary, 1990 to 2000	126

Additional data

17.	International Transactions in Services by Detailed Category, 1999 and 2000	128
18.	International Transactions in Services by Detailed Category, Not Seasonally Adjusted - Quarterly, Q1/98 to Q1/01	130

Table des matières - suite

Page

Tableaux - fin

4.	Services commerciaux par catégorie, 1990 à 2000	81
5.	Services commerciaux par catégorie, par zone et affiliation, 1996 à 1999	84
6.	Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1996 à 1999	92
7.	Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation, 1996 à 1999	100
8.	Services commerciaux par catégories, par industrie, 1996 à 1999	108
9.	Services commerciaux par certains pays et zones géographiques, 1992 à 2000	116
10.	Transactions internationales de services avec les États-Unis, sommaire, 1990 à 2000	118
11.	Services commerciaux par catégorie, États-Unis, 1990 à 2000	119
12.	Transactions internationales de services avec le Royaume-Uni, sommaire, 1990 à 2000	122
13.	Transactions internationales de services avec les autres pays de l'UE, sommaire, 1990 à 2000	123
14.	Transactions internationales de services avec le Japon, sommaire, 1990 à 2000	124
15.	Transactions internationales de services avec les autres pays de l'OCDE, sommaire, 1990 à 2000	125
16.	Transactions internationales de services avec autres pays, sommaire, 1990 à 2000	126

Données supplémentaires

17.	Transactions internationales de services par catégorie détaillée, 1999 et 2000	128
18.	Transactions internationales de services par catégorie détaillée, non-désaisonnalisé - trimestriel, T1/98 à T1/01	130

Tables of Contents - Concluded

	Page
Additional tables - Concluded	
19. International Transactions in Services by Detailed Category, Seasonally Adjusted - Quarterly, Q1/98 to Q1/01	132
20. International Transactions in Services by Country, Summary, 1992 to 1999	134
United States	134
Europe	134
United Kingdom	134
Austria	134
Belgium / Luxembourg	135
Denmark	135
France	135
Finland	135
Germany	136
Greece	136
Ireland	136
Italy	136
Netherlands	137
Norway	137
Poland	137
Portugal	137
Russia	138
Spain	138
Sweden	138
Switzerland	138
Other Europe	139
Middle East	139
Egypt	139
Iran	139
Israel	140
Saudi Arabia	140
Turkey	140
Other Middle East	140
Africa	141
Ivory Coast	141
Nigeria	141
Senegal	141
South Africa	142
Other Africa	142
Asia	142
China	142
Hong Kong, China	143
India	143
Indonesia	143
Japan	143
Korea, Republic of	144
Malaysia	144
Pakistan	144
Philippines	144
Singapore	145
Taiwan	145

Table des matières - fin

	Page
Tableaux additionnels - fin	
19. Transactions internationales de services par catégorie détaillée, désaisonnalisé - trimestriel, T1/98 à T1/01	132
20. Transactions internationales de services par pays, sommaire, 1992 à 1999	134
États-Unis	134
Europe	134
Royaume-Uni	134
Autriche	134
Belgique / Luxembourg	135
Danemark	135
France	135
Finlande	135
Allemagne	136
Grèce	136
Irlande	136
Italie	136
Pays-Bas	137
Norvège	137
Pologne	137
Portugal	137
Russie	138
Espagne	138
Suède	138
Suisse	138
Autres pays d'Europe	139
Moyen-Orient	139
Égypte	139
Iran	139
Israël	140
Arabie Saoudite	140
Turquie	140
Autres pays du Moyen-Orient	140
Afrique	141
Côte-d'Ivoire	141
Nigeria	141
Sénégal	141
Afrique du Sud	142
Autres pays d'Afrique	142
Asie	142
Chine	142
Hong Kong, Chine	143
Inde	143
Indonésie	143
Japon	143
Corée, République de	144
Malaisie	144
Pakistan	144
Philippines	144
Singapour	145
Taiwan	145

20. International Transactions in Services by Country, Summary, 1992 to 1999 - continued		20. Transactions internationales de services par pays, sommaire, 1992 à 1999 - suite	
Thailand	145	Thaïlande	145
Vietnam	145	Viêt-Nam	145
Other Asia	146	Autres pays d'Asie	146
Oceania	146	Océanie	146
Australia	146	Australie	146
New Zealand	146	Nouvelle-Zélande	146
Other Oceania	147	Autres pays d'Océanie	147
South America	147	Amérique du Sud	147
Argentina	147	Argentine	147
Brazil	147	Brésil	147
Chile	148	Chilie	148
Colombia	148	Colombie	148
Venezuela	148	Venezuela	148
Other South America	148	Autres pays d'Amérique du Sud	148
Central America, and Antilles	149	Amérique Centrale et Antilles	149
Bahamas	149	Bahamas	149
Barbados	149	Barbade	149
Bermuda	149	Bermudes	149
Costa Rica	150	Costa Rica	150
El Salvador	150	El Salvador	150
Guatemala	150	Guatemala	150
Honduras	150	Honduras	150
Jamaica	151	Jamaïque	151
Mexico	151	Mexique	151
Nicaragua	151	Nicaragua	151
Trinidad & Tobago	151	Trinité et Tobago	151
Other Central America, and Antilles	152	Autres pays d'Amérique Centrale et Antilles	152
memorandum item: F.T.A.A. countries	152	rappel: Pays de la Z.L.É.A.	152

ELECTRONIC PUBLICATIONS AVAILABLE AT | **PUBLICATIONS ÉLECTRONIQUES DISPONIBLES À**
www.statcan.ca



INTERNATIONAL TRANSACTIONS IN SERVICES¹ 2000

New Features

- Estimates of services trade with four additional countries are added to the 55 already published. Annual data for travel; commercial services; and transportation and government services combined are now available for El Salvador, Guatemala, Honduras and Nicaragua (see Table 20).
- The same Table 20 is expanded to show total services by broad category for 7 global trading areas, main countries and the total for remaining countries of each area. A memorandum item is added for the Free Trade Area of the Americas (FTAA)

LES TRANSACTIONS INTERNATIONALES DE SERVICES¹, 2000

Du nouveau

- Les estimés de quatre nouveaux pays sont ajoutés aux 55 pour lesquels sont publiées les statistiques du commerce des services. Il y a désormais des données annuelles sur les voyages, les services commerciaux, les transports et services gouvernementaux combinés pour El Salvador, le Guatemala, le Honduras et le Nicaragua (voir tableau 20).
- Le tableau 20 a été élargi et comprend le commerce des services selon les grandes catégories pour sept zones de commerce mondial, les pays principaux et le total pour les autres pays dans chaque zone. Un poste pour mémoire a été ajouté pour la Zone de libre-

HIGHLIGHTS

- After a six year decline, the deficit on Canada's international services trade edged up \$0.3 billion to \$6.7 billion in 2000. This was largely the result of a higher travel deficit. Overall, receipts and payment each grew 7% to reach \$55.3 billion and \$62.0 billion respectively.
- The *travel* deficit rose \$0.4 billion to \$2.1 billion in 2000. Canadians divided their increased spending about evenly between the United States and other countries, primarily for personal travel. At the same time, spending by travellers to Canada lost some momentum; increases by United States visitors continued to slow from 1998, partly countered by recent higher spending for education by overseas students.
- The deficit on *commercial services* rose marginally for a second year, reaching to \$2.5 billion in 2000.

¹. Services in this publication cover travel, transportation, commercial and government services.

Services trade refers to cross-border flows as covered by the Balance of payments, which measures the transactions between Canadian residents and non-residents. For example, it does not cover transactions of a Canadian subsidiary located abroad when it either sells or buys a service in its local market, or trades a service with a third country. These transactions are outside the scope of the cross-border figures reported here. Rather, such transactions abroad are between foreign resident parties. Also, the domestic sales and purchases by Canadian subsidiaries of foreign companies with residents here in Canada are excluded from cross-border measures of trade, being resident-to-resident transactions.

FAITS SAILLANTS

- Après un repli de six ans, le déficit du Canada au titre du commerce international des services a progressé de 0,3 milliard de dollars et s'est établi à 6,7 milliards en 2000. Cette hausse est largement attribuable à un déficit supérieur au compte des voyages. Les recettes et les paiements globaux ont chacun augmenté de 7 %, s'établissant à 55,3 milliards et à 62,0 milliards de dollars respectivement.
- Le déficit au titre des *voyages* a crû de 0,4 milliard de dollars, se chiffrant à 2,1 milliards en 2000. Les Canadiens ont engagé des dépenses accrues à peu près également aux États-Unis et dans les autres pays, surtout pour des voyages personnels. En même temps, les dépenses des voyageurs au Canada ont accusé un repli. L'augmentation des dépenses de visiteurs américains a continué de ralentir par rapport à 1998, en partie compensée par la récente augmentation des dépenses en éducation par les étudiants d'outre-mer.
- Le déficit au titre des *services commerciaux* a légèrement augmenté pour une seconde année,

¹. Les services mentionnés dans la présente publication comprennent les voyages, les transports, les services commerciaux et gouvernementaux.

Par commerce des services, on entend les flux transfrontaliers couverts par la balance des paiements, qui mesure les transactions entre les résidents canadiens et les non-résidents. Ainsi, il ne comprend pas les transactions de filiales canadiennes situées à l'étranger lorsqu'elles achètent ou vendent un service sur un marché local, ou transigent des services avec un pays tiers. Ces transactions n'entrent pas dans les chiffres du commerce transfrontalier publiés dans le présent document. Plutôt, ces transactions à l'étranger sont effectuées entre résidents étrangers. De plus, les ventes et les achats effectués au Canada par des filiales canadiennes d'entreprises étrangères avec des résidents au Canada sont exclus des mesures transfrontalières du commerce, étant des transactions entre résidents.

Chart 1

Graphique 1

Services and the Current Account, 1986-2000

Les services et le compte courant, 1986-2000

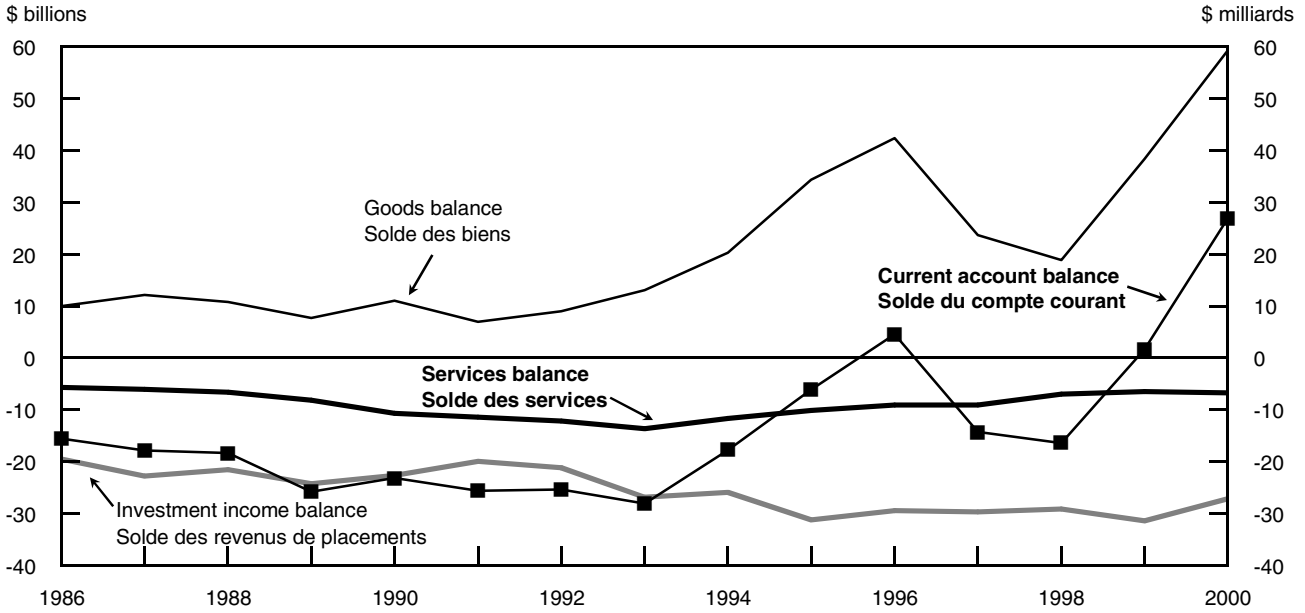
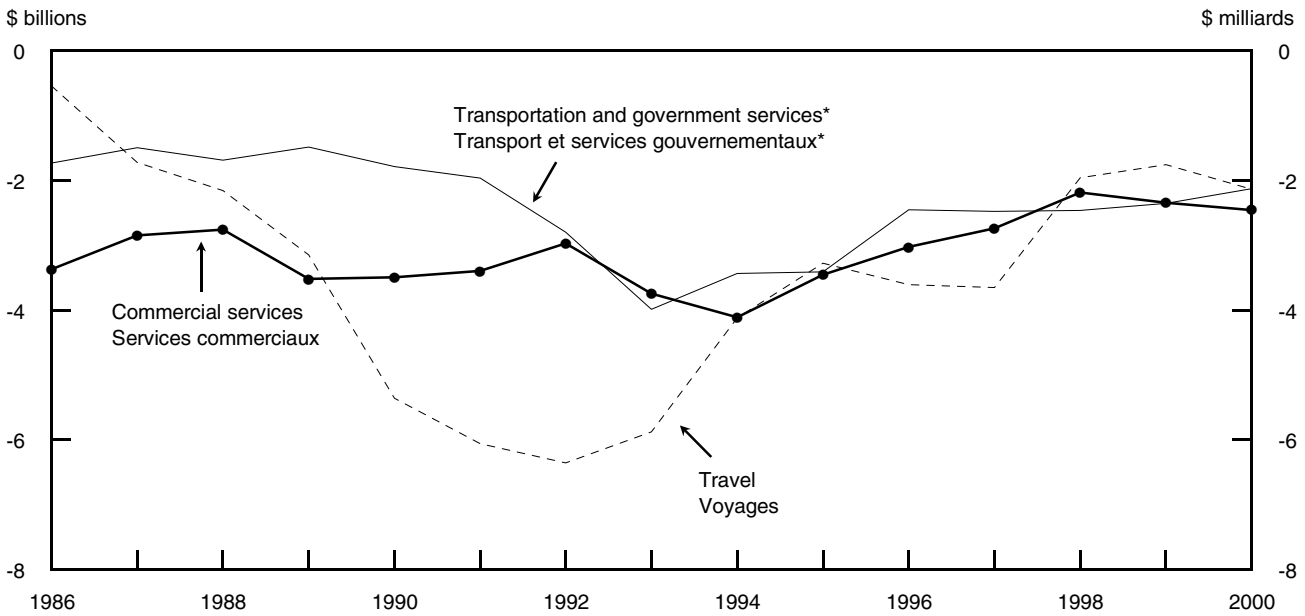


Chart 2

Graphique 2

Major Sources of Services Deficit, 1986-2000

Sources principales du déficit des services, 1986-2000



* Predominantly transportation.

* Transports prédominant.

This mainly reflected greater net payments for royalties and licences, specifically a combined rise in patents and industrial design, and a reduced surplus for software and other royalties. Offsetting these flows in part were net exports of research and development and a smaller deficit for advertising services.

- Compared to deficit increases for travel and commercial services, the deficit for *transportation services* narrowed slightly. It was accompanied by a small rise in the surplus for *government services*. Transportation services, covering both passengers and goods, showed a deficit of \$2.9 billion, down by \$0.1 billion from 1999. Higher net receipts came from land and water freight services and air passenger fares.

I – INTRODUCTION

In the wider context of the Current account, the increase in the services deficit for 2000 was easily offset by the high goods surplus, led by energy, and a lower deficit on investment income flows. As a result the Current account enjoyed a record surplus of \$26.9 billion in 2000. (Chart 1).

Both exports and imports of services continued to grow in 2000. Exports rose by 7% to \$55.3 billion while imports climbed 7% to \$62.0 billion. The combined results led to a 4% increase of \$0.3 billion in the services deficit. It should be noted however, this follows a six-year decline, and at the present level of \$6.7 billion, remains close to the 1988 level. Among the major accounts, travel and commercial services experienced growth in their deficits, while that of transportation edged down. All deficits are in the \$2 to \$3 billion range. The small surplus on government services rose, as it did in 1999. (Chart 2)

II – GROWTH LEADERS

A – Commercial services

Commercial services exports grew by an average annual rate of 10% over the period from 1995 to 2000. Taken together, the leading services categories grew

atteignant 2,5 milliards de dollars en 2000. Cette hausse reflète surtout les paiements nets accrus de redevances et de licences, plus particulièrement une hausse combinée des paiements des brevets et des dessins industriels, ainsi qu'un excédent moindre relativement aux redevances de logiciels et autres redevances. Les exportations nettes en recherche-développement et un déficit moindre au chapitre des services publicitaires ont compensé en partie ces flux.

- Comparativement à l'augmentation du déficit au compte des voyages et des services commerciaux, le déficit des *services de transport* a légèrement fléchi. Il a été assorti d'une faible hausse de l'excédent des *services gouvernementaux*. Les services de transport, qui couvrent à la fois les voyageurs et les marchandises, ont accusé un déficit de 2,9 milliards de dollars, soit une réduction de 0,1 milliard par rapport à 1999. L'augmentation des recettes nettes est attribuable aux services de transport terrestre et maritime ainsi qu'aux tarifs de passagers aériens.

I – INTRODUCTION

Dans le contexte plus vaste du compte courant, l'augmentation du déficit au titre des services en 2000 a été facilement compensé par l'excédent accru au chapitre des biens, l'énergie venant en tête, et par un déficit moindre des flux de revenu de placement. Le compte courant a, en conséquence, bénéficié d'un excédent record de 26,9 milliards de dollars en 2000 (graphique 1).

Les exportations et les importations de services ont maintenu leur croissance en 2000. Les exportations ont augmenté de 7 % et se sont élevées à 55,3 milliards de dollars, alors que les importations ont crû de 7 % et se sont établies à 62,0 milliards. Les résultats combinés ont entraîné une augmentation de 4 % du déficit au titre des services, ou 0,3 milliard de dollars. Il est à noter toutefois que ces résultats font suite à six ans de réduction, et que le niveau actuel de 6,7 milliards de dollars demeure près du niveau affiché en 1988. Parmi les principaux comptes, les déficits des voyages et des services commerciaux ont connu un accroissement, tandis que le déficit des services de transport a connu un fléchissement. Ces déficits se situaient entre 2 et 3 milliards de dollars. Le faible excédent des services gouvernementaux a augmenté tout comme en 1999 (graphique 2).

II – MENEURS DE LA CROISSANCE

A – Services commerciaux

Les exportations de services commerciaux ont crû au taux annuel moyen de 10 % sur la période 1995-2000. La croissance des principales catégories de services,

TEXT TABLE 1 / TABLEAU DE TEXTE 1
SERVICES GROWTH LEADERS / MENEURS EN CROISSANCE EN SERVICES
1995 - 2000

	millions of dollars millions de dollars	Average Annual Change / Variation annuelle moyenne	
LEADING SERVICES EXPORTS / SECTEURS DOMINANTS DES EXPORTATIONS DE SERVICES	1995	2000	%
<u>Leading commercial services /Meneurs des services commerciaux</u>			
Construction services - Services de construction	131	317	19.3
Research and development - Recherche et développement	1,463	3,210	17.0
Other financial services - Autres services financiers	866	1,863	16.6
Advertising and related services - Publicité et services connexes	174	374	16.5
Management services - Services de gestion	1,459	2,783	13.8
Audio-visual services - Services audio-visuels	877	1,653	13.5
Computer & information services* - Services d'informatique et d'information*	1074*	1,998	13.2
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	2,211	3,769	11.3
Royalties and licence fees* - Frais de redevances et des licences*	1196*	2,038	11.2
Total of above / Total des données ci-dessus	9,451	18,005	13.8
All Commercial services - Toutes les services commerciaux	16,805	27,139	10.1
<u>Leading All other services /Meneurs de tous les autres services</u>			
Air transport - Transports aériens	2,896	4,686	10.1
Land & Other transport -Transports terrestres et autres	2,313	3,684	9.8
Business travel - Voyages d'affaires	1988	3120	9.4
Education-related travel - Voyages pour études	783	1182	8.6
Total of above / Total des données ci-dessus	7,980	12,672	9.7
Total, all other services / Total de tous les autres services	18,991	28,152	8.2
Total exports, all Services -Total des exportations, ensemble des services	35,796	55,291	9.1
LEADING SERVICES IMPORTS / SECTEURS DOMINANTS DES IMPORTATIONS DE SERVICES			
<u>Leading commercial services /Meneurs des services commerciaux</u>			
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	2,584	4,854	13.4
Other financial services - Autres services financiers	1,291	2,306	12.3
Research and development - Recherche et développement	861	1,511	11.9
Computer and Information services-Services d'information et d'informatique	678	1,174	11.6
Management services - Services de gestion	2,390	4,065	11.2
Architectural, engineering and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	848	1,285	8.7
Total of above / Total des données ci-dessus	8,652	15,195	11.9
All Commercial services / Tous les services commerciaux	20,260	29,593	7.9
<u>Leading All other services /Meneurs de tous les autres services</u>			
Health-related - Voyages, pour des soins de santé	184	320	11.7
Business travel - Voyages d'affaires	3,049	4,446	7.8
Education-related travel - Voyages, pour les études	668	894	6.0
Air transport - Transports aériens	4,637	6,062	5.5
Total of above / Total des données ci-dessus	8,538	11,722	6.5
Total, all other services / Total de tous les autres services	25,673	32,412	4.8
Total imports, all Services / Total des importations, ensemble des services	45,933	62,005	6.2

Note: Leading categories are those whose 1995-2000 growth exceeds that for Commercial services or for All other services
 Nota: Les catégories qui mènent sont celles dont la croissance de 1995 à 2000 surpasse celle pour les services commerciaux ou pour tous les autres services

* On utilise 1996 pour éviter tout bris de continuité des données suite au reclassement après 1995 des droits de licence de logiciels préemballés, qui sont passés des services d'informatique à la catégorie appropriée, soit les redevances.

*1996 is used to avoid a data break arising from the reclassification after 1995 of prepackage software licence fees from computer services to royalties. The change is limited to receipts(exports) and does not apply on the payments side (imports).
 Leading All other services /Meneurs de tous les autres services.

by 16%. (Text Table 1) By leading services are meant those enjoying annual growth above the 10% average just noted. Leaders included construction services; research and development; other financial services²; advertising and related services; management; audio-visual services; computer and information services; miscellaneous services to business and royalties and license fees. Overall, these twelve leading categories accounted for 66% of all export revenue for commercial services in 2000, up from about half of commercial services receipts in 1995.

In contrast, commercial service imports grew by 8% on average during the same period. The more rapidly-growing service imports by Canadians included royalties and license fees; other financial services; research and development; computer and information; management; and architecture, engineering and other technical services. As a group, the growth leaders on the import side, being less numerous than leading export categories, made up a lower share (51%) of all commercial services imports. This compares at the same time with a share of 45% in 1995.

B – All other services

Over the same 1995-2000 period, all other services exports (including transportation, travel and government services) rose at an annual rate of 8.2% to reach \$28.2 billion. Air transport, land and other transport, business travel, together with education-related travel, were the fastest growing sectors. These four categories accounted for 45% of the total exports of all other services in 2000.

Imports of all other services with \$32.4 billion grew at the annual rate of 4.8% over the same five year period. Health-related travel, business travel, education-related travel, and air transport were among the faster growing sectors. Together, they accounted for 36% of the total payments made for all other services. The faster-growing import sectors outside the commercial services field showed slower average growth (6.5%) than the faster growing exports (9.7%). They also accounted for a lower share of total payments (36%).

² Other financial services include commissions on securities trading and financial services other than insurance.

prises ensemble, a été de 16 %. (tableau de texte 1) Les principales catégories de services sont celles qui connaissent une croissance annuelle supérieure à la moyenne de 10 % qui a été observée. Les principales catégories sont les services de construction; la recherche-développement; les autres services financiers²; les services de publicité et connexes; la gestion; les services audiovisuels; les services informatiques et d'information; les services divers aux entreprises et les redevances et les droits de licence. De façon générale, ces douze principales catégories représentent 66 % de toutes les recettes d'exportation de services commerciaux en 2000, soit une augmentation de près de la moitié des recettes produites par les services commerciaux en 1995.

Par contraste, les importations de services commerciaux ont crû de 8 % en moyenne au cours de la même période. Les importations canadiennes de services qui ont connu la croissance la plus rapide comprennent les redevances et les droits de licence; les autres services financiers; la recherche-développement; les services d'informatiques et d'informations; la gestion; l'architecture, le génie et les autres services techniques. Dans l'ensemble, les meneurs de la croissance au chapitre des importations, étant moins nombreux que les principales catégories d'exportation, constituent une proportion moindre (51 %) de toutes les importations de services commerciaux. Cela est comparable à la proportion de 45 % établie en 1995.

B – Ensemble des autres services

Au cours de la même période de 1995-2000, les exportations des autres services (y compris les transports, les voyages et les services gouvernementaux) ont connu une croissance annuelle de 8,2 %, qui les a portées à 28,2 milliards de dollars. Le transport aérien, le transport terrestre et d'autre nature, les voyages d'affaires, ainsi que les voyages pour les études, ont été les secteurs qui ont connu la plus forte croissance. Ces quatre catégories ont représenté 45 % du total des exportations des autres services en 2000.

Les importations des autres services ont crû à un taux annuel moyen de 4,8 %, se chiffrant à 32,4 milliards de dollars, sur la même période quinquennale. Les voyages pour des soins de santé, les voyages d'affaires, les voyages pour les études et le transport aérien étaient au nombre des secteurs à croissance rapide. Ensemble, ils sont intervenus pour 36 % du total des paiements effectués pour l'ensemble des autres services. Les secteurs des importations à croissance plus rapide, hors du domaine des services commerciaux, ont connu une croissance moyenne plus lente (6,5 %) que les exportations à croissance plus rapide (9,7 %). Ils ont aussi représenté une plus faible proportion du total des paiements (36 %).

² Les autres services financiers comprennent les commissions réalisées sur les transactions de valeurs mobilières et les services financiers autres que l'assurance.

III – PERFORMANCE BY SECTOR

A – TRAVEL

The deficit on travel increased \$0.4 billion to \$2.1 billion in 2000 though the trend over the last eight years remains downward. Spending abroad by Canadians travellers increased 7% to \$18 billion and reflected higher expenditures for both personal and business purposes. Visitor spending in Canada grew more slowly with receipts up 5% from 1999.

Both receipts and payments for travel reached new highs, as receipts have done in every year since 1987 and payments in every year since 1993. Receipts from visitor spending have shown large and then diminishing gains in each of the last three years, following noticeable appreciation then slowdown by major foreign currencies against the Canadian dollar after 1997. While other factors than currency are at work, it is interesting to observe that a similar upturn followed by a slowdown in visitor spending marked the last large foreign currency appreciation and softening after 1993. Most recently, Canadian travel payments strengthened in 2000 as the cost of purchasing US dollars remained flat, and European currencies became noticeably less expensive in terms of the Canadian dollar.

The *travel* deficit rose \$0.4 billion to \$2.1 billion in 2000. Canadians divided their increased spending about evenly between the United States and other countries, primarily for personal purposes. At the same time, spending by travellers to Canada lost some momentum. Increases by United States visitors continued to slow from 1998, partly countered by recent higher spending for education by overseas students.

It is noted that Canada's surplus on travel for post-secondary education continued to increase. The surplus of \$288 million in 2000 was the highest level reached in the past seven years. This was the result of spending by foreign students in Canada rising recently to a third above the level for Canadians studying abroad compared to some 10% above only five years earlier. On the health side, spending by Canadian residents rose by 11% to \$320 million. This level is the highest in the last nine years, but is below the high of \$360 million observed for 1991.

III – PERFORMANCE PAR SECTEUR

A – VOYAGES

Le déficit au chapitre des *voyages* a augmenté de 0,4 milliard, s'établissant à 2,1 milliards en 2000, bien que la tendance au cours des huit dernières années demeure à la baisse. Les dépenses à l'étranger par les voyageurs canadiens ont augmenté de 7 %, se chiffrant à 18 milliards, et reflètent les dépenses accrues pour les voyages personnels ou d'affaires. Les dépenses de visiteurs au Canada ont crû plus lentement, les recettes ayant connu une hausse de 5 % par rapport à 1999.

Les recettes et les paiements au titre des voyages ont atteint de nouveaux sommets, comme chaque année depuis 1987 dans le cas des recettes et depuis 1993 dans le cas des paiements. Les recettes au titre des dépenses des visiteurs ont marqué des gains considérables, puis une diminution au cours de chacune des trois dernières années, suivant une appréciation sensible des grandes monnaies par rapport à la devise canadienne après 1997. Pendant que des facteurs autres que monétaires agissent, il est intéressant de constater qu'une reprise suivie d'un fléchissement des dépenses des visiteurs ont marqué la dernière grande appréciation et ramolissement des monnaies après 1993. Plus récemment, les dépenses canadiennes pour les voyages se sont renforcées en 2000, comme le coût d'achat de dollars américains demeurait inchangé, et que les monnaies européennes devenaient sensiblement moins dispendieuses en termes de dollars canadiens.

Le déficit au titre des *voyages* a augmenté de 0,4 milliard, se chiffrant à 2,1 milliards en 2000. Les Canadiens ont réparti l'accroissement des dépenses à peu près également entre les États-Unis et les autres pays, principalement pour des fins personnelles. En même temps, les dépenses des voyageurs au Canada ont connu un certain fléchissement. L'augmentation des dépenses de visiteurs américains a continué de ralentir par rapport à 1998, compensées partiellement par la récente augmentation des dépenses pour les études par les étudiants d'outre-mer.

Il est à noter que l'excédent du Canada au titre des voyages pour des études postsecondaires continue de marquer une hausse. L'excédent de 288 millions de dollars en 2000 a constitué le plus haut niveau atteint au cours des sept dernières années. Cela venait de ce que les dépenses des étudiants étrangers au Canada ont récemment augmentaient à un tiers de plus que celles des étudiants canadiens à l'étranger, comparativement au quelque 10% seulement ci-dessus, cinq ans plus tôt. Côté santé, les dépenses des résidents canadiens ont augmenté de 11 % et atteint 320 millions de dollars. Ce chiffre est le plus élevé au cours des neuf dernières années, mais il se situe sous le sommet de 360 millions de dollars observé en 1991.

Structurally, some 80% of travel spending in Canada is for personal reasons. Business visitors make up the remaining 20%. Outbound, Canadian travellers apportion 75% of their outlays for personal travel while business travel accounts for the rest. The deficit on business travel however accounted for over 60% of the total travel deficit in 2000. For all travel, Canada was in deficit with all broad partner country areas except Japan, where a surplus was posted.

Overall, just over 90% of Canadian personal spending abroad in 2000 was for general travel outlays on accommodation, food, recreation, local transportation, and other outlays which are essentially considered to comprise traveller's goods. This exceeded the high of 85% in 1991 and the peak for cross-border shopping in the United States. In all, spending on goods by travellers is estimated at \$2.9 billion (\$2.1 billion from the United States). Levels have been relatively steady for the past six years (Text Table 2). The remaining 10% of personal spending abroad consists of education and health-related spending.

Au niveau structurel, quelque 80 % des dépenses au titre des voyages au Canada sont faites pour des raisons personnelles. Les voyageurs d'affaires, quant à eux, représentent les 20 % restants. Les dépenses des Canadiens qui voyagent à l'étranger sont 75 % pour des voyages personnels, et le reste pour des voyages d'affaires. Le déficit au titre des voyages d'affaires, cependant, représente plus de 60 % du total du déficit au compte des voyages en 2000. Pour l'ensemble des voyages, le Canada a accusé un déficit avec toutes les grandes régions de pays partenaires, sauf le Japon, avec lequel il a dégagé un excédent.

Dans l'ensemble, un peu plus de 90 % des dépenses personnelles des Canadiens à l'étranger en 2000 étaient des dépenses de voyage générales pour l'hébergement, l'alimentation, les loisirs, le transport local, et d'autres dépenses visant essentiellement des biens pour voyageurs. Il faut comparer ce chiffre au sommet de 85 % de 1991 et au sommet des achats transfrontaliers aux États-Unis. Au total, les dépenses pour des biens de la part des voyageurs sont estimées à 2,9 milliards de dollars (2,1 milliards des États-Unis). Les niveaux sont restés relativement constants depuis six ans (Tableau de text 2). Les 10 % restants des dépenses personnelles à l'étranger ont été engagées pour l'éducation et des soins de santé.

Text Table 2 Selected Expenditures by Canadian Travellers
Tableau de texte 2 Dépenses sélectionnées des voyageurs canadiens

	All Countries Tous les pays							United States États-Unis						
	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
	billions of dollars - milliards de dollars							billions of dollars - milliards de dollars						
Business travel - Voyages d'affaires	2.8	3.0	3.4	3.5	3.9	4.2	4.4	1.6	1.7	2.0	2.0	2.4	2.8	2.8
Personal travel - Voyages personnels	10.9	11.0	12.0	12.4	12.0	12.6	13.6	7.4	7.4	8.1	8.3	7.5	7.9	8.5
Health and Education - Soins de santé et études	0.7	0.9	0.9	0.9	1.0	1.1	1.2	0.6	0.7	0.7	0.8	0.9	0.9	1.0
Other personal - Autres voyages personnels	10.2	10.1	11.1	11.5	11.0	11.5	12.4	6.8	6.7	7.4	7.5	6.6	7.0	7.5
Total travel expenses - Total des dépenses de voyage	13.7	14.1	15.4	15.9	15.9	16.9	18.0	9.0	9.1	10.1	10.3	9.9	10.7	11.3
of which - dont:														
Travellers' goods for business and personal travel - Biens des voyageurs pour voyages d'affaires et personnels	2.6	2.7	2.9	2.9	2.6	2.8	2.9	2.0	2.1	2.2	2.2	1.8	2.0	2.1

Outlays by business travellers to Canada grew by 5% to \$3.1 billion in 2000 and would also cover some outlays for goods. Travellers from countries other than the United States were spending 10% more; however U.S. visitors still accounted for nearly two thirds of all travel outlays for business purposes in 2000.

B - COMMERCIAL SERVICES

1. Summary for 2000

Following consecutive declines from 1995 to 1998, the deficit on commercial services grew marginally for a second year, reaching \$2.5 billion in 2000. The sizeable flow of imports rose by more than exports in 2000 even though each increased by the same percentage, 5%, to \$29.6 billion and to \$27.1 billion respectively. The rise in payments stemmed mainly from royalties and license fees, other financial services³, management and miscellaneous services to business. A drop occurred in communication services as competition increased in the sector for domestic and international business. Large increases in other financial services³, management services and R&D contributed to the export gain, accompanied by declines in receipts for communications and royalties.

In all, the upturn in the 2000 deficit for commercial services mainly reflected a greater net payment for royalties and licences, specifically a rise for patents and industrial design combined with a reduced surplus for software and other royalties. Offsetting these flows in part were higher net exports of R&D and a smaller deficit for advertising and related services.

Chart 3 shows the major types of commercial services receipts and payments according to their size. The ten largest of the 15 major groups are common to both receipts and payments. Together these larger categories accounted respectively for 93 % of exports and 86 % of imports of all commercial services. The largest tend to be export categories led by royalties and licence fees, insurance services, miscellaneous services to business and management services (all over \$4 billion and making up 60% of all imports of

³ Other financial services include commissions on securities trading and financial services other than insurance.

Les dépenses des voyageurs d'affaires ont crû de 5 % et atteint 3,1 milliards de dollars en 2000, et couvriraient aussi certaines dépenses pour des biens. Les voyageurs de pays autres que les États-Unis ont dépensé 10 % de plus. Toutefois, les visiteurs américains représentent toujours pour près des deux tiers de toutes les dépenses de voyages d'affaires en 2000.

B – SERVICES COMMERCIAUX

1. Sommaire pour 2000

Suivant des replis consécutifs de 1995 à 1998, le déficit au titre des services commerciaux a connu une légère hausse pour une deuxième année consécutive, atteignant 2,5 milliards de dollars en 2000. L'important flux des importations a connu une plus forte croissance que celle des exportations en 2000, bien que chacune ait affiché le même pourcentage (5 %), s'établissant à 29,6 milliards et à 27,1 milliards de dollars respectivement. La hausse des paiements découle surtout des redevances et des droits de licence, des autres services financiers³, de la gestion et des services divers aux entreprises. Un repli s'est produit dans les services de communication, car il y a eu accroissement de la concurrence dans le secteur pour les entreprises nationales et internationales. L'importante augmentation réalisée dans les autres services financiers, les services de gestion et de R-D a contribué au gain des exportations, mais cette hausse était accompagnée de la réduction des recettes relatives aux communications et aux redevances.

Dans l'ensemble, l'augmentation du déficit des services commerciaux en 2000 reflète principalement l'accroissement net de paiements de redevances et de droits de licence, dénotant particulièrement une hausse des paiements au chapitre des brevets et des dessins industriels, combinée à un excédent moindre au chapitre des redevances de logiciels et autres redevances. L'accroissement des exportations nettes de R-D et le déficit moindre au chapitre des services de publicité et connexes ont comporté en partie un effet compensateur sur ces flux.

Le graphique 3 montre les principales sources de recettes et de paiements au titre des services commerciaux, selon leur taille. Dix des quinze plus grands secteurs de services se retrouvent à la fois dans les sources de recettes et de paiements. Ensemble, ces grandes catégories sont intervenues pour 93 % des exportations et 86 % des importations de l'ensemble des services commerciaux. Les plus importantes concernent les catégories d'exportation dominées par les redevances et les droits de licence, les services

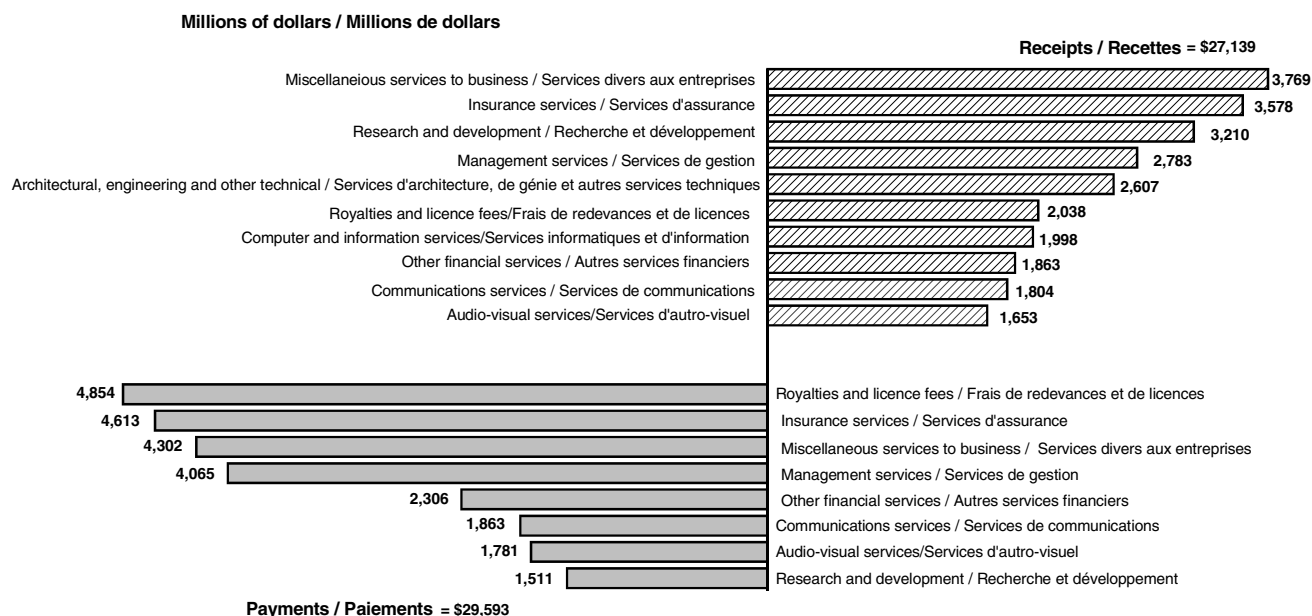
³ Les autres services financiers comprennent les commissions réalisées sur les transactions de valeurs mobilières et les services financiers autres que l'assurance.

Chart 3

Graphique 3

Major Sources of Commercial Service Receipts and Payments, 2000

Sources principales des recettes et paiements de services commerciaux, 2000



commercial services). The four leading export categories(all over or approaching \$3 billion) account for just under half of commercial services exports, and comprise miscellaneous services to business, insurance, research and development, and management services.

d'assurance, les services divers aux entreprises et les services de gestion (toutes supérieures à 4 milliards de dollars et représentant 60 % des importations de l'ensemble des services commerciaux). Les quatre principales catégories d'exportation (qui dépassent toutes 3 milliards de dollars ou en sont près) représentent un peu de la moitié des exportations de services commerciaux et comprennent les services divers aux entreprises, les services d'assurance, la recherche et le développement et les services de gestion.

From a geographical standpoint, Canada continued to experience deficits with the United States(\$5.0 billion), Japan (\$0.8 billion) and the United Kingdom (\$0.2 billion) (Chart 4, following page). In 2000, deficits with these areas totalled \$6.1 billion. This deficit was, however, partly offset by the \$0.3 billion surpluses attained for other OECD countries and the surpluses of \$2.3 billion by non-OECD countries.

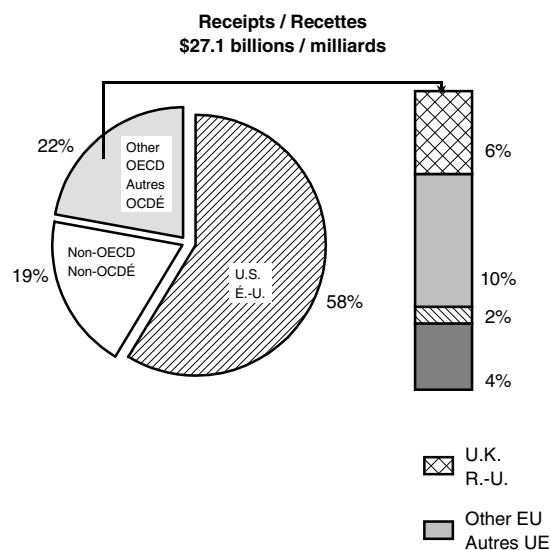
D'un point de vue géographique, le Canada a continué à enregistrer des déficits avec les États-Unis (5,0 milliard \$), le Japon (0,8 milliard \$) et le Royaume-Uni (0,2 milliard \$) (graphique 4, page suivante). En 2000, les déficits avec ces régions ont atteint 6,1 milliards de dollars. Ces déficits ont toutefois été partiellement compensés par l'excédent de 0,3 milliard de dollars réalisés auprès des autres pays de l'OCDE et par l'excédent de 2,3 milliards auprès des pays hors de l'OCDE.

The United States remained by far the most important trading partner for Canada. Commercial services dealings with the United States, however, have always been in deficit. The deficits were widely spread, the largest, in the range of \$1 to \$2 billion, comprised royalties and licence fees, management services and miscellaneous business services. Research and development and to a lesser extent computer and information services, continued to generate more

Les États-Unis sont demeurés, de loin, le plus important partenaire commercial du Canada. Les transactions de services commerciaux avec les États-Unis, toutefois, ont toujours été déficitaires. Les déficits ont été généralisés, les principaux qui vont de 1 à 2 milliard de dollars, incluent les redevances et droits de licence, les services de gestion et les services divers aux entreprises. La recherche-développement, et de façon moins considérable les services informatiques et d'information

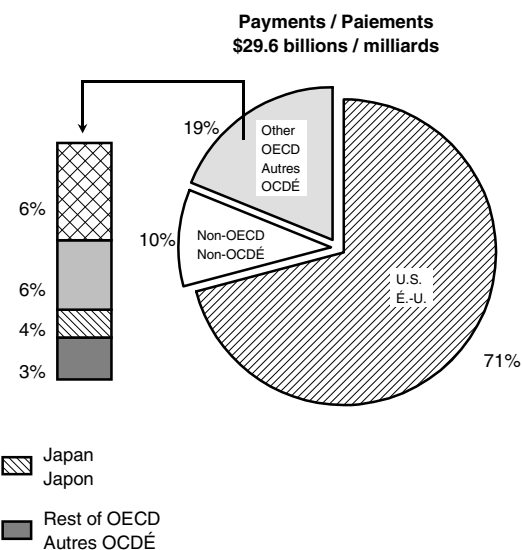
Chart 4

Commercial Services by Area, 2000



Graphique 4

Services commerciaux par zone géographique, 2000



revenues with the United States than expenses. Higher deficits in 2000 for royalties and licence fees, other financial services⁴, and also in management and miscellaneous services to business made up most of the \$1.4 billion rise to \$5.0 billion in all commercial services trade.

ont continué à générer plus de recettes que de dépenses avec les États-Unis. Des déficits plus élevés en 2000, pour les redevances et droits de licences, autres services financiers⁴ et aussi dans les services de gestion et services divers aux entreprises constituent tout au plus la hausse de 1.4 à 5.0 billion de dollars dans l'ensemble des échanges de services commerciaux.

2. Performance through 1999

The next several pages describe the performance of commercial services at 1999, the latest year for which most cross-classifications of detail are available.

2. Performance jusqu'en 1999

Les pages qui suivent décrivent la performance des services commerciaux en 1999, dernière année pour lesquelles la plupart des classements recoupés sont disponibles.

In 1999, the overall deficit in commercial services increased slightly from \$2.9 billion to \$3.0 billion in the previous year. Commercial services receipts advanced 2 % to \$25.9 billion while payments rose 3% to \$28.3 billion.

En 1999, le déficit global au titre des services commerciaux a augmenté légèrement, passant de 2,9 milliards, chiffre établi dans l'année précédente, à 3,0 milliards. Les recettes des services commerciaux ont avancé de 2 % et atteint 25,9 milliards de dollars, tandis que les paiements ont augmenté de 3 % et sont passés à 28,3 milliards.

a) Leading growth areas

During the five-year period 1994-1999, a range of export markets outperformed the 11% average annual growth for commercial services exports as a whole. A

a) Principaux secteurs de la croissance

Au cours de la période quinquennale de 1994-1999, divers marchés d'exportation ont dépassé la croissance annuelle moyenne de 11 % pour l'ensemble des

⁴ Other financial services include commissions on securities trading and financial services other than insurance.

⁴ Les autres services financiers comprennent les commissions réalisées sur les transactions de valeurs mobilières et les services financiers autres que l'assurance.

list of these countries appear under the first part of Text Table 3. Together, exports of commercial services to these areas expanded at a rate of 18% per annum, and accounted for 49% of the non-US flow (19% of the total).

The fastest-growing suppliers of commercial services appear under the Text Table 4. These are countries from whom Canada has imported commercial services at a rate faster than the 7.6% per annum for all commercial services over the five year period 1994 to 1999. Overall, payments to these suppliers grew by 17% annually and made up 47% of non-US imports (14% of all commercial services imports of commercial services).

b) Services trade balance by area

Services transactions with the United States dominated Canada's deficit on commercial services. In 1999, the total services deficit with the United States totalled \$3.7 billion, a drop from the \$4.5 billion registered in 1998. Management services, royalties and licence fees and miscellaneous services to business made up most of the deficit. Canada experienced its biggest surplus with the United States in the area of research and development.

Overseas, Canada recorded a small surplus for 1999 in transactions with the European Union excluding U.K. (\$0.3 billion). The surplus arose mainly from research and development, audio-visual and computer services. Deficits arose from insurance and construction services. As in previous years, trade with Ireland and Sweden produced a flow of net exports. The historical deficit with United Kingdom dropped by half, standing at \$0.4 billion in 1999 mainly due to net payments for insurance, equipment rentals, and research and development.

Large net payments in royalties and license fees for patents and industrial design led to a \$0.8 billion deficit with Japan.

For other OECD countries, a surplus was recorded for the third consecutive year. The architecture, engineering and other technical services group largely contributed to the surplus of \$0.2 billion in 1999. Canada continued to post a surplus with a large majority of these countries, led by the Republic of Korea, Germany and Australia. At the same time, Canada remained deficit with Switzerland, largely on financial services.

exportations de services commerciaux. La liste de ces pays figure dans la première partie du tableau de texte 3. Ensemble, les exportations de services commerciaux vers ces régions ont crû au rythme de 18 % par année, et ont représenté 49 % si les États-Unis sont exclus (19 % du total).

Les fournisseurs de services commerciaux qui ont connu la croissance la plus rapide figurent dans la partie du tableau de texte 4. Ces pays sont ceux de qui le Canada a importé des services commerciaux à un taux plus élevé que le 7.6% par année pour l'ensemble des services commerciaux au cours de la période de cinq ans 1994 à 1999. Au total, les paiements à ces fournisseurs ont augmenté de 17 % par année et ont constitué 47 % si les importations de services commerciaux des États-Unis sont exclues (14 % de l'ensemble des importations).

b) Balance du commerce des services par région

Les transactions de services avec les États-Unis ont dominé le déficit du Canada au titre des services commerciaux. En 1999, le déficit global au titre des services avec les États-Unis a totalisé 3,7 milliards de dollars, soit un repli par rapport aux 4,5 milliards établis en 1998. Les services de gestion, les redevances et les droits de licence ainsi que les services divers aux entreprises ont représenté le gros du déficit. Le Canada a connu le plus fort excédent avec les États-Unis dans le domaine de la recherche-développement.

À l'étranger, le Canada a réalisé un léger excédent des transactions avec l'Union européenne excluant le RU (0,3 milliard de dollars) pour l'année 1999. L'excédent a découlé surtout de la recherche-développement et des services audiovisuels et informatiques. Les déficits sont attribuables aux services d'assurance et de construction. Comme au cours des années précédentes, le commerce avec l'Irlande et la Suède a produit un flux d'exportations nettes. Le déficit historique avec le Royaume-Uni a chuté de moitié, s'établissant à 0,4 milliard de dollars en 1999, principalement imputable aux paiements nets pour les services d'assurance, les locations d'équipement et la recherche-développement.

Les grands paiements nets de redevances et les droits de licences pour les brevets et les dessins industriels ont mené à un déficit de 0,8 milliard de dollars avec le Japon.

Quant aux autres pays de l'OCDE, il y a eu un excédent pour une troisième année consécutive. Le groupe de l'architecture, du génie et des autres services techniques a été le principal facteur de l'excédent de 0,2 milliard en 1999. Le Canada a continué de jouir d'un excédent avec la grande majorité de ces pays, dont les principaux étaient la République de Corée, l'Allemagne et l'Australie. Au même moment le Canada conserve une série de déficits avec la Suisse, essentiellement pour les services financiers.

TEXT TABLE 3 / TABLEAU DE TEXTE 3
GROWTH IN COMMERCIAL SERVICES BY GEOGRAPHIC AREAS, 1994 - 1999/
CROISSANCE PAR RÉGIONS GÉOGRAPHIQUES DES SERVICES COMMERCIAUX, 1994 - 1999

	millions of dollars / millions de dollars		Change /Variation annuelle moyenne (%)
	1994	1999	
FASTEST GROWING EXPORT MARKETS FOR COMMERCIAL SERVICES/ MARCHÉS DOMINANTS POUR LES EXPORTATIONS DE SERVICES COMMERCIAUX			
Brazil - Brésil	11	149	68.4
Vietnam - Vietnam	2	19	56.9
Poland - Pologne	6	53	54.6
Egypt - Égypte	6	44	49.0
Honduras - Honduras	2	11	40.6
Taiwan - Taïwan	11	57	39.0
Spain - Espagne	6	24	32.0
El Salvador - El Salvador	1	4	32.0
Ireland - Irlande	132	468	28.8
India - Inde	33	114	28.1
Portugal - Portugal	5	17	27.7
Venezuela - Vénézuéla	18	55	25.0
Greece - Grèce	9	26	23.6
France - France	216	606	22.9
Guatemala - Guatemala	3	8	21.7
Israel - Israël	16	41	20.7
Denmark - Danemark	9	23	20.6
Indonesia - Indonésie	74	183	19.9
Australia - Australie	81	197	19.5
Sweden - Suède	156	374	19.1
Pakistan - Pakistan	18	43	19.0
Mexico - Mexique	63	134	16.3
Nicaragua - Nicaragua	3	6	14.9
Netherlands - Pays-Bas	94	177	13.5
Saudi Arabia - Arabie Saoudite	24	45	13.4
China - Chine	168	311	13.1
United Kingdom - Royaume-Uni	824	1,466	12.2
Finland - Finlande	9	16	12.2
Hong Kong, China - Hong Kong, Chine	82	143	11.8
Norway - Norvège	25	43	11.5
Total of above* / Total des données ci-dessus*	2,107	4,857	18.2
Total Commercial services / Total de tous les services commerciaux	15,492	25,914	10.8
TOTAL FOR UNITED STATES / TOTAL POUR LES ÉTATS-UNIS	9,843	15,975	10.2
Other countries / Autres pays	3,542	5,082	7.5

* Countries and areas exceeding the average annual growth for all commercial services, 1994-1999

* Pays et régions ayant une croissance supérieure à la moyenne annuelle de tous les services commerciaux, 1994-1999

TEXT TABLE 4 / TABLEAU DE TEXTE 4
GROWTH IN COMMERCIAL SERVICES BY GEOGRAPHIC AREAS, 1994 - 1999 /
CROISSANCE PAR RÉGIONS GÉOGRAPHIQUES DES SERVICES COMMERCIAUX, 1994 - 1999

	millions of dollars / millions de dollars		Average Annual Change /Variation annuelle moyenne (%)
	1994	1999	
FASTEST GROWING SUPPLIERS OF COMMERCIAL SERVICES / MARCHÉS DOMINANTS POUR LES PAIEMENTS DE SERVICES COMMERCIAUX			
Egypt - Égypte	2	16	51.6
Taiwan - Taïwan	8	36	35.1
Brazil - Brésil	11	46	33.1
Sweden - Suède	31	129	33.0
Russia - Russie	7	26	30.0
Poland - Pologne	3	11	29.7
Japan - Japon	363	1,232	27.7
Philippines - Philippines	10	32	26.2
Finland - Finlande	6	16	21.7
Ireland - Irlande	63	163	20.9
Saudi Arabia - Arabie Saoudite	10	25	20.1
France - France	278	682	19.7
India - Inde	14	32	18.0
Australia - Australie	49	109	17.3
Singapore - Singapour	6	13	16.7
China - Chine	35	75	16.5
Norway - Norvège	46	95	15.6
Venezuela - Vénézuéla	8	16	14.9
Nicaragua - Nicaragua	1	2	14.9
Hong Kong, China - Hong Kong, Chine	96	162	11.0
Argentina - Argentine	12	19	9.6
Israel - Israël	15	23	8.9
Austria - Autriche	20	30	8.4
Barbados - Barbades	726	1,054	7.7
Total of all above* / Total des données ci-dessus*	1,820	4,044	17.3
Total Commercial services / Total de tous les services commerciaux	19,602	28,257	7.6
TOTAL FOR UNITED STATES / TOTAL POUR LES ÉTATS-UNIS	13,706	19,670	7.5
Other countries / Autres pays	4,076	4,543	2.2

* Countries and areas exceeding the average annual growth for all commercial services, 1994-1999

* Pays et régions ayant une croissance supérieure à la moyenne annuelle de tous les services commerciaux, 1994-1999

Canada generated a surplus of \$1.6 billion with all other countries mainly from architectural, engineering and other technical services along with smaller surpluses in management and miscellaneous services to business. By country area, the surplus arose mainly on trade with China, Indonesia, Brazil and Malaysia. Offsetting this in part were financial services transactions centred notably in Barbados.

Le Canada a généré un excédent de 1,6 milliard de dollars avec tous les autres pays, principalement pour l'architecture, le génie et les autres services techniques, ainsi que des excédents plus modestes en gestion et services divers aux entreprises. Par pays, l'excédent vient principalement des transactions avec la Chine, l'Indonésie, le Brésil et la Malaisie. Il a été en partie compensé par les transactions de services financiers centrés en particulier à la Barbade.

c) Affiliation and Geographical area

c) Affiliation et Géographie

The trade deficit in commercial services of \$2.3 billion in 1999, comprises a deficit with related parties and a surplus with non-affiliated parties. The deficit on affiliated transactions was sizeable, increasing \$0.4 billion to \$5.4 billion in 1999. The 1999 surplus in third party transactions grew \$0.2 billion by 7% to \$3.1 billion, following more substantial gains in 1998 and 1997.

Le déficit commercial de 2,3 milliards de dollars au titre des services commerciaux en 1999 comprend un déficit avec les parties apparentées et un excédent avec les parties autres qu'affiliées. Le déficit au titre des transactions avec des affiliées était considérable, augmentant de 0,4 milliard pour s'établir à 5,4 milliards en 1999. L'excédent au titre des transactions avec des parties tierces en 1999 a augmenté de 7 %, ou de 0.2 milliards de dollars, et s'est chiffré à 3,1 milliards, suivant des gains plus substantiels en 1998 et 1997. Le caractère général de ce commerce peut s'expliquer comme suit. Les clients sans liens de dépendance ont été la principale source de recettes pour le Canada — générant près de 60 % des recettes d'exportation de

The general nature of this trade can be outlined as follows. Arms length clients have been the major source of revenue for Canada --- generating nearly 60% of the services export revenue (\$15.7 of \$25.9

Chart 5

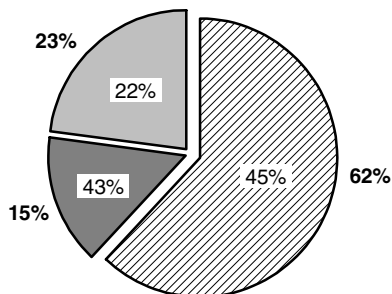
Graphique 5

Commercial Services by Area and Affiliation, 1999

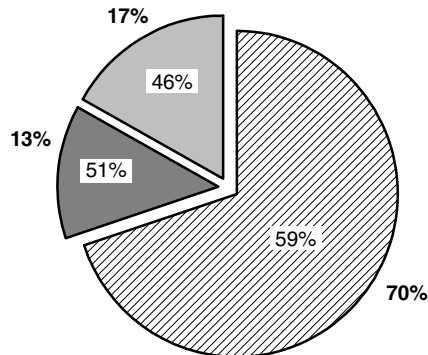
Services commerciaux par zone géographique et affiliation, 1999

Receipts / Recettes
\$25.9 billions / milliards
 (of which \$10.2 billion from foreign affiliates)
 (dont \$10.2 milliards de sociétés affiliées étrangères)

Payments / Paiements
\$28.3 billions / milliards
 (of which \$15.7 billion to foreign affiliates)
 (dont \$15.7 milliards à des sociétés affiliées étrangères)



U.S.
 É.-U.
 EU
 UE
 Other
 Autres



Percentages outside the segments show the distribution of total receipts or payments. The percentage figure within a segment shows, for that segment, the share of trade with foreign affiliates.

Les pourcentages à l'extérieur des secteurs représentent la répartition du total des recettes ou paiements. Les pourcentages à l'intérieur de chaque secteur représentent, pour ce secteur, la portion des activités ayant lieu avec des sociétés affiliées étrangères.

billion in 1999). In contrast, services importers received a smaller share of their supply from foreign third parties (\$12.6 billion) than from related parties (\$15.7 billion) (Chart 5).

On the receipts side, three fifths of all commercial services receipts arose from the United States, with 45% of that generated by United States affiliates. Receipts from the EU as a whole accounted for 15% of the total receipts while those from all other countries made up 23%. The bulk of dealings with the EU countries were the result of non-affiliated sales (57% of total receipts). This was even more prominent for all other countries as a group (78% of total receipts from arms-length clients).

For payments, 70% of the total commercial services payments were to the United States, with a majority, some 59%, going to affiliated companies. This is not surprising in view of the substantial US direct investment in Canada. Payments to EU countries made up 13% of total payments, with 51% of this billed by affiliates. Total purchases from all other countries accounted for 17% of total commercial services payments, including 46% with affiliates.

d) Services trade by country of control

The largest volume of commercial services trade is transacted by resident companies which are Canadian-controlled, followed by companies which are United States-controlled, and at some distance by companies with other foreign control. Trade flows by Canadian-controlled entities are marked by yearly surpluses, slightly higher (\$4.0 billion) in 1999 on the strength of third party transactions. Trade by United States-controlled companies was in deficit by \$5.3 billion, unchanged from the previous year. Services transactions with companies controlled by all other countries were also in deficit, but by a much smaller magnitude of \$1.1 billion compared to the previous year.

Canadian-controlled companies generated two-thirds of the total services exports and the remaining one-third was by foreign-controlled companies. Canadian-controlled companies dealt mostly with unaffiliated clients, who made up 73% of their total exports in 1999. The U.S.-controlled companies, in contrast, sold 64% of their services to foreign affiliates. Other

services (15,7 des 25,9 milliards de dollars en 1999). Par contraste, les importateurs de services obtiennent une moins importante proportion de leurs services auprès de tiers étrangers (12,6 milliards \$) plutôt que de parties apparentées (15,7 milliards \$) (graphique 5).

Du côté des recettes, les trois cinquièmes de l'ensemble des recettes au titre des services commerciaux sont venus des États-Unis, où 45 % de cette proportion a été générée par des affiliées américaines. Les recettes provenant de l'ensemble de l'UE ont représenté 15 % des recettes totales, tandis que celles de l'ensemble des autres pays en ont formé 23 %. Le gros des transactions avec les pays de l'UE est le résultat de ventes à des non-affiliées (57 % des recettes totales). C'est encore plus marqué pour l'ensemble des autres pays comme groupe (78 % des recettes totales provenant de clients sans liens de dépendance).

Pour les paiements, 70 % du total des paiements de services commerciaux sont allés aux États-Unis, la majorité – quelque 59 % – à des sociétés affiliées. Cela ne surprend pas, compte tenu de l'important investissement direct des États-Unis au Canada. Les paiements aux pays de l'UE ont formé 13 % du total des paiements, et 51 % de ce montant a été facturé par des affiliées. Les achats totaux de tous les autres pays sont intervenus pour 17 % du total des paiements pour les services commerciaux, dont 46 % à des affiliées.

d) Commerce des services selon le pays de contrôle

Les échanges de services commerciaux passent surtout par les sociétés résidentes sous contrôle canadien, puis par les sociétés qui sont sous contrôle américain et, enfin, loin derrière, par les sociétés sous contrôle étranger. Le flux de commerce des entités sous contrôle canadien est marqué d'excédents annuels, celui de 1999 ayant été légèrement plus élevé (4,0 milliards de dollars) grâce aux transactions avec des tiers. Le commerce avec les entreprises sous contrôle américain était déficitaire d'environ 5,3 milliards, chiffre qui demeure inchangé depuis l'an dernier. Les transactions au titre des services avec les entreprises sous le contrôle de tous les autres pays étaient également déficitaires, mais par une marge beaucoup plus petite (1,1 milliard \$) comparativement à l'année précédente.

Les deux tiers des exportations totales de services reviennent aux sociétés sous contrôle canadien et la différence, aux sociétés sous contrôle étranger. Les sociétés sous contrôle canadien ont traité surtout avec des clients non affiliés, qui ont formé 73 % de leurs exportations totales en 1999. Les sociétés sous contrôle américain, par contraste, ont vendu 64 % de leurs

Chart 6

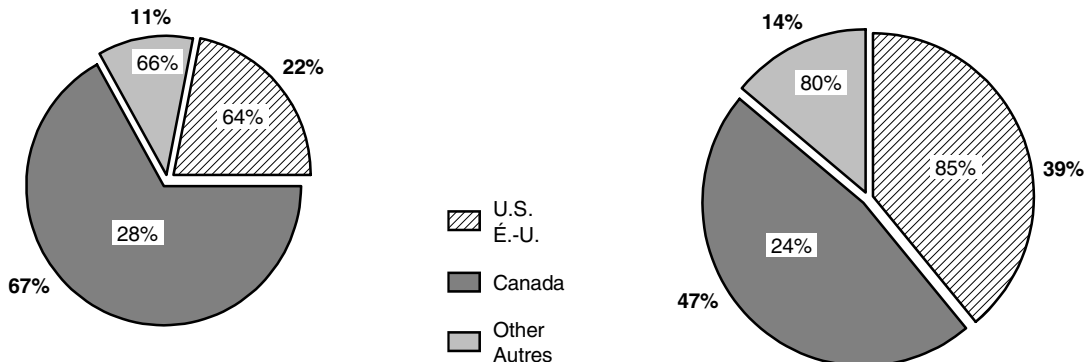
Graphique 6

Commercial Services by Control and Affiliation, 1999

Services commerciaux par contrôle et affiliation, 1999

Receipts / Recettes
\$25.9 billions / milliards
 (of which \$10.2 billion from foreign affiliates)
 (dont \$10.2 milliards de sociétés affiliées étrangères)

Payments / Paiements
\$28.3 billions / milliards
 (of which \$15.7 billion to foreign affiliates)
 (dont \$15.7 milliards à des sociétés affiliées étrangères)



Percentages outside the segments show the distribution of total receipts or payments. The percentage figure within a segment shows, for that segment, the share of trade with foreign affiliates.

Les pourcentages à l'extérieur des secteurs représentent la répartition du total des recettes ou paiements. Les pourcentages à l'intérieur de chaque secteur représentent, pour ce secteur, la portion des activités ayant lieu avec des sociétés affiliées étrangères.

foreign-held service exporters sold twice as much to related companies as to third parties (Chart 6).

services à des affiliées étrangères. Les autres exportateurs de services de sociétés étrangères ont vendu le double des services à des sociétés apparentées comparativement à des tiers (graphique 6).

On the import side, transactions between foreign-controlled companies in Canada and their foreign affiliates clearly dominated. Foreign-controlled companies, which accounted for 53% of total service imports, bought 83% of their commercial service requirements from affiliated companies abroad. Canadian-controlled companies for their part imported 47% of all commercial services, but only 24% were imported from foreign affiliates.

En ce qui concerne les importations, les transactions entre les sociétés sous contrôle étranger au Canada et leurs affiliées étrangères dominent clairement. Les sociétés sous contrôle étranger, qui représentaient 53 % du total des importations de services, ont acheté à des sociétés affiliées à l'étranger 83 % des services commerciaux dont elles avaient besoin. Les sociétés sous contrôle canadien, pour leur part, ont acheté 47 % de l'ensemble des services commerciaux à l'étranger, mais seulement 24 % à des affiliées étrangères.

e) Services trade by industry⁵

e) Commerce des services selon l'industrie⁵

Deficits in the *finance and insurance* industries marginally increased from \$1.6 to \$1.7 in 1999. The unusually low level of \$1.6 billion in 1998 mainly reflected substantial receipts from foreign insurers due to the ice storm that year in eastern Ontario and southern Quebec. Finance and insurance industries made up 19% of commercial services receipts and 24% of payments (Chart 7). Most dealings were with non-

Les déficits des industries de la *finance et de l'assurance* ont augmenté légèrement, passant de 1,6 milliard à 1,7 milliard de dollars en 1999. Le faible taux inusité de 1,6 milliard en 1998 reflétait principalement les recettes importantes de la part d'assureurs étrangers suite à la tempête de verglas qui a frappé l'est de l'Ontario et le sud du Québec cette année-là. Les industries de la finance et de l'assurance formaient 19 % des recettes

⁵ Based on 1980 Standard Industrial Classification of companies. See Appendix 1.

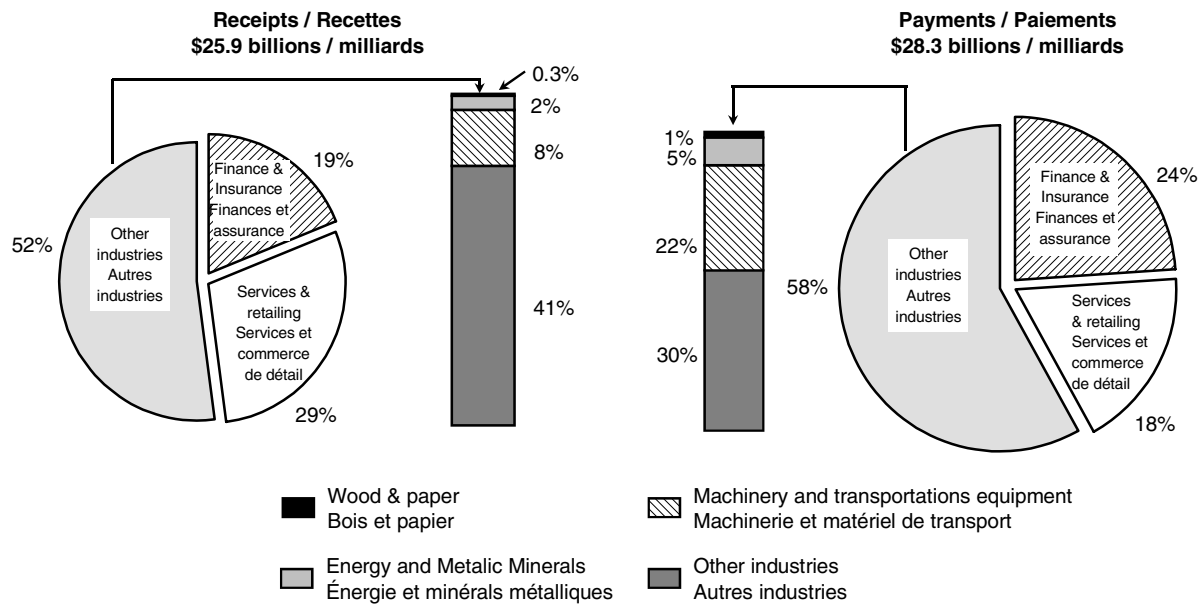
⁵ Selon la Classification type des industries de 1980. Voir l'annexe 1.

Chart 7

Commercial Services by Industry, 1999

Graphique 7

Services commerciaux par industrie, 1999



affiliated companies, that is, 76% of the sector's \$5.1 billion in receipts and 67% of \$6.8 billion of its payments.

des services commerciaux et 24 % des paiements (graphique 7). La plupart des transactions ont été avec des sociétés non affiliées : 76 % des 5,1 milliards de dollars de recettes du secteur et 67 % des 6,8 milliards de dollars de paiements.

The *services and retailing* sector accounted for 29% of commercial services receipts and 18% of payments. In 1999, receipts stood at \$7.1 billion - \$2.0 billion more than the payments of \$5.1 billion. The bulk of the surplus resulted from the provision of architectural, engineering and technical services and miscellaneous services to business. Again, companies in this industry sector engaged mostly in trade with non-affiliated companies: 80% of receipts and 64% of payments.

Le secteur des *services et du commerce de détail* est intervenu pour 29 % des recettes des services commerciaux et 18 % des paiements. En 1999, les recettes s'établissaient à 7,1 milliards de dollars — soit 2,0 milliards de plus que les paiements de 5,1 milliards. Le gros de l'excédent a découlé de la prestation de services d'architecture, de génie et techniques et de services divers aux entreprises. Encore une fois, les sociétés de ce secteur ont surtout fait des échanges avec des sociétés non affiliées : 80 % des recettes et 64 % des paiements.

As shown in Chart 7, the *other industries*⁶ made up more than half of all commercial services trade - 52% of receipts, (\$25.9 billion) and 58% of payments (or \$28.3 billion). A deficit was again reported for these industries as payments exceeded receipts by \$2.6 billion. The bulk of the deficit comprised royalties and licence fees, management services and miscellaneous services to business. Part of the deficit was, however,

Comme il est indiqué dans le graphique 7, les *autres industries*⁶ ont constitué plus de la moitié de tous les échanges de services commerciaux - 52 % des recettes (25,9 milliards) et 58 % des paiements (28,3 milliards). Un déficit a encore une fois été signalé pour ces industries car les paiements ont dépassé de 2,6 milliards de dollars les recettes. Le gros du déficit était formé des redevances et des droits de licence, des services de

⁶ Consisting of wood and paper, energy and metallic minerals/products, machinery and transport equipment, chemical, electrical, construction and engineering, communications and various other service industries.

⁶ Comprenant le bois et le papier, l'énergie et les produits métalliques et les minéraux, les machines, le matériel de transport, les produits chimiques, électriques, de la construction et du génie, les communications et les divers autres services.

offset by the surplus of \$1.3 billion in research and development and \$0.7 billion in computer and information services.

C – TRANSPORTATION

The deficit posted by residents of Canada on transportation services narrowed marginally to \$2.9 billion in 2000, slightly below levels of 1998 and 1999. While the contribution to reducing the Current account deficit was very small over the last two years, the trend of lower transportation deficits since 1993 has continued. The lower deficit in 2000 reflected an increase in receipts from all broad types of transportation - air, water and land, which exceeded the corresponding payments except for air transport services.

Overall trade in transportation services during 2000 saw revenues rise 16% to \$10.8 billion. Passenger transport was the main contributor with an 18% increase followed by international land freight and auxiliary services with 10%. Receipts for water transport, which have tended to remain flat since 1994, jumped by 27% in 2000 due to increases for freight and port services.

Payments for their part grew more slowly than receipts, rising 11% to \$13.7 billion in 2000. Air transport charges gained 14% after remaining around similar levels for the previous three years. Gradual yearly increases continued to mark waterborne freight as well as land and other transport payments.

D – GOVERNMENT SERVICES

In 2000, international services of public administration including defence were in surplus for the eighth consecutive year, a reflection of continued spending restraint by governments in Canada. The last three years, however, saw consecutive increases in government services receipts. In 2000, the largest increases were in non-U.S. government expenditures in Canada and for immigration services. On the payments side, all of the main components - for diplomatic representation, defence and provincial government outlays - levelled or experienced a drop in 2000.

gestion et des services divers aux entreprises. Une partie du déficit a été, par contre, effacée par l'excédent de 1,3 milliard de dollars pour la recherche-développement et de 0,7 milliard pour les services informatiques et d'information.

C – TRANSPORTS

Le déficit accusé par les résidents du Canada au titre des services de transport s'est légèrement refermé, se fixant à 2,9 milliards de dollars en 2000, c'est-à-dire un peu moins qu'en 1998 et 1999. Si la contribution des deux dernières années à la réduction du déficit du compte courant a été très faible, il reste que la tendance à la diminution des déficits au titre des transports depuis 1993 s'est poursuivie. Le déficit moindre en 2000 reflète une augmentation des recettes de toutes les grandes catégories de transport – aérien, maritime et terrestre – qui ont surpassé les paiements correspondants, à l'exception des services de transport aérien.

Au total, les transactions pour les services de transport en 2000 ont connu une augmentation des recettes de 16 %, qui les a fait passer à 10,8 milliards de dollars. Le transport de passagers a été le principal contributeur, augmentant de 18 %, suivi par les services de transport terrestre internationaux et les services auxiliaires avec 10 %. Les recettes au titre du transport maritime, qui ont eu tendance à demeurer stables depuis 1994, ont monté en flèche en 2000 (27 %), du fait de l'augmentation des recettes des services de fret et portuaires.

Les paiements, pour leur part, ont crû plus lentement que les recettes, augmentant de 11 % et atteignant 13,7 milliards de dollars en 2000. Les recettes du transport aérien ont réalisé un gain de 14 %, après avoir affiché des niveaux stables au cours des trois années antérieures. Les paiements pour le transport maritime des marchandises, le transport terrestre ainsi que d'autres modes sont caractérisés par des augmentations annuelles graduelles.

D – SERVICES GOUVERNEMENTAUX

En 2000, les services internationaux de l'administration publique, y compris la défense, étaient en position d'excédent pour la huitième année consécutive, ce qui représente le maintien des restrictions de dépenses imposées par les administrations au Canada. Ces trois dernières années, toutefois, les recettes des services gouvernementaux ont réalisé des augmentations consécutives. En 2000, les plus importantes augmentations ont été marquées dans les dépenses gouvernementales non américaines au Canada et les services d'immigration. En ce qui concerne les paiements, les principales composantes – la représentation diplomatique, la défense et dépenses des gouvernements provinciaux – se sont stabilisées ou ont connu une chute en 2000.

IV – ANNUAL REVISIONS, 1997- 2000

Data are revised for the reference years 1997 through 2000. This is in keeping with general policy to revise National Accounts statistics back four years at the time of the first quarter data release. Revised figures for travel spending appeared at the time of the May 28, 2001 issue of *The Daily*.

Annual revisions are usually the result of more recent data which has become available from a wide variety of sources. More comprehensive annual surveys replace quarterly samples and estimates. More recent tabulations of administrative data are also incorporated.

The revisions to services (see Text Table 5) were relatively moderate for the years 1997 through 2000. Revisions were upwards on a net basis for the first two years, and downward for 1999 and 2000.

IV – PRÉVISIONS ANNUELLES, 1997- 2000

Les données sont révisées pour les années de référence 1997 à 2000. Cela correspond à la politique générale qui prévoit la révision des statistiques des comptes publics pour les quatre années précédant la publication des données du premier trimestre. Les chiffres révisés pour les dépenses de voyage ont paru dans la livraison du *Quotidien* du 28 mai 2001.

Les révisions annuelles sont habituellement le résultat de la disponibilité de données plus récentes provenant de diverses sources. Des enquêtes annuelles plus complètes remplacent les échantillons trimestriels et les estimations trimestrielles. Les totalisations plus récentes de données administratives y sont également intégrées.

Les révisions des services (voir le tableau de texte 5) ont été relativement modérées en ce qui concerne les années 1997 à 2000. Les révisions étaient à la hausse sur une base nette pour les deux premières années, et à la baisse pour 1999 et 2000.

Text Table 5
Services: Annual Revisions, 1997-2000

Tableau de texte 5
Services: révisions annuelles, 1997-2000

	1997	1998	1999	2000
millions of dollars - millions de dollars				
Balances - Soldes				
Services - Services:	493	355	-384	-129
Travel - Voyages	22	-1	-12	102
Transportation - Transports	93	-102	-288	261
Commercial services - Services commerciaux	118	240	-342	-856
Government services - Services gouvernementaux	260	219	258	364

Revisions to the *travel* survey reflect the usual replacement of estimates for the final quarter of the latest year with actual data.

The replacement of actual data on passenger fares from the same survey contributed moderately to the net upward revision in *transportation services* for the year 2000. Other changes included higher net receipts on freight by water and lower payments for air freight. Transportation services were revised downward in 1999, and reflected higher payments on imports by water for non-oil products along with some reduction in receipts for port expenditures. For both years, the changes mainly arose from incorporating fuller annual

Les révisions à l'enquête sur les *voyages* révèlent le remplacement habituel des estimés du dernier trimestre par des données actuelles.

Le remplacement des tarifs des passagers par les données actuelles de la même enquête a contribué modérément à la hausse nette des révisions *des services de transport* pour l'année 2000. Les autres changements comprenaient les recettes nettes plus élevées sur la cargaison des navires et des paiements plus bas pour le fret aérien. Les services de transport furent revus à la baisse en 1999, et reflètent des paiements plus élevés sur les importations par voie maritime pour des produits autres que l'huile au même titre que les réductions dans

survey results for the 1999 reference year and available information for 2000.

The same replacement of more recent annual survey results led to some substantial revisions to *commercial services*. As well, revisions for computer and management services benefited from improvements to coverage by redesigned surveys in other divisions of Statistics Canada used by BOP as a source. Certain estimates for multimedia companies along with further provisions for payments of computer software and cable royalties were also incorporated from 1997. The largest overall revisions were made to engineering services and to royalties in 1999 and 2000. The reported decline for engineering services provided from Canada was not reflected in earlier estimates, while annual returns for industrial design and patents showed much stronger payments.

The main revision to *government services* took the form of new coverage of revenues paid by non-residents for a range of immigration services (Please refer to Government services under the following section, Statistical Notes).

les recettes provenant de frais portuaires. Pour les deux années, les changements proviennent principalement de l'incorporation de résultats annuels plus complets pour l'année de référence 1999 l'information déjà disponible pour 2000.

Le même remplacement de résultats plus récents de l'enquête annuelle a mené à des révisions considérables aux *services commerciaux*. Les révisions pour les services d'informatique et de gestion ont bénéficié aussi d'améliorations à leur couverture suite aux enquêtes remaniées d'autres divisions de Statistique Canada et utilisées par la Balance des paiements comme source de données. Certaines estimations pour les compagnies de multimédias au même titre que des allocations supplémentaires pour les paiements de logiciels informatiques et redevances pour la cablôdistribution furent également incorporées à partir de 1997. Les plus grosses révisions dans l'ensemble furent faites sur les service de génierie et aux redevances pour 1999 et 2000. Le déclin déclaré pour les services de génierie provenant du Canada n'apparaît pas dans les estimées initiaux, tandis que les réponses annuelles pour les dessins industriels et les brevets révélaient des paiements beaucoup plus substantiels.

La révision principale aux *services gouvernementaux* a pris la forme d'une nouvelle couverture des recettes payées par les non-résidents pour une gamme de services d'immigration (Veuillez consulter les services gouvernementaux sous la section suivante, Notes statistiques).

SUPPLEMENTARY DATA**DONNÉES SUPPLÉMENTAIRES****Text Table 6****Tableau de texte 6****A. International management consulting with unrelated parties*****A. Services de conseil en gestion au niveau international sans lien de dépendance***

(\$millions)

Year/ Année	Exports/ Exportations	Imports/ Importations	Balance/ Solde
1996	176	211	-35
1997	401	244	157
1998	513	282	230
1999	598	485	113
2000	683	525	158

* These estimates are included in the published category "Other management services" which also comprises related management consulting as well as accounting.

B. Telecommunications services**B. Services des télécommunications**

(\$millions)

Year/ Année	Exports/ Exportations	Imports/ Importations	Balance/ Solde
1996	1145	1241	-96
1997	1352	1599	-247
1998	1494	1709	-215
1999	1341	1389	-48
2000	1002	1146	-144

C. Commercial education**C. Services commerciaux d'enseignement**

(\$millions)

Year/ Année	Exports/ Exportations	Imports/ Importations	Balance/ Solde
1996	117	34	83
1997	160	43	116
1998	184	62	122
1999	206	64	142
2000	215	70	145

D. Environmental services**D. Services environnementaux**

(\$millions)

Year/ Année	Exports/ Exportations	Imports/ Importations	Balance/ Solde
1996	185	230	-45
1997	200	255	-55
1998	269	272	-2
1999	276	287	-12
2000	215	302	-87

ELECTRONIC PUBLICATIONS AVAILABLE AT | **PUBLICATIONS ÉLECTRONIQUES DISPONIBLES À**
www.statcan.ca



STATISTICAL NOTES

These notes basically follow the structure and content of the latest sources and methods document for the Balance of Payments and International Investment Position.¹ The description of data for services as a whole and its four main accounts are all presented using a common framework: a) concepts, which embrace the coverage or definition of the services being described, b) sources of the data, c) methods used in compilation and d) products, in terms first of the data's overall accuracy (quality), and secondly its accessibility - what is available and how often. It should be noted that as of this issue, many series are revised beginning with the reference year 1997. For data prior to 1997, readers are referred to the 1999 edition of this publication and the 1961-96 edition for historical series.

SERVICES

1. Concepts

International transactions in services are a major component of the Current account of the Balance of payments. Services are grouped under four major categories: travel, transportation, commercial services and government services². Such services, together with goods, investment income and current transfers make up the Current account of the Balance of payments (BOP)³. The Balance of payments of Canada measures the economic transactions of Canadian residents with the residents of other countries.

Services covers a wide and complex variety of transactions on products that are generally intangible in nature.

[Unlike goods,] services are not separate entities over which ownership rights can be established. They cannot be traded separately from their production. Services are heterogeneous outputs produced to order and typically consist of changes in the conditions of the consuming units realized by the activities of producers at the demand of the consumers.

NOTES STATISTIQUES

Ces notes suivent en principe la structure et le contenu des sources et méthodes les plus récentes pour la balance des paiements et le bilan des investissements internationaux.¹ Les descriptions des données pour l'ensemble des services et de ses quatre principaux comptes, sont présentées en utilisant pour tous un cadre commun : a) concepts, qui englobent la couverture ou définition des services qui sont décrits, b) sources des données, c) méthodes utilisées dans la totalisation et d) produits, d'abord en fonction de l'ensemble de l'exactitude (la qualité) des données, ensuite selon leur accessibilité – ce qui est disponible et la fréquence. Il faut se rappeler que, à partir de cette parution, de nombreuses séries sont révisées à compter de l'année de référence 1997. Pour les données antérieures à 1997, les lecteurs doivent consulter l'édition 1999 de cette publication, et l'édition 1961 à 1996 pour les séries chronologiques.

SERVICES

1. Concepts

Les opérations internationales de services sont une composante importante du compte courant de la balance des paiements. Les transactions internationales de services sont regroupées en quatre catégories principales : voyages, transports, services commerciaux et services gouvernementaux². Ces services, ainsi que le commerce des biens, les revenus de placements et les transferts courants unilatéraux, forment les états du compte courant de la balance des paiements (BDP)³. La balance des paiements du Canada sert à mesurer les échanges entre les résidents du Canada et ceux d'autres pays.

Les services comprennent une gamme étendue et complexe de transactions visant des produits qui sont, par nature, généralement intangibles.

(Contrairement aux biens), les services ne sont pas des entités indépendantes sur lesquelles il est possible d'établir des droits de propriété. Leur commercialisation ne peut être dissociée de leur production. Les services sont des sorties hétérogènes produites sur commande : ils se traduisent typiquement par un changement de l'état des unités qui les consomment,

¹ *Canada's Balance of International Payments and International Investment Position, Concepts, Sources, Methods and Products*, Balance of Payments Division (Catalogue no. 67-506-XPE and 67-506-XIE. www.statcan.ca/english/services, Statistics Canada, Ottawa, July 2000.

² The term "commercial services" is a grouping of convenience in the Canadian series and comprises all other services than travel, transportation and government.

³ For a further description of the Current account statement, please refer to *Descriptions and Definitions in Canada's Balance of International Payments, First Quarter 2001*, Statistics Canada, Catalogue 67-001-XPB and XIB.

¹ *La balance des paiements internationaux et le bilan des investissements internationaux du Canada Concepts, sources, méthodes et produits*, (n° 67-506-XIF et 67-506-XPB au catalogue, Statistique Canada, Juillet 2000 < www.statcan.ca/francais/services > Statistique Canada).

² Le terme "services commerciaux" est un regroupement de convenance dans les séries statistiques canadiennes et englobe tous les services autres que les voyages, les transports et les services gouvernementaux.

³ Pour une description plus détaillée du compte courant, voir descriptions et définitions dans *Balance des paiements internationaux du Canada, premier trimestre 2001*, Statistique Canada, no 67-001-XPB et XIB au catalogue.

By the time their production is completed they must have been provided to the consumers.⁴

Since, by nature, most services are not traded separately from their production, these transactions usually require the simultaneous presence of the producer and the consumer of the services. This simultaneity is not easily realized between countries where distance and political boundaries separate the supplier and client. This largely explains the lower volume of trade in services when compared with goods, where both the seller and buyer of goods remain in their respective domestic economies, while the goods they trade move across the border.

International trade negotiations—which extended in recent years to cover services and which have resumed at the World Trade Organization (WTO)—have increased the demand to provide detailed breakdowns of service categories as well as data for individual countries. Canadian statistics on cross-border services are produced for over 40 categories based on the international standards initially set out by the International Monetary Fund in 1993 and subsequently extended by the OECD and Eurostat (the statistical arm of the European Union).⁵ This breakdown is based to a significant extent in the Central Product Classification (CPC),⁶ whose main objective “is to provide a framework for international comparison of various kinds of statistics dealing with goods, services and assets.”⁷ Since the CPC is also used by trade negotiators to classify services, a formal development of the link between the balance of payments classification and the CPC has various implications for data specification and development, which is driven, in part, by the requirements of the WTO. The definitions and breakouts now form a key chapter in a new United Nations (UN) Manual on Statistics of International Trade in Services, approved by its Statistical Commission in March 2001 for international use. Some 60 types of

changement obtenu par l'activité des producteurs à la demande des consommateurs. Au moment même où la production d'un service se termine, il doit être fourni au consommateur⁴.

Comme les services ne peuvent pas être fournis indépendamment de leur production, ces transactions exigent habituellement la présence simultanée du producteur et du consommateur des services. Cette simultanéité n'est pas facile à réaliser entre pays, où la distance et les frontières politiques séparent le fournisseur du client. Voilà qui explique le volume moins élevé des services échangés par rapport à celui des biens échangés, le vendeur et l'acquéreur des biens demeurant dans leurs économies nationales respectives tandis que les biens franchissent la frontière.

Au cours des dernières années, on a étendu la portée des négociations engagées dans le cadre du commerce international de manière à couvrir les services. Ces dernières qui ont rerpis à l'Organisation Mondiale du commerce (OMC) ont eu pour effet d'accentuer la demande d'une répartition détaillée des catégories de services et de données pour les pays individuels. Les statistiques canadiennes sur les services commerciaux transfrontaliers sont produites pour plus de 40 catégories définies selon les normes internationales établies initialement par le Fonds monétaire international en 1993 et subséquemment élaborées par l'OCDE et EUROSTAT, l'organisme de statistique de l'Union européenne.⁵ Cette répartition se base, dans une large mesure, sur la Classification centrale des produits (CCP),⁶ dont l'objectif principal est de « fournir une grille qui permet de comparer au niveau international les diverses catégories de statistiques relatives aux biens, aux services et aux actifs ». ⁷ Comme la CCP est également utilisée par les négociateurs commerciaux pour la classification des services, l'élaboration d'un lien officiel entre la classification de la balance des paiements et la CCP comporte diverses applications quant à la spécification et au développement des données, notamment en vue de répondre aux besoins de

⁴ Eurostat, *International Monetary Fund, Organisation for Economic Co-operation and Development, United Nations and World Bank, System of National Accounts 1993*, (prepared under the auspices of the Inter-Secretariat Working Group on National Accounts, Commission of the European Communities, Brussels/Luxembourg, New York, Paris, Washington, D.C., 1993), paragraph 6.8, 123.

⁵ In 1996 the services data were converted to international reporting standards in order to improve the comparability of data among countries. The main changes for Canada are described in *Canada's International Transactions in Services, 1994 and 1995*, Statistics Canada, Catalogue 67-203-XPB.

⁶ United Nations, *Central Product Classification (CPC) Version 1.0*, Statistical Papers, (Series M, No. 77, 1998).

⁷ International Monetary Fund, *Balance of Payments Manual*, (Fifth edition, IMF Publication Services, 700 19th Street NW, Washington DC 20431 USA, 1993), paragraphs 521, 146.

⁴ Commission des communautés européennes, *Fonds monétaire international, Organisation de coopération et de développement économiques, Nations-Unies et Banque mondiale, Système de la comptabilité nationale 1993* (manuel préparé sous les auspices du Groupe de travail intersecrétariats sur la comptabilité nationale, Bruxelles/Luxembourg, New York, Paris, Washington, D.C., 1993), alinéa 6.8, p. 131.

⁵ En 1996, les données sur les services ont été converties selon les normes internationales en vue d'améliorer les comparaisons des données entre les pays. Les changements principaux pour le Canada sont décrits dans *Transactions internationales de services du Canada, 1994 et 1995* no 67-203-XPB au catalogue de Statistique Canada.

⁶ Nations-Unies, *Classification centrale des produits (CCP) version 1.0* Études statistiques, Série M (n° 77, version 1.0, 1998).

⁷ Fonds monétaire international, *Manuel de la balance des paiements* (5^e édition, Publication Services, 700 19th Street NW, Washington, DC 20431, ÉTATS-UNIS, 1993), alinéa 521, p. 146.

services are provided for in what is known as the Extended Balance of Payments classification. These breakouts are linked more fully than earlier norms to the UN's Central Product Classification.⁸

Services are largely traded by Canadian business corporations. A small portion is also traded by Canadian governments and their enterprises. Moreover, because Canada's balance of payments does not include a distinct account for labour income as called for by international standards, income from compensation of employees is treated as commercial services as if the employees were self-employed service providers. Data limitations bar their identification.

Special care needs to be taken in establishing the residency of the Canadian transactors involved for services, since it is not always clear if the services are provided by a resident or by a non-resident entity. For example, if a Canadian company has a subsidiary located in the United States, sales of services by the U.S. subsidiary to clients outside Canada are not to be recorded in Canada's balance of payments statistics, since such sales are considered as non-resident to non-resident transactions and, hence, beyond the balance of payments framework. Although this treatment also applies to goods and other accounts, corporations are often motivated to set up foreign concerns for the sole purpose of trading services. Sales outside the domestic economy are referred to as 'establishment trade' (that is, trade arising from a business established abroad) or 'foreign affiliate trade in services' (FATS).⁹ 'Commercial presence' trade (named after the third of four main channels for supplying services in the multilateral WTO General Agreement on Trade in Services [GATS]) is more narrowly defined, referring only to sales within the host market. The net profits of such foreign subsidiaries accruing to Canada are, however, recorded as direct investment income in the current account. This treatment is in keeping with the balance of payments

l'OMC. Les définitions et ventilations forment un important chapitre d'un nouveau Manuel sur les statistiques du commerce international des services, approuvé en mars 2001 par la Commission de statistique des Nations Unies (ONU), qui peut être utilisé dans tous les pays. Quelque 60 types de services sont couverts, répartis dans les classifications étendues de la balance des paiements. Cette ventilation est liée plus étroitement que les normes précédentes de la Classification centrale des produits des Nations Unies.⁸

Les services commerciaux sont en grande partie le fait de sociétés commerciales canadiennes. Une petite partie de ces services est imputable aux divers niveaux de l'administration publique au Canada et à leurs entreprises. De plus, parce que la balance des paiements n'inclut pas un compte distinct pour le revenu du travail, comme le demandent les normes internationales, les revenus au chapitre de la rémunération des employés sont traités comme des services commerciaux comme si les employés travaillaient à leur compte. Les limites des données empêchent leur identification parmi les services commerciaux.

Une grande prudence s'impose, particulièrement en ce qui concerne la détermination du lieu de résidence des entreprises canadiennes s'occupant de services, étant donné qu'il n'est pas toujours possible d'établir clairement si les services sont fournis par une entreprise résidente ou non résidente. Si, par exemple, une entreprise canadienne a une filiale installée aux États-Unis, les ventes de services par la filiale américaine à des clients de l'extérieur du Canada ne doivent pas être intégrées aux statistiques de la balance des paiements du Canada. Ces ventes sont considérées comme des transactions de non-résidents à non-résidents et, par conséquent, sont en dehors du champ de la balance des paiements. Bien que ce traitement s'applique également aux biens et à d'autres comptes, les entreprises sont souvent portées à mettre sur pied des filiales à l'étranger aux seules fins de pouvoir offrir des services. Les ventes réalisées à l'extérieur de l'économie nationale sont appelées « échanges de services sur place » (c'est-à-dire les échanges provenant d'une entreprise établie à l'étranger) ou encore, « statistiques sur les échanges de sociétés étrangères affiliées » (SECEA)⁹. Les échanges assurés dans le cadre d'une « présence commerciale » (selon le troisième des quatre canaux principaux permettant de fournir des services dans le cadre de l'entente multilatérale de l'OMC sur l'Accord général sur

⁸. For a fuller discussion of these linkages please refer to Hugh Henderson, **A Canadian Perspective of Linking Services Categories of the World Trade Organization and Balance of Payments Compilers**, (lecture first presented at the Tenth Meeting of the International Monetary Fund Committee on Balance of Payment Statistics, Washington, D.C., Statistics Canada, Ottawa, October 1997). An updated version was presented at Statistics Canada, Economic Conference 2000, May 2000 under the title, **On Building Bridges, A Canadian Perspective of Linking Services Categories of the World Trade Organization and the Balance of Payments Compilers**.

⁹. For an illustration see Colleen Cardillo, **Foreign Sales of Canadian Enterprises**, (unpublished research paper, Statistics Canada, Ottawa, 1997).

⁸. Pour un examen de ces liens plus approfondi veuillez consulter Hugh Henderson, **A Canadian perspective of linking services categories of the World Trade Organization and Balance of Payments compilers** (présenté à la dixième réunion du comité des statistiques de la balance des paiements du Fonds monétaire international, Washington, D.C., Statistique Canada, Octobre 1997).

Une version mise à jour fut présentée à la conférence économique 2000, Statistique Canada, mai 2000, sous le titre: **On Building Bridges, A Canadian Perspective of Linking Services Categories of the World Trade Organization and the Balance of Payments Compilers**.

⁹. Pour une illustration adaptée de Colleen Cardillo, **Foreign sales of Canadian enterprises** (document non publié, Statistique Canada, 1997).

and other national accounting principles that focus on cross-border activities of Canadian residents.

A full discussion of the concepts and measurement of foreign affiliate trade statistics is also found in the the new UN manual on services trade statistics noted above.

2. Sources

Services can take numerous forms and thus entail a wide range of data sources. Significant portions of the data on services, particularly travel and commercial services, are derived from surveys. In addition, 40% of all receipts and about 30% of payments are based directly or indirectly on administrative records. For travel estimates, expenditure factors from survey sources are synthesized with administrative data on the number of travellers; from time to time, administrative data are also used in the verification of travel data. For commercial services and transportation services, survey data are the main source, with annual administrative data used to assess and improve survey results. Administrative data are largely used for government services. Benchmark indicators are used to derive certain service estimates for which current direct measures are not available. Finally, long-established reconciliations of current account statistics with the U.S. Bureau of Economic Analysis has now led to some 13% of bilateral services data for Canada being supplied by the United States.

3. Methods

Travel series are compiled by the Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division of Statistics Canada. All other services are compiled by the Balance of Payments Division drawing on diverse surveys and other sources from within and outside the Division. Details follow in the sections below for each major services account.

le commerce des services [AGCS]) sont définis de façon plus restreinte et réfèrent seulement aux ventes effectuées à l'intérieur du marché hôte. Toutefois, les bénéfices nets de ces filiales étrangères pour le Canada sont portées au compte courant en tant que revenus d'investissements directs. Ce traitement est conforme aux principes comptables de la balance des paiements et aux autres principes comptables nationaux qui mettent l'accent sur les activités transfrontalières des résidents canadiens.

Dans le nouveau Manuel de l'ONU sur les statistiques du commerce des services mentionnés ci-dessus, on trouve également une discussion complète des concepts et des mesures de statistiques sur le commerce des sociétés affiliées étrangères.

2. Sources

Comme les services peuvent prendre de nombreuses formes, les sources des données sont aussi très diverses. Une partie importante des données sur les services, notamment sur les voyages et les services commerciaux, proviennent d'enquêtes. De plus, une proportion de plus de 40 % des recettes et de presque 30% des paiements proviennent, directement ou indirectement, de dossiers administratifs. Pour les estimations des voyages, des facteurs dépenses provenant de données d'enquêtes, sont combinées à des données administratives sur le nombre de voyageurs. De plus, on se reporte à des renseignements administratifs pour vérifier de temps à autre les données sur les voyages. Dans le cas des services commerciaux et des transports, on exploite principalement des données d'enquêtes avec des données administratives annuelles servant à évaluer et à améliorer les résultats des enquêtes. Pour les services gouvernementaux, on puise largement à des sources administratives. Enfin, dans certaines séries statistiques de services, on emploie des « indicateurs repères », car on ne dispose pas de données courantes de mesure directe. Finalement, le rapprochement bien établi des statistiques du compte courant avec le Bureau of Economic Analysis des États-Unis, a permis à ceux-ci de fournir au Canada près de 13% des services bilatéraux.

3. Méthodes

Culture, Tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation, une division de Statistique Canada, produit les séries sur les voyages. Les autres postes de services sont tous compilés par la Division de la balance des paiements provenant de différentes enquêtes et autres sources internes et externes à la division. Les sections suivantes contiennent plus de détails sur chaque compte principal des services.

4. Products

4.1 Data accuracy and quality

The quality of the data varies, from reliable in the case of commercial and government services to acceptable in the case of travel and transportation series. (For each of the accounts, a qualitative indicator has been adopted: most reliable, reliable and acceptable. By its very nature, this assessment is subjective in that it represents the professional judgement of statisticians as to the degree of error and bias, taking into account the available sources of information and the methodology used).

4.2 Data accessibility

The quarterly and annual series on commercial services are published as total receipts, payments and balances in the quarterly publication *Canada's Balance of International Payments* (available in print and in electronic format on the Internet) and in CANSIM.

In the present annual publication *Canada's International Trade in Services* (available in print and in electronic format on the Internet) and in CANSIM, the annual series for services are published for the six geographical groupings: United States, United Kingdom, Other European Union, Japan, Other OECD and Other Countries. The annual services series are broken down among four major categories of services: travel, transportation, commercial and government, with a maximum detail of 42 categories for all countries in total.

The great majority of detail is published separately for the United States as well. Starting with the 1997 edition of this publication, a quarterly breakout with sub-series under travel, transportation and commercial services was introduced from 1995 onward, both on a raw and seasonally adjusted basis. Quarterly travel data is broken down into two sub-categories, transportation into three, and commercial services into 14 components. As of this edition, total services are available for 59 countries from 1990 through 1999, as well as for seven global trading areas.¹⁰ Each country has a breakout of travel; commercial services; and transportation and government services combined.

¹⁰ The following world areas are published:

Western and Eastern Europe

Middle East

Other Africa

Other Asia

Oceania

South America; and

Central America and the Antilles.

The Free Trade Area of the America's (FTTAA) is added as a memorandum items with this issue.

4. Produits

4.1 Exactitude et qualité des données

La qualité des données varie de fiable dans le cas de services commerciaux et gouvernementaux à acceptable dans le cas de séries sur les voyages et le transport. (Pour chaque compte, un indicateur qualitatif a été adopté : très fiable, fiable et acceptable. Cette évaluation est subjective, puisqu'on porte un jugement professionnel sur l'importance des erreurs et des biais dont sont entachées les données, compte tenu des sources d'information disponibles et des méthodes appliquées.)

4.2 Accessibilité des données

Les séries trimestrielles et annuelles du compte courant sont publiées dans la *Balance des paiements internationaux du Canada*, trimestrielle (disponible en versions imprimée et électronique sur Internet) et dans CANSIM.

La publication annuelle récente *Le commerce international de services du Canada* (disponible en versions imprimée et électronique sur Internet) et dans CANSIM contient des séries annuelles pour les services pour six groupes géographiques à savoir les États-Unis, le Royaume-Uni, les autres pays de l'Union européenne, le Japon, les autres pays de l'OCDE et les autres pays. Les séries annuelles de services sont réparties en quatre grandes catégories de services : voyages, transport, services commerciaux et services gouvernementaux, avec jusqu'à 42 catégories détaillées pour l'ensemble de tous les pays.

Une grande partie du détail est également publié séparément pour les États-Unis. Avec l'édition de la publication sur les services 1997, on a introduit à partir de 1995 un fractionnement trimestriel avec ses séries secondaires pour les voyages, le transport et les services commerciaux à la fois sur une base brute et désaisonnalisée. Les données trimestrielles sur les voyages sont ventilées en deux sous catégories, celles du transport en trois et celles des services commerciaux en 14 éléments. À partir de la présente édition, le total des services est disponible pour 59 pays de 1990 jusqu'à 1999 ainsi que pour sept zones de commerce mondial. Chaque pays est ventilé selon les voyages; services commerciaux; et les transports et services gouvernementaux.¹⁰

¹⁰ Les données des régions suivantes sont publiées :

Europe de l'Ouest et de l'Est

Moyen-Orient

autres pays d'Afrique

autres pays d'Asie

Océanie

Amérique du Sud

Amérique centrale et Antilles.

Un poste pour mémoire est ajouté pour la Zone de libre-échange des Amériques (ZLEA) dans cette édition.

TRAVEL

1. Concepts

In conformity with international standards, travel covers purchases of goods and services by the following:

- persons travelling in another country for less than one year;
- persons travelling in another country for one year or more for medical or educational purposes;
- seasonal and border workers working in another country (cross-border workers); and
- crews of airplanes, ships, trucks or trains stopping off or laying over in another country.

Purchases of goods and services consist of expenditures for food, lodging, recreation, gifts and other incidentals, as well as local transportation purchased in the country of travel.

Travel excludes passenger fares for international travel, which are included in transportation. It also excludes spending of diplomats and military personnel on posting in host countries. Such personnel remain residents of their home countries, and their spending in the host countries is included in government services. However, visits in the interim, whether on leave or on official business, are considered part of travel.

In Canadian statistics, an exception to international standards is cruise fares, which are excluded from travel and, instead, are classified in transportation. Furthermore, though Canadian travel statistics include the personal expenditures of cross-border workers in business travel, such expenses are not separately identified, as called for by international standards.

Travel is subdivided into travel for business reasons and travel for personal reasons, an important distinction for the System of National Accounts.

Expenditures by business travellers are part of the intermediate consumption of producers, whereas expenditures by other travellers on personal trips are part of household final consumption expenditures. In order to calculate final consumption expenditures of resident households from the expenditure made by all households, both resident and non-resident, within the domestic market, it is necessary to add direct

VOYAGES

1. Concepts

Conformément aux normes internationales, la statistique des voyages porte sur les achats de biens et de services effectués par :

- des personnes qui séjournent dans un autre pays pendant moins d'un an;
- des personnes qui y séjournent plus d'un an pour des soins ou des études;
- des travailleurs saisonniers ou frontaliers qui travaillent dans un autre pays (travailleurs transfrontaliers); et
- des membres d'équipages des avions, des navires, des camions ou des trains qui font escale dans d'autres pays.

Par achats de biens et services, on entend les dépenses de gîte, de couvert, les dépenses en services récréatifs et en cadeaux, et d'autres frais accessoires ainsi que les frais de transport local engagés dans le pays de séjour.

On exclut des statistiques sur les voyages les tarifs des voyageurs internationaux, qui font partie des transports. On exclut également les dépenses des diplomates et des militaires qui séjournent plus d'un an dans leur pays d'accueil. Ces derniers demeurent résidents de leur pays d'origine, et leurs dépenses dans le pays d'accueil sont incluses dans les services gouvernementaux. Toutefois, les visites provisoires, que ce soit à l'occasion d'un congé ou à des fins officielles, font quant à elles partie des voyages.

Dans les statistiques canadiennes, une exception aux normes internationales vise les tarifs de croisière qui sont exclus des voyages et classés dans les statistiques canadiennes sur le transport. Ajoutons que les statistiques canadiennes sur les voyages incluent les dépenses personnelles des travailleurs frontaliers dans les voyages d'affaires, mais ne dégagent pas ces dépenses, comme le demandent les normes internationales.

Les voyages se subdivisent en voyages d'affaires et en voyages à des fins personnelles, distinction importante aux fins de la comptabilité nationale.

Les dépenses font partie de la consommation intermédiaire des producteurs s'il s'agit de voyages d'affaires et de la consommation finale des ménages s'il s'agit d'autres voyages. Pour calculer les dépenses totales au titre de la consommation finale des ménages résidents à partir des dépenses effectuées sur le marché intérieur par tous les ménages, résidents ou non résidents, il est nécessaire d'ajouter les achats directs à

purchases abroad by residents and to subtract direct purchases in the domestic market by non-residents.¹¹

1.1 Business travel

Business travel covers the expenditures of travellers visiting another economy for business reasons—such as sales, marketing or commercial negotiations—and extends to expenditures by carrier crews stopping off or laying over, and employees of government and international organizations on official business.

Business travel also covers expenditures by cross-border workers, but as mentioned above, insufficient data bar their identification as such in the Canadian statistics.¹² Business travel, like personal travel below, includes spending on goods for personal use as well as for accommodation, food, recreation and local transport.

1.2 Personal travel

Personal travel covers travel for health, education and other personal reasons. This includes travel expenses of employees of international organizations when they travel outside their country of residence for personal reasons.

1.2.1 Health-related travel

In theory, health-related travel refers to all expenditures in another country by medical patients. Persons accompanying or visiting such patients may also indicate the purpose of their travel as health-related. Two types of health-related services are covered in Canadian data: those by hospitals and those provided by physicians' offices. The out-of-pocket expenditures on goods and services by persons travelling for health-related purposes should also be included here, but Canadian statistics record these expenditures in other personal travel, due to data limitations.

1.2.2 Education-related travel

Again in theory, education-related travel should include all expenditures in another country by students. But for practical reasons, Canadian statistics include only outlays of post-secondary students; that is, only outlays on full-time university and college programs, which generally extend over more than one year, are included. Recorded outlays include all expenditures by post-secondary students studying abroad—that is,

l'étranger par les résidents et de soustraire les achats directs sur le marché intérieur par les non-résidents¹¹.

1.1 Voyages d'affaires

Dans les données sur les voyages d'affaires, on englobe les dépenses des visiteurs dans une autre économie pour des raisons « commerciales », qu'il s'agisse de vente, de commercialisation ou de négociations de commerce pour ne citer que ces exemples. On prend également en compte les dépenses des équipages de transporteurs en escale, ainsi que les dépenses des fonctionnaires et des travailleurs d'organismes internationaux en déplacement officiel. Dans les voyages d'affaires, on englobe aussi les dépenses des travailleurs transfrontaliers, mais, comme nous l'avons mentionné, les lacunes de nos données empêchent de les dégager comme telles.¹² Les voyages d'affaires comme les voyages à titres personnel ci-dessous tiennent compte des dépenses en biens d'usage personnel ainsi que de l'hébergement, de la restauration, des loisirs et du transport local.

1.2 Voyages à des fins personnelles

On peut voyager à des fins personnelles pour des soins, des études ou d'autres motifs. Cette catégorie inclut les dépenses de voyage des fonctionnaires d'organismes internationaux qui sont en congé et voyagent à l'extérieur de leur pays de résidence à des fins personnelles.

1.2.1 Voyages de santé

En théorie, dans les voyages de santé, on vise toutes les dépenses engagées dans un pays étranger par des patients. Les gens qui accompagnent ou visitent de tels patients peuvent aussi indiquer que leurs voyages sont des déplacements de santé. Les données canadiennes visent deux types de services de santé : les services hospitaliers et les bureaux de médecins. On devrait également tenir compte dans cette catégorie des dépenses directes en biens et services des gens en voyage de santé. Dans les statistiques canadiennes, cet élément est cependant laissé dans les autres voyages personnels à cause des limites des données.

1.2.2 Voyages d'études

Encore en théorie, les voyages d'études devraient inclure toutes les dépenses engagées par des élèves qui étudient dans un autre pays. Cependant, pour des raisons d'ordre pratique, les statistiques canadiennes incluent seulement les dépenses d'élèves aux études postsecondaires, c'est-à-dire les dépenses afférentes à des études universitaires ou collégiales qui sont généralement d'une durée de plus d'un an. On tient

¹¹ Eurostat, *International Monetary Fund, Organisation for Economic Co-operation and Development, United Nations and World Bank, System of National Accounts 1993*, (prepared under the auspices of the Inter-Secretariat Working Group on National Accounts, Commission of the European Communities, Brussels/Luxembourg, New York, Paris, Washington, D.C., 1993), paragraph 14.111, 334.

¹² Limited provision for the income as opposed to spending of cross-border workers is included in miscellaneous commercial services, where they are treated as units of own-account labour, instead of labour income, as called for by international standards.

¹¹ Commission des communautés européennes, *Fonds monétaire international, Organisation de coopération et de développement économiques, Nations-Unies et Banque mondiale, Système de la comptabilité nationale 1993* (manuel préparé sous les auspices du Groupe de travail intersecrétariats sur la comptabilité nationale, Bruxelles/Luxembourg, New York, Paris, Washington, D.C., 1993), alinéa 14.111, p. 366

¹² Il y a prise en compte limitée du revenu des travailleurs transfrontaliers, et non de leurs dépenses, dans les services commerciaux divers, où celui-ci est y assimilé à des unités de travail autonome au lieu de constituer un revenu du travail, comme le demandent les normes internationales.

expenditures for tuition fees and course materials, together with accommodation and general living expenses. Except as incidentally covered in other personal travel, spending for primary and secondary schooling remains to be estimated in Canadian statistics. Certain further expenditures on institutional education (such as for personal interest courses) also remain in other personal travel because of data limitations.

The fact that travel outlays are collected from the consumer rather than the supplier (see section 4.1) sets up a potential duplication between, for example, the foreign visitors' spending on a commercial training course, and the same course reportable as earnings from abroad by the Canadian supplier. Historical response rates for the travel series, however, make it difficult to establish that non-institutional education services as such would be extensively represented. All receipts and payments reported as commercial education in miscellaneous business services are accordingly included in the commercial services account. Self-employed earnings by instructors are outside the scope of travel, and are not surveyed in any case.

1.2.3 Other personal travel

Other personal travel includes outlays for leisure travel, including participation in sports, artistic, cultural or recreational events. Spending on visits with relatives and friends and for religious purposes is also included here. As previously discussed, other personal travel also includes some expenditures on health and education that cannot be identified separately, for example, expenditures on full-time programs of less than a year as well as some spending by international students at elementary and secondary school levels.

2. Data sources

The Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division of Statistics Canada compiles the basic Canadian travel statistics. These statistics are derived from a combination of census data and sample counts of travellers crossing the border, coupled with sample surveys used to collect specific information

compte de toutes les dépenses de ces étudiants, qu'il s'agisse de frais de scolarité, de frais de documentation de cours ou de frais d'hébergement et de subsistance. Sauf pour une prise en compte accessoire dans le cadre des autres voyages personnels, les dépenses d'études primaires et secondaires n'ont pas encore été estimées dans les statistiques canadiennes. Certaines autres dépenses d'études en établissement (études d'intérêt personnel, par exemple) demeurent aussi dans les autres voyages personnels en raison des limites de nos données.

Il existe un potentiel de duplication de données du fait que les dépenses de voyages sont recueillies auprès du consommateur et peuvent l'être aussi auprès du producteur (voir la section 4.1). Il peut y avoir doublement si les dépenses des visiteurs étrangers suivant un cours de formation commerciale sont rapportées dans l'enquête des voyageurs ainsi que d'une autre enquête des recettes provenant de l'étranger par le fournisseur canadien du même cours. En raison de la nature du faible taux de réponse historique sur les séries des voyages, il est difficile d'établir s'il y a ou non une représentation des services d'éducation non institutionnels. On inclut donc dans le compte des services commerciaux tant les recettes que les paiements rapportés sous la rubrique « éducation commerciale » (dans « les services divers aux affaires, Services commerciaux »). Les recettes des instructeurs à leur compte devraient aussi être exclues des voyages mais, de toute façon, ces gens ne font même pas l'objet d'une enquête.

1.2.3 Autres voyages personnels

Dans les autres voyages personnels, on inclut les dépenses de voyages d'agrément, qu'il s'agisse d'activités sportives, artistiques, culturelles ou récréatives. Les visites rendues à des parents ou à des amis ainsi que les voyages entrepris à des fins religieuses sont également compris dans cette catégorie. Tel que mentionné précédemment, ces autres voyages personnels englobent des dépenses de santé et d'études qui ne peuvent être isolées, comme, par exemple, les dépenses des séjours d'études à temps plein de moins d'un an ainsi que certaines dépenses d'élèves pour les études primaires et secondaires.

2. Sources des données

Culture, Tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation, une division de Statistique Canada, établit les statistiques de base, qui sont tirées de dénombrements par recensement et par sondage des voyageurs qui traversent la frontière, ainsi que d'enquêtes grâce auxquelles on recueille des indications précises auprès des voyageurs, notamment sur leurs

from travellers, including their expenditures and main purpose of visit (business or personal).¹³

The Canada Customs and Revenue Agency collects information on the number of crossings at frontier ports and distributes the travel survey questionnaires. The frontier count is made by categories, based on mode of transportation (including, in the case of highway and ferry points, cars, trucks, motorcycles and bicycles). Complete counts are taken at all but seven points of entry where automobile, motorcycle and bicycle flows are estimated from samples. The questionnaires that collect the travel expenditure data are distributed according to pre-arranged schedules to non-resident¹⁴ travellers upon entry to Canada, or to residents of Canada upon their return from travel abroad. Completion of the questionnaires is voluntary and travellers are asked to mail their completed questionnaires directly to Statistics Canada.

In business travel, estimates of spending by crews (of airplanes, ships, boats, trains and trucks) are calculated by the Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division.

Historical series and recent extensions to coverage of health-related travel were developed by the Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division and the Balance of Payments Division. The receipts data for health consist of foreign spending for hospital services in Canada, as recorded from the annual hospital survey of the Canadian Institute for Health Information, with projections for recent years where survey results are not yet available. Recent estimates for physician services linked to U.S. data on the payments side were introduced with the 1995 reference year.

Until recently, the series on health-related payments was largely limited to hospital and physician charges as paid under provincial health plans for Canadian residents travelling abroad. Starting in 1995, access to U.S. sources has enabled a fuller estimate covering payments beyond provincial health plans at major medical centres and university hospitals.

dépenses et le but principal de leurs déplacements (voyages d'affaires ou à des fins personnelles).¹³

L'Agence canadienne des douanes et du revenu fait la collecte de données sur le nombre de passages aux bureaux frontaliers et distribue les questionnaires d'enquête sur les voyages. On effectue les dénombrements à la frontière par catégories selon les moyens de transport (y compris les automobiles, camions, motocyclettes et bicyclettes dans le cas des passages à la frontière par autoroute ou transbordeur). Le dénombrement complet est effectué à tous les points d'entrée sauf sept pour lesquels on estime les passages d'automobiles, de motocyclettes et de bicyclettes par échantillonnage. Les questionnaires qui permettent de recueillir les données sur les dépenses des voyages sont distribués selon des calendriers établis d'avance aux groupes de voyageurs non résidents¹⁴ à leur entrée, ainsi qu'aux résidents du Canada à leur retour de l'étranger. La cueillette des questionnaires est volontaire. On demande aux voyageurs d'expédier leurs questionnaires remplis à Statistique Canada.

Dans les statistiques des voyages d'affaires, Culture, Tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation estime les dépenses des équipages des avions, navires, trains et camions.

Les statisticiens de la division précitée et de la division Balance des paiements ont élaboré les données historiques et ont procédé à l'élargissement récent de la couverture des voyages à des fins de soins. Les données sur les recettes des voyages de santé portent sur les dépenses étrangères en services hospitaliers au Canada telles que recueillies au moyen de l'enquête annuelle sur les hôpitaux de l'Institut canadien de l'information sur la santé, information à laquelle s'ajoutent des projections pour les années récentes là où l'on ne dispose pas encore de données d'enquête. À partir de l'année de référence 1995, on a produit des estimations sur les services de médecins à partir de données américaines sur les paiements.

Encore tout récemment, les séries sur les paiements liés aux soins se limitaient, dans une large mesure, aux frais hospitaliers et médicaux acquittés à l'égard de résidents du Canada en voyage à l'étranger dans le cadre des régimes provinciaux d'assurance-maladie. À compter de 1995, l'accès aux sources américaines a permis d'établir des estimations plus complètes englobant les paiements effectués, en dehors de ces régimes provinciaux, dans les grands centres médicaux et les principaux hôpitaux universitaires.

¹³ Publications by Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division provide additional descriptions of the sources, methods and quality of the travel series. For example, see Statistics Canada, **Touriscope, International Travel, Travel Between Canada and Other Countries, 1999** (Catalogue no. 66-201-XIB, November 2000).

¹⁴ Prior to 1990, questionnaires for United States travellers visiting Canada were distributed to American residents on returning to their country by U.S. Customs officials. The questionnaires were processed by the U.S. Department of Commerce and the results were sent to Statistics Canada.

¹³ Les publications de Culture, Tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation livrent une description additionnelle des sources des données, des méthodes et de la qualité des séries sur les voyages. On peut, par exemple, consulter Statistique Canada, **Touriscope, voyages internationaux voyages entre le Canada et les autres pays, 1999** (produit n° 66-201-XIB au catalogue, novembre, 2000).

¹⁴ Avant 1990, les questionnaires destinés aux visiteurs américains au Canada leur étaient remis par les douaniers américains à leur retour aux États-Unis. Ils étaient traités par le Department of Commerce des États-Unis, et les résultats étaient communiqués à Statistique Canada.

On the receipts side of the education series, the Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division produces the estimates by combining the time series on the number of students with average tuition and adding estimates of other expenditure. For expenditures of Canadian students in the United States, the data have been supplied by the U.S. Bureau of Economic Analysis from 1981 onward and were linked with balance of payments data for prior years. Data on student expenditures overseas are updated by the Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division to incorporate volume and expenditure estimates.

3. Methods

The Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division processes the monthly data on counts of travellers and the quarterly expenditure factors, and provides the spending results to the Balance of Payments Division. The latter division seasonally adjusts the quarterly travel expenditures.

3.1 General methodology

Specific methodology is described in the Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division publication, *Touriscope*, which is released annually.

3.2 Extended geographical breakouts

Six geographical areas have long been the basis for balance of payments presentations—the United States, the United Kingdom, Other European Union, Japan, Other OECD and Other Countries. This presentation is still used for sub-annual and detailed presentations on services and continues to serve well, as the three countries identified separately often comprise a significant share of total services trade. In 2000, the present publication expanded the geographical breakout of total travel receipts and payments.

For basic travel spending (covering some 80% of all travel outlays), estimates by country are available directly from the international travel survey. The other 20% of travel expenditures are not available for all individual countries and have to be allocated to countries within the three standard country groupings. Health-related transactions are allocated by basic travel spending in proportion to the travel undertaken. Travel specifically for obtaining medical treatment is taken as occurring largely with the United States, for which there is an existing estimate.

Pour saisir les recettes dans les séries sur l'éducation, on combine les séries chronologiques sur les effectifs scolaires et les frais de scolarité moyens avec des chiffres estimatifs des autres dépenses provenant de Culture, Tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation. Dans le cas des dépenses d'élèves canadiens aux États-Unis, les données proviennent, depuis 1981, du U.S. Bureau of Economic Analysis et sont liées aux données de la balance des paiements pour les années antérieures. Les données sur les dépenses des élèves canadiens qui étudient à l'étranger sont mises à jour en intégrant des chiffres estimatifs en volume et d'estimations des dépenses par la division Culture, Tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation .

3. Méthodes

Culture, Tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation traite les données mensuelles de dénombrement des voyageurs et les facteurs relatifs aux dépenses trimestrielles. Cette division communique également les résultats de l'exercice à la Division de la balance des paiements, laquelle désaisonnalise les données trimestrielles sur les dépenses des voyages.

3.1 Méthode générale

La publication *Touriscope* de Culture, Tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation, qui est publiée annuellement, décrit les méthodes employées.

3.2 Répartition géographique étendue

Six régions géographiques ont longtemps été à la base des présentations statistiques de la balance des paiements : les États-Unis, le Royaume-Uni, les autres pays de l'Union européenne, le Japon, les autres pays de l'OCDE et les autres pays. Cette répartition est toujours utilisée pour les présentations infra-annuelles et détaillées sur les services et elle fait très bien l'affaire, puisque les trois pays identifiés séparément rendent souvent compte d'une grande partie de tout le commerce des services. Pour l'année 2000, la présente publication a élargi la répartition géographique des recettes et paiements.

Pour les principales dépenses de voyages (qui constituent environ 80 % de toutes ces dépenses), les estimations par pays sont disponibles directement à partir de l'enquête sur les voyages internationaux. L'autre 20 % des dépenses de voyages n'est pas disponible pour les pays individuels et a été alloué aux pays compris dans les trois groupes de pays. On attribue des opérations concernant les voyages de santé selon les principales dépenses de voyages sur la base de la proportion des voyages entrepris. On considère que les voyages qui se font expressément en vue de l'obtention de services médicaux ont lieu dans une large mesure aux États-Unis, pays pour lequel il existe déjà des estimations.

Education-related receipts are proportioned by the number of foreign students; this information is collected from administrative sources. Note, however, that fees and living costs in Canada are not specific to a student's country of residency. Payments are estimated according to UNESCO data on the number of Canadian students who study abroad. The relative cost of living overseas is also taken into account, based on indexes developed by the Prices Division of Statistics Canada. Spending by foreign crews is dominated by airplane crew spending. The expenditures of foreign air crews is distributed by the supporting service outlays made by foreign airlines serving Canada (captured by a Balance of payments survey) and, in the case of payments, by the number of outward flights to first-stop destinations by Canadian carriers. The latter information is supplied to the Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division by the Transportation Division.

4. Products

4.1 Data accuracy

The data accuracy on travel is acceptable. The counts of travellers are most reliable, while the response rates for the questionnaire on expenditure factors and other characteristics remain low. New survey methodology is being implemented to substantially improve coverage, initially of travellers moving through key airports. First results are expected for 2002.

The basic purpose of the questionnaire surveys (the estimation of total spending at the Canada level) continues to be met with reasonable levels of reliability.¹⁵

Some breaks in the data in the mid-1990s result from additional coverage of receipts and payments for health-related travel.

Unlike most goods and services, travel is collected on the basis of spending by the consumer, as opposed to being represented by sales of the provider. This approach to travel, set out in international standards, best ensures maximum coverage for balance of

¹⁵ Statistics Canada, *Touriscope, International Travel, Travel Between Canada and Other Countries, 1999* (Catalogue no. 66-201-XIB, November, 2000), p. 105.

Earlier validation work included the prominent component of expenditures by Canadian travellers abroad—namely spending on goods. This was estimated for 1990 and 1991 through analysis of related administrative data. See Statistics Canada, *Cross-Border Shopping-Trends and Measurement Issues*, (National Accounts and Environment Division, Statistics Canada, Technical Series, no. 21, January 1991).

On met en rapport les recettes des voyages d'études et le nombre d'élèves étrangers (obtenu de sources administratives) en tenant bien compte du fait que les frais de scolarité et de subsistance au Canada ne sont pas propres aux pays de résidence des élèves. On estime les paiements d'après les données de l'UNESCO sur le nombre d'élèves canadiens qui étudient dans les divers pays étrangers. On prend également en considération le coût de la vie à l'étranger en prix relatifs en se fondant sur les indices produits par la Division des prix de Statistique Canada. On répartit les dépenses des équipages étrangers, qui sont particulièrement élevées pour le transport aérien, en prenant en compte les dépenses en services de soutien des sociétés aériennes étrangères qui desservent le Canada (saisies par une enquête de la balance des paiements) et, dans le cas des paiements, le nombre de vols des transporteurs canadiens en partance du Canada vers les destinations de première escale. Cette dernière information est fournie à Culture, Tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation par la Division des transports de Statistique Canada.

4. Produits

4.1 Exactitude des données

L'exactitude des données sur les voyages est acceptable. Les chiffres de dénombrement des voyageurs sont des données très fiables, bien que les taux de réponse au questionnaire sur les facteurs de dépenses et autres caractéristiques demeurent faibles. On examine constamment les méthodes d'enquête. On met en oeuvre une nouvelle méthode pour améliorer de façon considérable l'observation des voyageurs qui passent par les aéroports importants. Les premiers résultats sont prévus pour 2002.

L'objectif fondamental des enquêtes par questionnaire, c'est-à-dire l'estimation des dépenses totales pour l'ensemble du Canada, continue d'être atteint avec une fiabilité raisonnable.¹⁵

Les données ont aussi des problèmes de continuité au milieu des années 1990, en raison de l'élargissement de l'observation des recettes et des paiements des voyages de santé.

Contrairement à la plupart des biens et services, les données des voyages sont colligées à partir des dépenses des consommateurs et non à partir des ventes des producteurs. Cette approche concernant les voyages, inscrite dans les normes internationales, permet de couvrir un champ maximum d'observation aux

¹⁵ Statistique Canada, *Touriscope, Voyages internationaux, Voyages entre le Canada et les autres pays, 1999* (produit n° 66-201-XIB au catalogue, novembre, 2000), p. 105.

Un des postes les plus importants du budget de voyage des Canadiens à l'étranger, à savoir les dépenses en biens, a été validé pour 1990-1991 par une analyse des données administratives connexes. Voir Statistique Canada, *Achats outre frontières — tendances et mesure* (Division des comptes nationaux et de l'environnement, Statistique Canada, série technique, n° 21, janvier 1991).

payments reporting. Whereas most trade data are presented on a commodity basis, travel includes both goods and services. Therefore commodity expenditures are not identified separately in the balance of payments statements.

4.2 Data accessibility

The quarterly and annual series on travel are published as total receipts, payments and balances in Canada's Balance of International Payments, quarterly (available in print and in electronic format on the Internet) and in CANSIM.

The series on travel are published in the present annual publication *Canada's International Transactions in Services*, (also available in both print and electronic versions) and in CANSIM for the six geographical groupings: United States, United Kingdom, Other European Union, Japan, Other OECD and Other Countries. Additional quarterly and annual details are published for business and personal travel.¹⁶ Business travel is further identified between crew spending and other business travel. Personal travel is further broken down between health, education and other travel.

A detailed geographic breakout for trading partners other than the United States, United Kingdom and Japan shows an annual time series of travel on a total basis from 1990—that is, inclusive of health, education and crew spending. These detailed breakouts began with the 1998 edition of *Canada's International Transactions in Services*, and are also published in CANSIM.

The Statistics Canada Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division publishes separate monthly, quarterly and annual releases on the outlays and other characteristics of travellers, for example through its annual release, *Touriscope*.

TRANSPORTATION SERVICES

1. Concepts

Transportation covers international revenues (receipts) and expenses (payments) arising from the transportation of goods and of cross-border travellers, as well as from supporting services related to transportation.

The convention of valuing goods trade at the customs frontier of the exporting country affects the measurement of transportation, especially for overland

¹⁶ Beginning with the 1997 edition of this publication, a quarterly breakout of travel into business and personal travel spending was introduced from 1995 on a raw and seasonally adjusted basis.

fins de la balance des paiements. La plupart des données sur le commerce sont ventilées sur la base des biens tandis que les voyages incluent à la fois les biens et les services. À titre de résultat, des dépenses touchant les biens ne sont pas identifiées séparément dans les états de la balance des paiements.

4.2 Accessibilité des données

Les séries trimestrielles et annuelles sur les voyages présentent les recettes, les paiements et les soldes dans la publication trimestrielle Balance des paiements internationaux du Canada (disponible en versions imprimée et électronique à partir d'Internet) et dans CANSIM.

Les séries annuelles sur les voyages apparaissent dans la publication récente *Les transactions internationales de services du Canada*, (disponible en versions imprimée et électronique) et dans CANSIM pour six régions : les États-Unis, le Royaume-Uni, les autres pays de l'Union européenne, le Japon, les autres pays de l'OCDE et les autres pays. On y diffuse d'autres données trimestrielles et annuelles détaillées sur les voyages d'affaires et à des fins personnelles.¹⁶ On ventile les voyages d'affaires en dépenses des équipages et « autres voyages d'affaires » et les voyages à des fins personnelles, en voyages de santé, d'études et autres.

Dans une ventilation géographique fine portant sur les partenaires commerciaux autres que les États-Unis, le Royaume-Uni et le Japon, on présente une série chronologique annuelle à partir de 1990 sur les voyages en chiffres globaux — c'est-à-dire en incluant la santé, l'éducation et les dépenses des équipages. Ces séries ainsi ventilées ont commencé à partir du numéro de 1998 de *Les transactions internationales de services du Canada* et sont également publiées dans CANSIM.

La division Culture, Tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation diffuse séparément ses données mensuelles, trimestrielles et annuelles portant aussi bien sur les dépenses que sur d'autres caractéristiques des voyageurs, par l'entremise de sa publication annuelle *Touriscope*, par exemple.

TRANSPORTATION SERVICES

1. Concepts

Le compte des transports comprend les revenus (recettes) et les dépenses (paiements) au niveau international provenant du transport des biens et des voyageurs transfrontaliers ainsi que les services de soutien connexes aux transports.

La convention consistant à évaluer les biens à la frontière douanière des pays d'exportation affecte la mesure du transport, notamment le transport par voie

¹⁶ Avec l'édition 1997 de cette publication, on a introduit à partir de 1995 une ventilation des voyages, sur une base brute et désaisonnalisée.

forms of transportation. (For air and ocean carriers, the point of departure and the customs frontier are generally coincident.) For overland forms of transportation, the transportation services from the plant to the border will give rise to an entry in the transportation account of the balance of payments if the carrier is a non-resident of that country. Likewise, if a non-resident carrier provides the overland transportation service from the customs frontier to the destination, there will be an entry in the transportation account.

Canadian practice generally conforms to international standards, except for the following transactions, which are under transportation in Canadian statistics but which international standards identify in other classes:

- cruise fares (international standards include these in travel);
- ship stores, which are not separately identified from port expenditures (international standards include these in goods);
- rentals without crews, which are not separately identified from charters with crews (international standards include these with equipment rentals in commercial services); and
- freight insurance, which is not separately identified from freight charges (international standards include this with insurance services in commercial services).

The international standards that call for a breakout by mode of transportation are not fully followed in Canada in the case of ocean transportation. For reasons of both confidentiality and quality, Canadian statistics combine ocean transport with that by inland waterway. International standards call for transport by inland waterway to be recorded as part of other transportation.

1.1 Receipts

Canadian transportation receipts cover passenger revenues of Canadian carriers (the majority of which are airlines) from cross-border fares purchased by foreign travellers, and freight revenues earned from non-residents by Canadian carriers for transporting the following:

- Canadian exports beyond the borders of Canada;
- Canadian imports to the Canadian border; and
- foreign-owned goods both in transit through Canada and between foreign ports.

Revenues earned by Canadian residents chartering vessels to non-residents are also included, as well as

terrestre. (Pour ce qui est du transport aérien et maritime, le point de départ et la frontière douanière coïncident généralement.) Dans le transport terrestre, les services de transport de l'usine à la frontière seront inscrits au compte des transports dans la balance des paiements si le transporteur est un non résident de cette économie. De la même façon, lorsqu'un transporteur non résident fournit les services de transport à partir de la frontière jusqu'à la destination, il y aura une entrée au poste du transport.

Les normes canadiennes sont conformes aux normes internationales, sauf en ce qui concerne les transactions suivantes, qui se retrouvent dans la catégorie des transports des statistiques canadiennes, mais que les normes internationales identifient dans d'autres catégories :

- paiements des tarifs de croisière (les normes internationales les incluent dans les voyages);
- provisions de bord qu'on ne peut séparer des frais de mouillage (les normes internationales les incluent dans les biens);
- locations sans équipage qu'on ne peut séparer des affrètements avec équipage (les normes internationales les incluent avec la location d'équipement dans les services commerciaux);
- certaines assurances du fret qu'on ne peut séparer des frais de transport (les normes internationales les incluent avec les services d'assurance dans les services commerciaux).

Les normes internationales, qui requièrent une ventilation par mode de transport, ne sont pas appliquées entièrement au Canada en ce qui concerne le transport maritime extérieur. Pour des raisons de confidentialité et de qualité, les statistiques canadiennes combinent le transport maritime extérieur au transport maritime intérieur. Les normes internationales requièrent que le transport maritime intérieur soit classifié comme autres transports.

1.1 Recettes

Les recettes du transport canadien couvrent les revenus du trafic de voyageurs des transporteurs canadiens (surtout les transporteurs aériens) provenant des billets transfrontaliers achetés par les voyageurs étrangers et le fret reçu de non-résidents par les transporteurs canadiens pour le transport :

- d'exportations canadiennes au delà de la frontière du Canada;
- d'importations canadiennes jusqu'à la frontière canadienne;
- de biens appartenant à des étrangers en transit au Canada et entre des ports étrangers.

Les revenus gagnés par les résidents canadiens pour le nolisement de navires à des non-résidents sont aussi

those earned by Canadian residents providing port services in Canada to foreign air and shipping carriers.

1.2 Payments

Conversely, Canadian transportation payments cover cross-border passenger fares purchased by Canadian travellers from non-resident carriers (again, mainly airlines), and freight expenses incurred with non-resident carriers for transporting the following:

- Canadian imports from the Canadian border;
- Canadian exports to the Canadian border; and
- Canadian-owned goods between foreign ports.

Expenditures of Canadian residents chartering vessels from non-residents are also included, as well as those of Canadian carriers acquiring port services abroad, largely for air- and water-borne transport, are also included.

1.3 Exclusions from transportation

Transportation, as defined in the international standards, excludes the following transactions:

- revenues earned for transporting non-resident travellers once in the domestic economy (part of travel);
- major repairs and refits of ships and aircraft, which are included in goods;
- repairs to infrastructure (for example, to harbours and runways), which are included with construction services; and
- time charters; and
- financial leases, which are treated as both financial transactions and goods.

1.4 Cross-border trucking

The treatment of goods and inland transportation services is interdependent because goods transactions are valued at the customs border of the exporting country. The residency of the truck carriers and the location where transport is provided determine the entries for cross-border trucking services in the transportation account. Services provided by Canadian domiciled truckers beyond the Canadian border are recorded as transportation receipts whereas services provided by U.S. domiciled trucks within the Canadian border are treated as transportation payments.

2. Data sources

2.1 Passenger fares

The Culture, Tourism and Center for Education Statistics Division estimates passenger fare receipts and expenditures. The monthly data on air travellers,

inclus, de même que les revenus gagnés par les résidents canadiens qui fournissent des services de mouillage au Canada aux transporteurs étrangers aériens et maritimes.

1.2 Paiements

Réciproquement, les paiements de transport canadiens couvrent les billets transfrontaliers de passagers achetés de transporteurs non résidents (surtout des transporteurs aériens) par les voyageurs canadiens ainsi que les dépenses de fret encourues avec des transporteurs non résidents pour le transport :

- d'importations canadiennes au delà de la frontière canadienne;
- d'exportations canadiennes jusqu'à la frontière canadienne;
- de biens de propriété canadienne entre les ports étrangers;

Les dépenses des résidents canadiens pour le nolisément de navires de non-résidents sont aussi incluses, ainsi que celles effectuées par les transporteurs canadiens qui acquièrent des services portuaires à l'étranger, principalement du transport aérien et maritime.

1.3 Exclusions du transport

Le transport, tel que défini par les normes internationales, exclut les transactions suivantes :

- les revenus provenant du transport de voyageurs non résidents une fois dans l'économie intérieure; (fait partie de voyages)
- les dépenses liées aux réparations majeures et à la refonte de navires ou d'aéronefs, car elles sont incluses dans les biens;
- les dépenses liées aux réparations d'infrastructures (par exemple les ports et les pistes d'aérodrome), car elles sont incluses dans les services de construction;
- les affrètements au voyage; et
- les ententes de crédit-bail, traités à la fois comme des transactions financières et des biens.

1.4 Camionnage transfrontalier

Le traitement des biens et des services de transport intérieur est interdépendant parce que les transactions de biens sont évaluées à la frontière douanière du pays exportateur. Les entrées au compte du transport sont déterminées par le pays de résidence des camionneurs et le lieu où les services de transport sont fournis. Les services fournis par des camionneurs domiciliés au Canada au delà de la frontière canadienne sont enregistrés comme recettes au chapitre du transport tandis que ceux fournis au Canada par des camionneurs domiciliés aux États-Unis sont inscrits comme paiements au transport.

2. Sources des données

2.1 Prix des billets de passagers

Culture, Tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation estime les dépenses et les recettes provenant du prix des billets de passagers. Les données

provided by Canada Customs and Revenue Agency, are combined with estimates of average passenger fares, obtained from the quarterly sample survey of travellers.

2.2 Transportation of goods

Transportation of goods by truck beyond the exporting country—which constitutes by far the largest component of the transportation account—is derived from customs documentation compiled by the International Trade Division for payments and by the U.S. Census Bureau for receipts. The components for earnings of Canadian truckers for the carriage of goods in the United States, as well as for expenses paid to U.S. truckers for transporting goods in Canada, are obtained from the U.S. Bureau of Economic Analysis (BEA). The BEA incorporates freight data from the customs data compiled by the International Trade Division of Statistics Canada.

The other transportation components are derived from five annual surveys conducted by Statistics Canada's Balance of Payments Division:

- Great Lakes—St. Lawrence Seaway Shipping Transactions—BP-20;
- Report of Cargo, Earnings and Expenses of Ocean Vessels Operated by Non-resident Companies—BP-24;
- Report of Cargo, Earnings and Expenses of Ocean Vessels Operated by Canadian Companies—BP-25;
- Report on Imports of Crude Petroleum and Petroleum Products and Other Shipping Operations—BP-26; and
- Transactions of Foreign Airlines with Residents of Canada—BP-58.

The mailing lists for these surveys are updated based on the *Canadian Transportation Guide, Canadian Logistics*, published annually by the Canadian Maritime Industries Association. This guide lists all companies engaged in the Canadian transport industry by sector, that is, by sea, air, land and rail. The mailing list is supplemented by information gathered from media coverage. For the surveys of shipping companies, the mailing list is further compared with information on shipping companies kept by the Transportation Division of Statistics Canada.

3. Methods

3.1 General methodology

The Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division compiles the data on passenger fares.

mensuelles sur les voyageurs aériens fournies par l'Agence canadienne des douanes et du revenu sont combinées à la moyenne des prix des billets de passagers obtenue de l'enquête-échantillon trimestrielle des voyageurs.

2.2 Transport de biens

Les statistiques sur le transport de biens par camion au delà des frontières du pays exportateur, qui constituent de loin la composante la plus importante du compte du transport, proviennent en grande partie de la documentation douanière réunie par la Division du commerce international de Statistique Canada pour les paiements et par le Census Bureau des États-Unis pour les recettes. Les composantes des revenus des camionneurs canadiens pour le transport de biens aux États-Unis et les paiements aux camionneurs américains pour le transport de biens au Canada proviennent du Bureau of Economic Analysis des États-Unis. Le Bureau intègre des données sur le fret à partir des données de douanes réunies par la Division du commerce international.

Les autres composantes qui proviennent des cinq enquêtes annuelles effectuées par la Division de la balance des paiements de Statistique Canada sont :

- Transport par eau — Grands lacs et voie maritime du St-Laurent — BP-20F;
- Fret, bénéfices et dépenses des navires au long cours exploités par des armateurs non-résidents — BP-24F;
- Fret, bénéfices et dépenses des transocéaniques exploités par des sociétés canadiennes — BP-25F;
- Importations de pétrole brut et de produits pétroliers et des autres opérations de transport maritime — BP-26F;
- Opérations des lignes aériennes étrangères avec les résidents du Canada — BP-58F.

Les listes d'envoi de ces enquêtes sont mises à jour en fonction des données du *Canadian Transportation Guide, Canadian Logistics*, publié tous les ans par l'Association canadienne des industries maritimes. Ce guide montre toutes les entreprises engagées dans l'industrie des transports au Canada par secteur — eau, air, terre et chemin de fer. Ces renseignements sont complétés par les données recueillies à partir de la couverture effectuée par les médias. Pour les enquêtes sur les sociétés de transport maritime, la liste d'envoi est ensuite comparée avec l'information sur les sociétés de transport maritime conservée par la Division des transports de Statistique Canada.

3. Méthodes

3.1 Méthode générale

Culture, Tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation réunit les données sur les billets de passagers.

The Balance of Payments Division compiles the remaining information on transportation as follows.

For estimates of trucking freight beyond the Canadian/American border, most components of the calculation are taken from the U.S. Bureau of Economic Analysis, whose basic methodology is followed for this series.¹⁷ Beginning with the reference year 1987, the earnings by Canadian-domiciled truckers comprise the freight for carrying exports within the United States to the U.S. destination and the freight for carrying goods from U.S. suppliers within the United States up to the U.S.–Canadian frontier. (Freight on the latter Canadian imports for the remaining journey within Canada is classified as a resident-to-resident transaction, outside the scope of balance of payments.)

In the opposite direction, since 1981, the payments made to U.S.-domiciled truckers have included the payments made for carrying imports within Canada from the Canadian border to their destination in Canada, as well as the payments to carry Canadian exports in Canada up to the Canadian border.

For the surveys, where regular follow-ups do not produce sufficient data, amounts are imputed based on prior responses and available external information. The survey results are often combined with other sources. For example, in the 1997 historical series, the methodology was adapted to increase the coverage of global payments abroad for the transport by sea of imports. The basic survey of non-oil imports was closely re-edited to calculate unit values. The unit values were then multiplied by international shipping tonnage unloaded at Canadian ports as compiled by the Transportation Division of Statistics Canada. The tonnage activity is largely handled by non-resident carriers.

3.2 Extended geographical breakouts

Some larger series in the transportation sector are regularly reported for a range of individual countries at source, such as international passenger fares from the travel survey and the port expenditures in Canada reported by individual foreign airlines. In other instances, such as cross-border trucking earnings or smaller series on earnings from in-transit movements, no special allocation is required as they occur only with the United States.

La Division de la balance des paiements compile le reste de l'information sur les transports.

Pour les estimations du fret de camionnage au-delà de la frontière canado-américaine, la plupart des composantes du calcul proviennent du Bureau of Economic Analysis des États-Unis, dont la méthode de base est suivie pour la présente série.¹⁷ Depuis l'année de référence 1987, les revenus par les camionneurs domiciliés au Canada comprennent le transport des produits d'exportation à l'intérieur des États-Unis jusqu'à une destination donnée dans ce pays et le transport de biens de fournisseurs américains à l'intérieur des États-Unis jusqu'à la frontière canado-américaine. (Le fret sur ces dernières importations canadiennes pour le reste du parcours au sein du Canada est classé comme une transaction de résident à résident et se trouve donc en dehors de la portée de la balance des paiements.)

Dans la direction opposée, les paiements versés aux camionneurs domiciliés aux États-Unis comprennent, depuis 1981, les paiements pour le transport au sein du Canada de produits d'importation à partir de la frontière canado-américaine jusqu'à leur destination au Canada ainsi que les paiements pour le transport de produits d'exportation du Canada jusqu'à la frontière canado-américaine.

Pour les enquêtes, où des suivis réguliers ne produisent pas de données suffisantes, les montants sont imputés d'après les réponses antérieures et l'information externe existante. Les résultats des enquêtes sont souvent combinés à ceux d'autres sources. Par exemple, dans la série historique de 1997, la méthode a été adaptée de manière à accroître la couverture des paiements globaux à l'étranger pour le transport maritime des produits. L'enquête de base sur les produits d'importation non pétroliers a été soigneusement rééditée de manière à assurer le calcul des valeurs unitaires. Les valeurs unitaires ont ensuite été multipliées par le tonnage maritime international déchargé dans les ports canadiens, telles que réunies par la Division des transports. Le tonnage est en grande partie manutentionné par des transporteurs non résidents.

3.2 Répartition géographique étendue

Certaines grandes séries dans le secteur du transport sont régulièrement rapportées dans les sources pour un certain nombre de pays individuels, comme par exemple les tarifs de transport des voyages dans l'enquête sur les voyages et les frais de mouillage au Canada obtenus par des enquêtes auprès de sociétés aériennes étrangères. Dans d'autres cas, comme les revenus de camionnage transfrontaliers ou de plus petites séries sur les revenus provenant du mouvement en transit, aucune allocation spéciale n'est exigée puisqu'ils ont entièrement lieu avec les États-Unis.

¹⁷ A description of the U.S. treatment appears on page 70 of the June 1, 1995 issue of the U.S. Department of Commerce publication, *Survey of Current Business*.

¹⁷ Une description du traitement américain est fournie à la page 70 du numéro du 1^{er} juin 1995 de la publication *Survey of Current Business* du Department of Commerce des États-Unis.

Otherwise, statistics for the United States, Japan, United Kingdom, Other European Union, Other OECD and Other Countries are collected at source, or through other established estimates. Earnings of Canadian-operated shipping on outward cargo are allocated to individual countries in the last three partner trading blocks according to volumes loaded for specific countries based on data from the Transportation Division. Other large series, such as freight payments to vessels operated by non-resident interests or charters, cannot suitably be estimated only according to cargo volumes unloaded or by waterborne import values. What is relevant in these cases is the shipping interests that paid for the service rather than the origin of the cargo. In such a case, a typical allocator used is the shipping tonnage by country of domicile, including the portion of open-registry shipping managed by each country (tabulations from United Nations Conference on Trade and Development [UNCTAD]).

4. Products

4.1 Data accuracy

Data accuracy is acceptable.

The structure of Canada's transportation services account has undergone substantial change over the years. The pattern of trade in goods plays a preponderant role in the transportation account. A large portion of Canada's trade in goods is now with the United States, which in turn leads to more transportation inland, and the attendant difficulties of measuring inland freight. There are major difficulties in delineating transportation services on the basis of the residency of the carriers, especially for trucking. For example, in the estimation of cross-border trucking, the northbound freight on goods used by the U.S. Bureau of Economic Analysis is supplied by the International Trade Division from Canadian customs records, which show the whole journey rather than only inland freight to the border. This whole journey measure is useful for the series in question, but within this, the shares by domiciled carriers are difficult to discern.

In the past, a higher percentage of trade was with overseas countries. The carriage of Canada's trade by ships under Canadian registry has declined considerably in the postwar period. The fact that Canada's foreign trade is now carried to a larger extent by foreign-operated carriers has led to methods such as the unit valuation (see section 3.1) to raise coverage when less than complete information is available at source.

Les autres statistiques pour les États-Unis, le Japon, le Royaume-Uni, les autres pays de l'Union européenne, les autres pays de l'OCDE et les autres pays sont recueillies comme telles à la source ou à partir d'estimations établies. Les revenus des transporteurs canadiens maritimes sur le cargo étranger sont alloués par pays individuels dans les trois derniers blocs géographiques de partenaires à partir de volumes de chargement pour des pays spécifiques et basés sur les données de la Division des transports. Pour d'autres grandes séries, comme le fret mené par les navires appartenant à des intérêts non résidents ou le nolisement de navires, les paiements ne peuvent être correctement estimés seulement à partir de volumes de cargo ou grâce aux valeurs des biens importés. Le pays d'appartenance des propriétaires est plus pertinent dans ce cas-ci que l'origine du cargo. Dans de tels cas, les allocateurs tiennent typiquement compte du tonnage selon le pays de domicile, y compris la portion gérée par chaque pays pour des navires battant pavillon étranger (tabulations de la conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement [CNUCED]).

4. Produits

4.1 Exactitude des données

L'exactitude des données est acceptable.

La structure du compte de services de transport du Canada a considérablement changé au fil des ans. Les tendances du commerce des biens jouent un rôle de premier plan dans le compte du transport. La plus grande partie des échanges se font maintenant avec les États-Unis, ce qui entraîne une croissance du transport intérieur et des difficultés de mesure précise du fret intérieur. La délimitation des services de transport par rapport au lieu de résidence réel des transporteurs, surtout dans le secteur du camionnage, pose des difficultés majeures. Par exemple, pour l'estimation du camionnage transfrontalier, les données utilisées par le Bureau of Economic Analysis (BEA) américain relativement au transport des biens vers le nord sont fournies par la Division du commerce international à partir des dossiers de douane du Canada, lesquels montrent la totalité du parcours plutôt que seulement le fret intérieur jusqu'à la frontière. La mesure du parcours total est utile pour la série en question, mais, dans ce cadre, les parts par transporteur domicilié sont difficiles à déterminer.

Dans le passé, un pourcentage plus élevé des échanges se faisait avec les pays d'outre-mer. Le commerce canadien par navires battant pavillon canadien a diminué considérablement durant la période de l'après-guerre. Le fait que le commerce extérieur du Canada soit maintenant assuré par des transporteurs étrangers a conduit à des méthodes telles que l'évaluation unitaire (voir la section 3.1), visant à établir la couverture quand une information incomplète est disponible à la source.

In addition, since deregulation of air services in the late 1980s, reporting has been less than complete for air freight receipts and on payments for supporting landside services, especially geographic breakouts. The extensive detailed annual reconciliation on current account transactions, which is conducted with the U.S. Bureau of Economic Analysis, assists in the data estimation process as well as in validation.¹⁸ Certain payments on bilateral air freight and landside services benefit from U.S. estimates, reflecting incomplete information obtained from the Canadian source.

4.2 Data accessibility

The quarterly and annual series on transportation covering total receipts, payments and balances are published in the quarterly *Canada's Balance of International Payments* (available in print and in electronic format on the Internet) and in CANSIM.

The annual transportation series are also published in the present annual publication *Canada's International Trade in Services* (available in print and in electronic format on the Internet) and in CANSIM with breakdowns for the six geographic groupings: United States, United Kingdom, Other European Union, Japan, Other OECD and Other Countries. This publication also has transport series by major mode: water, air, land and other transport. Air transport, land transport and other transport are in turn divided on an annual basis between passenger services and freight and auxiliary services. Water transport, which combines ocean freight and inland waterway transportation, is broken down annually by freight and auxiliary services. Beginning with the 1998 issue, annual totals for transportation are also available (with a year's lag) for a wide range of individual countries from 1990 onward. These series are published in combination with government services, which are very small by comparison. Estimates showing transportation separately can be made available on enquiry.

COMMERCIAL SERVICES

1. Concepts

Concepts underlying these data reflect those for services generally. Prominent among cross-border

De plus, depuis la déréglementation des services aériens à la fin des années 1980, les rapports ont été incomplets concernant les recettes de fret aérien et les paiements effectués en vue d'appuyer les dépenses « au sol, » spécialement les répartitions selon la zone géographique. C'est ici que, par exemple, le rapprochement annuel détaillé complet sur les transactions du compte courant effectué auprès du Bureau of Economic Analysis des États-Unis contribue au processus de validation des données.¹⁸ On y puise, entre autres, certains paiements sur le fret aérien et sur les frais de mouillage qui ne peuvent être complètement obtenus à partir de sources canadiennes.

4.2 Accessibilité des données

Les séries sur les transports sont publiées sur une base trimestrielle et annuelle couvrant la totalité des recettes, des paiements et des soldes dans la publication *Balance des paiements internationaux du Canada* (disponible en versions imprimée et électronique à partir d'Internet) et dans CANSIM.

Les séries sur les transports sont publiées sur une base trimestrielle et annuelle et sont réparties selon six regroupements géographiques : les États-Unis, le Royaume-Uni, les autres pays de l'Union européenne, le Japon, les autres pays de l'OCDE et les autres pays dans la publication présente *Le commerce international de services du Canada* (disponible en versions imprimée et électronique) et dans CANSIM. Elles sont aussi réparties selon les principaux modes de transport : eau, air, terre et autres modes de transport. Le transport aérien, le transport routier et les autres modes de transport sont ensuite répartis sur une base annuelle en services voyageurs, services marchandises et autres. Le transport maritime, qui combine le fret océanique et le transport maritime intérieur, est réparti sur une base annuelle selon les services marchandises et auxiliaires. Depuis 1990, les totaux annuels concernant le transport sont également disponibles avec décalage d'un an pour une fine ventilation géographique. Ces séries sont publiées et combinées avec les services gouvernementaux, qui sont très petits en comparaison. On peut obtenir sur demande des séries séparées sur le transport.

SERVICES COMMERCIAUX

1. Concepts

Les concepts sous-jacents à ces données représentent en général ceux des services. Parmi les principaux

¹⁸ "Reconciliation of the Canada-United States Current Account," in *Statistics Canada, Canada's Balance of International Payments, Third Quarter, 2000* (Catalogue nos. 67-001-XPB and 67-001-XIB).

¹⁸ *Rapprochement du compte courant Canada - États-Unis*, dans *Statistique Canada Balance des paiements internationaux du Canada, numéro du troisième trimestre, 2000* (produit n° 67-001-XPB ou XIB au catalogue).

services are those described in Canadian statistics as commercial services¹⁹.

Specific breakouts are described below.

Particulars as to provenance and accuracy are noted as part of this section, with a general overview taken up in the section that follows. The following main categories are all published. In addition, sub-categories that are published separately are in italics.²⁰

1.1 Communication services

Communication services covers

- postal and courier services: the pick-up, transport and delivery of letters, other printed matter, parcels and packages, together with postal outlet services; and
- telecommunications services: 'basic' services such as telephone, telex, data and facsimile transmission; and 'enhanced' or 'value-added' services such as e-mail, electronic data interchange (EDI) or teleconferencing.

Included are charges to and from abroad by public carriers and interconnected suppliers for the use of facilities that teletransport client information, together, as a matter of practicality, with fees for related consulting and facilities management reported at source. Charges for the use and management of private facilities (non-public carriers) for teletransporting client information to and from abroad are included and carriage of third party or transit services are also covered. The value of the subject matter teletransported is excluded where possible. Lastly it is noted that limited coverage of internet access provision and enabling services for the internet are presently assigned to Information services below.

¹⁹ As noted earlier, 'commercial services' is a term of convenience used in Canadian statistical presentations to summarize services other than travel, transportation and government. The term is also used quite correctly by the World Trade Organization to refer to services other than government. Technically it would be more accurate for the Canadian term to read 'other services.' It seemed, however, that a description containing 'other' would indicate that this major block of trade was a residual class that is not correct for most of its sub-categories.

²⁰ In 1996 and in 1997, the services data, notably commercial services, were restated according to the 1993 international standards. For more detail, please refer to Hugh Henderson, *Implementation in Canada of the International Standards for Services Trade—On with the Fifth*, (Research Paper No. 13, Balance of Payments Division, (67F0001MIB97013), <http://www.statcan.ca/english/services>, Statistics Canada, Ottawa, 1997).

services transfrontaliers on compte ceux décrits dans les statistiques canadiennes en tant que services commerciaux¹⁹.

Des ventilations précises sont décrites ci-dessous.

Des détails précis en ce qui concerne la provenance et l'exactitude des données sont fournis dans le cadre de la présente section, tandis que la section suivante offre une vue plus générale des méthodes. Les principales catégories suivantes sont toutes publiées. De plus, les sous-catégories qui sont publiées séparément sont en italiques.²⁰

1.1 Services de communication

Cette catégorie comprend :

- les services postaux et de messageries : ramassage, transport et livraison de lettres et autres imprimés, colis, paquets et les services de comptoir postal;
- les services de télécommunications : services « de base » comme le téléphone, le télex, la transmission de données et de télécopies et services « améliorés » ou « à valeur ajoutée », comme les services de courriel, d'échange électronique de données (EED) ou de téléconférence.

Les données comprennent les coûts reliés aux entreprises de télécommunications et à l'utilisation d'installations assurant le télétransport de l'information des clients à destination et au départ de l'étranger, ainsi que, d'un point de vue pratique, les frais applicables aux services connexes de consultation et de gestion des installations et que l'on peut enregistrer à la source. Les données comprennent aussi les frais applicables à l'utilisation et à la gestion d'installations privées (et non pas des entreprises de télécommunications) pour le télétransport des données des clients à destination et au départ de l'étranger et le transport d'une tierce partie ou la prestation des services de transport en commun sont également couverts. Si possible, toutefois, la valeur du matériel transporté est exclue. La couverture limitée de la prestation de l'accès Internet et des services Internet de base sont présentement attribués aux services d'information ci-dessous.

¹⁹ Comme on l'a mentionné antérieurement, « services commerciaux » est une expression commode utilisée dans les présentations statistiques au Canada. Elle englobe les services autres que les services de voyage, de transport et les services gouvernementaux. L'Organisation mondiale du commerce utilise aussi cette expression pour désigner les services autres que les services gouvernementaux, ce qui est acceptable. Au Canada, il serait plus juste d'employer l'expression « autres services ». Il semble, toutefois, qu'une description comportant le mot « autres » aurait pour effet d'indiquer qu'un bloc important des échanges serait une classe résiduelle, ce qui est incorrect pour la plupart de ses sous-catégories.

²⁰ En 1996 et en 1997, les données sur les services, notamment les services commerciaux, ont été rééditées conformément aux normes internationales de 1993. Pour plus de précision, voir Hugh Henderson, *L'application au Canada des normes internationales régissant les données du commerce international en services : cinquième édition, le coup d'envoi*, (travail de recherche n° 13, Division de la balance des paiements, 67F001MIB97013, www.statcan.ca/francais/services), Statistique Canada, 1997).

There is no separation of postal and courier data for reasons of confidentiality.

Il n'y a aucune séparation des estimations concernant les données postales et de messageries.

Data are derived from the annual survey of international transactions in services and from specific information supplied by industry participants.

Les données sont tirées de l'enquête annuelle sur les transactions internationales dans le secteur des services et des renseignements spécifiques fournis par les participants de l'industrie.

1.2 Construction services

Construction services covers the erection of structures, structural repairs, installation, refurbishing, special trades, demolition and site work. Service suppliers are asked to estimate the construction portion in the case of a turnkey project, or to judge where to assign its entire value between, for example, construction and the architectural and engineering services category. Rentals of construction equipment are excluded, appearing instead with equipment rentals (see section 1.8).

1.2 Services de construction

Cette catégorie comprend l'édification de structures, les réparations structurales, l'installation, la remise à neuf, les travaux des entrepreneurs spécialisés, les travaux de démolition et les travaux sur les chantiers. On demande aux fournisseurs de services d'estimer la portion consacrée à la construction dans le cas d'un projet clés en main ou de répartir la valeur entière du projet entre, par exemple, la construction et la catégorie couvrant les services d'architecture et d'ingénierie. La location de matériel de construction est exclue, figurant plutôt avec le matériel de location (voir la section 1.8).

According to international standards, goods supplied directly to or from Canada should be recorded with construction services. However, such goods are left with the trade in goods in Canadian statistics and, to the extent that they may be also reported in surveys of construction services, there will be duplication in the goods and services accounts. Furthermore, the Canadian expenditures related to revenues of construction services, such as expenditures for local supplies, are classified as construction payments in Canadian statistics - a treatment recently adopted by the new UN manual on services trade statistics.

Selon les normes internationales, les données sur les biens fournis directement à destination ou à partir du Canada doivent être intégrées aux statistiques sur les services de construction. Toutefois, ces données sont laissées avec le commerce des biens dans les statistiques canadiennes. Dans la mesure où elles pourraient aussi se retrouver avec les services de construction, elles donneraient lieu à un dédoublement dans les comptes de biens et de services. Par ailleurs, les dépenses en matériaux locaux sont classés comme paiements en construction dans les statistiques canadiennes - un traitement récemment adopté par le nouveau manuel de l'ONU sur les statistiques des échanges de services.

Projects extending beyond a year are still classified as cross-border services, unless the service suppliers themselves have established foreign enterprises. In other words, in Canadian statistics, regardless of the length of the contract, construction is classified as cross-border construction services if the suppliers record them as such in their books, or as direct investment if the suppliers set up foreign enterprises to manage their construction activities. This approach does not conform to international standards, which typically treat site offices as direct investment:

Les projets d'une durée de plus d'une année sont encore classés comme des services transfrontaliers, à moins que les fournisseurs de services eux-mêmes n'aient mis sur pied des entreprises étrangères. En d'autres mots, dans les statistiques canadiennes, la construction est classée comme un service de construction transfrontalier si les fournisseurs l'enregistrent comme tel dans leurs livres, sans égard à la durée d'un contrat; ou alors, en tant qu'investissement direct si les fournisseurs mettent sur pied des entreprises étrangères pour la gestion de leurs activités de construction. Ce traitement n'est pas conforme aux normes internationales, lesquelles traitent les chantiers comme un investissement direct :

Construction involving major specific projects ... that often take several years to complete ... are carried out and managed by non-resident enterprises through unincorporated site offices. In most instances, site offices will meet the criteria that require site office production to be

[...] travaux de bâtiment et travaux publics requis par des gros projets spécifiques [...] dont l'exécution prend souvent plusieurs années et qui sont réalisés et gérés par des entreprises non résidentes par l'intermédiaire d'un bureau établi sur place, non constitué en société. Dans la plupart des cas, le bureau en

treated as the production of a resident unit and as part of the production of the last economy rather than as an export of services to that economy.²¹

question remplit les conditions nécessaires pour que sa production soit traitée comme celle d'une entité résidente et fasse partie de la production de l'économie d'accueil [...] et non comme une exportation de services vers cette économie.²¹

Construction was surveyed as a separate category for the first time in 1995. From 1990 to 1994, a proportion of results from selected survey returns in a previous broad grouping on consulting and other professional services was used. Construction activity prior to 1990 is included with the category architectural, engineering and other technical services (see section 1.12).

L'enquête a identifié la construction en tant que catégorie séparée pour la première fois en 1995. De 1990 à 1994, on a utilisé une proportion de résultats fournis par les réponses aux enquêtes portant sur le groupe de services de consultation précédent et les autres services professionnels. Les activités de construction antérieures à 1990 sont incluses dans la catégorie des services d'architecture, de génie et autres services techniques (voir la section 1.12).

1.3 Insurance services

Insurance services covers the provision of various types of insurance to non-residents by resident insurance companies and vice versa. Broker and agency commissions related to insurance are included.

1.3 Services d'assurance

Cette catégorie comprend divers types d'assurance offerts à des non-résidents par des compagnies d'assurance résidentes et divers types d'assurance offerts à des résidents canadiens par des compagnies d'assurance non résidentes. Les commissions versées aux courtiers et aux agences sont incluses en ce qui concerne l'assurance.

Data cover life insurance, pension and annuity services, as well as other direct insurance. Compulsory social security services are excluded. Other direct insurance covers private sector accident and health, property, casualty and other liability risks, such as financial or vehicular. Reinsurance, or the subcontracting of risk, is also included. No separate category is attempted for freight insurance. Some elements may be indistinguishably included with other direct insurance and/or be embedded in the valuation of freight charges shown as goods or with transportation services. No explicit provisions are made for some auxiliary services, such as claims adjustment and salvage administration.

Les données portent sur l'assurance-vie et les services de pension et de rentes de retraite de même que d'autres régimes d'assurance directe. Les services sociaux obligatoires sont exclus. Pour le secteur privé, les autres assurances directes couvrent les risques d'accident et les risques pour la santé, la propriété, les blessures et autres risques de responsabilité ainsi que les risques financiers ou les risques ayant trait à un véhicule. La réassurance, ou la sous-traitance du risque, est également incluse. Aucune catégorie séparée n'est proposée pour l'assurance du fret. Certains éléments peuvent être inclus de façon indistincte dans l'assurance de risque directe ci-dessus ou être intégrés à l'évaluation des frais de fret figurant au chapitre des biens ou des services de transport. Aucune disposition n'est prévue pour certains services auxiliaires comme le règlement des réclamations et l'administration des services de liquidation.

The Canadian statistics are shown on the basis of gross premiums and claims, a departure from international standards.²² Receipts are the sum of

Les statistiques canadiennes sont établies sur la base des primes et des réclamations brutes, contrairement aux normes internationales.²² Les recettes sont la somme des primes reçues par des résidents canadiens

²¹ International Monetary Fund, *Balance of Payments Manual*, (Fifth edition, IMF Publication Services, 700 19th Street NW, Washington DC 20431 USA, 1993), paragraph 78, 23.

²² The international standards call for a rearrangement of gross premiums and claims data into two separate components. The first is a service charge (premiums earned less claims expensed) that would be entered as the insurance service. The other component, which is the difference between gross premiums and the service charge plus claims payable, would be entered in the case of life insurance under other investment of the financial account, and for non-life insurance under transfers in the current account.

²¹ Fonds monétaire international, *Manuel de la balance des paiements* (5^e édition Publication Services, 700 19th Street NW, Washington, DC 20431, ÉTATS-UNIS, 1993), alinéa 78, p. 23.

²² Les normes internationales demandent un réaménagement des données sur les primes et les réclamations brutes en deux composantes distinctes. La première est constituée des frais afférents (les primes touchées moins les réclamations versées) qui seraient entrés en tant que service d'assurance. L'autre composante, constituée de la différence entre les primes brutes et les frais afférents, qui seraient entrés, dans le cas de l'assurance-vie, dans la catégorie « autre investissement du compte financier » et, pour l'assurance I.A.R.D., dans la catégorie « transferts du compte courant ».

premiums received by Canadian residents from abroad and claims paid to clients in Canada by non-resident insurers. Payments for their part are the sum of claims paid abroad by insurers resident in Canada, and premiums paid to outside insurers by policyholders in Canada. From 1990, the annual insurance series are subdivided into four sub-categories:

Primary life and non-life represents the premiums and claims of insurance carriers. The largest majority of international transactions are by far non-life in nature. Health and term life insurance are not excluded, although this is called for by international standards. However, compulsory social insurance transactions are excluded. Finally, no distinguishable component of freight has been identified in non-life insurance, although this is called for by international standards.

Reinsurance-life covers subcontracted risk on life insurance in return for a proportional share of the premium income.

Reinsurance-non-life, as a further significant set of international insurance transactions, covers other subcontracted risk, often to specialized operators.

Insurance commissions covers commissions by brokers and agencies and commissions identified by carriers.

Data for insurance companies are obtained annually from Balance of Payments Division surveys of Canadian and foreign insurers in Canada, supplemented by the annual survey of international transactions in services, and a small annual survey of Canadian insurance brokers. In addition, data from the U.S. Bureau of Economic Analysis on cross-border insurance are also used—especially for insurance of Canadian resident individuals with U.S. insurance companies—as it is difficult from a Canadian viewpoint to measure activities of resident individuals.

1.4 Other financial services

Other financial services covers financial intermediary and auxiliary services (except those of insurance enterprises and pension funds) conducted between residents and non-residents. These include the following:

- commissions and other fees related to transactions in

de l'étranger et des réclamations payées aux clients au Canada par des assureurs non résidents. Les paiements sont la somme des réclamations payées à l'étranger par des assureurs résidents du Canada et des primes payées à des assureurs à l'étranger par les souscripteurs au Canada. Depuis 1990, les séries annuelles sur les assurances sont divisées en quatre sous-catégories :

Assurance directe (vie et I.A.R.D.) : cette catégorie comprend les primes et les réclamations des sociétés d'assurance; la grande majorité des transactions internationales sont des assurances incendies, accidents, risques, divers (I.A.R.D.). L'assurance-maladie et l'assurance-vie temporaire ne sont pas exclues, même si les normes internationales le demandent. Toutefois, les transactions sur l'assurance sociale obligatoire sont exclues. Finalement, on n'a identifié aucune composante qu'il soit possible de distinguer du fret au chapitre des assurances I.A.R.D., même si les normes internationales le demandent.

Réassurance-assurance-vie : cette catégorie comprend les risques sous-traités au chapitre de l'assurance-vie contre une part proportionnelle du revenu en primes.

Réassurance-assurance I.A.R.D. : en tant qu'ensemble significatif supplémentaire de transactions d'assurance internationales, cette catégorie comprend les autres risques sous-traités, souvent à des opérateurs spécialisés.

Commissions sur l'assurance : cette catégorie comprend les commissions réparties par courtiers et agences ainsi que les commissions identifiées par les sociétés d'assurance.

Les données annuelles concernant les compagnies d'assurance proviennent des enquêtes de la Division de la balance des paiements sur les assureurs canadiens et étrangers au Canada. Ces données sont suppléées par l'enquête annuelle sur les transactions internationales dans le secteur des services, ainsi que par une enquête annuelle de moindre envergure sur les courtiers d'assurance canadiens. De plus, des données du Bureau of Economic Analysis des États-Unis sur l'assurance transfrontalière sont également utilisées, particulièrement en ce qui concerne l'assurance de particuliers résidents canadiens souscrite auprès de compagnies d'assurance américaines, car il est difficile de mesurer les activités des particuliers résidents d'un point de vue canadien.

1.4 Autres services financiers

Cette catégorie comprend les services financiers intermédiaires et auxiliaires (sauf ceux des sociétés d'assurance et des caisses de retraite) fournis entre résidents et non-résidents. Cela inclut :

- les commissions et les autres frais touchant les

securities—the majority of services in this category—including brokerage, placement of issues, underwriting, redemption and arrangement of swaps, options and other hedging instruments;

- commissions of commodity futures traders, as well as service fees related to asset management,
- financial market operational and regulatory services, security custody services, and so on;
- intermediary service fees, such as those associated with letters of credit, bankers' acceptance, lines of credit and financial leasing; and
- commitment fees associated with undrawn balances under standby or extended credit arrangements.

Fees associated with foreign exchange transactions, as well as financial services rendered by means of foreign-correspondent banking, are not currently measured. Financial intermediary services indirectly measured (FISIM) are also excluded; these are classified indistinguishably with investment income both here and under International Monetary Fund standards. However, estimates of FISIM are included in the non-resident sector in the other components of the Canadian System of National Accounts.

Prior to 1986, the data mainly cover commissions paid on new Canadian securities issued abroad. Beginning in 1986, the data also include the following:

- fees and commissions paid or received on trade in outstanding securities with non-residents;
- banking services (embedded in investment income transactions prior to 1986);
- provisions for services related to guarantees and letters of credit, funds transfers, collection fees, credit card transactions, interoffice and interbank charges (some from U.S. sources); and
- trust company fees that were shown under management and administrative services prior to 1986.

Commissions on new issues are largely derived by applying a percentage against the proceeds from new issues. The percentages used are checked from time to time against prospectuses. Fees on trade in outstanding securities are derived from gross trading data coupled with certain rate factors based on discussions with the industry, and some extensions made to cover certain management and listing fees payable abroad. Rates were recomputed in 1998 and significantly lowered both receipts and payments

opérations sur titres — qui constituent la majorité des services de cette catégorie — incluant le courtage, le placement de valeurs, les garanties d'émission, les rachats, les accords de troc, les options et autres instruments de couverture;

- les commissions du commerce à terme des biens et les services ayant trait à la gestion d'éléments d'actif;
- les services opérationnels financiers et les services de réglementation, les services de dépôt de titres, etc.;
- les frais de services intermédiaires tels que les frais afférents aux lettres de créance, les acceptations bancaires, les lignes de crédit et les services de crédit-bail.
- les frais engagés pour les soldes non tirés en vertu d'ententes de crédit de soutien ou de crédit prolongé.

Les frais afférents aux opérations sur devises ainsi que les services financiers rendus dans le cadre de services de banques correspondantes étrangères ne sont pas encore mesurés comme tels. Sont également exclus de cette catégorie les services d'intermédiaires financiers mesurés indirectement (SIFMI), lesquels sont classés sans distinction avec les revenus de placements aussi bien dans la présente catégorie qu'en vertu des normes du Fonds monétaire international (FMI). Toutefois, les estimations des SIFMI sont inclus dans le secteur des non-résidents des autres composantes du Système de comptabilité nationale du Canada.

Avant 1986, les données portaient principalement sur les commissions versées sur les nouveaux titres canadiens émis à l'étranger. Depuis 1986, elles comprennent aussi :

- les frais et les commissions payés ou reçus relativement aux échanges de titres en circulation avec des non-résidents;
- les services bancaires (intégrés aux transactions relatives aux revenus de placements avant 1986);
- les montants applicables aux services ayant trait aux garanties et aux lettres de créance, aux transferts de fonds, à la collecte des honoraires, aux opérations sur carte de crédit, aux frais entre compagnies apparentées et interbancaires (dans certains cas de provenance américaine);
- les frais des sociétés de fiducie qui figuraient au chapitre des services de gestion et d'administration avant 1986.

Les commissions sur les nouvelles émissions proviennent en grande partie de l'application d'un pourcentage des produits des nouvelles émissions. Les pourcentages utilisés sont vérifiés de temps à autre par rapport aux prospectus. Les frais applicables aux échanges de titres en circulation découlent des données brutes sur les échanges, compte tenu de certains facteurs tarifaires basés sur les discussions avec l'industrie, ainsi que de certaines applications visant à couvrir certains frais de gestion et droits

shown from 1994. Estimates include commissions on trading in commodity futures.

The remaining fees and commissions are derived from both corporate²³ and regulatory sources, supplemented by the annual survey of international transactions in services and by some U.S. survey sources that are believed to be more comprehensive. Estimates of service fees with the International Monetary Fund are based on administrative records.

1.5 Computer and information services

Computer services covers the design, engineering and management of computer systems (exclusive of the value of hardware). Also covered is the development and production of original software (including operating software). Beginning with the reference year 1996, the physical exports of prepackaged software units for general commercial or personal use are excluded. These exports are part of goods, but were included in services for the years prior to 1996 to ensure sufficient valuation in the goods and services account. Computer processing services as well as equipment maintenance and repair are covered here. The category also includes consulting and training related to the provision of computer services. Computer services may be sold or licensed, specifically including fees for the right to replicate, distribute or otherwise use software, whether custom or prepackaged; these transactions are shown for the most part with software and other royalties (see section 1.6).

Information services covers online information retrieval services, including database services (the development of subject matter through to storage and dissemination) and computer-assisted document searches and retrievals; news agency services (such as syndicated reporting services to the media). If database charges are separable from related telecommunications charges, they are reported here for convenience. Because of data limitations, direct subscriptions to newspapers and periodicals are covered as part of mail imports in goods rather than

d'inscription à la cote qui doivent être acquittés à l'étranger. Les taux ont été recalculés en 1998 et ont eu pour effet de réduire substantiellement les recettes et les paiements consignés à partir de 1994. Les estimations comprennent les commissions sur les contrats à terme de biens.

Les autres frais et commissions proviennent d'entreprises²³ et d'organismes de réglementation, et ils sont complétés par l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services et quelques sources d'enquêtes américaines, jugées plus exhaustives. Les estimations des frais de services du FMI sont basées sur les dossiers administratifs.

1.5 Services informatiques et d'information

Les services informatiques comprennent la conception, la fabrication et la gestion de systèmes informatiques (sans égard à la valeur du matériel). Sont également couverts dans les services informatiques le développement et la production de logiciels originaux (y compris les logiciels d'exploitation). Depuis l'année de référence 1996, les exportations concrètes d'unités de logiciels préemballés pour utilisation générale commerciale ou personnelle sont exclues de cette catégorie. Ces exportations font partie des biens; elles sont toutefois incluses dans les services pour les années précédentes de façon à assurer une bonne évaluation du compte des biens et services. Les services de traitement informatique et l'entretien et la réparation du matériel sont couverts dans la présente catégorie, laquelle comprend en outre les conseils et la formation ayant trait à la prestation de services informatiques. Les services informatiques peuvent être vendus ou faire l'objet d'un droit de licence incluant spécifiquement les droits applicables à la copie, à la distribution ou à toute autre utilisation des logiciels, qu'il s'agisse de logiciels personnalisés ou de logiciels préemballés. Ces transactions sont incluses pour la plupart dans les redevances et les autres droits de licence (voir la section 1.6).

Les services d'information comprennent les services de recherche documentaire en ligne, notamment les services de bases de données (de l'élaboration de l'objet de l'enquête jusqu'à la mise en mémoire et à la diffusion) et les recherches documentaires assistées par ordinateur ainsi que les services d'agences de presse (en tant que services de production de rapports affiliés au média). Même si les frais de base de données peuvent être séparés des frais de télécommunications connexes, ils sont enregistrés dans la présente catégorie pour des raisons pratiques.

²³ For example, to cover transactions arising from demutualization of life insurance carriers.

²³ Pour tenir compte, par exemple, des transactions relevant de la récente démutualisation de fournisseurs d'assurance.

with information services, as called for by international standards.

Data on computer services are based on the annual survey of international transactions in services, which covers receipts from a range of companies not primarily providing computer services, together with payments by a wide spectrum of companies acquiring these services. To this are added receipts by major computer industry firms surveyed by the Services Division of Statistics Canada. A further amount, which is based on U.S. survey sources, serves to extend coverage on payments.

Measurement of the computer services category, as it has attempted to reflect conditions of rapid technological change, has inevitably brought a number of challenges. Indeed, efforts to measure rapid technological change has resulted in some series breaks. Computer services were not captured separately, until 1981- and not annually, until 1983 - and were intermingled with other categories, including goods. Since 1990, software royalties are assigned to Royalties and licence fees. Beginning with 1996, customs values for custom software already recorded in imports of goods is removed from goods through a balance of payments adjustment to avoid its duplication with services.

Limited coverage of internet access provision and enabling services for the internet are presently assigned to Information services.

The treatment of software continues to present difficulty. A particularly difficult issue has remained the estimation of prepackaged software exports. In recent years, it has been widely agreed that retail software is appropriately classified as goods, in much the same way as retail copies of books, magazines or music CDs. Recent research, comparing detailed records for prepackaged software from both goods and services survey sources, has enabled an approximation of the goods portion residing in the service exports. While some undervaluation in goods on a customs basis seems to remain, the higher results from recent service surveys appear mainly due to revenues for multiple usage by foreign clients of copies passing through customs, often at an appropriate unit value. In short, an estimate for the physical copies valued at content and exported on a customs basis is now deducted from services while a relatively small amount, to

En raison de la limitation des données, les abonnements directs aux journaux et aux périodiques sont couverts de façon indiscernable dans les biens plutôt qu'avec les services d'information, comme l'exigent les normes internationales.

Les données sur les services informatiques proviennent de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services, qui porte sur les recettes d'une gamme d'entreprises qui ne fournissent pas principalement des services informatiques, ainsi que sur les paiements par un éventail étendu d'entreprises qui acquièrent ces services. À cela s'ajoutent les recettes des grandes firmes de l'industrie de l'informatique faisant l'objet des enquêtes de la Division des services de Statistique Canada. Un montant supplémentaire basé sur les sources des enquêtes américaines est utilisé afin d'inclure les paiements.

L'évaluation de la catégorie « services informatiques », effectuée de manière à pouvoir refléter la rapide évolution technologique, a inévitablement présenté des défis. En réalité, les efforts pour mesurer la rapide évolution technologique a entraîné la rupture d'un certain nombre de séries avant que l'on ne trouve une solution statistique. Au départ, les services informatiques n'étaient pas saisis séparément. Il a fallu attendre en 1981 pour qu'il en soit ainsi, en 1983 pour que cette opération se fasse annuellement, et ce, tout en étant mêlée à d'autres catégories, notamment les biens. À partir de l'année de référence 1990, les données sur les redevances sur les logiciels ont pu être allouées aux redevances et aux droits de licence. À partir de 1996, les importations de logiciels sur mesure comprises dans les documents douaniers sont retranchées par un ajustement de la balance des paiements pour éviter le dédoublement avec les services.

La couverture limitée de pour la prestation de l'accès Internet et de services connexes pour l'Internet sont présentement attribués aux services d'information.

Le traitement des logiciels continue à présenter des défis. Les données ont été particulièrement difficiles à estimer pour les exportations de logiciels préemballés. On a convenu depuis quelques années de classer les logiciels vendus au détail en tant que biens, comme cela se fait pour les livres, les revues et les disques compacts de musique vendus sur le marché du détail. On a comparé, dans une étude récente, les dossiers détaillés de sources d'enquêtes sur les biens et les services, ce qui a permis d'établir approximativement la part des biens qui étaient restés dans les données sur les services exportés. Bien qu'il semble subsister une sous-évaluation des biens mesurés sur une base douanière, les résultats plus élevés obtenus dans le cadre d'enquêtes récentes sur les services semblent principalement imputables aux revenus pour usage multiple par des clients étrangers de copies passant par les douanes, souvent à une valeur unitaire appropriée. Bref, une estimation des copies matérielles

increase the valuation in goods, is included as a BOP adjustment to Canadian goods exports (the amount is compiled by the U.S. Balance of Payments). These changes were applied starting with the reference year 1996.²⁴ From the same reference year, prepackaged software exports less the goods portion is reclassified to royalties and licence fees in that this portion represents licences (see section 1.6).

Information services were requested for the first time in the 1995 survey of commercial services and, for prior years, consist of reallocations to this category of respondent results from several categories of data collection including consulting, computer services, and communications. As with computer services, a further amount based on U.S. survey sources is used to extend coverage on payments.

1.6 Royalties and licence fees

Royalties and licence fees covers the use of intellectual property rights (the sales of rights themselves are recorded in the capital account). The breakout of royalties and licence fees into the five following sub-categories was implemented from 1990 and goes beyond the provisions of international norms.

Patents and industrial design covers royalty or licence fees for the use of patents, industrial designs, industrial know-how or manufacturing rights, as well as payments for non-patented industrial processes.

Trademarks covers royalties or fees for the use of trademarks, that is, words, symbols, designs or combinations thereof that distinguish the holder's products or services from those of another provider.

Franchises covers contractual privileges granted by an individual or corporation to another, permitting the sale of a product or service in a specified area or manner.

²⁴ The source of statistics on goods exported to the United States is the U.S. customs data. Records of the U.S. customs value many software transactions at the cost of the medium rather than inclusive of the content. Goods imports in the Canadian data are valued for content, in part to ensure applicable GST is not foregone.

évaluées en fonction de leur contenu et exportées sur la base des données douanières est maintenant déduite des services tandis qu'un petit montant pour accroître l'évaluation des biens est ajouté comme un ajustement à la balance des paiements d'exportation de biens canadiens (le montant est calculé par la balance des paiements des États-Unis). Ces changements ont été effectués à partir de l'année de référence 1996.²⁴ Au cours de la même année de référence, les exportations de logiciels préemballés moins la portion des biens ont été alloués aux redevances et aux droits de licence, cette portion représentant en fait des droits de licence (voir la section 1.6).

Des données sur les services d'information ont été demandées pour la première fois dans l'enquête de 1995 sur les services commerciaux. Pour les années antérieures, ces données consistent en réaffectations à cette catégorie de résultats obtenus auprès des répondants concernant plusieurs catégories de collecte de données, notamment les services-conseils, les services informatiques et les communications. Comme dans le cas des services informatiques, un montant supplémentaire basé sur les sources des enquêtes américaines est utilisé afin d'inclure les paiements.

1.6 Redevances et droits de licence

Cette catégorie comprend l'utilisation des droits de propriété intellectuelle (la vente des droits comme tels est enregistrée dans le compte capital). La répartition des redevances et des droits de licence entre les cinq sous-catégories suivantes est en œuvre depuis 1990 et dépasse les dispositions des normes internationales.

Brevets et conceptions industrielles : cette catégorie comprend les redevances ou les droits de licence pour l'utilisation de brevets, de conceptions industrielles, de procédés industriels ou de droits de fabrication ainsi que les paiements visant les procédés industriels non brevetés.

Marques de commerce : cette catégorie comprend les redevances ou les droits de licence pour l'utilisation de marques de commerce, c'est-à-dire les mots, symboles, dessins ou combinaisons qui distinguent les produits ou les services du détenteur de ceux d'un autre fournisseur.

Franchises : cette catégorie comprend les privilèges contractuels accordés par une personne ou une société à une autre et autorisant la vente d'un produit ou d'un service dans un secteur spécifique ou d'une manière spécifique.

²⁴ Les statistiques sur les biens exportés aux États-Unis proviennent des données des douanes américaines. Leurs dossiers évaluent nombre de transactions de logiciels au coût du médium sans égard au contenu. Les importations de biens, dans les données canadiennes, sont évaluées en fonction du contenu, de manière que la TPS applicable ne soit pas abandonnée.

The value of franchise transactions in total has appeared small compared to other service payments. This is partly attributable to the fact that many foreign franchise firms have subsidiaries established in Canada, and franchise fees payable to such subsidiaries within Canada do not give rise directly to international payments. In spite of additional coverage from U.S. sources, there may also be an element of undercoverage, for which a general provision is included under miscellaneous services to business.

Copyrights and related rights covers royalty or licence fees for the use of original artistic, literary, dramatic or musical works—for example, to stage productions or performances, or to make recordings or films. These originals or prototypes may take the form of text, data compilations or audio and visual products (such as films or sound recordings) and may or may not be in machine-readable format. Distribution rights for performances of completed audio-visual productions are reported with audio-visual services (see section 1.14). Fees for the replay of recordings or videos are recorded here. Royalties, licences or other fees for the right to use computer programs are reported below in software and other royalties. Additional provision for payments of cable services appears from the reference year 1997.

Software and other royalties covers software and other computer-related royalties including fees for the right to replicate, distribute or otherwise use software, whether custom or prepackaged. These also cover royalties for exclusive use of natural resources (private sector transactions). From the reference year 1996, licence fees included in the survey value of prepackaged software exports are reclassified here from computer services (see section 1.5). From 1997 an additional estimate from a variety of sources was made to account for certain software royalties paid directly abroad by classes of users not covered or sufficiently covered by surveys, (as school boards).

1.7 Non-financial commissions

Non-financial commissions covers commissions on goods and service transactions between non-residents and resident merchants, commodity brokers, dealers, manufacturers' sales branches and

Dans l'ensemble, la valeur des transactions relatives aux franchises semble peu élevée par rapport aux autres paiements au chapitre des services. Cela est imputable en partie au fait que de nombreuses firmes de franchises étrangères ont des filiales établies au Canada et que les droits de franchise à payer à ces filiales à l'intérieur du Canada ne donnent pas directement lieu à des paiements internationaux. Malgré la couverture supplémentaire à partir de sources américaines, il pourrait exister un élément de sous-couverture, pour laquelle une disposition générale est incluse dans les services divers aux entreprises de manière à prévoir cette situation ainsi que d'autres situations similaires.

Droits d'auteur et droits connexes : cette catégorie comprend les redevances ou les droits de licence pour l'utilisation d'œuvres artistiques, littéraires, théâtrales ou musicales originales afin, par exemple, de monter une pièce, de présenter un spectacle, de faire des enregistrements ou de tourner un film. Ces œuvres originales ou ces prototypes peuvent prendre la forme d'un texte, de compilations de données ou de produits sonores et visuels (comme les films ou les enregistrements sonores), et peuvent être lisibles ou non par machine. Les droits de distribution des spectacles et les productions audiovisuelles complètes sont inclus dans les services audiovisuels (voir section 1.14). Les frais de reproduction des enregistrements ou vidéos sont inclus ici. Les redevances, les droits de licence ou autres droits pour l'utilisation de programmes informatiques sont inclus ci-dessous dans les redevances applicables aux logiciels et autres redevances. Des estimations supplémentaires pour le paiement des services de câblodistribution apparaissent à partir de l'année de référence 1997.

Redevances sur logiciels et autres redevances : cette catégorie comprend les redevances sur logiciels et autres redevances liées à l'informatique, notamment les droits de reproduire, de distribuer ou d'utiliser des logiciels personnalisés ou préemballés. Cette série comprend aussi les redevances pour l'utilisation exclusive de ressources naturelles (transactions dans le secteur privé). Depuis l'année de référence 1996, les frais de licences compris dans la valeur des exportations des logiciels préemballés (tel que rapporté dans l'enquête) sont reclassifiés dans cette catégorie à partir des services informatiques (voir la section 1.5). À compter de 1997, une estimation supplémentaire à partir de diverses sources a été produite pour représenter certaines redevances de logiciels provenant directement de l'étranger par des classes d'utilisateurs, qui ne sont pas couverts ou pas suffisamment couverts par les enquêtes, comme les commissions scolaires.

1.7 Commissions non financières

Cette catégorie comprend les commissions sur les transactions visant des biens et des services entre les non-résidents et les marchands, courtiers en biens, détaillants, succursales de vente des fabricants et

commission agents. Excluded are financial service commissions, which are included in other financial services (whether involving insurance, credit, stock or bond issues), as well as commissions already recorded in the price of goods imported and exported.

A small provision is made for fees paid by the importer of goods after the point of export. However, Canada Customs and Revenue Agency (formerly Revenue Canada) view such buying commissions as less common than selling commissions, which are valued with goods.

Merchandising is the buying and selling of goods that do not enter or leave the economy from which the trader is conducting business. An apt measure of such transactions has not been found for the Canadian series.

Data are based on both the annual survey of international transactions in services and on estimates derived by applying fixed factors to merchandise exports and imports. The factors used for trade with the United States are lower than for other countries, as a larger proportion of transactions are presumed to take place between related companies without incurring agents' fees.

1.8 Equipment rentals

Equipment rentals covers rentals (without operator) of light or heavy machinery and tools, drilling rigs and supply vessels, rail or road/off-road vehicles and aircraft (short-term leases). It also includes rentals of containers, office machinery and equipment, including computers, as well as rentals of household and personal goods.

Excluded are financial leases, leases of telecommunication lines, leasing of real estate, car rentals on foreign travel and certain shipping charters.

Moreover, for practical reasons, no distinction has been made in the Canadian series between rentals with operators (to be reported in various other specific services according to international standards) and rentals without operators (reportable here). Identifiable amounts for chartering boats without crews based on Transportation Division data are incorporated here. Otherwise, rentals without crews which cannot be separately identified from

agents commissionnés résidents. Sont exclues de cette catégorie les commissions pour services financiers intégrées à d'autres services financiers (services d'assurance, de crédit, d'émission d'actions ou d'obligations) ainsi que les commissions déjà incluses dans le prix des biens importés et exportés.

Une provision peu importante est faite pour les frais acquittés par l'importateur au delà du point d'exportation. L'Agence canadienne des douanes et du revenu (anciennement Revenu Canada) considère cependant ces commissions à l'achat comme moins communes que les commissions à la vente, lesquelles sont évaluées avec les biens.

Le courtage sur biens est l'achat et la vente de biens qui n'entrent pas ou ne quittent pas l'économie à partir de laquelle le commerçant fait des affaires. On n'a pas trouvé d'évaluation appropriée de ces transactions pour les séries canadiennes.

Les données sont basées sur l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services et sur les estimations provenant de l'application de facteurs fixes aux exportations et aux importations de marchandises. Les facteurs utilisés pour les échanges avec les États-Unis sont moins élevés que ceux utilisés pour d'autres pays, étant donné qu'une plus grande partie des transactions est réputée prendre place entre les compagnies affiliées sans que des frais d'agents ne soient acquittés.

1.8 Location de matériel

Cette catégorie comprend la location (sans opérateur) de machines légères ou de machines lourdes et d'outils, d'installations de forage et de navires de ravitaillement, de véhicules ferroviaires, ou routiers ou tout terrain, d'avions (location à court terme). Cette catégorie comprend également la location de conteneurs, de machines et d'équipement de bureau, notamment les ordinateurs, ainsi que la location d'articles de ménage et de biens personnels.

Les éléments suivants sont exclus : les ententes de crédit-bail, la location de lignes de télécommunication, le crédit-bail immobilier ainsi que la location de voitures en voyage à l'étranger et certains nolisements de navire.

De plus, pour des raisons pratiques, la série canadienne fait peu de distinction entre la location avec opérateur (qui devrait être enregistrée dans divers autres services précis selon les normes internationales) et la location sans opérateur (incluse dans la présente catégorie). Les montants identifiables pour le nolisement de navires sans équipage basés sur les données de la Division des transports de Statistique Canada sont, par exemple, inclus dans la

rentals with crews are included in transportation, which does not conform to international standards.

The annual survey of international transactions in services and other smaller surveys are the basis for estimates on equipment rentals.

1.9 Management services

Management services covers legal, accounting and business management services (which include management and administrative overheads between related enterprises and business management consulting).

*Legal services*²⁵ covers legal advisory and representational services in any law, judicial and statutory procedures, and the drawing up of legal instruments or documentation.

Included here are patent and trademark registration fees and patent maintenance fees. At present, there is no provision for the inclusion of auction, escrow or bankruptcy services (see section 1.7). Additional coverage is obtained from more complete counterpart sources of the U.S. Bureau of Economic Analysis on the payments side.

Other management services covers accounting, business management consulting and other management services.

Accounting services covers the recording of business and other accounts, including reviews and audits, bookkeeping and preparation of related statements and returns. These services include business tax planning and consulting, and preparation of tax documents.

Business management consulting,²⁶ including public relations services, is typically transacted with unrelated parties. In addition, certain specialized business management consulting, is reported with the service concerned: telecommunications, computer and information services, legal, accounting, architectural, engineering and construction, environmental, artistic or recreational, education and training. Property management is

²⁵ Please refer to Colleen Cardillo, **Canada's International Legal Services, 1995-1996**, (Research Paper No. 15, Balance of Payments Division (67F0001MIB97015) <http://www.statcan.ca/english/services>, Statistics Canada, Ottawa, 1997).

²⁶ Please refer to Willa Rea, **Canada International Trade in Management Consulting, 1990-1996**, (Research Paper No. 16, Balance of Payments Division (67F0001MIB97016) <http://www.statcan.ca/english/services>, Statistics Canada, Ottawa, 1997).

présente série. Autrement, les locations sans équipage qui ne peuvent être séparées des affrètements avec équipage, sont incluses dans les transports, ce qui n'est pas conforme aux normes internationales.

L'enquête annuelle sur les transactions internationales de services et les autres enquêtes de moindre envergure constituent la base des estimations de la location de matériel.

1.9 Services de gestion

Cette série comprend les services juridiques, comptables et de gestion des affaires (les frais généraux de gestion et les frais administratifs généraux entre les entreprises connexes ainsi que les frais de services-conseils en gestion des affaires).

*Les services juridiques*²⁵ : cette catégorie comprend les services de conseils juridiques et les services de représentation dans le cadre de toute procédure judiciaire ou statutaire, ainsi que la rédaction d'instruments ou de documents juridiques.

Cette série inclut les coûts d'enregistrement des brevets et des marques de commerce et les frais de maintien des brevets. Pour l'heure, aucune disposition ne s'applique à l'inclusion des services de vente à l'encan, de dépositaire légal ou de faillite (voir la section 1.7). Coté paiements, une couverture supplémentaire est obtenue à partir des inscriptions de contrepartie du "U.S. Bureau of Economic Analysis".

Autres services de gestion : cette série comprend les services comptables, les conseils en gestion des affaires et d'autres services de gestion.

Les services comptables de cette catégorie comprennent la comptabilité d'entreprise et les autres comptes, notamment les examens et les vérifications, la tenue de livres et la préparation des états financiers et des déclarations connexes. Ces services comprennent les services-conseils et de planification des taxes d'affaires ainsi que la préparation des documents fiscaux.

Les services-conseils en gestion des affaires²⁶, notamment les services de relations publiques, sont généralement fournis par des parties non liées. De plus, il existe certains services-conseils spécialisés en gestion des affaires qui sont inclus dans les services concernés : télécommunications, services informatiques et d'information, services juridiques, services comptables, architecture, génie et construction, environnement, services artistiques ou

²⁵ Voir Colleen Cardillo, **Services juridiques au niveau international du Canada, 1995-1996**, (travail de recherche n° 15, Division de la balance des paiements, 67F0001MIB97015, adresse Internet : <www.statcan.ca/francais/services>, Statistique Canada, 1997).

²⁶ Voir Willa Rea, **Services de conseil en gestion au niveau international du Canada, 1990-1996**, (travail de recherche n° 16, Division de la balance des paiements, 67F0001MIB97016, adresse Internet : <www.statcan.ca/francais/services>, Statistique Canada, 1997).

included with miscellaneous business services (see section 1.13). Additional coverage from redesigned surveys by the Service Industries Division have been reflected from the reference year 1997.

Other management services comprise charges for managerial and administrative services, rendered by an individual or corporation, that cannot be allocated to another services category. Such overhead charges typically arise between related parties and may include amounts that are not always identified as services.

Figures are based largely on the annual survey of international transactions in services. The main component is management and administrative charges between related companies. Data on patent agent fees that are included here are estimated from administrative data. The data also include specific survey results for legal firms beginning in 1995, registration and maintenance fees of intellectual property, and added coverage of international management consulting services typically provided to third parties, also from 1995.

Reporting is incomplete for most major firms that provide clients with both accounting and management consulting services. At the same time, international transactions in such services in past years are not believed to have involved substantial flows. This is a reflection of the industry's international structure whereby separate partnerships operate in each domestic market in a largely self-sufficient manner.

1.10 Advertising and related services

Advertising and related services covers :

- design, creation and marketing of advertisements by advertising agencies;
- placement of advertisements in newspapers, journals, radio, TV and other media, including the purchase and sale of advertising space; and
- participation in trade fairs and other promotional outlays, including exhibition services, telemarketing and delivery services of promotional material.

Costs of maintaining representative offices of banks in another country are included in the Canadian series. Also, some advertising outlays are reported with the data on airline transactions within transportation services. Classified here are services to advertise and promote travel that are purchased from non-residents by governments in Canada. Also

de loisirs, éducation et formation. La gestion d'immeubles est incluse dans les services divers aux entreprises (voir la section 1.13). À partir de l'année de référence 1997, il existe une couverture élargie obtenue grâce aux enquêtes remaniées de la Division des industries de service.

Les autres services de gestion comprennent les coûts engagés pour les actes de gestion et les actions administratives d'une personne ou d'une société et qu'on ne peut inclure dans une autre catégorie de services. De tels frais généraux sont généralement engagés entre des parties liées et peuvent comprendre des montants qui ne sont pas toujours identifiés à des services.

Les chiffres proviennent en grande partie de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services. Les frais administratifs et de gestion entre compagnies liées constituent la composante principale de cette série. Les données sur les honoraires versés à des agents de brevets inclus dans la présente catégorie sont estimées à partir de données administratives. Ces données comprennent en outre : les résultats spécifiques d'enquêtes relativement aux sociétés d'avocats à partir de 1995, les frais d'enregistrement et de maintien des droits de propriété intellectuelle et d'autres services internationaux en matière de gestion des affaires fournis généralement à des tiers, encore à partir de 1995.

Les données sont incomplètes pour la plupart des grandes firmes qui fournissent des services comptables et de conseils de gestion. En même temps, il ne semble pas que les transactions internationales de tels services depuis quelques années aient donné lieu à des flux substantiels. Cela est à l'image d'une structure internationale de l'industrie selon laquelle des partenariats séparés opèrent chacun sur leur marché intérieur de façon essentiellement autonome.

1.10 Publicité et services connexes

Cette série comprend :

- la conception, la création et le marketing de messages publicitaires par les agences de publicité;
- l'inscription de messages publicitaires dans les journaux, les revues, à la radio, à la télévision et dans d'autres médias, notamment l'achat et la vente d'espace publicitaire;
- la participation à des foires commerciales et d'autres dépenses promotionnelles, par exemple les services d'exposition, de telemarketing et de livraison ou le matériel promotionnel.

Les coûts du maintien de bureaux de représentation des banques dans un autre pays sont inclus dans la série canadienne. De plus, certaines dépenses promotionnelles sont incluses dans les données sur les transactions dans le domaine du transport aérien du compte du transport. Cette catégorie comprend les services de publicité et de promotion de voyages

covered are market research and public opinion polling services.

Data are obtained from the annual survey of international transactions in services. Included also are benchmark projections of expenses in Canada of representative offices of foreign banks as well as representative offices of Canadian banks located in other countries. Tourism promotion outlays are obtained from provincial authorities on an annual basis.

1.11 Research and development

Research and development covers charges related to systematic investigation through experiment or analysis to achieve a scientific or commercial advance for, or through, the creation of new or significantly improved products or processes. Research and development extends to the social sciences and humanities but excludes market research (see section 1.10, above) and technical studies (see other technical services in section 1.12, below).

The statistics are derived from the annual survey of international transactions in services and from surveys conducted by the Science, Innovation and Electronic Information Division.

1.12 Architectural, engineering and other technical services

Architectural, engineering and other technical services covers a range of architectural and engineering activities together with a diverse group of scientific and technical services and specific services related to mineral extraction, processing and the environment.

Architectural and engineering services comprises consulting, design and predesign, as well as contract supervision services. Urban planning and landscape architectural services are covered as are the export or import of services for the management of projects after completion. Please also refer to construction services for the treatment of turnkey projects and projects of long duration (section 1.2).

Other technical services covers, the following services which cannot always be separated:

Scientific and technical services comprise geological and geophysical services; mineral exploration and prospecting work; surveying and mapping services of

achetés auprès de non-résidents par les administrations du Canada. Elle comprend aussi les services d'étude des marchés et les sondages d'opinion publique.

Les données proviennent de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services. Elles comprennent de plus les projections repères des dépenses au Canada des bureaux de représentation des banques étrangères ainsi que des bureaux de représentation des banques canadiennes à l'étranger. Les dépenses de promotion du tourisme proviennent des autorités provinciales, sur une base annuelle.

1.11 Recherche et développement

Cette catégorie comprend les coûts ayant trait à l'investigation systématique par l'expérimentation ou l'analyse afin de réaliser un progrès scientifique ou commercial en vue de ou au moyen de la création de produits ou de procédés nouveaux ou substantiellement améliorés. La recherche et développement s'applique aux sciences sociales et aux sciences humaines, mais exclut les études de marché (voir la section 1.10) et les études techniques (voir la section 1.12).

Les statistiques proviennent de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services ainsi que d'enquêtes effectuées par la Division de la science, de l'innovation et l'information électronique de Statistique Canada.

1.12 Services d'architecture, de génie et autres services techniques

Cette catégorie comprend une gamme d'activités architecturales et de génie ainsi que divers groupes de services scientifiques et techniques et de services spécifiques ayant trait à l'extraction et à la transformation de minerais ainsi qu'à l'environnement.

Services d'architecture et de génie : cette sous-catégorie comprend les services-conseils, de conception et préconception ainsi que les services de supervision des contrats. Les services de planification urbaine et d'architecture paysagère sont inclus dans cette série, de même que l'exportation ou l'importation de services de gestion des projets une fois réalisés. Prière de se reporter aux services de construction (voir la section 1.2) pour le traitement des projets clés en main et la longue durée des chantiers.

Autres services techniques : cette sous-catégorie recouvre les services suivants qui ne peuvent pas toujours être séparés :

Services scientifiques et techniques : cette série comprend les services géologiques et géophysiques; l'exploration minérale et les travaux de prospection;

or from land, sea and above-surface, including weather services; and services of testing, analysis, inspection or certification of materials or products. Medical and dental laboratory services are excluded (see section 1.13).

Mining services comprise drilling and field services including maintenance, inspection and repair, but not equipment rentals or sales. Services related to discovery—that is, mineral prospecting and exploration, as well as geological surveying—are classed as scientific and technical services (above in section 1.12).

Environmental services comprise sanitation, protection and remediation services, waste storage, treatment, destruction, decontamination, clean-up or containment and pollution control. The series also includes environmental consulting, covering biological and ecological consulting, environmental audits, and impact and site assessments, not assigned by the new UN Manual to environmental services. Basic architectural and engineering or research and development services for projects that happen to be environmental in purpose, however, remain with architectural and engineering services or with research and development.

Services incidental to agriculture, fishing and certain mining and forestry activities are not systematically identified in the data collection to date: international transactions, apart from those related to mining, are not viewed as substantial.

Results from the annual survey of international transactions in services were augmented from 1991 by additional data for certain engineering, architectural and technical services surveyed by the Services Division. Data for mining services and other technical services require further development. Coverage was extended from 1996 for companies engaged in providing a range of surveying, mapping, remote sensing and related information systems sometimes referred to as 'geomatics.'

1.13 Miscellaneous services to business

Tooling and other services predominantly covers amounts paid or received by automotive companies for charges such as retooling, warranties and like charges linked to the production of new models. A

les services d'arpentage et de cartographie des (ou à partir des) surfaces terrestres et des étendues d'eau, ainsi que les services de météorologie; les services d'essai, d'analyse, d'inspection ou de certification de matières ou de produits. Les services de laboratoires médicaux et dentaires sont exclus (voir la section 1.13).

Services miniers : cette série comprend les services de forage et les services sur le terrain, notamment l'entretien, l'inspection et la réparation, mais exclut la location ou la vente de matériel. Les services ayant trait à la découverte — c'est-à-dire les services de prospection et d'exploration minérale et les études géologiques — sont inclus dans les services scientifiques et techniques (ci-haut dans la section 1.12).

Les services environnementaux comprennent les services d'hygiène, de protection et d'assainissement, les services d'entreposage, le traitement et la destruction des résidus, la décontamination, le nettoyage ou le confinement et la lutte contre la pollution. Cette série comprend aussi les conseils en matière d'environnement (biologiques et écologiques), les vérifications environnementales et les impacts environnementaux; et l'évaluation des lieux qui ne sont pas alloués par le nouveau manuel de l'ONU aux services environnementaux. Toutefois, les services d'architecture et de génie de base pour des projets qui portent un caractère environnemental restent inclus dans les services d'architecture et de génie ou de recherche et développement, selon le cas.

Les services qui se rattachent à l'agriculture, à la pêche et à certaines activités minières ou forestières ne sont pas systématiquement identifiés dans la collecte des données jusqu'à maintenant : les transactions internationales, à part celles ayant trait aux mines, ne sont pas considérées substantielles.

Les données de l'enquête annuelle sur les transactions internationales des services ont été complétées à partir de 1991 à l'aide de données supplémentaires concernant certains services techniques, de génie et d'architecture couverts par la Division des services. Il y aura lieu de développer les données pour les services miniers et autres services techniques. Cette dernière catégorie a été élargie à partir de 1996 de manière à inclure les compagnies engagées dans la prestation d'une gamme de services d'arpentage, de cartographie, de télédétection et de systèmes d'information connexes qu'on appelle parfois la « géomatique ».

1.13 Services divers aux entreprises

Outillage et autres : cette catégorie comprend surtout les montants payés ou reçus par les compagnies d'automobiles pour les changements d'outils, les garanties et les autres frais semblables

provision for undercoverage of services not included elsewhere is also grouped here.

Miscellaneous business services covers a range of transactions not allocated elsewhere. These include real estate services (sales, commission fees and contracts for the management of properties including hotels and resorts), suits and settlements as they are deemed a cost of doing business; medical and dental laboratories; and education, training and staff development services. Commercial or non-institutional education services cover charges for employee training and development. These services also cover services to the educational market such as testing, consulting and the development, delivery and adaptation of course materials and systems. Equipment sales and software replications for general sale, however, are excluded. (Fees incurred for attending full-time university and college programs are covered under personal travel; see above section on Travel).

Compensation of cross-border employees (commuter and seasonal workers' remuneration) is entered here since these employees are treated as self-employed service providers: insufficient data prevents their identification as labour income, as called for by international standards. Expenditures for local labour and supplies for construction projects are not identified separately and are included in construction.

For working purposes, an internal category under miscellaneous services to business has been established to cover what so far are infrequent cases of reported contract production abroad on a fee or contract basis. Instances where a resident hires and pays a producer abroad to transform basic materials into a new product that is then sold abroad appear not to be fully articulated, either in the data or in underlying concepts and classifications at the present time. Where residents export their own materials, this can be expected to appear in customs coverage of goods. The value added abroad is less frequently known or reported, and the international norms call for assigning it as a service to the category of merchanting and other trade-related services. Cases where the inputs are all sourced abroad and sold from abroad are not identified by international standards. Recipients of the

liés à la production de nouveaux modèles. Un montant est inclus dans cette catégorie afin de tenir compte des services non inclus ailleurs.

Services commerciaux divers : cette catégorie comprend une gamme de transactions non incluses ailleurs. Cela inclut les services immobiliers (ventes, commissions; contrats de gestion d'immeubles, y compris les hôtels et les lieux de villégiature); les poursuites et les règlements considérés comme faisant partie des coûts engagés pour faire des affaires; les services de laboratoires médicaux et dentaires, ainsi que de formation et de perfectionnement du personnel. Les services commerciaux ou de formation sur les lieux de travail comprennent les coûts engagés dans la formation et le perfectionnement du personnel. Ils comprennent aussi les services au marché de l'éducation comme les tests, les conseils ainsi que l'élaboration et la présentation ou l'adaptation de matériels de cours et de systèmes. Toutefois, les ventes d'équipement et les copies de logiciels aux fins de vente générale sont exclues. (Les frais engagés pour la poursuite d'études universitaires et collégiales à temps plein sont inclus au poste des voyages à des fins personnelles).

Les montants prévus pour la rémunération des employés transfrontaliers (travailleurs saisonniers et frontaliers) sont inclus dans cette catégorie, étant donné que ces employés sont traités comme des fournisseurs de services travaillant à leur compte. L'insuffisance des données empêche leur inclusion en tant que revenu du travail comme l'exigent les normes internationales. Les dépenses engagées pour un travail local et pour des approvisionnements dans les projets de construction ne sont pas incluses séparément; elles sont plutôt entrées dans la construction au lieu de se retrouver dans les services divers aux entreprises, comme l'exigent les normes internationales.

Pour les besoins courants, on a établi une catégorie interne des services divers aux entreprises pour inclure les cas qui, jusqu'à maintenant, constituent des cas peu fréquents de production à l'étranger pour le compte de tiers. À l'heure actuelle, le cas où un résident retient les services d'un producteur à l'étranger pour la transformation de matières de base en un nouveau produit qui, par la suite, est vendu à l'étranger ne semblent pas être entièrement inclus ni dans les données ni dans les concepts sous-jacents et les classifications. Dans le cas où un résident exporte ses propres matières, l'opération peut être portée au niveau du traitement douanier des biens. La valeur ajoutée à l'étranger est moins souvent connue ou déclarée, et, en vertu des normes internationales, cette valeur doit être portée à la catégorie des services de courtage sur biens ou à un autre groupe de services ayant trait aux échanges. Les normes internationales ne prévoient pas les cas

commercial services survey are currently asked to report their contract production abroad separately.²⁷

Other components in the Canadian data include design, personnel, translation and security services together with certain conservation expenditures.

Data for tooling and other automotive charges are based on the annual survey of international transactions in services and on customs information from the International Trade Division of Statistics Canada. The provision to cover underreporting in the main services surveys reflects coverage of administrative sources and survey experience.

Remaining data are in part based on unspecified services reported by individual companies in the annual survey of international services under other transactions. Estimates of commuter and migrant labour earnings are based on benchmarks. Coverage of commercial education services from 1996 was added based on a listing compiled at Industry Canada.

A general provision is made from 1990 for Canadian government sales and purchases of services to and from the foreign private sector. Amounts for international organizations are obtained either directly or from public accounting records. A provision is made to include from 1995 a block of lower-value export contracts financed by CIDA. Some small items covered by annual reports or benchmark estimates are included here as well.

1.14 Audiovisual services

Audiovisual services covers film and video production and distribution, broadcasting, performing arts and organized sports. More specifically, these may be services and associated fees related to the production of motion pictures (on film or videotape), radio and television programs (live or on tape) and musical recordings. Included are receipts or payment for rentals; fees received by resident actors, directors, producers, and other crew members for

où la totalité des intrants proviennent de l'étranger et sont vendus à partir de l'étranger. Les destinataires de l'enquête sur les services commerciaux sont présentement invités à déclarer leur production sous contrat séparément²⁷.

Les autres composantes des données canadiennes comprennent les services de conception, les services personnels, les services de traduction et de sécurité, ainsi que les dépenses de conservation.

Les données sur l'outillage et autres frais des compagnies d'automobiles proviennent de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services ainsi que des données douanières de la Division du commerce international de StatistiqueCanada. Le montant prévu pour couvrir les sous-déclarations des enquêtes principales sur les services reflète l'inclusion des sources administratives et témoigne de l'expérience gagnée au cours des enquêtes.

Le reste des données provient en partie des services non précisés par des compagnies individuelles dans le cadre de l'enquête annuelle sur les services internationaux et portés à la catégorie « autres transactions ». Les estimations concernant les revenus des navetteurs et des travailleurs migrants sont basées sur des repères. L'inclusion des services d'enseignement commercial à partir de 1996 a été ajoutée d'après une liste élaborée par Industrie Canada.

Un montant général est prévu depuis 1990 pour les ventes et les acquisitions de services du gouvernement du Canada au secteur privé étranger. Les montants visant les organisations internationales sont obtenus directement des dossiers de comptabilité publique. Un montant est prévu pour l'inclusion à partir de 1995 d'un bloc de contrats de services exportés de moindre valeur financés par l'Agence canadienne de développement international. Certains éléments de moindre importance couverts dans les rapports annuels ou des estimations repères sont également inclus dans cette catégorie.

1.14 Services audiovisuels

Cette catégorie comprend la production, la distribution et la diffusion de films et de vidéos, les arts d'interprétation et le sport organisé. De façon plus spécifique, il peut s'agir de services et de frais connexes ayant trait à la production cinématographique (films ou vidéos), aux émissions de radio et de télévision (en direct ou sur bande) ainsi qu'aux enregistrements sonores. Cette série comprend les recettes ou les paiements pour les locations; les cachets touchés par les acteurs,

²⁷ The BP-21S questionnaire at category #30 reads as follows: Contract production abroad. If you pay a producer abroad to produce a good which you then sell abroad (that is, no export back to Canada), please report the revenue you receive, and the production expenses which the foreign producer bills you. (The producer may buy materials outside Canada on your behalf and bill for the whole cost, or you may export your own materials or master copy and pay only the transformation or reproduction charge). In the reverse situation, that is, if you are the contract producer, please report revenue from foreign parties who engage your services, and at #31 specify the value of the product shipped within Canada.

²⁷ Le questionnaire BP-21SF, à la catégorie n° 30, se lit comme suit : Production sur contrat : Si vous payez un producteur outre-mer pour produire tous biens que vous vendez à l'étranger (c'est-à-dire aucune ré-exportation au Canada), veuillez déclarer les revenus reçus ainsi que les dépenses de production pour lesquelles le producteur étranger vous facture (le producteur peut acheter les matériaux à l'extérieur du Canada pour vos besoins et facturer le coût total ou vous pouvez exporter vos propres matériaux ou la copie principale et ne payer que les frais de transformation ou de reproduction). Dans la situation contraire, c'est-à-dire si vous êtes le producteur sur contrat, veuillez déclarer les revenus de partis étrangers qui engagent vos services et inclure au n° 31 la valeur des produits expédiés à l'intérieur du Canada.

productions abroad (or by non-residents in the compiling economy); and fees for distribution rights sold to the media for a limited number of showings in specified areas.

Fees to actors or participants in theatrical or musical productions, organized sports and other activities intended for broadcast, as well as related distribution rights are also included. Certain distribution rights for sporting events are classified here.

Physical copies of films, programs, musical compositions, books and retail software should be excluded, being treated as goods. Also excluded here are copies of software for retail sale.

Most of the data are obtained from results of annual surveys of the Science, Innovation and Electronic Information Division and the Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division of Statistics Canada, including film producer and distributor data from 1988. Statistics are supplemented from various provincial sources and studies and the annual survey of international transactions in services. Data for broadcasting are based on annual survey information of the Science, Innovation and Electronic Information Division. Estimates of organized sports and performing arts are based on benchmark investigations of receipts and payments of major participants and on continuing surveys.

Joint development work to edit and improve international data on cultural transactions has proceeded with the Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division. Certain additional coverage has lately been implemented for film labs and sound recording services as a result of redesigned and more detailed surveys.

1.15 Personal, cultural and recreational services

At present, coverage is limited to data on international activity of trade unions. Figures, until recently estimated from annual returns filed with Statistics Canada under the former Corporations and Labour Unions Returns Act, are now projected since the Act no longer covers labour unions.

réalisateurs, producteurs résidents et autres membres du personnel pour des productions à l'étranger (ou par des non-résidents dans l'économie qui effectue la compilation); et les montants pour les droits de distribution vendus aux médias pour un nombre limité de présentations dans des secteurs spécifiques.

Les cachets versés aux acteurs ou aux participants à des productions théâtrales ou musicales, à des sports organisés et autres activités destinées à une diffusion ainsi que les droits connexes sont aussi inclus dans cette catégorie. Certains droits de distribution d'événements sportifs entrent aussi dans cette série.

Les copies de films, d'émissions, de compositions musicales et de livres sont exclues, car elles sont traitées comme des biens. Les copies de logiciels pour la vente au détail sont également exclues de cette série.

La plupart des données, y compris les données sur les producteurs et les distributeurs de films à partir de 1988, proviennent des enquêtes annuelles de la Division de la science, de l'innovation et de l'information électronique et de Culture, Tourisme et le Centre de la statistique sur l'éducation, deux divisions de Statistique Canada. Les statistiques sont complétées par diverses sources provinciales des études et par l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services. Les données sur la diffusion sont basées sur l'information que l'on obtient tous les ans de la Division de la science, de l'innovation et de l'information électronique. Les estimations quant aux sports organisés et aux arts d'interprétation découlent des études repères sur les recettes et les paiements auprès des principaux participants, de même que des enquêtes permanentes.

Les travaux d'élaboration conjoints destinés à mettre en forme et à améliorer les données internationales sur les transactions culturelles se sont poursuivis avec Culture, Tourisme et le Centre de la statistique sur l'éducation. Il s'ensuit que certaines données supplémentaires ont récemment été définies pour les services des laboratoires cinématographiques et les enregistrements sonores. Les résultats se sont améliorés en raison des enquêtes remaniées et plus détaillées.

1.15 Services personnels, culturels et récréatifs

Présentement, les données incluses se limitent à celles concernant l'activité internationale des syndicats. Les chiffres, jusqu'à tout récemment estimés à partir des déclarations annuelles remises à Statistique Canada en vertu de l'ancienne Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats, (CALURA) sont maintenant projetés, car cette information n'est plus exigée, ce qui dénote un changement au niveau des mesures législatives.

2. Data sources

2.1 General description

The Balance of Payments Division collects much of the data on commercial services through its comprehensive survey International Transactions in Commercial Services—BP-21S (annual). Other Balance of Payments Division surveys used include the following:

- International Transactions in Commercial Services—BP-21SQ (quarterly);
- Transactions Between Canada and Other Countries—BP-21 (annual);
- Transactions Between Canada and Other Countries—BP-21A (quarterly);
- International Transactions Between Insurance Brokers in Canada and their Foreign Affiliates, Agents, and Other Companies or Persons Outside Canada—BP-17 (annual);
- Transactions Between Canadian Incorporated Insurance Companies and their Foreign Affiliates, Agencies and Bank Accounts and Other Companies or Persons Outside Canada—BP-27 (annual);
- Transactions Between Canadian Branches of Foreign Insurance Companies in Canada and Head or Other Offices, Companies or Persons Outside Canada—BP-28 (annual);
- Report by Trust and Mortgage Loan Companies in Canada on Transactions with Non-residents—BP-29 (annual); and
- Canada's International Transactions in Securities—BP-30 (monthly).

The Balance of Payments Division also relies on diverse surveys of other Statistics Canada divisions as well as administrative sources. The following annual surveys of the Services Division are used:

- Survey of Consulting Engineers;
- Survey of Scientific and Technical Services;
- Survey of Architects;
- Annual Survey of Software Development and Computer Services; and
- Annual Survey of Employment Agencies and Personal Suppliers.

A number of these are basically redesigned to meet expanded statistical requirements and conform to coverage of the North American Industrial Classification System (NAICS).

The following surveys of the Science, Innovation and Electronic Information Division are used:

- Survey of Telecommunications Service Providers;

2. Source des données

2.1 Description

La Division de la balance des paiements rassemble une bonne partie des données sur les services commerciaux dans le cadre de son enquête exhaustive Opérations internationales de services commerciaux — BP-21SF (annuelle). Les autres enquêtes de la Division de la balance des paiements incluent :

- Opérations internationales de services commerciaux — BP-21QSF (trimestrielle);
- Transactions entre le Canada et les autres pays — BP-21F (annuelle);
- Transactions entre le Canada et les autres pays — BP-21AF (trimestrielle);
- Transactions internationales entre des courtiers d'assurance du Canada et de leurs sociétés affiliées étrangères, des agents et d'autres sociétés ou particuliers à l'extérieur du Canada — BP-17F (annuelle);
- Transactions entre les sociétés d'assurance constituées au Canada et leurs sociétés affiliées et agences étrangères, leurs comptes en banque et d'autres sociétés ou personnes à l'extérieur du Canada — BP-27F (annuelle);
- Transactions entre les succursales canadiennes de sociétés d'assurance étrangères enregistrées au Canada et le siège social ou les autres sièges, sociétés ou personnes en dehors du Canada — BP-28F (annuelle);
- Déclaration des sociétés de fiducie et des prêts hypothécaires du Canada sur les transactions avec des non-résidents — BP-29F (annuelle);
- Opérations avec des non-résidents sur des valeurs mobilières — BP-30F (mensuelle).

La Division de la balance des paiements utilise également diverses enquêtes d'autres divisions de Statistique Canada ainsi que des données administratives. Les données des enquêtes annuelles suivantes de la Division des services sont utilisées :

- L'Enquête auprès des ingénieurs-conseils;
- L'Enquête sur les services scientifiques et techniques;
- L'Enquête auprès des architectes;
- L'Enquête annuelle sur la production de logiciels et sur les services informatiques;
- L'Enquête annuelle sur les bureaux de placement et les services de location de personnel.

On procède au remaniement des enquêtes principalement pour répondre aux besoins élargis en statistiques et pour se conformer aux observations du système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN).

Les enquêtes suivantes de la Division de la science, de l'innovation et de l'information électronique de Statistique Canada sont aussi utilisées :

- L'Enquête sur les fournisseurs de services de télécommunications;

- Annual Return of "Broadcasting Distribution" Licensees;
- Annual Return For Radio and Television Programming Undertaking(s) (including Networks); and
- Research and Development in Canadian Industry.
- The following four surveys are used from the Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division (CTCES):
- Film, Video and Audiovisual Production Survey;
- Film, Video and Audiovisual Distribution and Video Cassette Wholesaling Survey;
- Motion Picture Laboratory Operations and Production and Post Production Services; and
- Sound Recording Survey.

In addition to the surveys listed, data on environmental services are provided by the Environment Accounts and Statistics Division from the Environment Industry Survey, and data on courier services are provided by the Transportation Division from the Survey of the Couriers and Local Messengers Industry.

Government administrative sources from the federal government include

- tax forms T-106, GST, and NR-4 (withholding taxes);
- Citizenship and Immigration Canada;
- Bank of Canada; and
- Office of the Superintendent of Financial Institutions (federal).

Data sources from other Canadian governments and crown corporations include

- Public Accounts of Crown Corporations (federal and provincial), with supplementary data obtained directly from selected corporations;
- film and tourism authorities (provincial); and
- power utilities (provincial).

Other data sources used include

- regular correspondence with corporations engaged in international communications, air and rail transportation, consulting, and so on;
- U.S. Department of Commerce data (with annual reconciliations of U.S. current account data);
- foreign embassies;
- World Bank;
- patent agents;
- international organizations operating in Canada;
- Canadian banks;

- La Déclaration annuelle des détenteurs de licences de distribution de radiodiffusion;
- La Déclaration annuelle des entreprises de programmation de la radiodiffusion et la télévision (incluant les réseaux);
- Recherche et développement dans l'industrie canadienne.
- Les quatre enquêtes suivantes de Culture, Tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation (CTCSE), une division de Statistique Canada, sont utilisées :
- L'Enquête sur la production cinématographique, vidéo et audiovisuelle;
- L'Enquête sur la distribution de productions cinématographiques, vidéo et audiovisuelles et sur la distribution en gros de vidéocassettes;
- L'Enquête sur les travaux de laboratoires de films cinématographiques et les services de production et de post-production;
- L'Enquête sur l'enregistrement sonore.

En plus des enquêtes mentionnées, des données sur les services environnementaux sont fournies par la Division des comptes et de la statistique de l'environnement par l'entremise de l'enquête sur l'industrie de l'environnement. Des données sur les services de courrier sont également obtenues auprès de la Division des transports à partir de l'enquête sur les activités de messageries.

Les sources administratives gouvernementales du gouvernement fédéral comprennent les données de :

- l'Agence canadienne de douanes et de revenu avec les formulaires T-106, TPS, NR-4 (retenues fiscales);
- Citoyenneté et Immigration Canada;
- la Banque du Canada;
- Bureau du surintendant des institutions financières (fédéral).

Les sources de données des autres gouvernements canadiens et des sociétés d'État incluent :

- les Comptes publics des sociétés d'État (fédérales), d'autres données supplémentaires étant fournies directement par un certain nombre de sociétés choisies;
- les autorités compétentes (provinciales) en matière de cinéma et de tourisme;
- les sociétés de services publics (provinciales).

Finalement, d'autres sources de données utilisées incluent :

- la correspondance avec les entreprises s'occupant de communications internationales, de transport aérien et ferroviaire, de services de consultants, etc.;
- les données du Department of Commerce des États-Unis (avec rapprochement des données du compte courant des États-Unis);
- les ambassades étrangères;
- la Banque mondiale;
- les agents de brevets;
- les organisations internationales opérant au Canada;
- les banques canadiennes;

- benchmark studies on sports and other entertainment;
- annual reports of individual companies engaged in international transactions; and
- public media.

3. Methods

3.1 General methodology

The Balance of Payments Division compiles the data on commercial services. For the current year, data are estimated from the quarterly sample surveys, which are based on the previous annual census survey data. The data are processed through a system known as the Services Integrated System (SIS) which is a relational database that consolidates the extensive but diverse sources of information on commercial services. One format file, for example, contains company names. An algorithm file (with factors changeable as needed by staff) is used to calculate certain series or to prorate global totals geographically when country level information is unavailable (that is, over and above normal imputations to deal with incomplete survey responses). It also serves as a useful registry for the firms identified as transacting international commercial services. The system also identifies the particular source and status of the data. At present the system identifies some 20 sources, from surveys through benchmark calculations, along with four status indicators as to whether the data is reported or estimated.

The coverage of the main survey is updated from listings from trade associations and from the monitoring of events by a regular scanning of the business media for international transactions. Tracked events are both company-specific and of a general background nature (for example, industry trends and developments). The information assists with the editing and updating of survey coverage for balance of payments surveys and other series. Finally, the data benefit from internal comparisons and review, both within the System of National Accounts (for example, commodity balancing through the input-output system), and with other areas of Statistics Canada, such as the Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division and the Services Division. Each year, results are compared and corrected, when applicable, in relation to counterpart U.S. results through the Canada-United States current account reconciliation.

3. Méthodes

3.1 Méthode générale

C'est la Division de la balance des paiements qui compile les données sur les services commerciaux. Pour l'année en cours, les données sont estimées à partir des enquêtes échantillons trimestrielles, lesquelles se basent sur les données du recensement annuel précédent. Les données sont traitées dans le cadre du système intégré de services (SIS), lequel est une base de données relationnelles réunissant diverses sources d'information approfondies sur les services commerciaux. Un fichier de formats, par exemple, contient les noms des entreprises. Un fichier d'algorithmes (avec des facteurs modifiables selon les besoins par le personnel) est utilisé pour le calcul de certaines séries ou la répartition par zone géographique des totaux globaux lorsque l'information par pays n'existe pas (c'est-à-dire abstraction faite des imputations normales, de manière à pouvoir utiliser les réponses incomplètes). Ce système sert également de registre des firmes identifiées comme fournissant des services commerciaux internationaux. Une autre caractéristique du SIS est sa capacité de signaler la source particulière et l'état des données. À l'heure actuelle, le système identifie quelque 20 sources, des enquêtes aux calculs repères, ainsi que quatre indicateurs d'état permettant de savoir si les données sont des données déclarées ou estimées.

La liste d'envois de l'enquête principale est mise à jour à partir des listes élaborées par les associations commerciales ainsi que des résultats d'un système de repérage qui retrace les événements en effectuant un tri régulier des médias d'affaires à la recherche de transactions internationales. Les événements repérés sont à la fois rattachés à une entreprise spécifique et inscrits dans un contexte général (c'est-à-dire les tendances et l'évolution de l'industrie). Cette information aide à la vérification et à la mise à jour des données pour les enquêtes et d'autres séries de la balance des paiements. Finalement, les données sont améliorées par l'apport de comparaisons internes et d'examen, tant à l'intérieur du Système de comptabilité nationale (comme, par exemple, l'équilibre des produits dans les comptes d'entrées-sorties) qu'avec d'autres services de Statistique Canada, en particulier Culture, Tourisme et le Centre de la statistique sur l'éducation et la Division des services. Chaque année, les données sont comparées et corrigées, le cas échéant, par rapport aux données américaines de même nature dans le cadre du Rapprochement des comptes courants du Canada et des États-Unis.

Data on services are collected net of withholding taxes but published inclusive of withholding taxes. It is noted that the allocation of withholding taxes to the relevant royalty categories entails significant estimation.

3.2 Extended geographical breakouts

As all detail is initially compiled with an extensive geographical basis, more geographical data has been published for commercial services over the years than for other service accounts. The publication from 1990 of services by individual country largely entailed a review for confidentiality for countries not previously released.

4. Products

4.1 Data accuracy

The overall quality of the data on commercial services is reliable. The non-responses to the surveys, the main source of information, tend largely to be comprised of low or nil value transactions for the period. A provision based on analysis of taxation records is applied to allow for underreporting in the survey and operations too small to survey. If follow-ups do not result in sufficient data, amounts are imputed from past results, external information and broader projections of annual information as a control indicator. For the most part, the geographical detail on commercial services is reported directly by survey respondents according to the geographic coding instructions that are sent to them. When respondents do not or are unable to report full details, approximations are accepted or estimates made.

As noted above, the extensive detailed annual reconciliation on current account transactions, which is conducted with the U.S. Bureau of Economic Analysis, assists in the data estimation process as well as in validation.²⁸

4.2 Data accessibility

The quarterly and annual series on commercial services are published as total receipts, payments and balances in the quarterly publication *Canada's Balance of International Payments* (available in print and in electronic format on the Internet) and in CANSIM.

Les données sur les services sont recueillies nettes des retenues fiscales, mais elles sont publiées avec ces dernières. Il est à souligner que l'affectation des retenues fiscales aux catégories de services de redevances pertinentes comporte d'importantes estimations.

3.2 Répartition géographique étendue

Comme le détail des services commerciaux est compilé initialement sur une large base géographique, on a publié une plus grande répartition géographique de ces services que pour d'autres comptes de services. À partir de 1990, une fine répartition géographique a exigé une revue en ce qui concerne la confidentialité pour certains pays qui n'étaient pas identifiés dans les publications précédentes.

4. Produits

4.1 Exactitude des données

Les données sur les services commerciaux sont généralement fiables. Les non-répondants aux enquêtes — principale source d'information —, sont ceux qui n'ont que peu ou pas de transactions à déclarer. Un ajustement basé sur l'analyse des dossiers d'impôt est fait pour tenir compte des opérations sous-représentées dans l'enquête et de celles qui sont trop petites pour faire l'objet d'une enquête. Si les suivis ne produisent pas de données suffisantes, les montants sont imputés à partir de résultats précédents, de renseignements externes ainsi que des projections plus larges de renseignements annuels en tant qu'indicateurs de contrôle. Pour la plupart, les précisions géographiques concernant les services commerciaux sont fournies directement par les répondants conformément aux instructions de codage géographique qui leur avaient été adressées. Dans le cas où les répondants ne fournissent pas ou ne sont pas en mesure de fournir toutes les précisions demandées, on accepte de recourir à des approximations ou à des données estimées.

Tel qu'indiqué ci-dessus, l'information est améliorée par le vaste travail détaillé de concordance auquel on se livre avec le U.S. Bureau of Economic Analysis pour rapprocher les comptes courants du Canada et des États-Unis.²⁸

4.2 Accessibilité des données

Les séries trimestrielles et annuelles sur le total des services commerciaux sont publiées en tant que total des recettes, paiements et soldes dans la publication trimestrielle *Balance des paiements internationaux du Canada* (disponible en versions imprimée et électronique à partir d'Internet) et dans CANSIM.

²⁸ "Reconciliation of the Canada–United States Current Account," in *Statistics Canada, Canada's Balance of International Payments, Third Quarter issue*, (Catalogue no. 67-001-XPB or XIB).

²⁸ Rapprochement du compte courant Canada - États-Unis », dans *Statistique Canada, Balance des paiements internationaux du Canada, numéro du troisième trimestre* (produit n° 67-001-XPB ou XIB au catalogue).

In the present annual publication, *Canada's International Trade in Services* (available in print and in electronic format on the Internet) and in CANSIM, the annual series for commercial services are published for the six geographical groupings: United States, United Kingdom, Other European Union, Japan, Other OECD and Other Countries. The commercial services category is broken down to provide for over 25 product types. Not only is each main product type presented by the six standard geographical areas delineated above, but each product type is also presented according to three basic foreign regions with which the transactions are conducted—United States, European Union and Other Countries. The transactions are further identified by the party with whom they were carried out—that is, either a foreign affiliate or a foreign non-related party. The types of services are presented according to the country of control of the Canadian transactor and the transactor's industry classification. The total of commercial services is also summarized by broad geographic regions of the world and retained for convenience in Table 9 of this publication. The world areas used largely parallel those in the presentation of trade data on goods on a customs basis, with which many users are already familiar.

Beginning with the reference year 1990, the geographic breakout for commercial services was further expanded to show summary receipts and payments for individual countries, starting with the 1998 edition of this services publication.

With the 1997 edition of the present publication, a quarterly breakout of some 14 commercial services was introduced beginning from 1995, both on a raw and seasonally adjusted basis. The same quarterly series also appears in the above-noted publication, as well as in *Canada's Balance of International Payments*.

GOVERNMENT SERVICES

1. Concepts

Government services covers international transactions arising largely from official representation and military activities, as well as commercial activities of governments not covered in other accounts. They include expenses of staff at embassies and missions and of individuals stationed on military bases. Receipts chiefly comprise expenditures in Canada by foreign governments and their staff recruited abroad. Receipts also include overheads to administer official assistance. Payments cover expenditures abroad of both the Canadian federal and provincial governments and their staff recruited in Canada. Beginning with the reference year 1996, separate information is

Les séries annuelles sur les services commerciaux sont publiées selon les six zones géographiques: États-Unis, Royaume-Uni, autres pays de l'Union européenne, Japon, autres pays de l'OCDE et autres pays dans la publication annuelle *Le commerce international de services du Canada*, (disponible en versions imprimée et électronique à partir d'Internet) et dans CANSIM. La catégorie des services commerciaux se subdivise de manière à déterminer plus de 25 types de produits. Outre chacun des principaux produits définis en fonction des six zones standard (ci-dessus), chaque type de produit est présenté en fonction de trois zones étrangères de base où des transactions sont effectuées : États-Unis, Union européenne et autres pays. Les transactions sont aussi identifiées selon les entités avec lesquelles elles ont été effectuées, qu'il s'agisse d'une société étrangère affiliée ou d'une entreprise étrangère non liée. De plus, les types de produits sont présentés en fonction du pays de contrôle de l'entité canadienne et de sa classification par industrie. Le total des services commerciaux est également présenté en fonction de grandes régions géographiques du globe et conservé pour fins utiles dans le tableau 9 de cette publication. Les zones du globe utilisées sont largement déterminées en se basant sur celles utilisées dans la présentation des données sur les échanges de biens sur une base douanière, avec lesquelles de nombreux utilisateurs sont déjà familiers.

Débutant avec l'année de référence 1990, la ventilation géographique des services commerciaux, a été encore élargie pour montrer les recettes et paiements de pays individuels, et cela à partir de l'édition 1998 de cette publication des services.

Avec l'édition de 1997, de cette publication, on a introduit à partir de 1995 un fractionnement trimestriel de 14 services commerciaux à la fois sur une base brute et désaisonnalisée. On retrouve les mêmes séries trimestrielles dans la publication susmentionnée, ainsi que dans la *Balance des paiements internationaux du Canada*.

SERVICES GOUVERNEMENTAUX

1. Concepts

Dans la catégorie des services gouvernementaux, on retrouve des opérations extérieures qui se rattachent en grande partie aux fonctions officielles de représentation, aux activités militaires et aux activités commerciales des gouvernements qui ne sont pas enregistrées dans les autres comptes. Sont notamment visées les dépenses du personnel des ambassades ainsi que des autres missions diplomatiques et des établissements militaires. Les recettes comprennent surtout les dépenses effectuées au Canada par les gouvernements étrangers et leur personnel recruté à l'étranger. Les recettes comprennent aussi les frais d'administration de l'aide officielle. Les paiements, eux, comprennent

available on construction, existing building and land transactions for both embassy and other use by the Government of Canada abroad. Construction is now included in construction services while purchases of existing buildings will continue to be treated as government services. In conformity with international standards, land transactions are classified as non-produced non-financial assets in the capital account.

In conformity with international standards, outlays by the federal government for contributions to the operations of international organizations and programs are excluded and shown in current transfers. For provincial governments, the data exclude receipts and payments by provinces for the promotion of tourism, which are included in commercial services.

To the extent that official government records used as the source data are on a cash basis, they have been incorporated as such in the balance of payments accounts, rather than on an accrual basis, as called for by international standards. With the move to accrual accounting at April 1, 2001 by the Canadian government, it is anticipated that progressively more services in this category will be stated in accrual terms.

2. Data sources

Almost all the data are collected from administrative sources, except for ad hoc surveys conducted to obtain estimates of spending by foreign embassies in Canada (the last such survey was conducted to collect 1995 data). Federal government administrative sources include the following:

- Public Accounts of Canada;
- National Defence;
- Canadian International Development Agency;
- Department of Foreign Affairs and International Trade; and
- International Development Research Centre.
- From 1997, data on a range of immigration services paid by non-residents has been added to this account. They draw on administrative records of revenues and entry of persons maintained by Citizenship and Immigration Canada.

les dépenses effectuées à l'étranger par les gouvernements fédéral et provinciaux du Canada et leur personnel recruté au Canada. Depuis l'année de référence 1996, de l'information distincte est disponible sur la construction, l'achat d'édifices existants et l'acquisition de terrains par le gouvernement du Canada à l'étranger à la fois pour les ambassades et pour d'autres utilisations. La construction est maintenant incluse dans les services de construction, tandis que l'achat d'édifices existants va continuer à être traité dans les services gouvernementaux. En conformité avec les normes internationales, les dépenses touchant l'acquisition de terrains vont continuer à être allouées au compte d'actifs non financiers non produits au compte capital.

Conformément à ces mêmes normes, les dépenses du gouvernement fédéral à titre de contribution aux opérations des organismes et programmes internationaux sont exclues et comptabilisées à titre de transferts courants. Dans le cas des provinces, les données ne tiennent compte ni des recettes ni des paiements des provinces en promotion touristique, ces éléments étant inclus dans les services commerciaux.

Dans la mesure où les dossiers officiels du gouvernement — qui constituent la source de données — sont en comptabilité de caisse, l'information est intégrée telle quelle aux comptes de la balance des paiements et non pas en comptabilité d'exercice, comme le voudraient les normes internationales. En raison de l'adoption de la comptabilité d'exercice par le gouvernement canadien à partir du 1er avril 2001, il est à prévoir qu'un plus grand nombre de services de cette catégorie seront progressivement énoncés en termes d'exercice.

2. Sources des données

Presque toutes les données proviennent de sources administratives, mais on a parfois recourt à des enquêtes spéciales pour obtenir les estimations des dépenses des ambassades étrangères au Canada (la dernière de ces enquêtes visait à recueillir les données de 1995). Les sources administratives consultées au gouvernement fédéral incluent :

- les comptes publics du Canada;
- les dossiers du ministère de la Défense nationale;
- les dossiers de l'Agence canadienne de développement international;
- les dossiers du ministère d'Affaires étrangères et Commerce international du Canada;
- les dossiers du Centre de recherches pour le développement international.
- À partir de 1997, des données sur une variété de services d'immigration payés par des non-résidents ont été ajoutées à ce compte. Elles sont fondées sur des dossiers administratifs de recettes et sur l'arrivée de personnes maintenues par Citoyenneté et Immigration Canada.

Data for provincial and territorial governments come from the provincial Public Accounts while data for crown corporations are taken from federal and provincial Public Accounts and supplementary data obtained directly from selected corporations.

Most of the data on spending in Canada by U.S. government authorities are provided by the U.S. Bureau of Economic Analysis. Data on spending by countries other than the U.S. are obtained from Canadian administrative records.

3. Methods

3.1 General methodology

The Balance of Payments Division compiles the data. For Canadian expenditures by personnel posted abroad, two-thirds of their salary is assumed to be available for personal spending in the local economy. Payments for Canadian military personnel are calculated and provided by the Income and Expenditure Accounts Division.

A number of changes were made following a review of government transactions with the Input-Output Division. Beginning with 1993 data, military expenditures abroad were scaled back to be more in line with declining outlays on personnel. From the same year, improved data sources were used for receipts for the use of Canadian facilities by visiting non-U.S. military forces. Additions and changes were also made to more accurately reflect outlays for trade development by provincial governments. A number of in-Canada outlays of a commercial nature—deemed paid to Canada by recipients of official aid flows—were reduced and were recognized instead under services to business. Spending by foreign embassies, High Commissions and consulates was re-estimated through a voluntary survey for 1995. This survey produced a small but helpful cross-section of responses. Results were generally higher than previous estimates.

3.2 Extended geographical breakouts

In terms of geographical detail for government services, some larger segments of data are initially recorded by individual country, such as Canadian representation abroad or certain expenditures on defence. In Canada, overheads to administer official assistance are recorded as receipts. These are

Les données des gouvernements provinciaux et territoriaux du Canada proviennent des comptes publics provinciaux, tandis que les données des sociétés d'État proviennent des comptes publics fédéral et provinciaux, des données supplémentaires étant directement obtenues de certaines sociétés.

C'est le U.S. Bureau of Economic Analysis qui fournit la plupart des données sur les dépenses gouvernementales des États-Unis au Canada. Les données sur les dépenses des pays autres que les États-Unis sont obtenues à partir des dossiers administratifs canadiens.

3. Méthodes

3.1 Méthode générale

La Division de la balance des paiements rassemble les données. En ce qui concerne les dépenses canadiennes du personnel à l'étranger, les deux tiers de leur salaire sont imputés comme dépenses personnelles à l'étranger. Les paiements de l'effectif militaire canadien à l'étranger sont calculés et obtenus de la Division des comptes des revenus et des dépenses.

Un certain nombre de changements ont été mis en œuvre à la suite d'une revue des transactions gouvernementales avec la Division d'entrées-sorties de Statistique Canada. À partir des données de 1993, on a réduit les dépenses militaires outre-mer de façon à ce qu'elles concordent davantage avec les réductions des dépenses pour le personnel. De plus, du côté des recettes, on a utilisé des sources de données améliorées en ce qui a trait à l'utilisation des installations canadiennes par les forces militaires étrangères non américaines. Des ajouts et des changements ont également été faits afin de mieux refléter les dépenses des gouvernements provinciaux pour le développement commercial. Un certain nombre de dépenses de nature commerciale effectuées au Canada — et considérées payées au Canada par les bénéficiaires de fonds d'aide officielle — ont été réduites et comptabilisées dans les services aux entreprises. Les dépenses des ambassades étrangères, des hauts-commissariats et des consulats ont été réestimées à partir d'une enquête volontaire pour 1995. Cette enquête a fourni un bon aperçu, bien que petit d'un échantillon de différentes réponses. Les résultats ont été généralement supérieurs aux estimations précédentes.

3.2 Répartition géographique étendue

Sur le plan de la répartition géographique des services gouvernementaux, certains segments de données plus larges sont tout d'abord enregistrés selon chaque pays, par exemple pour les représentations canadiennes à l'étranger ou certaines dépenses liées à la défense. Au Canada, les frais généraux d'administration de l'aide officielle

distributed geographically according to the administrative records of assistance provided. These records are country-specific. More difficult is an allocation for foreign government expenditures in Canada. Here, the 1995 benchmark survey forms the basis for a benchmark indicator composed of wages and salaries paid annually to local employees of embassies and consulates in Canada and aggregated from taxation records.

For immigration services, detailed records by mission are available for persons paying abroad. Certain payments made in Canada prior to granting landed immigrant status are allocated by flows of landed immigrants. Revenues from the granting or renewal of work or study permits are also available directly by country from Citizenship and Immigration records. The share of payments made by residents on behalf of persons seeking entry into Canada was estimated for exclusion in consultation with C&I officials.

4. Products

4.1 Data accuracy

Overall, the data are reliable. For each series, the accuracy varies. This reflects the variable accuracy of the data sources, which range from sound administrative records to estimates—particularly of foreign activity in Canada—that are based overall on very limited information. The data, however, benefit from the extensive detailed reconciliation conducted annually with the U.S. Bureau of Economic Analysis on current account transactions.²⁹

4.2 Data accessibility

The quarterly and annual series on government services are published as total receipts, payments and balances for total and for the United States in the quarterly publication *Canada's Balance of International Payments* (available in print and in electronic format on the Internet) and in CANSIM. The annual series on government services are published in the present annual publication, *Canada's International Transactions in Services*, in total and for the six geographical groupings: United States, United Kingdom, Other European Union, Japan, Other OECD and Other Countries. Annual breakouts of individual are also released, aggregated

sont enregistrés comme des recettes distribuées géographiquement selon les déclarations de l'administration bénéficiaire de l'aide fournie. Ces données sont classées selon les pays. Il est plus difficile d'affecter les dépenses engagées au Canada par les gouvernements étrangers. Une enquête étalon de 1995 a constitué la base pour établir un indicateur englobant les salaires et les traitements versés annuellement aux employés locaux des ambassades et des consulats établis au Canada, et calculés à partir des déclarations de revenu.

Pour les services d'immigration, des dossiers détaillés par mission sont disponibles pour les personnes qui payent à l'étranger. Certains paiements faits au Canada avant l'octroi du statut d'immigrant ayant obtenu le droit d'établissement sont répartis selon les flux d'immigrants arrivés au pays. Les recettes provenant de l'octroi ou du renouvellement des permis de travail ou d'études sont également accessibles directement par pays dans les dossiers de Citoyenneté et Immigration. La part des paiements faits par les résidents au nom des personnes désirant entrer au Canada a été évaluée pour exclusion au cours de consultations avec des représentants de Citoyenneté et Immigration.

4. Produits

4.1 Exactitude des données

Les données sont fiables dans l'ensemble. Dans chaque série, l'exactitude varie selon que l'on a accès à de bons dossiers administratifs ou que l'on a recourt à des estimations — particulièrement sur l'activité étrangère au Canada — reposant généralement sur des renseignements restreints. L'information est améliorée par le vaste travail détaillé de concordance auquel on se livre avec le U.S. Bureau of Economic Analysis pour rapprocher les comptes courants du Canada et des États-Unis.²⁹

4.2 Accessibilité des données

Les séries annuelles et trimestrielles sur les services gouvernementaux présentent les recettes, les paiements et les soldes globaux et sont diffusées dans la publication trimestrielle *Balance des paiements internationaux du Canada* (disponible en versions imprimée et électronique) et dans CANSIM. On trouve, dans la publication annuelle récente, *Les transactions internationales de services du Canada*, des séries portant sur l'ensemble des services gouvernementaux et selon les six zones géographiques : États-Unis, Royaume-Uni, autres pays de l'Union européenne, Japon, autres pays de l'OCDE et autres pays. À partir de 1990, des ventilations annuelles pour des pays individuels sont

²⁹ "Reconciliation of the Canada–United States Current Account," in *Statistics Canada, Canada's Balance of International Payments, Third Quarter* (Catalogue nos. 67-001-XPB and 67-001-XIB).

²⁹ Rapprochement du compte courant Canada - États-Unis », dans *Statistique Canada, Balance des paiements internationaux du Canada, numéro du troisième trimestre* (produit n° 67-001-XPB ou XIB au catalogue).

with transportation services from 1990 onward in the same publication.

Specific unpublished breakouts are available on request.

également communiquées une fois agrégés avec les services de transport.

On peut obtenir sur demande des répartitions spécifiques non publiées.

GUIDE TO TABLES: Where to locate data in Tables

GUIDE DES TABLEAUX: où se retrouvent les données dans les tableaux

	Summary / sommaire		Travel / Voyages		Transportation/ transports		Commercial Services / Services commerciaux				Government / Gouvernement	
	Total	Geographical/ géographique	Category/ catégorie	Geographical/ géographique	Category/ catégorie	Geographical/ géographique	Category/ catégorie	Industry / industrie	Control / contrôle	Geographical/ géographique	Affiliation	Geographical/ géographique
Table numbers - Numéros de tableaux												
Annual Series/ Séries Annuelles												
1990 - 2000												
Receipts / Recettes	1	10,12-16	2	2	3		4				11	
Payments / Paiements	1	10,12-16	2	2	3		4				11	
Balances / Soldes	1	10,12-16	2	2	3		4				11	
1992-1999												
Receipts / Recettes		20		20		20					9,20	20
Payments / Paiements		20		20		20					9,20	20
Balances / Soldes		20										
1996-1999												
Receipts / Recettes							5,6,7,8	8	6,7	5	5,7	
Payments / Paiements							5,6,7,8	8	6,7	5	5,7	
Balances / Soldes							5,6,7,8	8	6,7	5	5,7	
1999-2000												
Receipts / Recettes			17		17		17					
Payments / Paiements			17		17		17					
Balances / Soldes			17		17		17					
Quarterly Series/ Séries Trimestrielles												
1998Q1 to/à 2001Q1												
Receipts / Recettes	18,19		18,19		18,19		18,19					
Payments / Paiements	18,19		18,19		18,19		18,19					

Table 1
International Transactions in Services, Summary,
1990 to 2000

Tableau 1
Transactions internationales de services, sommaire,
1990 à 2000

	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Travel - Voyages	7,398	7,691	7,898	8,480	9,558	10,819	11,749	12,221	13,985	15,115	15,897
Transportation - Transports	4,920	4,883	5,232	5,790	6,678	7,207	7,905	8,407	8,823	9,374	10,827
Commercial services - Services commerciaux	9,061	9,814	11,080	13,113	15,492	16,805	19,357	21,921	25,364	25,914	27,139
Government services - Services gouvernementaux	1,003	937	912	847	1,022	965	875	1,207	1,179	1,320	1,427
Total	22,381	23,324	25,122	28,230	32,750	35,796	39,886	43,755	49,350	51,723	55,291
Payments - Paiements											
Travel - Voyages	12,757	13,753	14,255	14,359	13,678	14,093	15,353	15,873	15,943	16,870	18,030
Transportation - Transports	6,746	6,760	7,989	9,883	10,528	10,911	10,567	11,417	11,762	12,344	13,688
Commercial services - Services commerciaux	12,554	13,208	14,050	16,859	19,602	20,260	22,381	24,658	27,551	28,257	29,593
Government services - Services gouvernementaux	962	1,022	951	739	605	669	661	671	700	704	694
Total	33,018	34,743	37,245	41,840	44,413	45,933	48,961	52,619	55,956	58,176	62,005
Balance - Solde											
Travel - Voyages	-5,359	-6,062	-6,357	-5,879	-4,120	-3,274	-3,604	-3,652	-1,958	-1,755	-2,133
Transportation - Transports	-1,826	-1,877	-2,757	-4,093	-3,849	-3,703	-2,662	-3,010	-2,939	-2,971	-2,861
Commercial services - Services commerciaux	-3,493	-3,394	-2,970	-3,746	-4,110	-3,455	-3,023	-2,737	-2,187	-2,343	-2,454
Government services - Services gouvernementaux	41	-85	-39	108	417	296	214	536	479	616	734
Total	-10,637	-11,419	-12,123	-13,610	-11,663	-10,136	-9,076	-8,864	-6,606	-6,453	-6,714

Table 2
Travel by Category, by Geographical Area,
1990 to 2000

Tableau 2
Voyages par catégorie, par zone géographique,
1990 à 2000

	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Total	7,398	7,691	7,898	8,480	9,558	10,819	11,749	12,221	13,985	15,115	15,897
United States - États-Unis	4,229	4,367	4,414	4,878	5,469	6,027	6,489	6,921	8,659	9,254	9,618
Other countries - Autres pays	3,169	3,324	3,483	3,601	4,089	4,792	5,260	5,300	5,325	5,861	6,280
Business - Voyages d'affaires	1,549	1,482	1,547	1,642	1,809	1,988	2,226	2,461	2,752	2,964	3,120
United States - États-Unis	940	946	970	1,087	1,146	1,242	1,396	1,479	1,850	1,986	2,047
Other countries - Autres pays	610	536	577	555	664	747	830	981	902	978	1,073
Crew spending - Dépenses des équipages	66	68	69	77	93	93	101	110	142	175	177
United States - États-Unis	48	51	52	61	78	78	85	91	124	156	156
Other countries - Autres pays	17	17	17	15	15	15	17	18	18	19	21
Other business travel ¹ - Autres voyages d'affaires ¹	1,484	1,414	1,478	1,565	1,716	1,896	2,125	2,351	2,610	2,789	2,943
United States - États-Unis	891	895	918	1,025	1,067	1,164	1,311	1,388	1,726	1,830	1,891
Other countries - Autres pays	592	520	560	540	649	732	813	963	884	959	1,052
Personal - Voyages à titre personnel	5,849	6,209	6,351	6,838	7,749	8,831	9,523	9,760	11,233	12,151	12,778
United States - États-Unis	3,289	3,421	3,445	3,791	4,323	4,785	5,093	5,442	6,810	7,268	7,571
Other countries - Autres pays	2,560	2,787	2,906	3,046	3,426	4,045	4,430	4,319	4,423	4,883	5,207
Health-related - Reliés aux soins de santé	68	68	68	66	70	86	87	88	90	92	92
United States - États-Unis	49	55	55	53	55	64	63	65	70	71	70
Other countries - Autres pays	19	13	13	14	15	21	23	22	20	21	21
Education-related - Reliés à l'éducation	769	865	915	810	778	783	765	824	921	1,045	1,182
United States - États-Unis	67	75	80	70	77	84	83	95	108	125	143
Other countries - Autres pays	702	789	835	740	701	698	682	729	813	921	1,039
Other personal travel - Autres voyages à titre personnel	5,012	5,276	5,368	5,962	6,901	7,962	8,671	8,848	10,222	11,014	11,503
United States - États-Unis	3,173	3,292	3,311	3,669	4,191	4,637	4,947	5,281	6,631	7,072	7,357
Other countries - Autres pays	1,839	1,985	2,058	2,293	2,710	3,326	3,724	3,567	3,590	3,941	4,146

¹ Included with Personal spending prior to 1990.

¹ Avant 1990, les données sont incluses avec les voyages à titre personnel.

Table 2
Travel by Category, by Geographical Area, 1990 to 2000 -
 Continued

Tableau 2
Voyages par catégorie, par zone géographique, 1990 à 2000 -
 suite

	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
millions of dollars - millions de dollars											
Payments - Paiements											
Total	12,757	13,753	14,255	14,359	13,678	14,093	15,353	15,873	15,943	16,870	18,030
United States - États-Unis	8,786	10,347	10,338	10,068	9,044	9,144	10,062	10,280	9,892	10,713	11,304
Other countries - Autres pays	3,970	3,405	3,916	4,291	4,634	4,948	5,290	5,593	6,051	6,157	6,726
Business - Voyages d'affaires	2,048	2,127	2,300	2,604	2,774	3,049	3,409	3,475	3,935	4,249	4,446
United States - États-Unis	1,251	1,431	1,434	1,588	1,649	1,740	1,999	2,000	2,434	2,783	2,791
Other countries - Autres pays	797	697	866	1,016	1,126	1,309	1,410	1,475	1,501	1,466	1,655
Crew spending - Dépenses des équipages	65	74	81	95	100	110	128	129	133	171	169
United States - États-Unis	57	66	72	86	90	98	116	115	117	155	151
Other countries - Autres pays	8	7	8	9	10	12	12	14	16	16	18
Other business travel ¹ - Autres voyages d'affaires ¹	1,982	2,054	2,219	2,509	2,675	2,939	3,281	3,346	3,802	4,078	4,277
United States - États-Unis	1,194	1,364	1,362	1,502	1,559	1,642	1,883	1,885	2,317	2,628	2,640
Other countries - Autres pays	788	689	857	1,007	1,116	1,297	1,398	1,461	1,485	1,450	1,637
Personal - Voyages à titre personnel	10,709	11,626	11,955	11,755	10,904	11,044	11,943	12,398	12,008	12,621	13,584
United States - États-Unis	7,535	8,917	8,905	8,480	7,396	7,404	8,064	8,280	7,458	7,930	8,513
Other countries - Autres pays	3,174	2,709	3,051	3,275	3,508	3,640	3,880	4,118	4,549	4,691	5,071
Health-related - Reliés aux soins de santé	278	360	186	132	98	184	198	225	263	287	320
United States - États-Unis	259	336	176	122	90	171	184	210	244	266	295
Other countries - Autres pays	19	24	10	10	8	13	14	16	18	21	25
Education-related - Reliés à l'éducation	339	364	426	515	595	668	700	715	776	845	894
United States - États-Unis	278	300	353	424	502	535	559	582	628	678	727
Other countries - Autres pays	61	64	73	91	93	133	140	133	148	166	167
Other personal travel - Autres voyages à titre personnel	10,092	10,901	11,344	11,108	10,211	10,192	11,045	11,458	10,969	11,489	12,370
United States - États-Unis	6,999	8,281	8,376	7,933	6,804	6,699	7,320	7,488	6,585	6,986	7,491
Other countries - Autres pays	3,093	2,621	2,967	3,175	3,407	3,493	3,726	3,969	4,383	4,503	4,879

¹ Included with Personal spending prior to 1990.

¹ Avant 1990, les données sont incluses avec les voyages à titre personnel.

Table 2
Travel by Category, by Geographical Area,
1990 to 2000 - Concluded

Tableau 2
Voyages par catégorie, par zone géographique,
1990 à 2000 - fin

	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
millions of dollars - millions de dollars											
Balance - Solde											
Total	-5,359	-6,062	-6,357	-5,879	-4,120	-3,274	-3,604	-3,652	-1,958	-1,755	-2,133
United States - États-Unis	-4,558	-5,980	-5,924	-5,190	-3,576	-3,117	-3,574	-3,359	-1,233	-1,459	-1,686
Other countries - Autres pays	-801	-82	-433	-690	-545	-157	-30	-294	-726	-296	-446
Business - Voyages d'affaires	-498	-645	-752	-962	-965	-1,061	-1,183	-1,015	-1,183	-1,285	-1,326
United States - États-Unis	-312	-485	-464	-501	-503	-498	-603	-520	-584	-797	-744
Other countries - Autres pays	-187	-160	-288	-461	-462	-562	-580	-494	-599	-488	-582
Crew spending - Dépenses des équipages	-	-6	-11	-18	-6	-17	-27	-19	9	4	7
United States - États-Unis	-9	-15	-20	-25	-11	-21	-31	-23	7	1	5
Other countries - Autres pays	-40	-50	-55	-71	-75	-83	-99	-97	-99	-135	-131
Other business travel ¹ - Autres voyages d'affaires ¹	-499	-639	-741	-944	-959	-1,043	-1,157	-995	-1,192	-1,289	-1,334
United States - États-Unis	-1,091	-1,159	-1,301	-1,484	-1,607	-1,775	-1,970	-1,958	-2,076	-2,248	-2,386
Other countries - Autres pays	-1,390	-1,534	-1,659	-1,970	-2,026	-2,207	-2,468	-2,383	-2,918	-3,119	-3,225
Personal - Voyages à titre personnel	-4,860	-5,417	-5,605	-4,917	-3,155	-2,213	-2,421	-2,638	-775	-470	-806
United States - États-Unis	-4,246	-5,495	-5,460	-4,688	-3,073	-2,619	-2,971	-2,838	-649	-662	-942
Other countries - Autres pays	-614	78	-145	-229	-83	406	550	201	-126	192	136
Health-related - Reliés aux soins de santé	-210	-292	-118	-65	-28	-98	-112	-138	-173	-196	-228
United States - États-Unis	-210	-281	-121	-69	-35	-106	-121	-144	-174	-195	-224
Other countries - Autres pays	-	-11	3	4	7	9	10	7	1	-1	-4
Education-related - Reliés à l'éducation	430	501	489	295	183	114	65	109	145	201	288
United States - États-Unis	-211	-225	-273	-354	-425	-451	-476	-487	-520	-554	-584
Other countries - Autres pays	641	726	762	649	608	565	542	596	665	754	872
Other personal travel - Autres voyages à titre personnel	-5,080	-5,625	-5,975	-5,147	-3,310	-2,230	-2,374	-2,609	-747	-475	-866
United States - États-Unis	-3,826	-4,989	-5,066	-4,265	-2,613	-2,062	-2,373	-2,207	46	86	-133
Other countries - Autres pays	-1,255	-636	-909	-882	-697	-168	-1	-402	-793	-561	-733

¹ Included with Personal spending prior to 1990.

¹ Avant 1990, les données sont incluses avec les voyages à titre personnel.

Table 3
Transportation by Category, 1990 to 2000**Tableau 3**
Transports par catégorie, 1990 à 2000

	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Water transport - Transports maritimes	1,524	1,528	1,470	1,657	1,925	1,994	1,905	2,004	2,035	1,924	2,441
Freight - Fret	670	705	608	796	720	911	769	862	801	635	934
Auxiliary services - Services auxiliaires	855	823	862	861	1,205	1,083	1,136	1,142	1,234	1,289	1,507
Air transport - Transports aériens	2,234	2,041	2,205	2,378	2,598	2,900	3,274	3,490	3,778	4,090	4,702
Passenger ¹ - Transport de voyageurs ¹	1,193	1,045	1,134	1,197	1,484	1,700	1,979	2,159	2,413	2,668	3,160
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	1,041	996	1,071	1,181	1,114	1,200	1,296	1,331	1,365	1,422	1,542
Land and other transport - Transports terrestres et autres transports	1,162	1,314	1,557	1,755	2,155	2,313	2,726	2,914	3,010	3,359	3,684
Passenger - Transport de voyageurs	7	13	22	14	10	19	23	17	22	34	34
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	1,155	1,301	1,535	1,741	2,145	2,294	2,702	2,896	2,988	3,325	3,650
Total	4,920	4,883	5,232	5,790	6,678	7,207	7,905	8,407	8,823	9,374	10,827
Payments - Paiements											
Water transport - Transports maritimes	2,287	2,159	2,701	3,876	4,218	4,044	3,346	3,625	3,917	4,351	4,799
Freight - Fret	1,847	1,715	2,157	3,313	3,654	3,462	2,811	3,065	3,387	3,877	4,225
Auxiliary services - Services auxiliaires	440	444	544	563	564	582	535	559	530	474	574
Air transport - Transports aériens	3,323	3,293	3,581	4,329	4,382	4,673	4,976	5,349	5,398	5,405	6,158
Passenger ¹ - Transport de voyageurs ¹	2,266	2,222	2,454	2,879	2,894	3,222	3,403	3,606	3,668	3,633	3,988
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	1,057	1,071	1,127	1,450	1,488	1,451	1,573	1,743	1,730	1,772	2,170
Land and other transport - Transports terrestres et autres transports	1,136	1,308	1,707	1,678	1,928	2,193	2,245	2,443	2,447	2,589	2,731
Passenger - Transport de voyageurs	105	119	121	93	74	71	88	89	80	83	92
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	1,031	1,189	1,586	1,585	1,854	2,122	2,157	2,354	2,367	2,506	2,640
Total	6,746	6,760	7,989	9,883	10,528	10,911	10,567	11,417	11,762	12,344	13,688
Balance - Solde											
Water transport - Transports maritimes	-763	-631	-1,232	-2,219	-2,292	-2,050	-1,441	-1,621	-1,882	-2,427	-2,358
Freight - Fret	-1,177	-1,011	-1,549	-2,517	-2,934	-2,551	-2,043	-2,204	-2,586	-3,242	-3,291
Auxiliary services - Services auxiliaires	414	380	317	298	642	501	601	583	704	815	933
Air transport - Transports aériens	-1,089	-1,252	-1,376	-1,951	-1,784	-1,773	-1,702	-1,860	-1,620	-1,314	-1,456
Passenger ¹ - Transport de voyageurs ¹	-1,073	-1,177	-1,320	-1,682	-1,410	-1,522	-1,425	-1,447	-1,256	-965	-828
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	-16	-75	-56	-269	-374	-251	-277	-412	-365	-350	-628
Land and other transport - Transports terrestres et autres transports	26	6	-150	77	227	120	481	470	563	770	952
Passenger - Transport de voyageurs	-98	-106	-99	-79	-64	-52	-65	-72	-57	-49	-58
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	124	112	-51	156	291	172	546	542	621	819	1,011
Total	-1,826	-1,877	-2,757	-4,093	-3,849	-3,703	-2,662	-3,010	-2,939	-2,971	-2,861

1. International passenger fares by water included under Air transport - Tarifs des voyageurs internationaux par mer sont inclus avec les transports aériens.

Table 4
Commercial Services by Category, 1990 to 2000**Tableau 4**
Services commerciaux par catégorie, 1990 à 2000

	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Communications services - Services de communications	1,220	1,291	1,247	1,417	1,618	1,753	1,748	2,039	2,194	2,074	1,804
Construction services - Services de construction	52	46	95	88	108	131	141	187	269	303	317
Insurance services - Services d'assurance	1,957	2,096	2,488	2,810	3,420	3,096	2,988	2,938	3,556	3,441	3,578
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	505	508	504	533	589	827	814	896	747	819	851
Reinsurance, life - Réassurance, vie	684	858	1,271	1,339	1,605	1,298	1,223	926	1,081	1,123	1,168
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	600	568	545	736	948	687	693	759	1,310	1,075	1,118
Insurance commissions - Commissions sur assurance	168	162	169	202	278	285	259	358	418	423	440
Other financial services - Autres services financiers	490	496	598	850	992	866	993	1,164	1,184	1,404	1,863
Computer and information services - Services informatiques et d'information	546	636	826	1,043	1,129	1,387	1,074	1,499	1,852	1,959	1,998
Computer services - Services informatiques	506	586	775	995	1,072	1,307	971	1,277	1,615	1,708	1,721
Information services - Services d'information	39	50	51	47	58	80	103	222	237	251	277
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	173	210	263	308	440	513	1,196	1,611	2,011	2,154	2,038
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	92	106	137	140	188	170	192	179	205	175	150
Trademarks - Marques de commerce	25	25	28	30	36	52	90	118	171	156	120
Franchises - Franchises	3	5	8	23	28	22	31	21	21	12	10
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	8	15	24	39	48	71	106	163	178	208	250
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	44	57	66	76	140	199	776	1,129	1,436	1,604	1,508
Non-financial commissions - Commissions non-financières	306	295	316	383	469	500	565	648	640	638	661
Equipment rentals - Location de matériel	197	191	196	204	222	224	217	211	216	249	309
Management services - Services de gestion	849	918	1,035	1,120	1,321	1,459	1,774	2,119	2,170	2,399	2,783
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	275	257	299	318	384	439
Other management services - Autres services de gestion	849	918	1,035	1,120	1,321	1,184	1,517	1,820	1,852	2,015	2,345
Advertising and related services - Publicité et services connexes	124	128	147	160	181	174	223	297	327	307	374
Research and development - Recherche et développement	700	803	741	997	1,332	1,463	1,703	1,812	2,585	2,954	3,210
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	549	890	1,171	1,398	1,515	2,000	2,896	3,045	3,402	2,686	2,605
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	330	616	861	979	1,059	1,456	2,041	2,184	2,472	1,840	1,784
Other technical services - Autres services techniques	219	274	310	418	456	544	855	862	930	845	820
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,392	1,322	1,390	1,603	1,943	2,211	2,610	2,876	3,325	3,610	3,769
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	662	493	547	579	708	977	1,347	1,602	1,866	1,955	2,063
Tooling and other services - Outillage et autres services	730	829	843	1,024	1,235	1,234	1,263	1,274	1,459	1,655	1,706
Audio-visual services - Services audio-visuels	348	349	425	599	653	877	1,069	1,315	1,472	1,567	1,653
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	157	144	140	135	147	150	160	161	161	169	178
Total	9,061	9,814	11,080	13,113	15,492	16,805	19,357	21,921	25,364	25,914	27,139

Table 4
Commercial Services by Category, 1990 to 2000 - Continued**Tableau 4**
Services commerciaux par catégorie, 1990 à 2000 - suite

	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
	millions of dollars - millions de dollars										
Payments - Paiements											
Communications services - Services de communications	1,210	1,183	1,207	1,349	1,550	1,745	1,695	2,236	2,339	2,057	1,863
Construction services - Services de construction	35	38	56	111	288	266	93	151	172	264	215
Insurance services - Services d'assurance	2,238	2,397	2,642	3,105	4,037	3,811	3,934	4,027	4,293	4,442	4,613
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	707	739	718	700	770	974	1,034	1,054	1,215	903	915
Reinsurance, life - Réassurance, vie	666	810	1,097	1,333	1,640	1,482	1,484	1,498	1,526	1,690	1,774
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	779	762	721	938	1,445	1,185	1,251	1,357	1,420	1,670	1,744
Insurance commissions - Commissions sur assurance	86	86	106	135	182	170	165	117	132	179	180
Other financial services - Autres services financiers	733	950	970	1,250	1,381	1,291	1,675	1,758	1,980	1,877	2,306
Computer and information services - Services informatiques et d'information	344	488	527	520	685	678	721	954	1,050	1,147	1,174
Computer services - Services informatiques	306	404	421	382	526	496	510	595	622	617	641
Information services - Services d'information	38	85	105	138	160	182	210	359	428	530	534
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	1,941	2,049	2,070	2,175	2,409	2,584	2,659	3,224	3,693	4,413	4,854
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	861	890	850	877	958	1,002	933	1,093	1,428	2,133	2,494
Trademarks - Marques de commerce	241	248	298	332	427	513	510	611	646	618	573
Franchises - Franchises	115	115	112	132	121	116	130	119	140	134	136
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	109	139	175	179	260	212	275	353	427	410	437
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	615	658	636	655	643	741	811	1,048	1,050	1,118	1,214
Non-financial commissions - Commissions non-financières	341	370	370	456	503	581	460	565	614	556	516
Equipment rentals - Location de matériel	308	305	327	324	399	406	440	540	510	518	525
Management services - Services de gestion	1,419	1,513	1,568	1,786	2,243	2,390	3,031	3,385	3,772	3,771	4,065
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	226	271	351	379	314	343
Other management services - Autres services de gestion	1,419	1,513	1,568	1,786	2,243	2,164	2,760	3,034	3,393	3,457	3,722
Advertising and related services - Publicité et services connexes	211	238	246	329	407	448	487	520	476	470	421
Research and development - Recherche et développement	483	496	549	615	769	861	767	962	1,371	1,497	1,511
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	439	599	703	820	819	848	1,194	1,174	1,433	1,318	1,285
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	86	281	332	343	278	298	485	499	659	597	536
Other technical services - Autres services techniques	353	318	371	477	541	550	710	675	774	722	749
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	2,018	1,803	2,029	3,109	2,948	2,979	3,573	3,497	3,940	4,050	4,302
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	546	473	444	474	519	479	653	837	925	922	998
Tooling and other services - Outillage et autres services	1,472	1,330	1,585	2,635	2,429	2,500	2,920	2,660	3,015	3,128	3,304
Audio-visual services - Services audio-visuels	709	659	663	805	1,052	1,228	1,506	1,519	1,760	1,721	1,781
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	123	122	123	106	112	143	145	146	148	155	162
Total	12,554	13,208	14,050	16,859	19,602	20,260	22,381	24,658	27,551	28,257	29,593

Table 4
Commercial Services by Category, 1990 to 2000 -
Concluded

Tableau 4
Services commerciaux par catégorie, 1990 à 2000 -
fin

	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
	millions of dollars - millions de dollars										
Balance - Solde											
Communications services - Services de communications	10	108	40	68	69	8	53	-197	-145	17	-59
Construction services - Services de construction	17	8	38	-23	-180	-135	48	37	97	39	102
Insurance services - Services d'assurance	-281	-300	-154	-295	-617	-714	-946	-1,089	-737	-1,002	-1,036
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	-202	-232	-214	-167	-181	-147	-221	-158	-468	-84	-64
Reinsurance, life - Réassurance, vie	18	48	174	6	-36	-184	-261	-573	-445	-567	-606
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-180	-194	-176	-201	-496	-498	-558	-598	-110	-594	-626
Insurance commissions - Commissions sur assurance	83	76	62	67	96	115	94	241	285	244	260
Other financial services - Autres services financiers	-244	-454	-372	-401	-389	-425	-682	-595	-795	-473	-443
Computer and information services - Services informatiques et d'information	202	147	300	523	444	709	354	545	802	812	823
Computer services - Services informatiques	200	182	354	614	546	811	461	682	993	1,091	1,080
Information services - Services d'information	1	-35	-54	-91	-102	-102	-107	-137	-191	-279	-256
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	-1,768	-1,840	-1,807	-1,867	-1,968	-2,070	-1,463	-1,613	-1,681	-2,258	-2,816
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	-768	-784	-713	-737	-769	-832	-741	-914	-1,223	-1,958	-2,344
Trademarks - Marques de commerce	-215	-223	-270	-302	-391	-461	-420	-493	-475	-462	-453
Franchises - Franchises	-112	-109	-104	-109	-94	-94	-98	-97	-119	-122	-126
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-101	-123	-151	-139	-211	-142	-169	-190	-249	-203	-187
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	-572	-600	-570	-580	-504	-542	-35	81	385	487	293
Non-financial commissions - Commissions non-financières	-35	-75	-54	-72	-34	-81	104	82	26	81	145
Equipment rentals - Location de matériel	-111	-113	-130	-120	-176	-182	-223	-329	-294	-269	-216
Management services - Services de gestion	-570	-595	-532	-667	-922	-931	-1,257	-1,266	-1,602	-1,372	-1,282
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	49	-14	-52	-61	70	96
Other management services - Autres services de gestion	-570	-595	-532	-667	-922	-980	-1,244	-1,214	-1,540	-1,442	-1,377
Advertising and related services - Publicité et services connexes	-87	-111	-99	-168	-226	-274	-264	-222	-149	-163	-47
Research and development - Recherche et développement	217	308	192	381	563	602	936	850	1,214	1,457	1,699
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	110	291	467	578	696	1,152	1,702	1,871	1,969	1,367	1,320
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	244	335	529	636	781	1,158	1,557	1,685	1,813	1,243	1,248
Other technical services - Autres services techniques	-134	-44	-61	-58	-86	-6	145	186	156	124	71
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	-626	-481	-639	-1,507	-1,004	-769	-963	-621	-615	-440	-533
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	115	20	103	104	190	498	694	765	941	1,033	1,065
Tooling and other services - Outillage et autres services	-742	-501	-742	-1,611	-1,194	-1,266	-1,657	-1,386	-1,556	-1,473	-1,598
Audio-visual services - Services audio-visuels	-361	-309	-238	-206	-400	-352	-438	-205	-288	-154	-128
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	34	22	18	30	35	7	15	15	13	15	16
Total	-3,493	-3,394	-2,970	-3,746	-4,110	-3,455	-3,023	-2,737	-2,187	-2,343	-2,454

Table 5
Commercial Services by Category, by Area
and Affiliation, 1996

Tableau 5
Services commerciaux par catégorie, par zone
et affiliation, 1996

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Related	Other	Total	Related	Other	Total	Related	Other	Total	
	Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		
Receipts - Recettes millions of dollars - millions de dollars										
Communications services - Services de communications	45	950	995	42	144	186	4	563	567	1,748
Construction services - Services de construction	12	48	60	-	2	3	6	72	78	141
Insurance services - Services d'assurance	136	1,560	1,695	140	353	493	261	539	799	2,988
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	24	618	642	16	83	99	1	72	73	814
Reinsurance, life - Réassurance, vie	13	756	770	10	125	135	5	313	318	1,223
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	73	136	209	90	71	161	210	113	323	693
Insurance commissions - Commissions sur assurance	25	50	75	24	75	99	44	40	85	259
Other financial services - Autres services financiers	53	431	484	8	298	306	6	197	203	993
Computer and information services - Services informatiques et d'information	433	337	770	67	109	176	25	104	128	1,074
Computer services - Services informatiques	390	328	718	22	106	128	22	103	125	971
Information services - Services d'information	43	9	52	45	3	48	3	1	3	103
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	346	332	678	124	216	340	76	102	177	1,196
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	76	35	110	19	34	53	19	9	28	192
Trademarks - Marques de commerce	47	4	51	20	-	20	19	1	20	90
Franchises - Franchises	9	4	13	7	-	7	10	1	11	31
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	51	21	71	-	22	23	2	10	12	106
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	164	269	433	78	160	237	26	80	106	776
Non-financial commissions - Commissions non-financières	318	89	408	20	33	53	64	40	104	565
Equipment rentals - Location de matériel	18	180	198	3	8	11	3	5	9	217
Management services - Services de gestion	936	244	1,180	186	48	234	202	157	359	1,774
Legal services - Services juridiques	5	186	192	1	31	32	1	32	34	257
Other management services - Autres services de gestion	931	58	989	185	17	203	200	125	325	1,517
Advertising and related services - Publicité et services connexes	29	97	126	50	9	60	18	19	37	223
Research and development - Recherche et développement	1,085	141	1,226	310	45	355	89	34	122	1,703
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	263	481	743	19	126	145	92	1,915	2,008	2,896
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	154	170	324	11	53	65	38	1,615	1,653	2,041
Other technical services - Autres services techniques	108	311	419	8	73	81	54	301	355	855
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,311	572	1,882	33	56	89	89	550	639	2,610
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	270	519	788	8	44	52	31	476	507	1,347
Tooling and other services - Outillage et autres services	1,041	53	1,094	25	12	37	58	74	132	1,263
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	947	947	-	84	84	1	37	38	1,069
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	160	-	160	..	..	..	..	..	..	160
Total, receipts - Total des recettes	5,144	6,409	11,553	1,004	1,532	2,536	936	4,332	5,269	19,357

Table 5
Commercial Services by Category, by Area
and Affiliation, 1996 - Continued

Tableau 5
Services commerciaux par catégorie, par zone
et affiliation, 1996 - suite

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Related Apparentées	Other Autres	Total	Related Apparentées	Other Autres	Total	Related Apparentées	Other Autres	Total	
Payments - Paiements millions of dollars - millions de dollars										
Communications services - Services de communications	36	786	822	56	231	287	14	572	587	1,695
Construction services - Services de construction	12	31	43	1	17	18	8	23	32	93
Insurance services - Services d'assurance	520	1,528	2,047	264	352	616	379	891	1,270	3,934
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	364	455	819	78	96	174	7	35	41	1,034
Reinsurance, life - Réassurance, vie	18	675	693	10	115	125	10	656	667	1,484
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	134	260	394	175	132	307	361	189	550	1,251
Insurance commissions - Commissions sur assurance	4	138	143	1	9	10	1	11	12	165
Other financial services - Autres services financiers	44	855	899	15	405	420	53	303	356	1,675
Computer and information services - Services informatiques et d'information	277	369	647	35	15	50	5	19	24	721
Computer services - Services informatiques	234	238	472	9	6	15	5	18	23	510
Information services - Services d'information	43	132	175	27	8	35	-	1	1	210
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	1,811	309	2,120	193	55	248	277	14	291	2,659
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	564	45	609	77	24	102	214	8	223	933
Trademarks - Marques de commerce	386	37	424	46	4	50	35	1	37	510
Franchises - Franchises	75	48	123	3	3	6	-	1	1	130
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	134	97	232	27	12	39	3	1	4	275
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	651	82	733	40	12	52	25	2	26	811
Non-financial commissions - Commissions non-financières	189	136	325	9	22	32	20	84	104	460
Equipment rentals - Location de matériel	88	315	403	17	10	27	-	9	10	440
Management services - Services de gestion	2,294	322	2,616	182	98	281	87	49	135	3,031
Legal services - Services juridiques	23	165	189	1	61	62	-	20	20	271
Other management services - Autres services de gestion	2,270	157	2,427	181	37	218	86	29	115	2,760
Advertising and related services - Publicité et services connexes	157	256	413	9	13	22	44	8	51	487
Research and development - Recherche et développement	523	95	618	110	7	118	31	-	31	767
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	433	310	743	56	55	111	28	312	340	1,194
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	141	36	177	7	30	37	22	248	270	485
Other technical services - Autres services techniques	292	273	566	48	25	74	6	64	70	710
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	2,924	341	3,265	117	38	155	19	134	152	3,573
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	101	292	393	102	31	134	7	120	127	653
Tooling and other services - Outillage et autres services	2,823	49	2,872	15	7	22	12	14	25	2,920
Audio-visual services - Services audio-visuels	83	1,231	1,314	1	121	122	-	71	71	1,506
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	144	1	145	-	-	-	..	..	..	145
Total, payments - Total des paiements	9,535	6,885	16,420	1,066	1,441	2,507	966	2,488	3,454	22,381
Balance - Solde	-4,390	-477	-4,867	-62	91	29	-30	1,844	1,815	-3,023

Table 5
Commercial Services by Category, by Area
and Affiliation, 1997 - Continued

Tableau 5
Services commerciaux par catégorie, par zone
et affiliation, 1997 - suite

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Related	Other	Total	Related	Other	Total	Related	Other	Total	
	Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		
Receipts - Recettes millions of dollars - millions de dollars										
Communications services - Services de communications	89	1,028	1,117	60	108	168	11	742	753	2,039
Construction services - Services de construction	36	89	125	-	2	2	3	57	60	187
Insurance services - Services d'assurance	152	1,453	1,606	98	444	542	347	443	790	2,938
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	17	585	602	1	212	213	-	81	81	896
Reinsurance, life - Réassurance, vie	2	619	621	13	65	77	37	190	227	926
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	107	136	243	47	132	179	228	109	337	759
Insurance commissions - Commissions sur assurance	26	114	140	38	36	73	82	62	145	358
Other financial services - Autres services financiers	56	575	631	9	266	275	8	251	258	1,164
Computer and information services - Services informatiques et d'information	502	636	1,138	88	104	192	25	144	169	1,499
Computer services - Services informatiques	415	597	1,012	42	91	133	22	109	131	1,277
Information services - Services d'information	86	39	125	46	13	59	2	35	37	222
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	470	585	1,055	104	239	343	83	129	212	1,611
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	64	49	113	4	38	42	15	8	23	179
Trademarks - Marques de commerce	67	3	69	25	-	25	23	1	24	118
Franchises - Franchises	6	1	8	1	1	1	11	1	12	21
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	59	63	122	-	28	29	-	13	13	163
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	275	469	743	74	172	246	34	106	140	1,129
Non-financial commissions - Commissions non-financières	359	94	453	31	44	76	67	53	119	648
Equipment rentals - Location de matériel	7	173	180	3	10	13	-	18	18	211
Management services - Services de gestion	974	455	1,428	254	90	344	166	181	347	2,119
Legal services - Services juridiques	3	206	209	1	45	46	2	43	45	299
Other management services - Autres services de gestion	971	249	1,220	253	45	298	164	138	302	1,820
Advertising and related services - Publicité et services connexes	33	134	166	78	10	88	22	21	43	297
Research and development - Recherche et développement	1,175	136	1,311	328	37	365	79	57	136	1,812
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	294	616	911	31	107	138	140	1,857	1,997	3,045
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	212	299	512	21	43	65	75	1,533	1,607	2,184
Other technical services - Autres services techniques	82	317	399	9	64	73	66	324	390	862
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,291	710	2,002	34	109	143	107	625	732	2,876
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	250	652	902	12	92	104	28	568	596	1,602
Tooling and other services - Outillage et autres services	1,041	59	1,100	22	17	38	79	57	136	1,274
Audio-visual services - Services audio-visuels	130	846	976	5	133	139	-	200	200	1,315
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	161	-	161	..	..	..	..	..	..	161
Total, receipts - Total des recettes	5,729	7,530	13,259	1,124	1,704	2,828	1,059	4,775	5,834	21,921

Table 5
Commercial Services by Category, by Area
and Affiliation, 1997 - Continued

Tableau 5
Services commerciaux par catégorie, par zone
et affiliation, 1997 - suite

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Related	Other	Total	Related	Other	Total	Related	Other	Total	
Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		Apparentées	Autres			
Payments - Paiements millions of dollars - millions de dollars										
Communications services - Services de communications	109	1,021	1,131	78	294	372	28	706	734	2,236
Construction services - Services de construction	1	56	57	1	52	53	13	27	41	151
Insurance services - Services d'assurance	217	1,542	1,759	434	453	886	464	918	1,382	4,027
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	68	534	603	201	194	395	15	42	57	1,054
Reinsurance, life - Réassurance, vie	6	649	655	21	64	85	67	691	758	1,498
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	141	265	406	212	180	392	382	177	559	1,357
Insurance commissions - Commissions sur assurance	2	93	95	-	13	14	-	8	8	117
Other financial services - Autres services financiers	129	763	891	19	404	422	80	364	444	1,758
Computer and information services - Services informatiques et d'information	386	423	810	96	11	107	14	24	38	954
Computer services - Services informatiques	296	256	551	17	5	22	13	9	22	595
Information services - Services d'information	90	168	258	79	6	85	1	15	16	359
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	2,111	465	2,575	233	55	287	349	12	361	3,224
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	649	48	698	104	20	124	265	7	272	1,093
Trademarks - Marques de commerce	460	49	509	59	3	62	40	-	40	611
Franchises - Franchises	62	40	102	4	2	6	9	2	11	119
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	169	124	293	40	17	57	1	2	3	353
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	771	203	974	26	12	38	34	2	36	1,048
Non-financial commissions - Commissions non-financières	247	143	390	9	20	29	18	128	146	565
Equipment rentals - Location de matériel	131	336	467	10	45	56	-	18	18	540
Management services - Services de gestion	2,461	490	2,951	169	83	252	134	48	182	3,385
Legal services - Services juridiques	50	209	259	1	62	62	-	30	30	351
Other management services - Autres services de gestion	2,411	281	2,692	168	21	190	134	18	152	3,034
Advertising and related services - Publicité et services connexes	166	251	418	12	39	51	45	6	51	520
Research and development - Recherche et développement	649	54	702	204	17	221	33	6	38	962
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	385	385	771	68	50	118	72	214	286	1,174
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	181	46	227	42	38	81	57	134	191	499
Other technical services - Autres services techniques	205	339	544	26	11	37	15	79	94	675
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	2,689	369	3,058	115	49	164	122	153	275	3,497
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	131	318	449	101	39	140	104	143	247	837
Tooling and other services - Outillage et autres services	2,558	51	2,608	14	10	24	18	10	27	2,660
Audio-visual services - Services audio-visuels	303	1,037	1,340	3	89	91	11	78	88	1,519
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	144	1	146	-	-	-	..	..	..	146
Total, payments - Total des paiements	10,128	7,336	17,464	1,450	1,660	3,110	1,383	2,702	4,084	24,658
Balance - Solde	-4,399	194	-4,205	-327	45	-282	-324	2,074	1,750	-2,737

Table 5
Commercial Services by Category, by Area
and Affiliation, 1998 - Continued

Tableau 5
Services commerciaux par catégorie, par zone
et affiliation, 1998 - suite

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Related	Other	Total	Related	Other	Total	Related	Other	Total	
	Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		
Receipts - Recettes millions of dollars - millions de dollars										
Communications services - Services de communications	112	1,045	1,157	71	120	191	17	828	845	2,194
Construction services - Services de construction	17	146	163	-	3	3	57	46	103	269
Insurance services - Services d'assurance	145	1,584	1,729	267	408	675	593	559	1,152	3,556
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	9	582	591	1	82	83	-	73	73	747
Reinsurance, life - Réassurance, vie	4	688	692	15	57	72	23	294	317	1,081
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	108	196	303	193	237	430	448	129	576	1,310
Insurance commissions - Commissions sur assurance	24	118	142	58	31	89	122	64	186	418
Other financial services - Autres services financiers	76	573	648	11	229	240	8	288	296	1,184
Computer and information services - Services informatiques et d'information	579	762	1,340	91	217	308	21	183	204	1,852
Computer services - Services informatiques	495	712	1,207	44	196	239	19	149	168	1,615
Information services - Services d'information	84	49	133	47	21	68	1	34	36	237
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	592	637	1,228	151	382	533	70	180	250	2,011
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	94	37	131	17	49	66	5	4	9	205
Trademarks - Marques de commerce	115	5	119	28	-	29	21	2	23	171
Franchises - Franchises	7	1	9	-	1	1	10	1	12	21
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	89	35	123	-	38	38	-	17	17	178
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	288	559	846	105	294	400	34	155	190	1,436
Non-financial commissions - Commissions non-financières	335	107	442	25	46	71	61	66	127	640
Equipment rentals - Location de matériel	9	179	188	3	8	11	1	16	17	216
Management services - Services de gestion	848	509	1,358	293	76	369	172	271	444	2,170
Legal services - Services juridiques	4	235	239	3	43	46	2	30	33	318
Other management services - Autres services de gestion	844	274	1,119	290	33	323	170	241	411	1,852
Advertising and related services - Publicité et services connexes	23	177	200	55	14	68	37	22	59	327
Research and development - Recherche et développement	1,620	182	1,802	499	42	540	139	103	242	2,585
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	291	666	957	31	158	189	227	2,028	2,256	3,402
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	210	320	530	15	82	97	169	1,677	1,845	2,472
Other technical services - Autres services techniques	81	346	427	16	76	92	59	352	410	930
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,539	803	2,342	59	173	232	101	651	752	3,325
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	290	740	1,029	35	155	190	48	599	647	1,866
Tooling and other services - Outillage et autres services	1,249	63	1,312	25	18	42	53	52	105	1,459
Audio-visual services - Services audio-visuels	118	945	1,063	5	197	202	-	206	207	1,472
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	161	-	161	..	..	..	..	..	..	161
Total, receipts - Total des recettes	6,465	8,313	14,778	1,560	2,072	3,633	1,505	5,448	6,953	25,364

Table 5
Commercial Services by Category, by Area
and Affiliation, 1998 - Continued

Tableau 5
Services commerciaux par catégorie, par zone
et affiliation, 1998 - suite

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Related	Other	Total	Related	Other	Total	Related	Other	Total	
	Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		
Payments - Paiements millions of dollars - millions de dollars										
Communications services - Services de communications	113	1,022	1,135	86	311	397	32	775	807	2,339
Construction services - Services de construction	16	57	73	1	71	72	11	16	27	172
Insurance services - Services d'assurance	266	1,725	1,992	408	408	816	569	916	1,485	4,293
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	114	663	777	201	194	395	15	27	42	1,215
Reinsurance, life - Réassurance, vie	9	699	708	27	65	93	45	680	725	1,526
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	141	261	402	179	142	321	509	189	698	1,420
Insurance commissions - Commissions sur assurance	2	103	105	-	7	7	-	19	20	132
Other financial services - Autres services financiers	184	843	1,027	17	550	566	33	353	386	1,980
Computer and information services - Services informatiques et d'information	341	524	865	127	12	138	20	27	47	1,050
Computer services - Services informatiques	273	286	560	30	5	35	19	8	27	622
Information services - Services d'information	67	238	305	97	7	104	1	19	20	428
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	2,209	483	2,691	255	70	325	664	12	676	3,693
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	641	48	689	124	26	150	586	3	589	1,428
Trademarks - Marques de commerce	502	46	547	58	4	62	36	-	37	646
Franchises - Franchises	62	62	124	4	2	6	8	2	11	140
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	247	113	361	42	23	64	-	2	2	427
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	757	214	971	27	16	43	33	3	37	1,050
Non-financial commissions - Commissions non-financières	252	177	430	8	18	26	25	134	159	614
Equipment rentals - Location de matériel	109	371	480	13	3	16	-	13	13	510
Management services - Services de gestion	2,773	515	3,288	238	83	321	110	52	163	3,772
Legal services - Services juridiques	56	226	282	1	65	67	-	30	30	379
Other management services - Autres services de gestion	2,717	289	3,006	236	18	254	110	22	132	3,393
Advertising and related services - Publicité et services connexes	173	195	368	13	43	55	47	7	54	476
Research and development - Recherche et développement	678	153	830	404	74	479	44	18	62	1,371
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	500	436	937	47	66	113	65	319	384	1,433
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	241	99	340	12	46	58	42	219	261	659
Other technical services - Autres services techniques	259	337	597	34	20	55	23	99	122	774
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	3,089	412	3,501	114	49	162	122	156	277	3,940
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	182	364	546	96	38	135	101	144	245	925
Tooling and other services - Outillage et autres services	2,906	49	2,955	18	10	28	21	11	32	3,015
Audio-visual services - Services audio-visuels	273	1,278	1,552	11	116	127	2	79	81	1,760
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	146	2	148	-	-	-	..	..	..	148
Total, payments - Total des paiements	11,122	8,195	19,317	1,740	1,874	3,614	1,745	2,876	4,621	27,551
Balance - Solde	-4,657	118	-4,539	-180	199	19	-240	2,572	2,332	-2,187

Table 5
Commercial Services by Category, by Area
and Affiliation, 1999 - Continued

Tableau 5
Services commerciaux par catégorie, par zone
et affiliation, 1999 - suite

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Related	Other	Total	Related	Other	Total	Related	Other	Total	
	Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		
Receipts - Recettes millions of dollars - millions de dollars										
Communications services - Services de communications	103	844	947	71	227	298	15	814	829	2,074
Construction services - Services de construction	61	168	229	-	7	8	16	50	66	303
Insurance services - Services d'assurance	202	1,847	2,049	247	246	493	539	359	898	3,441
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	10	630	639	1	86	87	-	93	93	819
Reinsurance, life - Réassurance, vie	2	913	916	19	57	76	33	98	131	1,123
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	160	194	354	161	71	232	383	106	489	1,075
Insurance commissions - Commissions sur assurance	31	109	140	66	32	98	123	62	185	423
Other financial services - Autres services financiers	127	480	607	5	411	416	8	372	381	1,404
Computer and information services - Services informatiques et d'information	636	787	1,423	99	218	317	23	195	218	1,959
Computer services - Services informatiques	537	740	1,278	52	196	248	23	159	182	1,708
Information services - Services d'information	99	47	146	47	22	69	-	36	36	251
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	616	765	1,381	151	366	517	70	187	257	2,154
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	76	36	112	12	40	52	7	4	10	175
Trademarks - Marques de commerce	99	4	103	35	-	35	18	-	18	156
Franchises - Franchises	4	-	5	-	-	-	7	-	7	12
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	102	48	150	1	37	38	1	18	19	208
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	335	676	1,011	102	289	391	38	164	202	1,604
Non-financial commissions - Commissions non-financières	323	114	437	25	55	80	55	67	121	638
Equipment rentals - Location de matériel	10	216	226	2	11	13	4	7	11	249
Management services - Services de gestion	800	714	1,514	305	112	417	166	303	468	2,399
Legal services - Services juridiques	4	294	298	3	46	50	1	36	37	384
Other management services - Autres services de gestion	796	420	1,216	301	66	367	165	267	432	2,015
Advertising and related services - Publicité et services connexes	49	166	214	31	10	41	29	23	51	307
Research and development - Recherche et développement	1,883	204	2,087	577	28	604	172	90	262	2,954
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	295	664	959	22	150	172	95	1,460	1,554	2,686
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	227	312	539	17	66	83	51	1,167	1,218	1,840
Other technical services - Autres services techniques	68	352	420	5	85	89	44	293	336	845
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,796	803	2,598	74	179	253	131	628	759	3,610
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	355	732	1,087	49	159	209	72	587	659	1,955
Tooling and other services - Outillage et autres services	1,440	71	1,511	25	20	45	58	41	100	1,655
Audio-visual services - Services audio-visuels	132	1,002	1,133	111	223	334	-	100	100	1,567
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	169	-	169	..	..	..	..	..	..	169
Total, receipts - Total des recettes	7,202	8,773	15,975	1,719	2,245	3,963	1,323	4,653	5,976	25,914

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of Control, 1996

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1996

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			Total
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	
Receipts - Recettes	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	1,648	25	74	1,748
Construction services - Services de construction	93	43	4	141
Insurance services - Services d'assurance	1,619	765	605	2,988
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	380	369	66	814
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,058	67	98	1,223
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	131	222	340	693
Insurance commissions - Commissions sur assurance	50	108	101	259
Other financial services - Autres services financiers	938	52	4	993
Computer and information services - Services informatiques et d'information	591	348	135	1,074
Computer services - Services informatiques	579	304	88	971
Information services - Services d'information	13	44	47	103
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	819	247	129	1,196
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	147	18	27	192
Trademarks - Marques de commerce	37	33	20	90
Franchises - Franchises	14	9	8	31
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	38	16	52	106
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	583	171	22	776
Non-financial commissions - Commissions non-financières	178	301	86	565
Equipment rentals - Location de matériel	200	6	11	217
Management services - Services de gestion	1,360	264	150	1,774
Legal services - Services juridiques	253	4	-	257
Other management services - Autres services de gestion	1,107	260	149	1,517
Advertising and related services - Publicité et services connexes	148	8	67	223
Research and development - Recherche et développement	1,047	336	320	1,703
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	2,328	330	238	2,896
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	1,672	264	106	2,041
Other technical services - Autres services techniques	656	66	133	855
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,036	1,410	164	2,610
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	1,036	210	102	1,347
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	1,200	63	1,263
Audio-visual services - Services audio-visuels	871	197	-	1,069
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	160	-	-	160
Total, receipts - Total des recettes	13,037	4,332	1,988	19,357

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of Control, 1996 - Continued

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1996 - suite

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			Total
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	
Payments - Paiements	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	1,583	19	94	1,695
Construction services - Services de construction	67	15	11	93
Insurance services - Services d'assurance	1,694	1,391	848	3,934
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	236	708	90	1,034
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,112	219	153	1,484
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	207	455	589	1,251
Insurance commissions - Commissions sur assurance	139	9	17	165
Other financial services - Autres services financiers	1,643	23	8	1,675
Computer and information services - Services informatiques et d'information	395	245	80	721
Computer services - Services informatiques	238	224	48	510
Information services - Services d'information	157	21	32	210
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	244	1,801	614	2,659
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	70	579	284	933
Trademarks - Marques de commerce	22	413	75	510
Franchises - Franchises	14	105	10	130
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	82	22	171	275
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	55	682	74	811
Non-financial commissions - Commissions non-financières	210	178	73	460
Equipment rentals - Location de matériel	338	84	18	440
Management services - Services de gestion	721	1,868	442	3,031
Legal services - Services juridiques	253	10	8	271
Other management services - Autres services de gestion	468	1,858	435	2,760
Advertising and related services - Publicité et services connexes	358	106	22	487
Research and development - Recherche et développement	198	431	137	767
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	855	190	150	1,194
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	376	70	39	485
Other technical services - Autres services techniques	479	119	111	710
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	505	3,021	47	3,573
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	505	102	47	653
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	2,920	-	2,920
Audio-visual services - Services audio-visuels	1,129	340	37	1,506
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	145	-	-	145
Total, payments - Total des paiements	10,086	9,714	2,581	22,381
Balance - Solde	2,951	-5,381	-593	-3,023

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of Control, 1997 - Continued

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1997 - suite

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			Total
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	
Receipts - Recettes	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	1,864	64	111	2,039
Construction services - Services de construction	131	52	4	187
Insurance services - Services d'assurance	1,643	667	628	2,938
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	488	338	71	896
Reinsurance, life - Réassurance, vie	835	9	81	926
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	183	234	342	759
Insurance commissions - Commissions sur assurance	137	86	134	358
Other financial services - Autres services financiers	1,095	56	12	1,164
Computer and information services - Services informatiques et d'information	997	371	131	1,499
Computer services - Services informatiques	873	321	83	1,277
Information services - Services d'information	124	50	48	222
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	1,144	356	111	1,611
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	140	9	29	179
Trademarks - Marques de commerce	73	37	8	118
Franchises - Franchises	11	10	-	21
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	94	21	49	163
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	826	279	25	1,129
Non-financial commissions - Commissions non-financières	187	368	93	648
Equipment rentals - Location de matériel	197	4	11	211
Management services - Services de gestion	1,646	328	145	2,119
Legal services - Services juridiques	295	4	1	299
Other management services - Autres services de gestion	1,351	324	145	1,820
Advertising and related services - Publicité et services connexes	209	22	66	297
Research and development - Recherche et développement	1,134	352	325	1,812
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	2,338	404	303	3,045
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	1,653	345	185	2,184
Other technical services - Autres services techniques	685	59	117	862
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,284	1,405	186	2,876
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	1,284	188	130	1,602
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	1,218	56	1,274
Audio-visual services - Services audio-visuels	1,116	198	-	1,315
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	161	-	-	161
Total, receipts - Total des recettes	15,147	4,648	2,126	21,921

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of Control, 1997 - Continued

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1997 - suite

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			Total
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	
Payments - Paiements	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	2,020	82	134	2,236
Construction services - Services de construction	122	7	21	151
Insurance services - Services d'assurance	1,727	1,387	913	4,027
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	229	730	96	1,054
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,123	221	155	1,498
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	281	433	643	1,357
Insurance commissions - Commissions sur assurance	94	4	19	117
Other financial services - Autres services financiers	1,644	88	27	1,758
Computer and information services - Services informatiques et d'information	580	269	105	954
Computer services - Services informatiques	282	248	65	595
Information services - Services d'information	298	21	40	359
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	383	2,110	730	3,224
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	73	655	364	1,093
Trademarks - Marques de commerce	30	474	106	611
Franchises - Franchises	2	96	21	119
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	149	44	160	353
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	128	841	79	1,048
Non-financial commissions - Commissions non-financières	279	213	74	565
Equipment rentals - Location de matériel	386	141	13	540
Management services - Services de gestion	948	1,949	488	3,385
Legal services - Services juridiques	321	15	15	351
Other management services - Autres services de gestion	627	1,934	473	3,034
Advertising and related services - Publicité et services connexes	389	110	20	520
Research and development - Recherche et développement	277	545	140	962
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	807	209	159	1,174
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	305	107	87	499
Other technical services - Autres services techniques	502	102	72	675
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	631	2,802	63	3,497
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	631	142	63	837
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	2,660	-	2,660
Audio-visual services - Services audio-visuels	1,125	378	16	1,519
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	146	-	-	146
Total, payments - Total des paiements	11,464	10,292	2,903	24,658
Balance - Solde	3,684	-5,644	-777	-2,737

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of Control, 1998 - Continued

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1998 - suite

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			Total
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	
Receipts - Recettes	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	2,027	78	88	2,194
Construction services - Services de construction	206	54	8	269
Insurance services - Services d'assurance	1,600	864	1,091	3,556
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	329	349	69	747
Reinsurance, life - Réassurance, vie	931	61	89	1,081
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	210	357	743	1,310
Insurance commissions - Commissions sur assurance	130	97	191	418
Other financial services - Autres services financiers	1,093	78	14	1,184
Computer and information services - Services informatiques et d'information	1,236	471	145	1,852
Computer services - Services informatiques	1,090	427	97	1,615
Information services - Services d'information	145	44	48	237
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	1,277	551	183	2,011
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	106	69	30	205
Trademarks - Marques de commerce	120	40	11	171
Franchises - Franchises	9	12	-	21
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	74	39	65	178
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	968	390	78	1,436
Non-financial commissions - Commissions non-financières	204	339	97	640
Equipment rentals - Location de matériel	200	4	11	216
Management services - Services de gestion	1,756	247	167	2,170
Legal services - Services juridiques	312	6	-	318
Other management services - Autres services de gestion	1,444	241	167	1,852
Advertising and related services - Publicité et services connexes	218	26	83	327
Research and development - Recherche et développement	1,634	405	545	2,585
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	2,574	409	419	3,402
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	1,864	344	265	2,472
Other technical services - Autres services techniques	710	65	154	930
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,437	1,661	227	3,325
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	1,437	259	170	1,866
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	1,402	57	1,459
Audio-visual services - Services audio-visuels	1,228	244	-	1,472
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	161	-	-	161
Total, receipts - Total des recettes	16,851	5,432	3,080	25,364

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of Control, 1998 - Continued

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1998 - suite

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			Total
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	
Payments - Paiements	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	2,075	81	183	2,339
Construction services - Services de construction	144	10	17	172
Insurance services - Services d'assurance	1,914	1,398	980	4,293
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	278	799	138	1,215
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,190	180	156	1,526
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	330	414	676	1,420
Insurance commissions - Commissions sur assurance	116	6	10	132
Other financial services - Autres services financiers	1,808	128	44	1,980
Computer and information services - Services informatiques et d'information	608	316	126	1,050
Computer services - Services informatiques	249	294	79	622
Information services - Services d'information	359	22	46	428
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	542	2,066	1,085	3,693
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	95	625	709	1,428
Trademarks - Marques de commerce	28	508	110	646
Franchises - Franchises	3	119	19	140
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	197	49	181	427
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	220	765	66	1,050
Non-financial commissions - Commissions non-financières	354	187	73	614
Equipment rentals - Location de matériel	400	93	17	510
Management services - Services de gestion	1,385	1,903	484	3,772
Legal services - Services juridiques	342	21	16	379
Other management services - Autres services de gestion	1,043	1,882	468	3,393
Advertising and related services - Publicité et services connexes	341	108	28	476
Research and development - Recherche et développement	586	612	173	1,371
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	956	244	233	1,433
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	409	130	120	659
Other technical services - Autres services techniques	547	114	112	774
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	696	3,187	58	3,940
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	696	172	58	925
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	3,015	-	3,015
Audio-visual services - Services audio-visuels	1,312	431	17	1,760
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	146	2	-	148
Total, payments - Total des paiements	13,268	10,766	3,517	27,551
Balance - Solde	3,583	-5,334	-436	-2,187

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of Control, 1999 - Continued

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1999 - suite

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			Total
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	
Receipts - Recettes	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	1,931	92	51	2,074
Construction services - Services de construction	269	19	16	303
Insurance services - Services d'assurance	1,673	865	903	3,441
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	379	368	72	819
Reinsurance, life - Réassurance, vie	911	53	159	1,123
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	252	337	486	1,075
Insurance commissions - Commissions sur assurance	131	107	186	423
Other financial services - Autres services financiers	1,278	119	8	1,404
Computer and information services - Services informatiques et d'information	1,301	558	100	1,959
Computer services - Services informatiques	1,153	502	52	1,708
Information services - Services d'information	148	56	47	251
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	1,459	520	175	2,154
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	104	44	27	175
Trademarks - Marques de commerce	85	42	29	156
Franchises - Franchises	5	7	-	12
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	109	26	73	208
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	1,157	401	46	1,604
Non-financial commissions - Commissions non-financières	237	302	99	638
Equipment rentals - Location de matériel	235	6	7	249
Management services - Services de gestion	1,926	258	215	2,399
Legal services - Services juridiques	377	7	-	384
Other management services - Autres services de gestion	1,549	251	215	2,015
Advertising and related services - Publicité et services connexes	188	50	69	307
Research and development - Recherche et développement	1,887	453	613	2,954
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	2,133	301	251	2,686
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	1,417	238	185	1,840
Other technical services - Autres services techniques	717	63	65	845
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,577	1,797	237	3,610
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	1,577	206	173	1,955
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	1,591	64	1,655
Audio-visual services - Services audio-visuels	1,234	318	15	1,567
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	169	-	-	169
Total, receipts - Total des recettes	17,497	5,660	2,757	25,914

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of Control, 1999 - Concluded

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1999 - fin

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			Total
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	
Payments - Paiements	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	1,867	84	105	2,057
Construction services - Services de construction	254	5	5	264
Insurance services - Services d'assurance	2,118	1,195	1,130	4,442
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	317	433	153	903
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,228	223	239	1,690
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	446	530	694	1,670
Insurance commissions - Commissions sur assurance	127	9	44	179
Other financial services - Autres services financiers	1,708	131	38	1,877
Computer and information services - Services informatiques et d'information	685	374	88	1,147
Computer services - Services informatiques	242	333	42	617
Information services - Services d'information	443	40	46	530
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	540	2,439	1,434	4,413
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	44	966	1,123	2,133
Trademarks - Marques de commerce	25	472	121	618
Franchises - Franchises	4	110	20	134
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	250	46	114	410
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	217	845	55	1,118
Non-financial commissions - Commissions non-financières	320	160	77	556
Equipment rentals - Location de matériel	414	88	16	518
Management services - Services de gestion	1,306	1,996	468	3,771
Legal services - Services juridiques	291	9	14	314
Other management services - Autres services de gestion	1,015	1,987	454	3,457
Advertising and related services - Publicité et services connexes	346	104	21	470
Research and development - Recherche et développement	860	463	174	1,497
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	862	233	224	1,318
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	379	117	100	597
Other technical services - Autres services techniques	483	116	123	722
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	704	3,258	89	4,050
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	704	129	89	922
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	3,128	-	3,128
Audio-visual services - Services audio-visuels	1,244	467	11	1,721
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	153	2	-	155
Total, payments - Total des paiements	13,380	10,998	3,880	28,257
Balance - Solde	4,118	-5,338	-1,123	-2,343

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of Control and Affiliation, 1996

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation, 1996

	Canada		United States		Other countries		All countries		Total
	Related	Other	États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
			Related	Other	Related	Other	Related	Other	
	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	
Receipts - Recettes									
millions of dollars - millions de dollars									
Communications services - Services de communications	65	1,583	25	1	1	73	91	1,657	1,748
Construction services - Services de construction	2	92	13	30	4	1	19	122	141
Insurance services - Services d'assurance	63	1,556	191	573	283	322	537	2,451	2,988
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	14	366	27	341	-	66	41	773	814
Reinsurance, life - Réassurance, vie	20	1,038	1	66	7	90	28	1,195	1,223
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	20	111	128	93	225	115	374	319	693
Insurance commissions - Commissions sur assurance	9	41	35	72	50	51	94	165	259
Other financial services - Autres services financiers	19	919	47	5	2	2	67	926	993
Computer and information services - Services informatiques et d'information	125	467	282	66	118	17	524	550	1,074
Computer services - Services informatiques	124	454	239	66	71	17	434	537	971
Information services - Services d'information	-	12	44	-	47	-	91	13	103
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	337	483	129	118	80	49	546	649	1,196
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	90	57	10	8	14	13	114	78	192
Trademarks - Marques de commerce	33	4	33	-	20	-	86	5	90
Franchises - Franchises	10	4	8	1	8	-	26	5	31
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	10	28	10	6	33	19	53	53	106
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	193	390	69	102	6	17	267	509	776
Non-financial commissions - Commissions non-financières	60	117	274	27	68	18	402	162	565
Equipment rentals - Location de matériel	18	183	3	3	4	7	24	193	217
Management services - Services de gestion	945	415	258	6	122	28	1,325	449	1,774
Legal services - Services juridiques	7	246	1	3	-	-	8	249	257
Other management services - Autres services de gestion	938	169	257	3	122	28	1,317	200	1,517
Advertising and related services - Publicité et services connexes	52	95	8	-	37	30	97	126	223
Research and development - Recherche et développement	950	97	232	104	302	19	1,483	220	1,703
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	183	2,145	87	243	104	134	374	2,522	2,896
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	112	1,559	50	214	42	64	204	1,837	2,041
Other technical services - Autres services techniques	70	586	37	29	63	70	170	685	855
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	172	864	1,166	244	95	69	1,433	1,178	2,610
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	172	864	104	105	33	69	309	1,038	1,347
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	1,061	139	63	-	1,124	139	1,263
Audio-visual services - Services audio-visuels	1	870	-	197	-	-	1	1,067	1,069
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	160	-	-	-	-	-	160	-	160
Total, receipts - Total des recettes	3,151	9,886	2,716	1,617	1,218	770	7,085	12,272	19,357

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of Control and Affiliation, 1996 - Continued

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation, 1996 - suite

	Canada		United States		Other countries		All countries		
	Related	Other	États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
			Related	Other	Related	Other	Related	Other	Total
	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	
Payments - Paiements									
millions of dollars - millions de dollars									
Communications services - Services de communications	76	1,507	18	1	12	82	106	1,589	1,695
Construction services - Services de construction	-	67	14	1	7	4	21	72	93
Insurance services - Services d'assurance	88	1,606	617	774	458	391	1,163	2,771	3,934
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	22	215	386	322	40	49	449	586	1,034
Reinsurance, life - Réassurance, vie	23	1,088	5	215	10	143	38	1,446	1,484
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	43	165	222	233	406	183	670	581	1,251
Insurance commissions - Commissions sur assurance	-	138	4	5	2	15	6	159	165
Other financial services - Autres services financiers	81	1,562	23	-	8	-	112	1,563	1,675
Computer and information services - Services informatiques et d'information	43	352	212	33	63	17	318	403	721
Computer services - Services informatiques	25	213	192	33	31	17	248	262	510
Information services - Services d'information	18	140	21	-	32	-	70	141	210
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	79	165	1,668	133	534	80	2,281	378	2,659
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	28	42	556	23	271	13	855	77	933
Trademarks - Marques de commerce	5	17	392	21	71	4	468	43	510
Franchises - Franchises	12	3	58	47	8	2	78	52	130
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	7	75	20	3	137	34	164	111	275
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	27	28	643	40	46	27	716	95	811
Non-financial commissions - Commissions non-financières	53	157	123	55	42	31	218	242	460
Equipment rentals - Location de matériel	17	321	71	13	18	-	105	335	440
Management services - Services de gestion	333	388	1,814	54	416	27	2,563	469	3,031
Legal services - Services juridiques	20	233	3	7	2	6	25	246	271
Other management services - Autres services de gestion	313	154	1,810	48	414	21	2,538	223	2,760
Advertising and related services - Publicité et services connexes	112	246	86	20	12	10	210	277	487
Research and development - Recherche et développement	123	75	406	26	135	2	664	103	767
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	230	625	158	32	129	20	517	677	1,194
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	76	300	62	8	32	6	171	314	485
Other technical services - Autres services techniques	154	325	95	24	97	14	347	363	710
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	101	404	2,923	99	37	10	3,060	513	3,573
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	101	404	73	28	37	10	211	443	653
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	2,849	70	-	-	2,849	70	2,920
Audio-visual services - Services audio-visuels	7	1,123	65	275	12	25	85	1,422	1,506
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	144	1	-	-	-	-	144	1	145
Total, payments - Total des paiements	1,487	8,599	8,198	1,516	1,883	699	11,567	10,814	22,381
Balance - Solde	1,664	1,287	-5,482	100	-664	71	-4,482	1,459	-3,023

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of Control and Affiliation, 1997 - Continued

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation, 1997 - suite

	Canada		United States		Other countries		All countries		
	Related	Other	États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
			Related	Other	Related	Other	Related	Other	Total
	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	
Receipts - Recettes									
millions of dollars - millions de dollars									
Communications services - Services de communications	92	1,772	64	-	5	106	161	1,878	2,039
Construction services - Services de construction	32	99	3	48	4	-	40	148	187
Insurance services - Services d'assurance	126	1,518	160	507	312	316	598	2,340	2,938
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	2	486	11	326	4	66	18	878	896
Reinsurance, life - Réassurance, vie	25	810	1	8	25	56	52	874	926
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	68	115	117	117	197	145	382	377	759
Insurance commissions - Commissions sur assurance	31	107	30	56	86	48	146	212	358
Other financial services - Autres services financiers	13	1,082	51	5	9	4	72	1,091	1,164
Computer and information services - Services informatiques et d'information	187	810	311	60	116	15	615	884	1,499
Computer services - Services informatiques	148	725	263	58	68	15	480	797	1,277
Information services - Services d'information	39	85	48	2	47	-	135	87	222
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	418	726	177	179	63	48	657	953	1,611
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	63	77	3	6	17	12	83	95	179
Trademarks - Marques de commerce	70	3	37	-	8	-	114	4	118
Franchises - Franchises	11	-	7	3	-	-	18	3	21
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	20	74	11	10	29	20	59	104	163
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	254	573	119	159	10	15	382	747	1,129
Non-financial commissions - Commissions non-financières	43	144	339	29	74	18	457	191	648
Equipment rentals - Location de matériel	3	194	4	-	3	7	10	201	211
Management services - Services de gestion	975	671	305	23	115	30	1,394	725	2,119
Legal services - Services juridiques	4	291	1	3	1	-	6	294	299
Other management services - Autres services de gestion	970	381	304	20	114	30	1,388	432	1,820
Advertising and related services - Publicité et services connexes	77	133	21	1	35	31	133	165	297
Research and development - Recherche et développement	1,044	90	240	112	298	27	1,582	230	1,812
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	222	2,116	108	296	134	168	465	2,580	3,045
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	169	1,484	78	267	61	124	308	1,876	2,184
Other technical services - Autres services techniques	53	632	31	29	73	44	157	705	862
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	202	1,082	1,143	263	87	99	1,432	1,444	2,876
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	202	1,082	57	131	31	99	291	1,312	1,602
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	1,086	132	56	-	1,142	132	1,274
Audio-visual services - Services audio-visuels	133	983	2	197	-	-	135	1,180	1,315
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	161	-	-	-	-	-	161	-	161
Total, receipts - Total des recettes	3,728	11,420	2,928	1,720	1,256	870	7,911	14,010	21,921

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of Control and Affiliation, 1997 - Continued

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation, 1997 - suite

	Canada		United States		Other countries		All countries		
	Related	Other	États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
			Related	Other	Related	Other	Related	Other	Total
	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	
Payments - Paiements millions of dollars - millions de dollars									
Communications services - Services de communications	103	1,917	82	-	30	104	215	2,021	2,236
Construction services - Services de construction	3	120	5	3	8	13	16	135	151
Insurance services - Services d'assurance	163	1,564	432	956	520	393	1,114	2,913	4,027
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	9	220	220	510	54	41	283	771	1,054
Reinsurance, life - Réassurance, vie	37	1,086	5	216	52	103	94	1,405	1,498
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	117	164	206	227	411	232	735	622	1,357
Insurance commissions - Commissions sur assurance	-	94	1	3	2	17	2	114	117
Other financial services - Autres services financiers	116	1,528	86	2	26	1	228	1,531	1,758
Computer and information services - Services informatiques et d'information	170	410	245	24	80	24	496	458	954
Computer services - Services informatiques	60	222	225	24	41	24	326	269	595
Information services - Services d'information	110	188	20	-	39	1	170	189	359
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	86	297	1,955	155	651	79	2,692	532	3,224
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	25	48	640	16	353	11	1,018	75	1,093
Trademarks - Marques de commerce	7	23	449	25	103	3	559	52	611
Franchises - Franchises	-	1	55	42	19	2	74	45	119
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	44	105	37	7	129	30	210	143	353
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	9	119	775	65	46	32	831	217	1,048
Non-financial commissions - Commissions non-financières	69	210	157	55	48	26	274	291	565
Equipment rentals - Location de matériel	7	379	121	20	13	-	141	399	540
Management services - Services de gestion	417	531	1,886	63	461	27	2,765	620	3,385
Legal services - Services juridiques	36	285	8	8	8	7	51	300	351
Other management services - Autres services de gestion	381	246	1,879	55	454	19	2,713	320	3,034
Advertising and related services - Publicité et services connexes	127	262	85	25	11	9	224	296	520
Research and development - Recherche et développement	222	55	528	16	135	5	885	77	962
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	223	583	167	43	136	23	526	649	1,174
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	121	184	94	13	65	22	280	219	499
Other technical services - Autres services techniques	102	399	72	30	71	1	245	430	675
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	189	442	2,696	106	41	23	2,926	571	3,497
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	189	442	106	36	41	23	336	501	837
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	2,590	70	-	-	2,590	70	2,660
Audio-visual services - Services audio-visuels	99	1,026	207	172	10	6	316	1,203	1,519
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	144	1	-	-	-	-	144	1	146
Total, payments - Total des paiements	2,139	9,325	8,653	1,639	2,170	733	12,961	11,697	24,658
Balance - Solde	1,589	2,094	-5,725	81	-914	137	-5,050	2,313	-2,737

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of Control and Affiliation, 1998 - Continued

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation, 1998 - suite

	Canada		United States		Other countries		All countries		
	Related	Other	États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
			Related	Other	Related	Other	Related	Other	Total
	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	
Receipts - Recettes									
millions of dollars - millions de dollars									
Communications services - Services de communications	120	1,908	78	-	3	85	201	1,993	2,194
Construction services - Services de construction	64	142	7	47	3	5	74	194	269
Insurance services - Services d'assurance	157	1,443	216	648	631	460	1,005	2,551	3,556
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	2	327	7	341	1	69	10	737	747
Reinsurance, life - Réassurance, vie	25	906	6	55	12	77	43	1,039	1,081
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	98	113	171	186	480	262	749	561	1,310
Insurance commissions - Commissions sur assurance	33	97	32	65	139	52	204	214	418
Other financial services - Autres services financiers	14	1,078	71	7	10	5	95	1,090	1,184
Computer and information services - Services informatiques et d'information	195	1,041	386	85	109	36	690	1,162	1,852
Computer services - Services informatiques	154	937	343	85	62	36	558	1,057	1,615
Information services - Services d'information	41	104	43	-	48	-	132	105	237
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	495	782	226	325	92	91	813	1,198	2,011
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	38	68	60	10	17	13	115	90	205
Trademarks - Marques de commerce	114	6	40	1	11	-	164	7	171
Franchises - Franchises	8	1	9	3	-	-	18	4	21
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	18	56	29	10	42	23	89	89	178
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	317	651	88	302	22	55	427	1,008	1,436
Non-financial commissions - Commissions non-financières	39	165	312	27	69	27	420	219	640
Equipment rentals - Location de matériel	5	196	4	-	4	7	12	203	216
Management services - Services de gestion	962	794	226	21	126	42	1,314	857	2,170
Legal services - Services juridiques	8	304	1	5	-	-	9	309	318
Other management services - Autres services de gestion	954	490	225	16	126	42	1,304	548	1,852
Advertising and related services - Publicité et services connexes	49	169	15	12	51	32	115	212	327
Research and development - Recherche et développement	1,515	119	238	167	504	41	2,258	327	2,585
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	250	2,323	152	257	148	271	550	2,852	3,402
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	206	1,658	121	223	67	198	393	2,079	2,472
Other technical services - Autres services techniques	45	665	31	34	81	73	156	773	930
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	196	1,241	1,397	264	106	120	1,699	1,626	3,325
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	196	1,241	127	132	49	120	372	1,494	1,866
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	1,270	132	57	-	1,327	132	1,459
Audio-visual services - Services audio-visuels	123	1,105	-	243	-	-	124	1,348	1,472
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	161	-	-	-	-	-	161	-	161
Total, receipts - Total des recettes	4,345	12,506	3,329	2,103	1,857	1,224	9,531	15,833	25,364

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of Control and Affiliation, 1998 - Continued

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation, 1998 - suite

	Canada		United States		Other countries		All countries		
	Related	Other	États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
			Related	Other	Related	Other	Related	Other	Total
	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	
Payments - Paiements									
millions of dollars - millions de dollars									
Communications services - Services de communications	99	1,976	81	1	51	132	230	2,108	2,339
Construction services - Services de construction	12	132	8	3	8	10	27	144	172
Insurance services - Services d'assurance	205	1,709	498	900	540	440	1,243	3,050	4,293
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	10	267	288	511	32	106	330	884	1,215
Reinsurance, life - Réassurance, vie	36	1,155	15	165	30	125	81	1,445	1,526
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	159	171	194	220	476	200	829	591	1,420
Insurance commissions - Commissions sur assurance	-	116	1	5	2	9	3	129	132
Other financial services - Autres services financiers	79	1,728	128	-	28	16	235	1,745	1,980
Computer and information services - Services informatiques et d'information	146	462	246	70	95	31	488	563	1,050
Computer services - Services informatiques	48	200	224	69	49	30	322	300	622
Information services - Services d'information	98	261	22	1	46	1	165	263	428
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	235	307	1,901	165	993	92	3,128	564	3,693
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	48	47	608	17	695	13	1,351	77	1,428
Trademarks - Marques de commerce	6	22	484	24	106	4	596	50	646
Franchises - Franchises	-	2	57	62	17	2	74	66	140
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	106	91	45	5	139	43	289	138	427
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	75	145	707	58	36	30	818	233	1,050
Non-financial commissions - Commissions non-financières	97	257	138	48	50	24	285	329	614
Equipment rentals - Location de matériel	33	368	73	20	17	-	122	388	510
Management services - Services de gestion	826	559	1,837	66	459	26	3,121	651	3,772
Legal services - Services juridiques	37	306	14	7	7	9	58	321	379
Other management services - Autres services de gestion	789	254	1,823	59	451	17	3,063	329	3,393
Advertising and related services - Publicité et services connexes	134	206	79	29	18	9	232	245	476
Research and development - Recherche et développement	386	201	573	39	168	5	1,126	245	1,371
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	206	750	192	52	214	19	612	821	1,433
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	72	336	115	15	108	13	295	364	659
Other technical services - Autres services techniques	134	414	77	37	106	6	317	457	774
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	191	505	3,088	98	45	13	3,324	616	3,940
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	191	505	144	28	45	13	379	546	925
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	2,945	70	-	-	2,945	70	3,015
Audio-visual services - Services audio-visuels	88	1,224	187	244	11	6	286	1,474	1,760
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	145	1	1	1	-	-	146	2	148
Total, payments - Total des paiements	2,882	10,386	9,030	1,736	2,694	822	14,607	12,944	27,551
Balance - Solde	1,463	2,120	-5,701	367	-838	401	-5,076	2,889	-2,187

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of Control and Affiliation, 1999 - Continued

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation, 1999 - suite

	Canada		United States		Other countries		All countries		
	Related	Other	États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
			Related	Other	Related	Other	Related	Other	Total
	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	
Receipts - Recettes									
millions of dollars - millions de dollars									
Communications services - Services de communications	102	1,829	81	11	6	45	189	1,885	2,074
Construction services - Services de construction	73	196	1	18	4	12	78	225	303
Insurance services - Services d'assurance	217	1,456	253	612	518	384	988	2,452	3,441
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	4	376	6	362	-	72	10	809	819
Reinsurance, life - Réassurance, vie	27	884	13	40	15	144	55	1,068	1,123
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	143	110	185	152	376	110	704	372	1,075
Insurance commissions - Commissions sur assurance	44	87	49	58	128	58	220	203	423
Other financial services - Autres services financiers	16	1,261	118	1	6	1	140	1,263	1,404
Computer and information services - Services informatiques et d'information	240	1,060	467	91	51	48	758	1,200	1,959
Computer services - Services informatiques	195	958	413	89	4	48	612	1,096	1,708
Information services - Services d'information	45	102	54	2	47	-	146	105	251
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	534	926	186	334	117	57	837	1,318	2,154
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	47	57	24	20	24	2	95	79	175
Trademarks - Marques de commerce	81	4	42	-	29	-	152	4	156
Franchises - Franchises	5	-	7	-	-	-	11	-	12
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	43	65	16	10	44	28	104	104	208
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	358	799	97	304	20	27	475	1,130	1,604
Non-financial commissions - Commissions non-financières	61	176	273	29	67	31	402	236	638
Equipment rentals - Location de matériel	8	228	5	1	2	5	15	233	249
Management services - Services de gestion	865	1,061	239	19	167	48	1,271	1,128	2,399
Legal services - Services juridiques	6	371	2	6	-	-	8	376	384
Other management services - Autres services de gestion	859	690	237	14	167	48	1,263	752	2,015
Advertising and related services - Publicité et services connexes	49	139	22	28	37	32	108	199	307
Research and development - Recherche et développement	1,757	130	281	173	593	19	2,632	322	2,954
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	199	1,935	104	198	109	142	411	2,274	2,686
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	143	1,274	81	157	72	114	295	1,545	1,840
Other technical services - Autres services techniques	56	661	23	41	37	28	116	729	845
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	264	1,313	1,586	211	151	86	2,000	1,610	3,610
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	264	1,313	127	79	87	86	477	1,478	1,955
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	1,459	132	64	-	1,523	132	1,655
Audio-visual services - Services audio-visuels	228	1,006	-	318	15	-	243	1,325	1,567
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	169	-	-	-	-	-	169	-	169
Total, receipts - Total des recettes	4,782	12,715	3,616	2,044	1,845	911	10,243	15,670	25,914

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of Control and Affiliation, 1999 - Concluded

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation, 1999 - fin

	Canada		United States		Other countries		All countries		
	Related	Other	États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
			Related	Other	Related	Other	Related	Other	Total
	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	
Payments - Paiements									
millions of dollars - millions de dollars									
Communications services - Services de communications	80	1,787	82	2	38	67	201	1,856	2,057
Construction services - Services de construction	-	254	-	5	3	2	4	260	264
Insurance services - Services d'assurance	337	1,781	462	733	585	544	1,384	3,058	4,442
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	7	310	132	302	36	117	175	729	903
Reinsurance, life - Réassurance, vie	35	1,193	26	197	29	210	91	1,599	1,690
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	294	152	303	227	518	176	1,115	555	1,670
Insurance commissions - Commissions sur assurance	-	127	2	7	2	42	4	176	179
Other financial services - Autres services financiers	69	1,639	131	-	30	8	229	1,647	1,877
Computer and information services - Services informatiques et d'information	301	384	294	80	80	8	675	472	1,147
Computer services - Services informatiques	48	194	255	78	35	7	338	279	617
Information services - Services d'information	253	190	39	2	45	1	337	193	530
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	206	334	2,294	146	1,378	56	3,877	536	4,413
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	8	36	947	19	1,118	5	2,073	60	2,133
Trademarks - Marques de commerce	6	18	452	20	118	3	577	41	618
Franchises - Franchises	-	3	57	53	18	2	76	58	134
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	138	112	39	7	84	30	261	150	410
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	53	164	798	47	40	15	891	227	1,118
Non-financial commissions - Commissions non-financières	64	255	122	37	60	18	246	310	556
Equipment rentals - Location de matériel	32	382	67	21	15	1	114	404	518
Management services - Services de gestion	645	661	1,887	109	435	33	2,968	803	3,771
Legal services - Services juridiques	25	266	3	6	9	5	37	278	314
Other management services - Autres services de gestion	620	395	1,885	103	426	28	2,931	526	3,457
Advertising and related services - Publicité et services connexes	144	202	66	38	10	11	220	251	470
Research and development - Recherche et développement	781	79	428	35	159	14	1,369	128	1,497
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	120	742	171	62	211	13	502	817	1,318
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	36	344	89	28	95	5	220	377	597
Other technical services - Autres services techniques	84	398	82	34	116	7	282	440	722
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	195	509	3,167	91	75	14	3,437	613	4,050
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	195	509	105	25	75	14	375	547	922
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	3,062	66	-	-	3,062	66	3,128
Audio-visual services - Services audio-visuels	77	1,167	219	248	8	3	303	1,418	1,721
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	152	-	1	1	-	-	153	1	155
Total, payments - Total des paiements	3,203	10,177	9,391	1,607	3,088	792	15,682	12,575	28,257
Balance - Solde	1,579	2,539	-5,775	437	-1,242	120	-5,438	3,096	-2,343

Table 8
Commercial Services by Category,
by Industry¹, 1996

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie,
par industrie¹, 1996

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	Total
Receipts - Recettes							
millions of dollars - millions de dollars							
Communications services - Services de communications	-	-	-	-	57	1,691	1,748
Construction services - Services de construction	-	1	4	6	26	103	141
Insurance services - Services d'assurance	8	3	1	2,920	11	44	2,988
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	8	3	1	746	11	44	814
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,223	-	-	1,223
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	693	-	-	693
Insurance commissions - Commissions sur assurance	-	-	-	259	-	-	259
Other financial services - Autres services financiers	-	4	-	972	2	15	993
Computer and information services - Services informatiques et d'information	2	7	4	47	133	881	1,074
Computer services - Services informatiques	2	5	4	39	93	828	971
Information services - Services d'information	-	2	-	8	40	54	103
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	3	34	52	9	225	873	1,196
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	-	21	37	-	29	104	192
Trademarks - Marques de commerce	-	2	-	2	9	78	90
Franchises - Franchises	-	1	6	-	8	16	31
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	7	-	91	9	106
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	3	10	2	7	88	666	776
Non-financial commissions - Commissions non-financières	11	32	14	64	183	259	565
Equipment rentals - Location de matériel	-	17	3	2	184	11	217
Management services - Services de gestion	37	56	154	157	783	587	1,774
Legal services - Services juridiques	-	-	-	-	255	1	257
Other management services - Autres services de gestion	37	56	154	157	527	585	1,517
Advertising and related services - Publicité et services connexes	1	1	18	27	38	139	223
Research and development - Recherche et développement	1	26	53	1	104	1,518	1,703
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	12	77	36	12	2,332	426	2,896
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	-	17	25	9	1,651	339	2,041
Other technical services - Autres services techniques	12	60	11	3	681	88	855
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	4	43	1,342	8	918	295	2,610
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	4	43	79	8	918	295	1,347
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	1,263	-	-	-	1,263
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	17	-	1,008	44	1,069
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	160	-	160
Total, receipts - Total des recettes	80	301	1,699	4,227	6,165	6,886	19,357

1 For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

1 Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 8
Commercial Services by Category,
by Industry¹, 1996 - Continued

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie,
par industrie¹, 1996 - suite

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	Total
Payments - Paiements							
	millions of dollars - millions de dollars						
Communications services - Services de communications	-	-	7	-	63	1,624	1,695
Construction services - Services de construction	-	24	1	-	18	50	93
Insurance services - Services d'assurance	5	40	13	3,741	32	102	3,934
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	5	40	13	842	32	102	1,034
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,484	-	-	1,484
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	1,251	-	-	1,251
Insurance commissions - Commissions sur assurance	-	-	-	165	-	-	165
Other financial services - Autres services financiers	-	5	2	1,663	2	3	1,675
Computer and information services - Services informatiques et d'information	5	42	36	68	29	540	721
Computer services - Services informatiques	5	40	32	64	19	350	510
Information services - Services d'information	-	2	3	4	10	190	210
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	37	106	403	49	611	1,453	2,659
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	7	65	267	-	85	508	933
Trademarks - Marques de commerce	20	10	80	5	128	267	510
Franchises - Franchises	-	2	4	12	98	13	130
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	-	-	212	63	275
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	9	29	52	32	88	601	811
Non-financial commissions - Commissions non-financières	60	58	80	41	121	101	460
Equipment rentals - Location de matériel	-	27	38	1	334	41	440
Management services - Services de gestion	109	258	897	390	743	635	3,031
Legal services - Services juridiques	-	11	8	3	235	14	271
Other management services - Autres services de gestion	109	248	889	387	508	620	2,760
Advertising and related services - Publicité et services connexes	10	2	90	54	77	253	487
Research and development - Recherche et développement	-	117	163	1	36	449	767
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	17	85	128	3	745	217	1,194
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	1	24	56	3	291	110	485
Other technical services - Autres services techniques	16	61	73	-	453	107	710
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	8	152	2,937	26	356	93	3,573
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	7	152	18	26	356	93	653
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	2,920	-	-	-	2,920
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	-	-	1,093	414	1,506
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	145	-	145
Total, payments - Total des paiements	252	918	4,795	6,037	4,406	5,974	22,381
Balance - Solde	-172	-617	-3,096	-1,810	1,759	912	-3,023

1 For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

1 Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 8
Commercial Services by Category,
by Industry¹, 1997 - Continued

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie,
par industrie¹, 1997 - suite

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	Total
Receipts - Recettes							
millions of dollars - millions de dollars							
Communications services - Services de communications	-	-	5	-	63	1,971	2,039
Construction services - Services de construction	-	1	15	6	19	146	187
Insurance services - Services d'assurance	7	1	1	2,746	9	175	2,938
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	7	1	1	703	9	175	896
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	926	-	-	926
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	759	-	-	759
Insurance commissions - Commissions sur assurance	-	-	-	358	-	-	358
Other financial services - Autres services financiers	4	4	-	1,141	3	12	1,164
Computer and information services - Services informatiques et d'information	3	6	6	67	186	1,232	1,499
Computer services - Services informatiques	3	4	4	59	139	1,068	1,277
Information services - Services d'information	-	2	2	8	47	163	222
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	4	33	48	24	303	1,199	1,611
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	-	23	34	-	68	53	179
Trademarks - Marques de commerce	-	2	-	18	6	92	118
Franchises - Franchises	-	-	-	-	11	10	21
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	9	-	130	24	163
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	4	8	4	5	88	1,020	1,129
Non-financial commissions - Commissions non-financières	10	35	29	98	199	277	648
Equipment rentals - Location de matériel	-	19	3	-	183	6	211
Management services - Services de gestion	20	123	187	159	721	909	2,119
Legal services - Services juridiques	-	1	-	1	297	1	299
Other management services - Autres services de gestion	20	122	187	159	424	908	1,820
Advertising and related services - Publicité et services connexes	1	1	12	28	48	208	297
Research and development - Recherche et développement	5	27	39	3	117	1,621	1,812
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	8	195	73	30	2,155	584	3,045
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	2	33	41	28	1,557	524	2,184
Other technical services - Autres services techniques	6	162	32	2	599	61	862
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	15	44	1,334	1	1,128	353	2,876
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	15	44	61	1	1,128	353	1,602
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	1,274	-	-	-	1,274
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	28	-	1,198	89	1,315
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	161	-	161
Total, receipts - Total des recettes	77	487	1,779	4,303	6,493	8,782	21,921

1 For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

1 Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 8
Commercial Services by Category,
by Industry¹, 1997 - Continued

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie,
par industrie¹, 1997 - suite

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	Total
Payments - Paiements							
	millions of dollars - millions de dollars						
Communications services - Services de communications	-	-	7	-	91	2,138	2,236
Construction services - Services de construction	9	41	4	1	13	83	151
Insurance services - Services d'assurance	7	34	11	3,859	18	99	4,027
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	7	34	11	886	18	99	1,054
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,498	-	-	1,498
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	1,357	-	-	1,357
Insurance commissions - Commissions sur assurance	-	-	-	117	-	-	117
Other financial services - Autres services financiers	-	4	3	1,739	8	4	1,758
Computer and information services - Services informatiques et d'information	6	46	37	109	31	725	954
Computer services - Services informatiques	6	38	32	102	24	393	595
Information services - Services d'information	-	8	4	7	7	332	359
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	38	101	527	45	773	1,739	3,224
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	11	60	367	6	85	564	1,093
Trademarks - Marques de commerce	23	8	96	7	186	292	611
Franchises - Franchises	-	-	10	14	90	6	119
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	-	-	225	127	353
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	5	32	55	19	188	750	1,048
Non-financial commissions - Commissions non-financières	57	54	128	54	122	150	565
Equipment rentals - Location de matériel	3	60	38	34	371	35	540
Management services - Services de gestion	95	335	909	372	862	812	3,385
Legal services - Services juridiques	-	13	15	5	297	21	351
Other management services - Autres services de gestion	94	323	894	367	564	791	3,034
Advertising and related services - Publicité et services connexes	2	4	93	58	94	268	520
Research and development - Recherche et développement	-	135	175	1	65	586	962
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	33	90	95	24	652	280	1,174
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	22	42	31	23	170	211	499
Other technical services - Autres services techniques	12	48	64	-	482	69	675
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	5	225	2,684	55	399	129	3,497
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	5	225	24	55	399	129	837
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	2,660	-	-	-	2,660
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	3	-	1,117	399	1,519
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	146	-	146
Total, payments - Total des paiements	256	1,129	4,714	6,350	4,762	7,447	24,658
Balance - Solde	-179	-642	-2,935	-2,047	1,731	1,335	-2,737

1 For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

1 Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 8
Commercial Services by Category,
by Industry¹, 1998 - Continued

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie,
par industrie¹, 1998 - suite

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	Total
Receipts - Recettes							
millions of dollars - millions de dollars							
Communications services - Services de communications	-	-	-	-	96	2,098	2,194
Construction services - Services de construction	-	45	14	7	22	180	269
Insurance services - Services d'assurance	5	1	1	3,500	10	40	3,556
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	5	1	1	691	10	40	747
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,081	-	-	1,081
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	1,310	-	-	1,310
Insurance commissions - Commissions sur assurance	-	-	-	418	-	-	418
Other financial services - Autres services financiers	1	3	-	1,137	6	37	1,184
Computer and information services - Services informatiques et d'information	3	6	7	179	185	1,471	1,852
Computer services - Services informatiques	3	5	5	167	137	1,298	1,615
Information services - Services d'information	-	1	2	12	48	173	237
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	5	57	52	26	305	1,566	2,011
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	-	20	38	-	15	132	205
Trademarks - Marques de commerce	-	3	1	20	7	140	171
Franchises - Franchises	-	-	-	-	13	8	21
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	9	-	154	15	178
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	5	34	4	5	115	1,272	1,436
Non-financial commissions - Commissions non-financières	12	38	17	102	205	266	640
Equipment rentals - Location de matériel	-	13	3	-	193	6	216
Management services - Services de gestion	21	94	157	116	1,060	722	2,170
Legal services - Services juridiques	1	2	-	-	312	3	318
Other management services - Autres services de gestion	20	92	157	116	748	719	1,852
Advertising and related services - Publicité et services connexes	1	-	26	29	60	210	327
Research and development - Recherche et développement	4	26	42	5	153	2,355	2,585
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	6	261	50	77	2,366	644	3,402
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	-	97	18	77	1,719	561	2,472
Other technical services - Autres services techniques	5	163	31	-	647	83	930
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	10	119	1,530	5	1,181	480	3,325
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	10	119	71	5	1,181	480	1,866
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	1,459	-	-	-	1,459
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	28	-	1,346	98	1,472
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	161	-	161
Total, receipts - Total des recettes	69	663	1,927	5,183	7,351	10,171	25,364

1 For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

1 Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 8
Commercial Services by Category,
by Industry¹, 1998 - Continued

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie,
par industrie¹, 1998 - suite

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	Total
Payments - Paiements							
millions of dollars - millions de dollars							
Communications services - Services de communications	-	2	5	-	12	2,319	2,339
Construction services - Services de construction	6	68	8	1	17	73	172
Insurance services - Services d'assurance	12	22	15	4,053	22	168	4,293
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	12	22	15	975	22	168	1,215
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,526	-	-	1,526
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	1,420	-	-	1,420
Insurance commissions - Commissions sur assurance	-	-	-	132	-	-	132
Other financial services - Autres services financiers	-	6	4	1,945	4	21	1,980
Computer and information services - Services informatiques et d'information	4	35	34	121	57	798	1,050
Computer services - Services informatiques	4	32	29	113	43	401	622
Information services - Services d'information	-	3	5	8	14	397	428
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	38	91	824	46	910	1,784	3,693
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	8	60	642	6	111	601	1,428
Trademarks - Marques de commerce	27	7	130	8	194	279	646
Franchises - Franchises	-	1	9	14	111	6	140
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	-	-	245	182	427
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	3	23	42	18	248	716	1,050
Non-financial commissions - Commissions non-financières	52	57	111	55	160	180	614
Equipment rentals - Location de matériel	3	14	42	2	406	44	510
Management services - Services de gestion	98	288	857	411	1,074	1,043	3,772
Legal services - Services juridiques	1	12	14	11	316	25	379
Other management services - Autres services de gestion	98	277	842	401	758	1,018	3,393
Advertising and related services - Publicité et services connexes	3	2	89	60	106	216	476
Research and development - Recherche et développement	1	249	182	-	59	879	1,371
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	25	133	124	1	821	329	1,433
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	10	28	21	-	331	269	659
Other technical services - Autres services techniques	15	104	104	-	491	60	774
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	11	224	3,043	81	440	142	3,940
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	11	224	28	81	440	142	925
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	3,015	-	-	-	3,015
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	-	-	1,335	425	1,760
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	2	146	-	148
Total, payments - Total des paiements	254	1,192	5,337	6,778	5,569	8,421	27,551
Balance - Solde	-185	-529	-3,410	-1,595	1,782	1,750	-2,187

1 For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

1 Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 8
Commercial Services by Category,
by Industry¹, 1999 - Continued

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie,
par industrie¹, 1999 - suite

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	Total
Receipts - Recettes							
millions of dollars - millions de dollars							
Communications services - Services de communications	-	-	5	-	124	1,945	2,074
Construction services - Services de construction	-	12	35	4	26	226	303
Insurance services - Services d'assurance	4	-	-	3,394	2	40	3,441
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	4	-	-	773	2	40	819
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,123	-	-	1,123
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	1,075	-	-	1,075
Insurance commissions - Commissions sur assurance	-	-	-	423	-	-	423
Other financial services - Autres services financiers	1	8	-	1,324	50	21	1,404
Computer and information services - Services informatiques et d'information	3	3	9	142	201	1,600	1,959
Computer services - Services informatiques	3	3	7	124	142	1,429	1,708
Information services - Services d'information	-	-	2	18	59	171	251
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	6	72	55	26	341	1,655	2,154
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	-	22	35	-	26	92	175
Trademarks - Marques de commerce	-	-	-	19	6	130	156
Franchises - Franchises	-	-	-	-	7	4	12
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	10	-	172	26	208
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	6	50	9	6	131	1,402	1,604
Non-financial commissions - Commissions non-financières	11	41	22	71	236	257	638
Equipment rentals - Location de matériel	-	11	5	-	227	5	249
Management services - Services de gestion	25	108	139	65	1,262	800	2,399
Legal services - Services juridiques	-	1	1	-	380	3	384
Other management services - Autres services de gestion	25	107	139	65	883	796	2,015
Advertising and related services - Publicité et services connexes	1	-	10	31	64	201	307
Research and development - Recherche et développement	10	37	63	11	182	2,651	2,954
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	6	236	31	2	1,783	628	2,686
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	-	100	16	2	1,173	549	1,840
Other technical services - Autres services techniques	6	136	15	-	610	79	845
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	5	93	1,753	1	1,177	581	3,610
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	5	93	97	1	1,177	581	1,955
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	1,655	-	-	-	1,655
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	29	-	1,447	92	1,567
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	169	-	169
Total, receipts - Total des recettes	73	622	2,156	5,071	7,292	10,700	25,914

1 For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

1 Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 8
Commercial Services by Category,
by Industry¹, 1999 - Concluded

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie,
par industrie¹, 1999 - fin

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	Total
Payments - Paiements							
	millions of dollars - millions de dollars						
Communications services - Services de communications	-	1	10	-	81	1,965	2,057
Construction services - Services de construction	-	170	13	3	22	54	264
Insurance services - Services d'assurance	9	31	12	4,140	84	166	4,442
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	9	31	12	601	84	166	903
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,690	-	-	1,690
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	1,670	-	-	1,670
Insurance commissions - Commissions sur assurance	-	-	-	179	-	-	179
Other financial services - Autres services financiers	-	5	4	1,847	4	16	1,877
Computer and information services - Services informatiques et d'information	5	54	32	136	75	844	1,147
Computer services - Services informatiques	5	43	26	122	59	362	617
Information services - Services d'information	-	11	5	15	16	482	530
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	46	81	1,602	40	861	1,783	4,413
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	9	49	1,420	-	75	580	2,133
Trademarks - Marques de commerce	29	8	114	11	179	277	618
Franchises - Franchises	-	2	9	15	104	4	134
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	-	-	189	222	410
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	8	23	59	13	315	700	1,118
Non-financial commissions - Commissions non-financières	69	50	94	42	113	189	556
Equipment rentals - Location de matériel	4	13	39	1	417	44	518
Management services - Services de gestion	94	486	942	456	840	953	3,771
Legal services - Services juridiques	1	15	17	16	246	19	314
Other management services - Autres services de gestion	93	471	925	441	593	934	3,457
Advertising and related services - Publicité et services connexes	2	6	77	64	92	230	470
Research and development - Recherche et développement	-	107	228	-	30	1,131	1,497
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	23	97	148	1	778	272	1,318
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	5	22	26	-	326	217	597
Other technical services - Autres services techniques	18	75	121	1	452	54	722
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	15	186	3,166	84	418	181	4,050
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	15	186	37	84	418	181	922
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	3,128	-	-	-	3,128
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	9	-	1,325	387	1,721
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	2	153	-	155
Total, payments - Total des paiements	268	1,288	6,376	6,818	5,293	8,213	28,257
Balance - Solde	-195	-666	-4,221	-1,747	1,999	2,487	-2,343

1 For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

1 Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 9
Commercial Services by Selected Countries and Regions¹,
1992 to 2000

Tableau 9
Services commerciaux par certains pays et zones
géographiques¹, 1992 à 2000

	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
millions of dollars - millions de dollars									
Receipts - Recettes									
1 United States	7,052	8,332	9,843	10,412	11,553	13,259	14,778	15,975	15,861
2 Western and Eastern Europe	1,930	2,205	2,624	2,673	3,195	3,698	4,638	4,730	..
of which:									
3 United Kingdom	629	690	824	1,013	1,024	1,084	1,258	1,468	1,697
4 Belgium/Luxembourg	54	57	95	42	55	74	80	80	..
5 France	184	180	216	211	244	414	573	584	..
6 Finland	12	9	9	8	12	14	16	16	..
7 Germany	279	321	331	276	399	359	462	549	..
8 Ireland	84	62	132	151	255	300	423	468	..
9 Italy	125	86	118	100	98	110	136	146	..
10 Netherlands	85	77	94	107	125	110	177	177	..
11 Norway	42	23	25	34	31	93	84	43	..
12 Sweden	64	97	156	204	242	248	340	374	..
13 Switzerland	156	277	382	306	290	297	372	307	..
14 Middle East	135	170	142	203	336	417	545	325	..
15 Other Africa	289	342	387	484	490	551	816	581	..
16 Other Asia	807	1,058	1,239	1,437	1,776	2,089	2,279	2,210	..
of which:									
17 Japan	171	229	257	256	272	355	406	426	451
18 Hong Kong	52	68	69	113	123	148	184	163	..
19 India	28	58	33	50	87	87	97	114	..
20 Republic of Korea	96	122	176	185	180	190	205	194	..
21 Taiwan	14	9	11	18	59	105	73	57	..
22 Malaysia, Singapore, Philippines, Indonesia and Thailand	138	172	205	395	480	449	517	474	..
23 Oceania	86	96	103	122	167	193	233	204	..
of which:									
24 Australia	65	75	81	96	111	143	166	165	..
25 South America	88	119	139	411	604	655	645	590	..
of which:									
26 Brazil	11	10	11	95	234	226	260	149	..
27 Central America, and Antilles	628	734	944	989	1,173	986	1,350	1,225	..
of which:									
28 Mexico	77	63	63	88	147	108	133	134	130
29 International Institutions	66	58	71	73	64	73	80	75	..
30 All Countries	11,080	13,113	15,492	16,805	19,357	21,921	25,364	25,914	27,139
Memorandum items:									
31 OECD	9,127	10,680	12,740	13,407	15,022	17,441	20,094	21,327	21,876
32 of which EU	1,514	1,528	1,854	2,174	2,536	2,828	3,633	3,963	4,363
33 Other countries	1,954	2,434	2,752	3,398	4,336	4,480	5,270	4,587	5,263

¹ This table is included for continuity with previous issues of this publication. Additional breakouts will be found in Table 20. Broad geographic areas correspond generally to those published for merchandise trade. For details of the geographic definition of merchandise trade, see **Exports, Merchandise Trade**, Catalogue 65-202-XPB, or **Imports, Merchandise Trade**, Catalogue 65-203-XPB, or January to December issues of **Exports by Commodity**, Catalogue 65-004-XPB or **Imports by Commodity**, Catalogue 65-007.

Differing sources of data do not provide identical or complete breakouts for every country. Once allocations of available information are made, some overstatement of Other Africa and understatement of Middle East may be present.

Table 9
Commercial Services by Selected Countries and Regions¹,
1992 to 2000 - Concluded

Tableau 9
Services commerciaux par certains pays et zones
géographiques¹, 1992 à 2000 - fin

1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000		
millions of dollars - millions de dollars										
										Payments - Paiements
10,031	12,046	13,706	14,520	16,420	17,464	19,317	19,670	20,909		États-Unis 1
2,262	2,678	3,260	3,016	3,155	3,862	4,282	4,320	..		Europe de l'ouest et de l'est 2
998	1,130	1,334	1,446	1,367	1,756	2,051	1,853	1,932		dont:
36	42	54	47	46	57	62	59	..		Royaume-Uni 3
290	304	278	314	344	543	670	679	..		Belgique/Luxembourg 4
5	6	6	9	7	26	24	16	..		France 5
235	277	325	226	356	307	343	394	..		Finlande 6
20	31	63	54	85	83	57	163	..		Allemagne 7
91	117	240	145	73	71	73	117	..		Irlande 8
140	123	136	116	122	152	181	176	..		Italie 9
..	..	..	..	..	..	..	..	..		Pays-Bas 10
38	32	31	36	51	59	92	129	..		Norvège 11
237	385	538	423	431	398	379	396	..		Suède 12
										Suisse 13
100	125	88	75	59	95	127	103	..		Moyen-Orient 14
117	102	93	61	61	75	152	74	..		Autres pays d'Afrique 15
610	774	964	1,103	1,198	1,380	1,684	2,040	..		Autres pays d'Asie 16
223	285	363	438	493	563	790	1,232	1,255		dont:
89	102	96	164	145	171	192	181	..		Japon 17
12	13	14	22	44	36	49	32	..		Hong Kong 18
46	88	172	145	71	74	66	50	..		Inde 19
7	7	8	12	22	25	39	36	..		République de Corée 20
50	71	68	101	173	197	205	196	..		Taiwan 21
										Malaisie, Singapour, Philippines, Indonésie et Thaïlande 22
68	66	61	78	82	144	216	127	..		Océanie 23
51	51	49	67	66	125	187	101	..		dont:
										Australie 24
66	98	113	112	144	186	222	209	..		Amérique du Sud 25
9	10	11	11	22	42	48	46	..		dont:
										Brésil 26
796	970	1,317	1,294	1,261	1,453	1,552	1,713	..		Amérique centrale et Antilles 27
37	62	58	60	87	96	102	77	71		dont:
										Mexique 28
-	-	-	-	-	-	-	-	-		Institutions internationales 29
14,050	16,859	19,602	20,260	22,381	24,658	27,551	28,257	29,593		Tous les pays 30
12,533	14,978	17,346	18,049	20,083	22,030	24,593	25,301	26,648		Rappel:
1,859	2,071	2,482	2,456	2,507	3,110	3,614	3,649	3,644		OCDE 31
1,518	1,881	2,256	2,211	2,298	2,628	2,958	2,956	2,945		dont UE 32
										Autres pays 33

¹ Ce tableau est fourni afin de permettre une comparaison avec les parutions antérieures. Une ventilation supplémentaire se trouve au tableau 20. Les groupes géographiques correspondent assez bien aux groupes publiés pour le commerce international des marchandises. Pour plus d'information sur les groupes géographiques du commerce international, veuillez vous référer au numéro 65-202-XPB au catalogue, **Exportations, commerce de marchandises** ou encore au numéro 65-203-XPB **Importations, commerce de marchandises** ou finalement aux exemplaires de janvier à décembre des numéros 65-004-XPB et 65-007-XPB. **Exportations par marchandise et Importations par marchandise.**

La variété des sources ne permet pas de distribution complète ou identique pour chaque pays. Une fois l'information disponible répartie géographiquement, il est possible que le groupe "Autres pays d'Afrique" soit sur-évalué alors que le groupe "Moyen-Orient" peut être sous-évalué.

Table 10
International Transactions in Services with the
United States, Summary, 1990 to 2000

Tableau 10
Transactions internationales de services avec les
États-Unis, sommaire, 1990 à 2000

	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Travel - Voyages	4,229	4,367	4,414	4,878	5,469	6,027	6,489	6,921	8,659	9,254	9,618
Transportation - Transports	2,144	2,194	2,474	2,885	3,301	3,538	4,137	4,485	4,844	5,331	5,929
Water transport - Transports maritimes	371	294	314	437	438	440	436	483	520	490	535
Air transport - Transports aériens ¹	611	586	603	694	709	785	975	1,088	1,314	1,482	1,710
Land and other transport - Transports terrestres et autres transport	1,162	1,314	1,471	1,755	2,155	2,313	2,726	2,914	3,010	3,359	3,684
Commercial services - Services commerciaux	5,959	6,243	7,052	8,332	9,843	10,412	11,553	13,259	14,778	15,975	15,861
Government services - Services gouvernementaux	231	209	194	154	201	199	153	236	248	271	286
Total	12,563	13,013	14,134	16,249	18,815	20,175	22,331	24,901	28,529	30,831	31,694
Payments - Paiements											
Travel - Voyages	8,786	10,347	10,338	10,068	9,044	9,144	10,062	10,280	9,892	10,713	11,304
Transportation - Transports	2,822	3,028	3,662	3,708	4,004	4,444	4,640	4,992	5,240	5,425	5,875
Water transport - Transports maritimes	438	434	542	485	377	394	412	503	463	468	591
Air transport - Transports aériens ¹	1,248	1,287	1,413	1,545	1,699	1,856	1,983	2,046	2,330	2,368	2,552
Land and other transport - Transports terrestres et autres transport	1,136	1,308	1,494	1,678	1,928	2,193	2,245	2,443	2,447	2,589	2,731
Commercial services - Services commerciaux	9,086	9,275	10,031	12,046	13,706	14,520	16,420	17,464	19,317	19,670	20,909
Government services - Services gouvernementaux	230	271	254	184	158	162	157	161	171	173	168
Total	20,924	22,922	24,285	26,006	26,913	28,271	31,280	32,897	34,620	35,981	38,256
Balance - Solde											
Travel - Voyages	-4,558	-5,980	-5,924	-5,190	-3,576	-3,117	-3,574	-3,359	-1,233	-1,459	-1,686
Transportation - Transports	-677	-834	-1,188	-823	-703	-906	-504	-507	-396	-93	55
Water transport - Transports maritimes	-67	-140	-228	-48	61	46	23	-20	57	22	-56
Air transport - Transports aériens ¹	-636	-701	-810	-851	-990	-1,071	-1,008	-957	-1,016	-885	-842
Land and other transport - Transports terrestres et autres transport	26	6	-23	77	227	120	481	470	563	770	952
Commercial services - Services commerciaux	-3,127	-3,032	-2,979	-3,714	-3,862	-4,109	-4,867	-4,205	-4,539	-3,696	-5,048
Government services - Services gouvernementaux	1	-62	-60	-30	43	36	-5	76	77	99	118
Total	-8,361	-9,909	-10,151	-9,757	-8,098	-8,096	-8,949	-7,995	-6,091	-5,150	-6,562

¹ International passenger fares by water included under Air transport - Tarifs des voyageurs internationaux par mer sont inclus avec les transports aériens.

Table 11
Commercial Services by Category
- United States, 1990 to 2000

Tableau 11
Services commerciaux par catégorie
- États-Unis, 1990 à 2000

	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
	millions of dollars - millions de dollars										
Receipts - Recettes											
Communications services - Services de communications	834	843	878	944	1,078	1,120	995	1,117	1,157	947	822
Construction services - Services de construction	6	10	35	23	40	71	60	125	163	229	168
Insurance services - Services d'assurance	1,068	1,133	1,484	1,663	1,938	1,780	1,695	1,606	1,729	2,049	2,065
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	350	322	340	393	421	661	642	602	591	639	642
Reinsurance, life - Réassurance, vie	391	493	834	915	1,115	774	770	621	692	916	920
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	243	242	238	269	325	280	209	243	303	354	361
Insurance commissions - Commissions sur assurance	84	75	72	86	77	66	75	140	142	140	142
Other financial services - Autres services financiers	243	247	269	409	459	370	484	631	648	607	671
Computer and information services - Services informatiques et d'information	437	453	607	777	831	977	770	1,138	1,340	1,423	1,437
Computer services - Services informatiques	418	432	581	756	803	944	718	1,012	1,207	1,278	1,289
Information services - Services d'information	19	21	26	21	28	33	52	125	133	146	148
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	86	107	134	148	236	282	678	1,055	1,228	1,381	1,275
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	43	52	71	62	94	87	110	113	131	112	95
Trademarks - Marques de commerce	12	8	10	12	15	23	51	69	119	103	95
Franchises - Franchises	2	5	1	1	5	7	13	8	9	5	5
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	4	9	14	25	33	42	71	122	123	150	160
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	26	32	38	47	89	124	433	743	846	1,011	920
Non-financial commissions - Commissions non-financières	170	170	189	237	317	334	408	453	442	437	438
Equipment rentals - Location de matériel	156	154	160	197	215	213	198	180	188	226	230
Management services - Services de gestion	526	573	674	728	876	958	1,180	1,428	1,358	1,514	1,549
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	182	192	209	239	298	309
Other management services - Autres services de gestion	526	573	674	728	876	776	989	1,220	1,119	1,216	1,240
Advertising and related services - Publicité et services connexes	69	72	95	96	106	100	126	166	200	214	218
Research and development - Recherche et développement	575	674	542	724	970	1,066	1,226	1,311	1,802	2,087	2,208
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	227	332	425	438	497	584	743	911	957	959	910
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	129	187	243	200	242	291	324	512	530	539	510
Other technical services - Autres services techniques	98	145	182	238	255	293	419	399	427	420	400
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,114	1,036	1,052	1,286	1,564	1,636	1,882	2,002	2,342	2,598	2,554
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	525	382	403	476	521	586	788	902	1,029	1,087	1,034
Tooling and other services - Outillage et autres services	589	654	650	810	1,042	1,049	1,094	1,100	1,312	1,511	1,520
Audio-visual services - Services audio-visuels	291	295	365	526	568	773	947	976	1,063	1,133	1,143
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	157	144	140	135	147	150	160	161	161	169	173
Total	5,959	6,243	7,052	8,332	9,843	10,412	11,553	13,259	14,778	15,975	15,861

Table 11
Commercial Services by Category
- United States, 1990 to 2000 - Continued

Tableau 11
Services commerciaux par catégorie
- États-Unis, 1990 à 2000- suite

	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
millions of dollars - millions de dollars											
Payments - Paiements											
Communications services - Services de communications	621	567	648	676	824	984	822	1,131	1,135	976	990
Construction services - Services de construction	5	10	14	9	12	29	43	57	73	61	70
Insurance services - Services d'assurance	1,127	1,195	1,375	1,621	2,006	1,881	2,047	1,759	1,992	2,063	2,156
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	486	462	480	504	544	761	819	603	777	634	655
Reinsurance, life - Réassurance, vie	267	340	489	646	802	575	693	655	708	837	883
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	318	322	317	358	509	401	394	406	402	414	428
Insurance commissions - Commissions sur assurance	56	72	89	113	151	145	143	95	105	180	190
Other financial services - Autres services financiers	387	454	523	613	573	650	899	891	1,027	1,158	1,455
Computer and information services - Services informatiques et d'information	323	458	498	485	653	604	647	810	865	906	930
Computer services - Services informatiques	302	393	414	368	517	470	472	551	560	555	575
Information services - Services d'information	20	65	84	117	135	175	175	258	305	350	355
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	1,662	1,722	1,719	1,785	1,985	2,127	2,120	2,575	2,691	2,991	3,294
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	668	672	621	642	685	705	609	698	689	962	1,088
Trademarks - Marques de commerce	227	235	275	294	390	457	424	509	547	502	485
Franchises - Franchises	105	110	110	119	119	110	123	102	124	116	118
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	92	101	136	140	219	186	232	293	361	385	400
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	569	604	576	590	572	669	733	974	971	1,026	1,203
Non-financial commissions - Commissions non-financières	235	256	265	333	374	429	325	390	430	376	351
Equipment rentals - Location de matériel	272	271	302	305	379	358	403	467	480	494	500
Management services - Services de gestion	1,185	1,266	1,349	1,503	1,944	2,056	2,616	2,951	3,288	3,221	3,430
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	156	189	259	282	211	233
Other management services - Autres services de gestion	1,185	1,266	1,349	1,503	1,944	1,899	2,427	2,692	3,006	3,010	3,197
Advertising and related services - Publicité et services connexes	174	190	196	260	333	374	413	418	368	374	399
Research and development - Recherche et développement	398	403	396	435	508	571	618	702	830	997	1,006
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	260	286	337	382	469	572	743	771	937	833	822
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	59	82	110	99	111	163	177	227	340	318	302
Other technical services - Autres services techniques	201	205	226	283	358	410	566	544	597	515	520
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,713	1,508	1,759	2,855	2,659	2,692	3,265	3,058	3,501	3,573	3,799
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	309	249	221	269	285	246	393	449	546	510	587
Tooling and other services - Outillage et autres services	1,404	1,259	1,538	2,587	2,375	2,446	2,872	2,608	2,955	3,063	3,212
Audio-visual services - Services audio-visuels	601	570	527	678	873	1,050	1,314	1,340	1,552	1,493	1,545
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	123	122	123	106	112	143	145	146	148	155	162
Total	9,086	9,275	10,031	12,046	13,706	14,520	16,420	17,464	19,317	19,670	20,909

Table 11
Commercial Services by Category
- United States, 1990 to 2000 - Concluded

Tableau 11
Services commerciaux par catégorie
- États-Unis, 1990 à 2000 - fin

	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
	millions of dollars - millions de dollars										
Balance - Solde											
Communications services - Services de communications	212	276	230	268	253	136	173	-13	22	-29	-168
Construction services - Services de construction	1	-	22	14	28	42	17	69	90	168	98
Insurance services - Services d'assurance	-58	-62	110	41	-68	-101	-352	-153	-263	-14	-91
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	-136	-140	-140	-111	-122	-100	-177	-1	-186	6	-13
Reinsurance, life - Réassurance, vie	124	154	345	269	313	199	77	-34	-16	79	37
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-75	-80	-79	-90	-184	-122	-185	-163	-99	-59	-67
Insurance commissions - Commissions sur assurance	29	4	-17	-27	-75	-78	-68	45	37	-40	-48
Other financial services - Autres services financiers	-145	-207	-254	-205	-114	-281	-415	-261	-379	-551	-784
Computer and information services - Services informatiques et d'information	114	-5	109	292	178	372	123	328	476	518	507
Computer services - Services informatiques	116	39	167	388	286	474	246	461	648	722	714
Information services - Services d'information	-2	-44	-58	-96	-107	-102	-123	-133	-172	-205	-207
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	-1,576	-1,615	-1,585	-1,636	-1,748	-1,845	-1,442	-1,520	-1,463	-1,610	-2,019
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	-625	-620	-549	-580	-591	-618	-498	-584	-558	-850	-993
Trademarks - Marques de commerce	-215	-227	-265	-281	-374	-435	-373	-440	-428	-400	-390
Franchises - Franchises	-104	-105	-109	-117	-114	-103	-110	-94	-115	-112	-113
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-88	-92	-123	-115	-186	-144	-161	-171	-237	-234	-240
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	-544	-572	-538	-543	-483	-545	-300	-231	-124	-15	-283
Non-financial commissions - Commissions non- financières	-65	-85	-76	-96	-57	-95	82	62	12	61	87
Equipment rentals - Location de matériel	-116	-117	-142	-108	-164	-145	-205	-287	-293	-269	-270
Management services - Services de gestion	-659	-693	-675	-775	-1,067	-1,097	-1,435	-1,523	-1,931	-1,706	-1,881
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	26	3	-50	-43	87	76
Other management services - Autres services de gestion	-659	-693	-675	-775	-1,067	-1,123	-1,438	-1,473	-1,888	-1,793	-1,957
Advertising and related services - Publicité et services connexes	-105	-118	-102	-164	-227	-274	-287	-251	-168	-160	-181
Research and development - Recherche et développement	177	271	146	289	462	495	608	608	972	1,091	1,202
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	-33	46	89	56	27	11	-	140	21	126	88
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	70	106	133	101	131	128	147	285	190	222	208
Other technical services - Autres services techniques	-103	-60	-45	-45	-103	-117	-147	-145	-170	-95	-120
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	-599	-472	-707	-1,569	-1,095	-1,056	-1,383	-1,056	-1,159	-975	-1,245
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	216	133	181	208	237	341	396	452	483	577	447
Tooling and other services - Outillage et autres services	-815	-605	-888	-1,776	-1,332	-1,397	-1,778	-1,509	-1,643	-1,552	-1,692
Audio-visual services - Services audio-visuels	-310	-275	-162	-152	-305	-277	-366	-364	-489	-360	-402
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	34	22	18	30	35	7	15	15	13	15	11
Total	-3,127	-3,032	-2,979	-3,714	-3,862	-4,109	-4,867	-4,205	-4,539	-3,696	-5,048

Table 12
International Transactions in Services with the
United Kingdom, Summary, 1990 to 2000

Tableau 12
Transactions internationales de services avec le
Royaume-Uni, sommaire, 1990 à 2000

	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Travel - Voyages	430	407	416	435	515	598	673	720	860	922	1,048
Transportation - Transports	442	390	416	378	483	537	578	627	782	871	1,032
Commercial services - Services commerciaux	545	606	629	690	824	1,013	1,024	1,084	1,258	1,468	1,697
Government services - Services gouvernementaux	72	35	16	32	48	104	104	106	100	111	119
Total	1,489	1,438	1,477	1,535	1,869	2,252	2,379	2,538	3,000	3,372	3,896
Payments - Paiements											
Travel - Voyages	651	592	635	654	733	831	820	921	995	1,063	1,025
Transportation - Transports	537	549	516	731	970	795	913	1,157	1,188	1,225	1,510
Commercial services - Services commerciaux	841	1,054	998	1,130	1,334	1,446	1,367	1,756	2,051	1,853	1,932
Government services - Services gouvernementaux	47	46	48	44	29	31	34	38	37	38	39
Total	2,077	2,240	2,198	2,558	3,066	3,103	3,133	3,871	4,271	4,179	4,506
Balance - Solde											
Travel - Voyages	-221	-185	-219	-218	-219	-233	-147	-200	-135	-142	23
Transportation - Transports	-96	-159	-100	-353	-487	-258	-335	-530	-406	-354	-478
Commercial services - Services commerciaux	-297	-448	-369	-440	-510	-433	-343	-672	-793	-385	-235
Government services - Services gouvernementaux	25	-11	-32	-12	18	73	70	68	63	73	80
Total	-589	-803	-721	-1,023	-1,197	-851	-755	-1,334	-1,271	-807	-610

Table 13
International Transactions in Services Other EU
Countries, Summary, 1990 to 2000

Tableau 13
Transactions internationales de services avec les autres
pays de l'UE, sommaire, 1990 à 2000

	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Travel - Voyages	732	823	879	1,019	1,185	1,453	1,564	1,537	1,560	1,669	1,578
Transportation - Transports	768	712	698	812	1,054	1,150	1,119	1,107	1,040	984	1,266
Commercial services - Services commerciaux	656	779	884	838	1,030	1,161	1,512	1,744	2,375	2,495	2,666
Government services - Services gouvernementaux	57	59	62	93	126	148	150	156	147	145	180
Total	2,211	2,373	2,524	2,761	3,396	3,913	4,345	4,543	5,122	5,293	5,689
Payments - Paiements											
Travel - Voyages	1,211	895	1,104	1,168	1,223	1,435	1,457	1,419	1,699	1,725	1,992
Transportation - Transports	1,279	1,143	1,270	1,938	2,048	2,321	2,027	1,788	1,890	1,749	1,932
Commercial services - Services commerciaux	717	750	862	941	1,148	1,010	1,140	1,354	1,563	1,796	1,712
Government services - Services gouvernementaux	393	397	361	222	134	177	166	152	154	159	159
Total	3,600	3,184	3,597	4,269	4,553	4,942	4,790	4,714	5,306	5,430	5,795
Balance - Solde											
Travel - Voyages	-480	-71	-225	-150	-37	18	106	117	-139	-56	-415
Transportation - Transports	-511	-432	-572	-1,126	-994	-1,170	-908	-682	-850	-765	-666
Commercial services - Services commerciaux	-61	29	23	-103	-118	151	372	389	812	699	954
Government services - Services gouvernementaux	-337	-337	-299	-129	-8	-28	-16	4	-7	-14	21
Total	-1,388	-811	-1,073	-1,508	-1,157	-1,029	-446	-171	-184	-137	-106

Table 14
International Transactions in Services with Japan,
Summary, 1990 to 2000

Tableau 14
Transactions internationales de services avec le Japon,
sommaire, 1990 à 2000

	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Travel - Voyages	398	432	459	470	570	688	716	669	545	598	602
Transportation - Transports	404	469	442	433	473	528	535	542	415	435	503
Commercial services - Services commerciaux	138	147	171	229	257	256	272	355	406	426	451
Government services - Services gouvernementaux	20	21	22	31	40	25	26	26	26	27	35
Total	960	1,069	1,094	1,163	1,340	1,497	1,550	1,592	1,393	1,486	1,591
Payments - Paiements											
Travel - Voyages	88	67	99	91	112	127	119	139	134	154	196
Transportation - Transports	366	334	533	546	726	518	304	435	332	389	401
Commercial services - Services commerciaux	191	233	223	285	363	438	493	563	790	1,232	1,255
Government services - Services gouvernementaux	26	32	36	41	37	38	33	32	32	35	36
Total	672	667	891	963	1,237	1,122	948	1,170	1,288	1,809	1,888
Balance - Solde											
Travel - Voyages	310	365	359	379	459	560	598	530	411	444	406
Transportation - Transports	38	135	-91	-113	-253	9	231	106	83	47	102
Commercial services - Services commerciaux	-53	-86	-51	-56	-106	-182	-221	-208	-384	-806	-805
Government services - Services gouvernementaux	-7	-11	-14	-10	3	-13	-6	-6	-6	-8	-1
Total	289	402	203	200	102	375	602	422	105	-323	-297

Table 15
International Transactions in Services with Other OECD,
Summary, 1990 to 2000

Tableau 15
Transactions internationales de services avec les autres
pays de l'OCDE, sommaire, 1990 à 2000

	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Travel - Voyages	278	264	286	292	352	422	468	732	656	784	929
Transportation - Transports	205	154	194	214	256	256	257	351	375	385	489
Commercial services - Services commerciaux	282	279	390	591	785	564	661	999	1,277	963	1,201
Government services - Services gouvernementaux	26	27	29	30	52	26	29	62	62	66	77
Total	792	724	898	1,127	1,444	1,268	1,416	2,144	2,370	2,198	2,696
Payments - Paiements											
Travel - Voyages	428	333	348	404	433	696	790	1,033	1,104	1,127	1,286
Transportation - Transports	439	406	440	471	498	457	404	649	536	563	672
Commercial services - Services commerciaux	415	375	420	577	795	635	664	893	873	750	839
Government services - Services gouvernementaux	34	37	36	30	38	32	40	41	48	46	45
Total	1,317	1,150	1,243	1,481	1,764	1,820	1,898	2,616	2,559	2,485	2,842
Balance - Solde											
Travel - Voyages	-150	-69	-63	-112	-81	-274	-322	-301	-448	-343	-357
Transportation - Transports	-234	-252	-246	-257	-242	-201	-146	-298	-160	-178	-183
Commercial services - Services commerciaux	-133	-96	-30	15	-10	-71	-2	107	405	213	362
Government services - Services gouvernementaux	-8	-9	-7	-	13	-7	-11	21	14	20	32
Total	-525	-426	-346	-354	-320	-552	-482	-472	-189	-287	-146

Table 16
International Transactions in Services with Other
Countries, Summary, 1990 to 2000

Tableau 16
Transactions internationales de services avec autres pays,
sommaire, 1990 à 2000

	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Travel - Voyages	1,332	1,398	1,444	1,385	1,467	1,631	1,838	1,642	1,705	1,888	2,123
Transportation - Transports	957	964	1,008	1,069	1,112	1,199	1,279	1,296	1,366	1,368	1,608
Commercial services - Services commerciaux	1,480	1,760	1,954	2,434	2,752	3,398	4,336	4,480	5,270	4,587	5,263
Government services - Services gouvernementaux	597	585	590	508	556	463	413	620	595	701	731
Total	4,366	4,707	4,995	5,395	5,887	6,691	7,865	8,037	8,936	8,543	9,725
Payments - Paiements											
Travel - Voyages	1,592	1,519	1,729	1,973	2,134	1,860	2,104	2,081	2,119	2,087	2,227
Transportation - Transports	1,303	1,300	1,569	2,490	2,282	2,376	2,280	2,396	2,577	2,994	3,299
Commercial services - Services commerciaux	1,304	1,522	1,518	1,881	2,256	2,211	2,298	2,628	2,958	2,956	2,945
Government services - Services gouvernementaux	230	240	215	218	208	229	231	247	258	254	247
Total	4,429	4,580	5,030	6,562	6,880	6,675	6,912	7,351	7,912	8,292	8,718
Balance - Solde											
Travel - Voyages	-259	-121	-285	-588	-666	-229	-265	-439	-415	-199	-104
Transportation - Transports	-347	-335	-560	-1,421	-1,170	-1,177	-1,001	-1,100	-1,210	-1,627	-1,691
Commercial services - Services commerciaux	177	238	436	553	496	1,187	2,038	1,852	2,311	1,631	2,318
Government services - Services gouvernementaux	367	345	374	289	347	235	182	373	337	446	484
Total	-62	127	-35	-1,167	-993	16	954	686	1,024	251	1,007

Additional Data - Données supplémentaires

Overview table

International Transactions in Services by Detailed Categories, 1999 and 2000 - Annual Data

Quarterly data

Services by category, not seasonally adjusted, 1998 to 2001 First Quarter

Services by Category, Seasonally Adjusted, 1998 to 2001 First Quarter

Further geographic data

Additional Geographic Breakouts of International Services Transactions, Summary, 1992 to 1999

Tableau d'ensemble

Transactions internationales de services par catégories détaillées, 1999 et 2000 - données annuelles

Données trimestrielles

Services par catégorie, non désaisonnés, 1998 à 2001 premier trimestre

Services par catégorie, désaisonnés, 1998 à 2001 premier trimestre

Données géographiques supplémentaires

Ventilation géographique supplémentaire des transactions internationales de services, sommaire, 1992 à 1999

Table 17
International Transactions in Services by Detailed Category, 1999 and 2000

Tableau 17
Transactions internationales de services par catégorie détaillée, 1999 et 2000

	Receipts - Recettes		Payments - Paiements		Balance - Solde	
	1999	2000	1999	2000	1999	2000
millions of dollars - millions de dollars						
1. Travel - Voyages Total	13,985	15,115	15,943	16,870	-1,958	-1,755
Business - Voyages d'affaires	2,752	2,964	3,935	4,249	-1,183	-1,285
Crew spending - Dépenses des équipages	142	175	133	171	9	4
Other business travel - Autres voyages d'affaires	2,610	2,789	3,802	4,078	-1,192	-1,289
Personal - Voyages à titre personnel	11,233	12,151	12,008	12,621	-775	-470
Health-related - reliés aux soins de santé	90	92	263	287	-173	-196
Education-related - reliés à l'éducation	921	1,045	776	845	145	201
Other personal travel - Autres voyages à titre personnel	10,222	11,014	10,969	11,489	-747	-475
2. Transportation - Transports	8,823	9,374	11,762	12,344	-2,939	-2,971
Water transport - Transports maritimes	2,035	1,924	3,917	4,336	-1,882	-2,427
Freight - Fret	801	635	3,387	3,877	-2,586	-3,242
Auxiliary services - Services auxiliaires	1,234	1,289	530	474	704	815
Air transport - Transports aériens	3,778	4,090	5,398	5,405	-1,620	-1,314
Passenger ¹ - Transport de voyageurs ¹	2,413	2,668	3,668	3,633	-1,256	-965
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	1,365	1,422	1,730	1,772	-365	-350
Land and other transport - Transports terrestres et autres transports	3,010	3,359	2,447	2,589	563	770
Passenger - Transport de voyageurs	22	34	80	83	-57	-49
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	2,988	3,325	2,367	2,506	621	819
3. Commercial services - Services commerciaux Total	25,364	25,914	27,551	28,257	-2,187	-2,343
Communications services - Services de communications	2,194	2,074	2,339	2,057	-145	17
Construction services - Services de construction	269	303	172	264	97	39
Insurance services - Services d'assurance	3,556	3,441	4,293	4,442	-737	-1,002
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	747	819	1,215	903	-468	-84
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,081	1,123	1,526	1,690	-445	-567
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	1,310	1,075	1,420	1,670	-110	-594
Insurance commissions - Commissions sur assurance	418	423	132	179	285	244
Other financial services - Autres services financiers	1,184	1,404	1,980	1,877	-795	-473
Computer and information services - Services informatiques et d'information	1,852	1,959	1,050	1,147	802	812
Computer services - Services informatiques	1,615	1,708	622	617	993	1,091
Information services - Services d'information	237	251	428	530	-191	-279
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	2,011	2,154	3,693	4,413	-1,681	-2,258
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	205	175	1,428	2,133	-1,223	-1,958
Trademarks - Marques de commerce	171	156	646	618	-475	-462
Franchises - Franchises	21	12	140	134	-119	-122

1. International passenger fares by water included under Air transport - Les tarifs des passagers internationaux sur les voyages maritimes sont inclus dans le transport aérien.

Table 17
International Transactions in Services by Detailed Category,
1999 and 2000 - Concluded

Tableau 17
Transactions internationales de services par catégorie détaillée,
1999 et 2000 - fin

	Receipts - Recettes		Payments-Paiements		Balance - Solde	
	1999	2000	1999	2000	1999	2000
	millions of dollars - millions de dollars					
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	178	208	427	410	-249	-203
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	1,436	1,604	1,050	1,118	385	487
Non-financial commissions - Commissions non-financières	640	638	614	556	26	81
Equipment rentals - Location de matériel	216	249	510	518	-294	-269
Management services - Services de gestion	2,170	2,399	3,772	3,771	-1,602	-1,372
Legal services - Services juridiques	318	384	379	314	-61	70
Other management services - Autres services de gestion	1,852	2,015	3,393	3,457	-1,540	-1,442
Advertising and related services - Publicité et services connexes	327	307	476	470	-149	-163
Research and development - Recherche et développement	2,585	2,954	1,371	1,497	1,214	1,457
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	3,402	2,686	1,433	1,318	1,969	1,367
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	2,472	1,840	659	597	1,813	1,243
Other technical services - Autres services techniques	930	845	774	722	156	124
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	3,325	3,610	3,940	4,050	-615	-440
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	1,866	1,955	925	922	941	1,033
Tooling and other services - Outillage et autres services	1,459	1,655	3,015	3,128	-1,556	-1,473
Audio-visual services - Services audio-visuel	1,472	1,567	1,760	1,721	-288	-154
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	161	169	148	155	13	15
4. Government services - Services gouvernementaux	1,179	1,320	700	704	479	616
5. Total, All services - Total, Tous les services	49,350	51,723	55,956	58,176	-6,606	-6,453

Table 18
International Transactions in Services by Detailed Category, Not Seasonally Adjusted - Quarterly

No.	1998				1999				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
millions of dollars									
Receipts									
1	Travel Total:	1,986	3,581	5,839	2,579	2,340	3,742	6,240	2,793
2	Business	471	831	861	588	528	824	952	660
3	Personal	1,514	2,750	4,978	1,991	1,812	2,919	5,287	2,133
4	Transportation:	1,841	2,264	2,600	2,117	1,890	2,369	2,773	2,341
5	Water transport	448	520	522	545	374	482	490	578
6	Air transport ¹	673	975	1,343	787	728	1,022	1,445	895
7	Land and other transport	721	768	736	785	788	865	837	868
8	Commercial services Total:	6,476	6,312	6,438	6,137	6,694	6,235	6,487	6,497
9	Communications services	555	551	550	537	558	501	502	513
10	Construction services	69	65	70	66	77	73	79	74
11	Insurance services	932	974	868	781	863	854	866	857
12	Other financial services	291	311	303	280	325	336	335	408
13	Computer and information services	467	449	484	453	502	467	511	479
14	Royalties and licence fees	515	479	525	492	552	509	567	527
15	Non-financial commissions	167	150	159	163	181	144	155	157
16	Equipment rentals	54	53	55	54	61	61	63	64
17	Management services	556	518	566	531	614	572	626	587
18	Advertising and related services	84	78	85	80	80	72	78	77
19	Research and development	600	624	673	688	716	703	757	778
20	Architectural, engineering, and other technical services	887	862	896	757	724	653	690	619
21	Miscellaneous services to business ²	911	861	841	874	1,025	930	877	948
22	Audio-visual services	388	338	365	381	416	360	383	409
23	Government services	295	285	293	306	324	319	339	339
24	All Services	10,598	12,442	15,171	11,138	11,249	12,666	15,838	11,970
Payments									
25	Travel Total:	4,518	4,197	3,812	3,416	4,618	4,216	4,243	3,793
26	Business	841	1,033	948	1,114	976	1,049	1,045	1,179
27	Personal	3,677	3,165	2,864	2,302	3,642	3,167	3,198	2,615
28	Transportation Total:	2,919	2,918	3,052	2,873	2,946	2,962	3,316	3,120
29	Water transport	848	991	1,048	1,030	919	1,061	1,192	1,179
30	Air transport ¹	1,467	1,298	1,415	1,219	1,399	1,253	1,473	1,280
31	Land and other transport	604	629	589	624	629	649	650	661
32	Commercial services Total:	6,423	6,583	7,329	7,216	6,810	6,850	7,282	7,315
33	Communications services	578	574	588	599	550	499	498	511
34	Construction services	39	40	47	46	59	66	72	66
35	Insurance services	1,049	1,054	1,099	1,092	1,090	1,095	1,134	1,123
36	Other financial services	490	490	510	490	463	457	446	512
37	Computer and information services	234	243	289	284	255	266	316	310
38	Royalties and licence fees	822	856	1,016	999	1,017	1,073	1,184	1,139
39	Non-financial commissions	138	144	167	166	128	134	148	147
40	Equipment rentals	121	123	133	132	124	126	135	134
41	Management services	842	876	1,035	1,018	883	892	989	1,007
42	Advertising and related services	128	115	121	112	115	119	116	120
43	Research and development	298	327	359	387	373	369	380	375
44	Architectural, engineering, and other technical services	333	372	383	345	313	320	343	342
45	Miscellaneous services to business ²	943	948	1,108	1,091	1,021	1,035	1,073	1,076
46	Audio-visual services	409	420	474	457	420	399	448	453
47	Government services	174	167	181	179	186	168	176	174
48	All Services	14,033	13,865	14,374	13,684	14,560	14,197	15,017	14,402

1 International passenger fares by water included under Air transport.

2 Including Personal, cultural and recreational services.

Tableau 18

Transactions internationales de services par catégorie détaillée, non-désaisonnalisé - trimestriel

2000				2001				N ^o	
I	II	III	IV	I	II	III	IV		
millions de dollars									
								Recettes	
2,567	4,017	6,346	2,967	2,763				Voyages Total	1
622	902	953	643	660				Voyages d'affaires	2
1,945	3,116	5,393	2,324	2,103				Voyages à titre personnel	3
2,242	2,864	3,180	2,541	2,356				Transports Total	4
541	641	632	628	548				Transports maritimes	5
810	1,248	1,639	1,004	939				Transports aériens ¹	6
891	975	909	908	870				Transports terrestres et autres transports	7
7,077	6,701	6,760	6,602	7,102				Services commerciaux Total	8
469	439	469	426	432				Services de communications	9
83	84	78	72	73				Services de construction	10
890	887	909	891	920				Services d'assurance	11
525	469	391	478	575				Autres services financiers	12
522	502	507	466	500				Services informatiques et d'information	13
545	477	539	477	520				Frais de redevances et des licences	14
161	161	168	171	162				Commissions non-financières	15
70	76	80	83	78				Location de matériel	16
693	707	749	635	760				Services de gestion	17
90	94	98	92	90				Publicité et services connexes	18
858	801	800	751	865				Recherche et développement	19
629	638	678	660	657				Services d'architecture, de génie et autres services techniques	20
1,104	966	891	986	1,032				Services divers aux entreprises ²	21
439	399	402	413	438				Services audio-visuels	22
361	349	356	362	359				Services gouvernementaux	23
12,247	13,931	16,641	12,472	12,580				Tous les services	24
								Paiements	
4,986	4,673	4,469	3,902	5,204				Voyages Total	25
1,049	1,131	1,156	1,110	1,103				Voyages d'affaires	26
3,937	3,542	3,313	2,792	4,102				Voyages à titre personnel	27
3,226	3,455	3,675	3,332	3,521				Transports Total	28
1,054	1,246	1,256	1,243	1,191				Transports maritimes	29
1,488	1,500	1,749	1,421	1,681				Transports aériens ¹	30
683	709	670	669	649				Transports terrestres et autres transports	31
7,111	7,223	7,663	7,597	7,132				Services commerciaux Total	32
467	463	466	467	438				Services de communications	33
58	52	54	50	57				Services de construction	34
1,142	1,139	1,161	1,171	1,170				Services d'assurance	35
679	596	536	496	525				Autres services financiers	36
287	281	296	311	291				Services informatiques et d'information	37
1,104	1,171	1,323	1,256	1,213				Frais de redevances et des licences	38
130	119	127	140	127				Commissions non-financières	39
125	127	137	136	134				Location de matériel	40
936	958	1,080	1,092	990				Services de gestion	41
101	104	108	109	114				Publicité et services connexes	42
383	402	378	348	340				Recherche et développement	43
313	327	328	317	328				Services d'architecture, de génie et autres services techniques	44
983	1,047	1,199	1,235	990				Services divers aux entreprises ²	45
405	437	471	468	415				Services audio-visuels	46
179	164	177	174	178				Services gouvernementaux	47
15,502	15,514	15,984	15,005	16,036				Tous les services	48

1 Les tarifs des passagers internationaux sur voyages maritimes compris dans transport aériens.

2 Incluant les services personnels, culturels et de loisirs.

Table 19
International Transactions in Services by Detailed Category, Seasonally Adjusted - Quarterly

No.	1998				1999				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
millions of dollars									
Receipts									
1	Travel Total:	3,279	3,479	3,546	3,680	3,757	3,638	3,821	3,898
2	Business	625	698	699	730	692	691	768	813
3	Personal	2,655	2,781	2,847	2,950	3,065	2,947	3,053	3,085
4	Transportation:	2,156	2,178	2,212	2,276	2,222	2,274	2,369	2,508
5	Water transport	517	502	505	510	427	469	480	548
6	Air transport ¹	901	940	958	979	988	977	1,035	1,090
7	Land and other transport	739	736	749	786	807	828	854	870
8	Commercial services Total:	6,158	6,408	6,413	6,385	6,395	6,332	6,464	6,722
9	Communications services	555	551	550	537	558	501	502	513
10	Construction services	69	65	70	66	77	73	79	74
11	Insurance services	921	968	870	797	849	847	869	876
12	Other financial services	291	311	303	280	325	336	335	408
13	Computer and information services	436	459	472	485	474	476	498	510
14	Royalties and licence fees	470	498	512	531	516	534	548	556
15	Non-financial commissions	157	157	160	166	174	153	156	155
16	Equipment rentals	54	53	55	54	61	61	63	64
17	Management services	524	531	549	567	585	585	602	627
18	Advertising and related services	78	81	84	84	77	74	76	80
19	Research and development	565	633	661	727	676	710	745	823
20	Architectural, engineering, and other technical services	860	885	868	788	715	666	663	641
21	Miscellaneous services to business ²	831	857	882	916	931	933	930	986
22	Audio-visual services	347	360	379	387	378	384	397	409
23	Government services	289	290	296	305	317	324	341	337
24	All Services	11,882	12,355	12,467	12,646	12,692	12,569	12,996	13,465
Payments									
25	Travel Total:	3,995	4,101	3,816	4,031	4,083	4,088	4,268	4,432
26	Business	909	1,011	970	1,046	1,042	1,032	1,066	1,108
27	Personal	3,086	3,090	2,846	2,985	3,040	3,056	3,202	3,324
28	Transportation Total:	2,917	2,939	2,933	2,972	2,952	2,985	3,176	3,231
29	Water transport	930	977	996	1,013	1,013	1,047	1,130	1,162
30	Air transport ¹	1,381	1,353	1,337	1,327	1,309	1,309	1,384	1,403
31	Land and other transport	606	609	600	632	631	630	661	667
32	Commercial services Total:	6,612	6,804	7,060	7,075	7,025	7,046	7,026	7,159
33	Communications services	577	585	594	583	555	510	500	492
34	Construction services	39	40	47	46	59	66	72	66
35	Insurance services	1,055	1,065	1,082	1,092	1,093	1,106	1,118	1,125
36	Other financial services	490	490	510	490	463	457	446	512
37	Computer and information services	246	257	271	276	269	281	297	299
38	Royalties and licence fees	865	898	943	987	1,066	1,115	1,100	1,132
39	Non-financial commissions	146	154	158	157	135	143	142	137
40	Equipment rentals	121	123	133	132	124	126	135	134
41	Management services	897	932	972	972	943	940	930	958
42	Advertising and related services	128	115	121	112	115	119	116	120
43	Research and development	298	327	359	387	373	369	380	375
44	Architectural, engineering, and other technical services	333	372	383	345	313	320	343	342
45	Miscellaneous services to business ²	995	1,008	1,037	1,048	1,077	1,078	1,019	1,030
46	Audio-visual services	423	436	451	450	441	416	427	437
47	Government services	168	176	178	179	180	177	173	173
48	All Services	13,692	14,020	13,987	14,257	14,240	14,297	14,643	14,996

1 International passenger fares by water included under Air transport.

2 Including Personal, cultural and recreational services.

Tableau 19

Transactions internationales de services par catégorie détaillée, désaisonnalisé - trimestriel

2000				2001				N ^o	
I	II	III	IV	I	II	III	IV		
millions de dollars									
								Recettes	
3,969	3,901	3,936	4,091	4,259				Voyages Total	1
810	753	769	788	864				Voyages d'affaires	2
3,159	3,148	3,168	3,303	3,395				Voyages à titre personnel	3
2,632	2,746	2,713	2,736	2,826				Transports Total	4
612	622	615	593	616				Transports maritimes	5
1,107	1,192	1,170	1,233	1,319				Transports aériens ¹	6
913	933	928	910	891				Transports terrestres et autres transports	7
6,779	6,801	6,739	6,820	6,824				Services commerciaux Total	8
469	439	469	426	432				Services de communications	9
83	84	78	72	73				Services de construction	10
873	880	909	916	900				Services d'assurance	11
525	469	391	478	575				Autres services financiers	12
495	513	496	494	478				Services informatiques et d'information	13
516	502	518	501	496				Frais de redevances et des licences	14
157	166	169	168	159				Commissions non-financières	15
70	76	80	83	78				Location de matériel	16
659	721	717	686	721				Services de gestion	17
87	96	96	94	89				Publicité et services connexes	18
814	808	798	789	822				Recherche et développement	19
629	647	650	678	663				Services d'architecture, de génie et autres services techniques	20
1,000	974	952	1,021	936				Services divers aux entreprises ²	21
401	424	415	412	402				Services audio-visuels	22
353	355	358	361	351				Services gouvernementaux	23
13,733	13,804	13,747	14,008	14,260				Tous les services	24
								Paiements	
4,422	4,529	4,499	4,580	4,648				Voyages Total	25
1,118	1,120	1,171	1,038	1,179				Voyages d'affaires	26
3,304	3,409	3,328	3,542	3,469				Voyages à titre personnel	27
3,246	3,485	3,498	3,459	3,564				Transports Total	28
1,164	1,222	1,189	1,225	1,318				Transports maritimes	29
1,396	1,574	1,628	1,561	1,593				Transports aériens ¹	30
686	690	682	674	653				Transports terrestres et autres transports	31
7,341	7,423	7,404	7,424	7,382				Services commerciaux Total	32
471	475	467	449	444				Services de communications	33
58	52	54	50	57				Services de construction	34
1,145	1,151	1,145	1,172	1,173				Services d'assurance	35
679	596	536	496	525				Autres services financiers	36
303	296	277	297	307				Services informatiques et d'information	37
1,157	1,214	1,234	1,249	1,272				Frais de redevances et des licences	38
137	127	122	131	133				Commissions non-financières	39
125	127	137	136	134				Location de matériel	40
997	1,009	1,019	1,040	1,053				Services de gestion	41
101	104	108	109	114				Publicité et services connexes	42
383	402	378	348	340				Recherche et développement	43
313	327	328	317	328				Services d'architecture, de génie et autres services techniques	44
1,045	1,088	1,150	1,181	1,062				Services divers aux entreprises ²	45
427	455	450	448	441				Services audio-visuels	46
173	173	174	174	172				Services gouvernementaux	47
15,182	15,610	15,576	15,636	15,766				Tous les services	48

1 Les tarifs des passagers internationaux sur voyages maritimes compris dans transport aériens.

2 Incluant les services personnels, culturels et de loisirs.

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1992 to 1999

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1992 à 1999

	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	
UNITED STATES	millions of dollars - millions de dollars								ÉTATS-UNIS
Receipts - Total	14,134	16,249	18,815	20,175	22,331	24,901	28,529	30,831	Recettes - Total
Travel	4,414	4,878	5,469	6,027	6,489	6,921	8,659	9,254	Voyages
Commercial services	7,052	8,332	9,843	10,412	11,553	13,259	14,778	15,975	Services commerciaux
Transportation and Government services	2,667	3,039	3,502	3,736	4,289	4,721	5,092	5,603	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	24,285	26,006	26,913	28,271	31,280	32,897	34,620	35,981	Paiements - Total
Travel	10,338	10,068	9,044	9,144	10,062	10,280	9,892	10,713	Voyages
Commercial services	10,031	12,046	13,706	14,520	16,420	17,464	19,317	19,670	Services commerciaux
Transportation and Government services	3,916	3,892	4,162	4,606	4,797	5,153	5,411	5,597	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-10,151	-9,757	-8,098	-8,096	-8,949	-7,995	-6,091	-5,150	Solde - Total
EUROPE									EUROPE
Receipts - Total	4,948	5,546	6,730	7,277	7,979	8,550	9,739	10,059	Recettes - Total
Travel	1,554	1,713	2,001	2,322	2,512	2,549	2,710	2,902	Voyages
Commercial services	1,930	2,205	2,624	2,673	3,195	3,698	4,638	4,730	Services commerciaux
Transportation and Government services	1,464	1,628	2,105	2,282	2,272	2,302	2,391	2,427	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	7,083	8,615	9,400	9,475	9,263	10,172	11,155	11,235	Paiements - Total
Travel	2,045	2,177	2,302	2,540	2,531	2,606	3,015	3,082	Voyages
Commercial services	2,262	2,678	3,260	3,016	3,155	3,862	4,282	4,320	Services commerciaux
Transportation and Government services	2,776	3,760	3,839	3,919	3,576	3,704	3,858	3,832	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-2,135	-3,069	-2,670	-2,198	-1,284	-1,622	-1,416	-1,177	Solde - Total
UNITED KINGDOM									ROYAUME-UNI
Receipts - Total	1,477	1,535	1,869	2,252	2,379	2,538	3,000	3,372	Recettes - Total
Travel	416	435	515	598	673	720	860	922	Voyages
Commercial services	629	690	824	1,013	1,024	1,084	1,258	1,468	Services commerciaux
Transportation and Government services	432	409	530	641	682	733	882	982	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	2,198	2,558	3,066	3,103	3,133	3,871	4,271	4,179	Paiements - Total
Travel	635	654	733	831	820	921	995	1,063	Voyages
Commercial services	998	1,130	1,334	1,446	1,367	1,756	2,051	1,853	Services commerciaux
Transportation and Government services	564	775	999	826	947	1,195	1,225	1,263	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-721	-1,023	-1,197	-851	-755	-1,334	-1,271	-807	Solde - Total
AUSTRIA									AUTRICHE
Receipts - Total	49	79	65	73	67	68	97	49	Recettes - Total
Travel	21	31	32	35	41	43	39	32	Voyages
Commercial services	15	37	21	21	13	11	47	9	Services commerciaux
Transportation and Government services	13	12	12	18	14	14	11	9	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	82	85	82	124	99	74	87	111	Paiements - Total
Travel	57	60	51	61	66	49	56	68	Voyages
Commercial services	13	12	20	34	19	13	20	30	Services commerciaux
Transportation and Government services	12	13	11	29	14	12	12	13	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-33	-6	-17	-50	-32	-6	9	-62	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1992 to 1999

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1992 à 1999

	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	
BELGIUM / LUXEMBOURG	millions of dollars - millions de dollars								BELGIQUE / LUXEMBOURG
Receipts - Total	131	130	189	143	172	184	188	190	Recettes - Total
Travel	34	34	42	45	60	57	60	76	Voyages
Commercial services	54	57	95	42	55	74	80	80	Services commerciaux
Transportation and Government services	43	40	52	56	57	52	48	34	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	130	173	175	157	155	151	186	180	Paiements - Total
Travel	43	34	43	48	47	34	54	50	Voyages
Commercial services	36	42	54	47	46	57	62	59	Services commerciaux
Transportation and Government services	51	97	79	61	61	60	70	71	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-	-43	13	-14	17	33	2	9	Solde - Total
DENMARK									DANEMARK
Receipts - Total	39	48	50	50	62	76	82	76	Recettes - Total
Travel	15	28	16	21	22	21	23	27	Voyages
Commercial services	12	8	9	12	20	26	36	23	Services commerciaux
Transportation and Government services	12	12	24	18	21	28	23	26	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	74	102	118	93	104	98	96	95	Paiements - Total
Travel	15	22	20	22	20	22	23	28	Voyages
Commercial services	5	4	9	8	7	7	7	6	Services commerciaux
Transportation and Government services	54	75	89	63	76	69	66	62	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-35	-54	-69	-43	-42	-22	-14	-19	Solde - Total
FRANCE									FRANCE
Receipts - Total	723	771	928	1,018	1,112	1,238	1,407	1,324	Recettes - Total
Travel	343	394	469	521	564	548	574	565	Voyages
Commercial services	184	180	216	211	244	414	573	584	Services commerciaux
Transportation and Government services	197	198	243	286	304	276	259	175	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	915	1,027	1,041	1,213	1,204	1,432	1,597	1,568	Paiements - Total
Travel	395	420	438	499	471	493	543	553	Voyages
Commercial services	290	304	278	314	344	543	670	679	Services commerciaux
Transportation and Government services	230	303	324	401	389	396	383	336	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-192	-255	-113	-195	-92	-194	-190	-243	Solde - Total
FINLAND									FINLANDE
Receipts - Total	36	31	33	37	44	46	51	50	Recettes - Total
Travel	10	10	12	13	12	14	16	14	Voyages
Commercial services	12	9	9	8	12	14	16	16	Services commerciaux
Transportation and Government services	13	12	12	16	19	18	19	19	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	30	39	35	46	39	74	72	48	Paiements - Total
Travel	11	12	12	15	9	16	17	12	Voyages
Commercial services	5	6	6	9	7	26	24	16	Services commerciaux
Transportation and Government services	15	21	16	23	23	32	30	20	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	6	-8	-2	-9	5	-27	-21	1	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1992 to 1999

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1992 à 1999

	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	
GERMANY	millions of dollars - millions de dollars								ALLEMAGNE
Receipts - Total	746	912	1,054	1,155	1,301	1,210	1,311	1,464	Recettes - Total
Travel	272	345	408	518	531	465	469	512	Voyages
Commercial services	279	321	331	276	399	359	462	549	Services commerciaux
Transportation and Government services	195	246	315	361	371	386	380	403	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	922	978	950	864	927	873	997	1,030	Paiements - Total
Travel	186	194	196	194	196	186	238	203	Voyages
Commercial services	235	277	325	226	356	307	343	394	Services commerciaux
Transportation and Government services	500	507	429	445	376	380	416	433	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-176	-66	104	291	374	337	315	434	Solde - Total
GREECE									GRÈCE
Receipts - Total	84	86	201	160	161	186	165	248	Recettes - Total
Travel	16	15	18	17	17	32	21	23	Voyages
Commercial services	8	7	9	11	6	5	12	26	Services commerciaux
Transportation and Government services	61	63	174	132	138	149	132	198	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	415	736	863	879	716	504	640	577	Paiements - Total
Travel	49	79	71	73	76	69	79	67	Voyages
Commercial services	14	16	15	12	14	17	19	16	Services commerciaux
Transportation and Government services	352	640	777	794	625	418	542	494	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-331	-650	-662	-720	-555	-319	-475	-329	Solde - Total
IRELAND									IRLANDE
Receipts - Total	105	87	167	179	287	343	470	513	Recettes - Total
Travel	14	16	19	15	19	27	32	36	Voyages
Commercial services	84	62	132	151	255	300	423	468	Services commerciaux
Transportation and Government services	8	9	16	13	13	16	15	10	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	84	79	138	161	170	195	162	301	Paiements - Total
Travel	51	38	64	95	76	97	90	118	Voyages
Commercial services	20	31	63	54	85	83	57	163	Services commerciaux
Transportation and Government services	12	10	11	12	9	15	15	20	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	22	8	29	18	117	148	308	213	Solde - Total
ITALY									ITALIE
Receipts - Total	277	242	288	281	289	314	325	315	Recettes - Total
Travel	75	85	78	86	101	109	104	114	Voyages
Commercial services	125	86	118	100	98	110	136	146	Services commerciaux
Transportation and Government services	77	71	92	95	90	94	85	55	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	323	378	508	434	431	412	417	520	Paiements - Total
Travel	126	147	148	160	218	195	236	297	Voyages
Commercial services	91	117	240	145	73	71	73	117	Services commerciaux
Transportation and Government services	105	115	120	129	140	147	108	107	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-45	-137	-220	-153	-141	-98	-93	-205	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1992 to 1999

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1992 à 1999

	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	
NETHERLANDS	millions of dollars - millions de dollars								PAYS-BAS
Receipts - Total	263	359	375	419	386	353	419	410	Recettes - Total
Travel	60	69	78	96	105	112	120	131	Voyages
Commercial services	85	77	94	107	125	110	177	177	Services commerciaux
Transportation and Government services	118	214	203	216	156	131	122	101	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	477	475	460	514	491	499	525	495	Paiements - Total
Travel	90	93	90	100	94	92	109	111	Voyages
Commercial services	140	123	136	116	122	152	181	176	Services commerciaux
Transportation and Government services	247	259	234	298	275	255	235	209	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-214	-115	-85	-94	-105	-146	-106	-86	Solde - Total
NORWAY									NORVÈGE
Receipts - Total	98	93	112	156	133	168	165	117	Recettes - Total
Travel	10	12	15	15	17	18	23	21	Voyages
Commercial services	42	23	25	34	31	93	84	43	Services commerciaux
Transportation and Government services	46	59	71	107	85	58	59	53	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	283	239	266	322	209	414	295	308	Paiements - Total
Travel	16	14	18	18	16	18	14	35	Voyages
Commercial services, Transportation and Government services	267	225	248	304	193	396	281	274	Services commerciaux, transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-184	-147	-154	-166	-76	-246	-130	-191	Solde - Total
POLAND									POLOGNE
Receipts - Total	38	45	52	49	55	72	106	102	Recettes - Total
Travel	16	18	20	21	23	18	24	18	Voyages
Commercial services	2	2	6	4	5	31	54	53	Services commerciaux
Transportation and Government services	20	24	26	24	27	23	28	30	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	31	47	56	53	44	36	43	47	Paiements - Total
Travel	16	19	22	20	16	18	26	28	Voyages
Commercial services, Transportation and Government services	15	28	35	33	28	18	17	19	Services commerciaux, transports et services gouvernementaux
Balance - Total	7	-2	-4	-4	11	36	63	55	Solde - Total
PORTUGAL									PORTUGAL
Receipts - Total	47	40	41	38	50	69	59	64	Recettes - Total
Travel	20	18	20	19	20	25	26	26	Voyages
Commercial services	9	5	5	12	23	32	22	17	Services commerciaux
Transportation and Government services	18	17	17	7	7	12	11	21	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	104	167	141	140	69	76	144	113	Paiements - Total
Travel	63	68	71	91	42	38	100	84	Voyages
Commercial services	4	2	3	3	2	8	2	2	Services commerciaux
Transportation and Government services	37	96	68	46	25	29	41	27	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-58	-127	-100	-101	-19	-7	-85	-49	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1992 to 1999

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1992 à 1999

	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	
RUSSIA	millions of dollars - millions de dollars								RUSSIE
Receipts - Total	104	108	109	91	149	155	137	134	Recettes - Total
Travel	27	18	21	26	28	29	29	35	Voyages
Commercial services	27	44	44	34	90	79	66	56	Services commerciaux
Transportation and Government services	51	46	45	31	32	46	41	43	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	103	166	153	159	134	186	214	216	Paiements - Total
Travel	35	49	48	51	35	47	56	40	Voyages
Commercial services	6	8	9	11	18	33	32	26	Services commerciaux
Transportation and Government services	62	109	96	97	82	106	126	151	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	1	-58	-44	-68	15	-32	-78	-83	Solde - Total
SPAIN									ESPAGNE
Receipts - Total	74	58	88	90	99	127	127	113	Recettes - Total
Travel	32	16	38	38	37	49	39	54	Voyages
Commercial services	11	7	6	5	19	38	48	24	Services commerciaux
Transportation and Government services	32	34	44	46	42	41	40	35	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	138	139	144	119	188	142	173	154	Paiements - Total
Travel	85	73	81	56	124	100	123	111	Voyages
Commercial services	11	10	11	7	13	11	12	10	Services commerciaux
Transportation and Government services	42	56	52	57	51	31	38	33	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-64	-81	-56	-29	-89	-14	-46	-41	Solde - Total
SWEDEN									SUÈDE
Receipts - Total	100	134	207	267	314	326	418	473	Recettes - Total
Travel	20	19	29	29	36	35	37	58	Voyages
Commercial services	64	97	156	204	242	248	340	374	Services commerciaux
Transportation and Government services	16	18	22	34	37	43	41	42	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	98	102	96	198	198	185	210	237	Paiements - Total
Travel	19	20	18	21	18	29	30	23	Voyages
Commercial services	38	32	31	36	51	59	92	129	Services commerciaux
Transportation and Government services	41	50	46	140	129	97	89	84	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	2	32	111	70	116	141	208	236	Solde - Total
SWITZERLAND									SUISSE
Receipts - Total	315	431	550	505	503	511	578	513	Recettes - Total
Travel	100	100	112	141	140	150	139	148	Voyages
Commercial services	156	277	382	306	290	297	372	307	Services commerciaux
Transportation and Government services	59	54	56	58	73	64	67	58	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	396	560	690	578	592	573	566	585	Paiements - Total
Travel	87	101	84	86	87	89	116	98	Voyages
Commercial services	237	385	538	423	431	398	379	396	Services commerciaux
Transportation and Government services	72	74	68	69	74	86	71	91	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-80	-129	-140	-72	-89	-62	12	-72	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1992 to 1999

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1992 à 1999

	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	
OTHER EUROPE¹	millions of dollars - millions de dollars								AUTRES PAYS D'EUROPE¹
Receipts - Total	240	358	352	312	417	567	636	535	Recettes - Total
Travel	54	52	60	67	68	77	76	88	Voyages
Commercial services	131	217	141	121	244	373	432	313	Services commerciaux
Transportation and Government services	55	89	151	123	104	117	128	134	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	279	567	417	318	361	379	462	474	Paiements - Total
Travel	65	79	93	99	100	94	108	93	Voyages
Commercial services	71	142	139	66	147	167	136	147	Services commerciaux
Transportation and Government services	143	346	185	152	114	119	218	234	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-39	-209	-65	-6	56	188	174	61	Solde - Total
MIDDLE EAST									MOYEN-ORIENT
Receipts - Total	365	396	380	459	616	719	891	702	Recettes - Total
Travel	115	116	127	147	171	143	181	210	Voyages
Commercial services	135	170	142	203	336	417	545	325	Services commerciaux
Transportation and Government services	114	110	112	109	109	160	165	167	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	339	405	345	390	385	522	498	491	Paiements - Total
Travel	96	122	103	141	160	172	167	166	Voyages
Commercial services	100	125	88	75	59	95	127	103	Services commerciaux
Transportation and Government services	142	158	154	173	166	255	203	222	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	26	-9	35	69	231	198	393	211	Solde - Total
EGYPT									ÉGYPTE
Receipts - Total	18	17	23	33	35	46	71	67	Recettes - Total
Travel	7	6	10	12	8	4	11	13	Voyages
Commercial services	6	5	6	13	20	33	50	44	Services commerciaux
Transportation and Government services	5	6	6	7	7	9	9	11	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	22	23	22	33	32	32	42	69	Paiements - Total
Travel	17	17	15	22	24	19	16	35	Voyages
Commercial services	2	2	2	3	4	7	11	16	Services commerciaux
Transportation and Government services	4	3	5	8	5	6	15	17	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-4	-6	-	-1	2	15	28	-2	Solde - Total
IRAN									IRAN
Receipts - Total	91	90	59	52	48	78	101	88	Recettes - Total
Travel	24	22	20	21	21	25	26	31	Voyages
Commercial services	57	58	29	23	19	34	60	38	Services commerciaux
Transportation and Government services	10	10	10	8	8	19	16	19	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	52	43	10	10	7	82	15	16	Paiements - Total
Travel	4	3	1	2	2	3	3	4	Voyages
Commercial services	46	37	5	4	1	2	3	3	Services commerciaux
Transportation and Government services	2	2	4	4	4	78	9	9	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	39	47	49	42	41	-4	87	72	Solde - Total

1. Include values not allocated to specific countries

1. Inclus des valeurs non allouées à des pays spécifiques

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1992 to 1999

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1992 à 1999

	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	
ISRAEL	millions of dollars - millions de dollars								ISRAËL
Receipts - Total	63	64	69	88	114	126	251	150	Recettes - Total
Travel	34	34	33	43	56	53	68	62	Voyages
Commercial services	14	11	16	17	28	32	130	41	Services commerciaux
Transportation and Government services	16	19	20	28	30	41	53	46	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	89	111	94	116	104	116	143	133	Paiements - Total
Travel	36	44	40	53	44	47	60	55	Voyages
Commercial services	13	14	15	17	21	27	30	23	Services commerciaux
Transportation and Government services	40	53	39	46	39	42	53	55	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-26	-47	-25	-28	10	10	108	17	Solde - Total
SAUDI ARABIA									ARABIE SAOUDITE
Receipts - Total	42	56	71	71	91	120	91	90	Recettes - Total
Travel	17	20	30	28	27	23	22	28	Voyages
Commercial services	16	19	24	27	48	77	53	45	Services commerciaux
Transportation and Government services	9	17	16	15	16	20	17	17	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	27	49	62	75	77	102	114	113	Paiements - Total
Travel	9	6	3	9	12	8	12	9	Voyages
Commercial services	5	7	10	5	4	26	32	25	Services commerciaux
Transportation and Government services	14	37	49	60	61	69	71	78	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	15	6	9	-4	14	17	-23	-23	Solde - Total
TURKEY									TURQUIE
Receipts - Total	15	50	40	41	44	54	74	42	Recettes - Total
Travel	5	5	6	8	10	11	11	15	Voyages
Commercial services	3	35	24	23	21	33	52	14	Services commerciaux
Transportation and Government services	7	10	10	11	12	10	11	12	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	37	68	63	60	52	54	68	51	Paiements - Total
Travel	13	18	17	32	37	37	55	38	Voyages
Commercial services	17	42	36	18	6	9	2	2	Services commerciaux
Transportation and Government services	8	8	9	10	9	8	11	12	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-22	-18	-22	-19	-8	-1	7	-10	Solde - Total
OTHER MIDDLE EAST¹									AUTRES PAYS DU MOYEN-ORIENT¹
Receipts - Total	136	119	118	174	284	296	302	266	Recettes - Total
Travel	30	29	28	35	48	27	43	62	Voyages
Commercial services	39	42	42	100	200	209	201	142	Services commerciaux
Transportation and Government services	67	48	48	39	37	60	58	62	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	112	110	94	96	112	136	116	109	Paiements - Total
Travel	19	34	26	24	42	59	22	25	Voyages
Commercial services	17	23	20	28	23	25	51	35	Services commerciaux
Transportation and Government services	75	54	48	44	48	52	44	49	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	24	9	24	79	172	160	186	157	Solde - Total

1. Include values not allocated to specific countries

1. Inclus des valeurs non allouées à des pays spécifiques

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1992 to 1999

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1992 à 1999

	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	
millions of dollars - millions de dollars									
AFRICA (except Middle East)									AFRIQUE (sauf le Moyen-Orient)
Receipts - Total	734	716	806	847	863	913	1,213	1,049	Recettes - Total
Travel	203	189	249	187	199	197	218	265	Voyages
Commercial services	289	342	387	484	490	551	816	581	Services commerciaux
Transportation and Government services	242	185	170	175	174	166	180	202	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	281	257	258	269	355	384	458	341	Paiements - Total
Travel	94	89	91	125	192	186	205	175	Voyages
Commercial services	117	102	93	61	61	75	152	74	Services commerciaux
Transportation and Government services	70	66	74	82	102	123	101	92	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	452	459	547	578	508	530	755	708	Solde - Total
IVORY COAST									CÔTE-D'IVOIRE
Receipts - Total	32	37	46	45	40	35	42	47	Recettes - Total
Travel	8	8	9	6	6	9	8	9	Voyages
Commercial services	19	25	33	30	26	22	17	18	Services commerciaux
Transportation and Government services	6	4	4	9	7	3	17	21	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	12	7	6	4	9	6	6	6	Paiements - Total
Travel	8	3	3	1	6	2	2	2	Voyages
Commercial services	-	-	1	-	1	-	-	1	Services commerciaux
Transportation and Government services	4	3	3	3	3	3	3	3	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	20	30	39	41	30	30	36	41	Solde - Total
NIGERIA									NIGERIA
Receipts - Total	26	34	36	52	58	25	21	19	Recettes - Total
Travel	8	7	10	7	8	6	10	7	Voyages
Commercial services	15	24	25	44	48	18	10	9	Services commerciaux
Transportation and Government services	2	3	2	2	2	2	2	2	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	5	7	10	6	6	5	3	6	Paiements - Total
Travel	3	2	6	3	4	3	1	4	Voyages
Commercial services	1	3	3	2	-	1	1	1	Services commerciaux
Transportation and Government services	1	1	1	1	2	1	1	1	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	21	28	26	46	52	20	19	13	Solde - Total
SENEGAL									SÉNÉGAL
Receipts - Total	37	36	47	57	53	42	34	37	Recettes - Total
Travel	7	6	9	10	15	9	9	8	Voyages
Commercial services	20	22	30	41	32	27	19	22	Services commerciaux
Transportation and Government services	11	8	8	6	6	7	6	7	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	5	4	5	4	3	8	17	14	Paiements - Total
Travel	2	1	2	2	-	5	14	11	Voyages
Commercial services	-	-	1	-	-	1	1	1	Services commerciaux
Transportation and Government services	3	3	2	2	3	2	2	2	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	32	32	42	52	50	34	17	23	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1992 to 1999

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1992 à 1999

	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	
SOUTH AFRICA	millions of dollars - millions de dollars								AFRIQUE DU SUD
Receipts - Total	43	85	137	125	122	114	115	127	Recettes - Total
Travel	18	20	19	20	29	28	29	33	Voyages
Commercial services	20	54	104	91	80	65	66	76	Services commerciaux
Transportation and Government services	5	11	13	14	13	21	21	17	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	32	35	29	40	60	87	78	59	Paiements - Total
Travel	19	15	14	16	36	45	53	32	Voyages
Commercial services	5	8	6	11	3	9	5	10	Services commerciaux
Transportation and Government services	9	11	9	13	21	33	20	18	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	11	51	107	85	62	27	38	67	Solde - Total
OTHER AFRICA¹ (except Middle East)									AUTRES PAYS D'AFRIQUE¹ (sauf le Moyen-Orient)
Receipts - Total	595	524	540	568	590	697	1,000	819	Recettes - Total
Travel	162	147	201	144	140	145	163	208	Voyages
Commercial services	215	217	195	280	304	419	703	455	Services commerciaux
Transportation and Government services	218	160	144	145	146	134	134	156	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	227	205	208	214	276	278	354	256	Paiements - Total
Travel	63	68	66	104	146	131	136	126	Voyages
Commercial services	111	90	83	49	56	65	144	61	Services commerciaux
Transportation and Government services	53	47	59	62	74	83	75	68	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	368	319	332	354	314	419	646	563	Solde - Total
ASIA (except Middle East)									ASIE (sauf le Moyen-Orient)
Receipts - Total	3,176	3,380	3,742	4,368	4,917	5,477	5,290	5,537	Recettes - Total
Travel	1,174	1,150	1,257	1,603	1,768	1,745	1,508	1,698	Voyages
Commercial services	807	1,058	1,239	1,437	1,776	2,089	2,279	2,210	Services commerciaux
Transportation and Government services	1,195	1,172	1,246	1,328	1,374	1,644	1,503	1,629	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	2,564	3,432	3,745	3,842	3,903	4,213	4,440	5,086	Paiements - Total
Travel	475	630	669	707	899	869	774	811	Voyages
Commercial services	610	774	964	1,103	1,198	1,380	1,684	2,040	Services commerciaux
Transportation and Government services	1,479	2,027	2,111	2,032	1,805	1,964	1,982	2,235	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	612	-51	-3	526	1,014	1,264	850	451	Solde - Total
CHINA									CHINE
Receipts - Total	266	303	363	398	465	503	546	601	Recettes - Total
Travel	100	103	91	101	112	135	129	140	Voyages
Commercial services	78	109	168	189	264	244	282	311	Services commerciaux
Transportation and Government services	88	91	104	108	88	124	135	149	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	122	197	289	323	400	385	415	435	Paiements - Total
Travel	51	67	93	113	179	126	129	139	Voyages
Commercial services	12	19	35	32	46	69	74	75	Services commerciaux
Transportation and Government services	59	111	161	178	175	190	212	221	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	144	106	74	75	65	118	130	165	Solde - Total

1. Include values not allocated to specific countries

1. Inclus des valeurs non allouées à des pays spécifiques

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1992 to 1999

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1992 à 1999

	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	
HONG KONG, CHINA	millions of dollars - millions de dollars								HONG KONG, CHINE
Receipts - Total	478	461	444	568	624	663	747	758	Recettes - Total
Travel	262	246	220	277	286	259	264	261	Voyages
Commercial services	52	68	69	113	123	148	184	163	Services commerciaux
Transportation and Government services	164	147	154	178	215	256	298	335	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	606	786	701	768	845	856	798	805	Paiements - Total
Travel	104	139	164	138	182	181	160	140	Voyages
Commercial services	89	102	96	164	145	171	192	181	Services commerciaux
Transportation and Government services	414	545	441	465	519	505	446	484	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-128	-325	-257	-200	-221	-193	-52	-47	Solde - Total
INDIA									INDE
Receipts - Total	74	116	92	112	152	167	163	190	Recettes - Total
Travel	27	31	32	40	43	40	40	45	Voyages
Commercial services	28	58	33	50	87	87	97	114	Services commerciaux
Transportation and Government services	19	27	27	22	23	39	26	31	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	56	61	73	92	112	137	125	121	Paiements - Total
Travel	37	40	48	57	56	85	59	71	Voyages
Commercial services	12	13	14	22	44	36	49	32	Services commerciaux
Transportation and Government services	7	8	11	12	12	16	17	18	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	18	55	19	21	40	30	38	69	Solde - Total
INDONESIA									INDONÉSIE
Receipts - Total	91	98	121	184	198	218	267	239	Recettes - Total
Travel	22	21	21	26	23	25	20	25	Voyages
Commercial services	39	43	74	134	149	160	219	183	Services commerciaux
Transportation and Government services	30	33	27	23	26	33	28	32	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	49	100	123	114	128	121	150	157	Paiements - Total
Travel	26	35	31	28	37	35	39	38	Voyages
Commercial services	12	18	33	27	46	43	45	47	Services commerciaux
Transportation and Government services	11	47	60	59	45	43	67	71	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	41	-3	-2	70	70	97	117	83	Solde - Total
JAPAN									JAPON
Receipts - Total	1,094	1,163	1,340	1,497	1,550	1,592	1,393	1,486	Recettes - Total
Travel	459	470	570	688	716	669	545	598	Voyages
Commercial services	171	229	257	256	272	355	406	426	Services commerciaux
Transportation and Government services	464	464	512	553	561	568	442	462	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	891	963	1,237	1,122	948	1,170	1,288	1,809	Paiements - Total
Travel	99	91	112	127	119	139	134	154	Voyages
Commercial services	223	285	363	438	493	563	790	1,232	Services commerciaux
Transportation and Government services	569	587	762	556	336	468	364	423	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	203	200	102	375	602	422	105	-323	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1992 to 1999

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1992 à 1999

	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	
KOREA, REPUBLIC OF	millions of dollars - millions de dollars								CORÉE, RÉPUBLIQUE DE
Receipts - Total	218	258	348	433	482	497	406	454	Recettes - Total
Travel	37	36	76	140	195	203	109	152	Voyages
Commercial services	96	122	176	185	180	190	205	194	Services commerciaux
Transportation and Government services	85	101	95	107	107	104	92	108	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	109	231	333	307	257	241	181	173	Paiements - Total
Travel	13	27	28	31	60	60	16	26	Voyages
Commercial services	46	88	172	145	71	74	66	50	Services commerciaux
Transportation and Government services	50	116	134	130	126	107	100	96	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	109	27	14	126	225	255	225	282	Solde - Total
MALAYSIA									MALAISIE
Receipts - Total	92	87	100	163	225	179	153	186	Recettes - Total
Travel	52	44	40	47	50	52	54	61	Voyages
Commercial services	21	25	42	94	156	100	78	105	Services commerciaux
Transportation and Government services	18	18	18	23	19	26	21	20	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	34	51	50	47	101	101	97	90	Paiements - Total
Travel	14	23	26	17	41	29	20	17	Voyages
Commercial services	10	10	6	7	10	8	6	6	Services commerciaux
Transportation and Government services	10	18	19	23	50	64	72	68	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	58	36	50	117	124	78	55	96	Solde - Total
PAKISTAN									PAKISTAN
Receipts - Total	42	37	36	48	57	80	93	80	Recettes - Total
Travel	13	12	10	11	11	11	15	15	Voyages
Commercial services	13	15	18	29	37	47	61	43	Services commerciaux
Transportation and Government services	16	10	8	9	9	22	17	22	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	19	37	33	35	34	31	27	32	Paiements - Total
Travel	4	8	4	4	6	7	3	7	Voyages
Commercial services	1	1	1	2	3	2	2	1	Services commerciaux
Transportation and Government services	14	28	27	30	25	22	22	24	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	23	-	3	13	23	49	66	47	Solde - Total
PHILIPPINES									PHILIPPINES
Receipts - Total	95	110	97	107	130	140	133	132	Recettes - Total
Travel	20	18	19	23	32	37	34	30	Voyages
Commercial services	21	43	31	48	56	42	42	33	Services commerciaux
Transportation and Government services	55	49	47	35	42	61	57	69	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	104	178	153	186	168	167	193	196	Paiements - Total
Travel	25	31	35	46	39	42	62	54	Voyages
Commercial services	1	22	10	24	21	25	25	32	Services commerciaux
Transportation and Government services	78	125	108	116	107	100	106	110	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-10	-68	-56	-79	-38	-27	-59	-64	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International Services
Transactions, Summary, 1992 to 1999

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1992 à 1999

	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	
SINGAPORE	millions of dollars - millions de dollars								SINGAPOUR
Receipts - Total	163	158	158	207	214	267	272	282	Recettes - Total
Travel	38	38	33	35	34	40	40	45	Voyages
Commercial services	24	25	25	77	76	84	95	109	Services commerciaux
Transportation and Government services	101	95	99	95	103	143	136	128	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	218	365	305	368	377	421	536	650	Paiements - Total
Travel	22	31	23	24	40	30	30	41	Voyages
Commercial services	3	3	6	30	80	99	95	90	Services commerciaux
Transportation and Government services	193	331	276	314	257	292	411	518	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-55	-207	-147	-161	-163	-154	-265	-367	Solde - Total
TAIWAN									TAÏWAN
Receipts - Total	146	144	177	273	364	480	426	476	Recettes - Total
Travel	75	64	86	146	189	214	193	245	Voyages
Commercial services	14	9	11	18	59	105	73	57	Services commerciaux
Transportation and Government services	58	71	80	109	116	162	159	174	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	51	107	117	148	150	146	185	211	Paiements - Total
Travel	13	27	31	40	41	34	32	30	Voyages
Commercial services	7	7	8	12	22	25	39	36	Services commerciaux
Transportation and Government services	31	73	78	96	88	87	114	145	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	96	37	59	125	214	334	241	266	Solde - Total
THAILAND									THAÏLANDE
Receipts - Total	78	79	76	90	97	109	120	92	Recettes - Total
Travel	19	20	20	24	31	16	16	20	Voyages
Commercial services	33	35	33	42	43	63	82	45	Services commerciaux
Transportation and Government services	26	23	24	24	23	30	22	27	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	93	110	67	80	103	100	99	88	Paiements - Total
Travel	49	77	43	55	67	63	50	49	Voyages
Commercial services	24	19	14	13	16	21	35	21	Services commerciaux
Transportation and Government services	19	14	9	12	20	15	15	18	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-15	-31	10	10	-6	9	21	3	Solde - Total
VIETNAM									VIËT-NAM
Receipts - Total	10	14	14	20	33	38	37	43	Recettes - Total
Travel	4	7	7	9	9	11	13	18	Voyages
Commercial services	3	3	2	7	20	19	18	19	Services commerciaux
Transportation and Government services	3	4	5	4	5	8	6	7	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	5	15	15	9	17	22	18	25	Paiements - Total
Travel	4	14	13	7	13	18	14	21	Voyages
Commercial services	1	-	-	-	1	1	1	1	Services commerciaux
Transportation and Government services	-	1	2	2	3	3	3	3	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	5	-1	-	11	17	16	19	18	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International Services
Transactions, Summary, 1992 to 1999

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1992 à 1999

	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	
millions of dollars - millions de dollars									
OTHER ASIA¹ (except Middle East)									AUTRES PAYS D'ASIE¹ (sauf le Moyen-Orient)
Receipts - Total	330	353	376	268	327	545	535	518	Recettes - Total
Travel	47	38	31	36	36	33	35	43	Voyages
Commercial services	214	274	300	193	255	444	437	408	Services commerciaux
Transportation and Government services	68	40	45	39	37	68	64	66	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	206	230	248	243	265	314	326	295	Paiements - Total
Travel	13	19	18	19	20	22	26	24	Voyages
Commercial services	171	187	205	186	201	241	265	235	Services commerciaux
Transportation and Government services	23	24	24	38	43	52	35	37	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	123	123	127	24	62	231	209	222	Solde - Total
OCEANIA									
Receipts - Total	281	296	346	384	440	503	550	577	Recettes - Total
Travel	123	119	146	183	197	205	204	251	Voyages
Commercial services	86	96	103	122	167	193	233	204	Services commerciaux
Transportation and Government services	73	81	98	79	76	105	113	123	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	330	399	435	409	494	570	631	537	Paiements - Total
Travel	155	187	246	210	261	286	293	281	Voyages
Commercial services	68	66	61	78	82	144	216	127	Services commerciaux
Transportation and Government services	106	145	127	121	150	140	122	129	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-49	-103	-88	-25	-54	-66	-81	40	Solde - Total
AUSTRALIA									
Receipts - Total	216	228	270	303	327	380	418	463	Recettes - Total
Travel	96	90	114	145	157	159	167	204	Voyages
Commercial services	65	75	81	96	111	143	166	165	Services commerciaux
Transportation and Government services	55	63	75	62	59	78	85	94	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	245	296	303	303	332	415	466	431	Paiements - Total
Travel	114	131	165	150	176	194	192	232	Voyages
Commercial services	51	51	49	67	66	125	187	101	Services commerciaux
Transportation and Government services	81	114	90	86	90	96	87	98	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-30	-68	-33	-	-5	-35	-48	32	Solde - Total
NEW ZEALAND									
Receipts - Total	46	53	58	60	66	80	103	81	Recettes - Total
Travel	22	25	29	35	37	43	33	44	Voyages
Commercial services	10	12	9	11	14	14	44	11	Services commerciaux
Transportation and Government services	13	16	20	15	16	24	25	26	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	65	81	104	90	140	117	115	79	Paiements - Total
Travel	28	40	59	51	72	67	71	40	Voyages
Commercial services	12	9	7	7	9	6	12	8	Services commerciaux
Transportation and Government services	25	31	37	33	59	43	32	30	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-20	-27	-45	-30	-74	-36	-12	2	Solde - Total

1. Include values not allocated to specific countries

1. Inclus des valeurs non allouées à des pays spécifiques

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International Services
Transactions, Summary, 1992 to 1999

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1992 à 1999

	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	
OTHER OCEANIA¹	millions of dollars - millions de dollars								AUTRES PAYS D'Océanie¹
Receipts - Total	20	15	18	21	47	42	29	33	Recettes - Total
Travel	5	4	3	3	3	4	3	3	Voyages
Commercial services	10	9	12	16	41	36	23	27	Services commerciaux
Transportation and Government services	5	2	2	2	2	3	3	3	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	19	22	28	15	22	38	50	28	Paiements - Total
Travel	13	16	22	10	13	24	30	9	Voyages
Commercial services	5	6	5	4	8	13	17	18	Services commerciaux
Transportation and Government services	1	1	1	2	1	1	3	1	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-	-7	-10	5	25	4	-21	5	Solde - Total
SOUTH AMERICA									AMÉRIQUE DU SUD
Receipts - Total	337	364	364	672	900	1,005	1,025	937	Recettes - Total
Travel	128	124	112	144	176	193	220	205	Voyages
Commercial services	88	119	139	411	604	655	645	590	Services commerciaux
Transportation and Government services	120	121	113	117	119	157	160	142	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	255	292	322	339	371	522	552	497	Paiements - Total
Travel	119	108	121	128	137	206	203	190	Voyages
Commercial services	66	98	113	112	144	186	222	209	Services commerciaux
Transportation and Government services	70	86	88	99	90	130	126	98	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	81	72	42	332	528	483	474	440	Solde - Total
ARGENTINA									ARGENTINE
Receipts - Total	52	57	61	67	71	65	67	66	Recettes - Total
Travel	28	23	23	24	25	24	26	25	Voyages
Commercial services	5	12	16	23	24	18	19	20	Services commerciaux
Transportation and Government services	19	22	22	20	22	22	22	21	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	21	31	39	33	31	56	56	61	Paiements - Total
Travel	8	11	18	13	14	32	35	32	Voyages
Commercial services	5	10	12	10	9	10	11	19	Services commerciaux
Transportation and Government services	8	10	9	10	9	14	10	10	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	31	26	22	34	39	9	11	4	Solde - Total
BRAZIL									BRÉSIL
Receipts - Total	88	95	84	187	363	399	454	310	Recettes - Total
Travel	45	45	39	56	83	105	129	108	Voyages
Commercial services	11	10	11	95	234	226	260	149	Services commerciaux
Transportation and Government services	33	40	34	36	46	68	65	53	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	52	71	77	81	87	142	150	169	Paiements - Total
Travel	16	18	25	28	28	44	43	74	Voyages
Commercial services	9	10	11	11	22	42	48	46	Services commerciaux
Transportation and Government services	27	42	41	41	37	56	59	49	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	36	24	7	107	276	256	305	141	Solde - Total

1. Include values not allocated to specific countries

1. Inclus des valeurs non allouées à des pays spécifiques

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International Services
Transactions, Summary, 1991 to 1998

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1991 à 1998

	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	
CHILE	millions of dollars - millions de dollars								CHILIE
Receipts - Total	29	41	46	130	86	115	67	60	Recettes - Total
Travel	11	10	10	13	15	8	15	13	Voyages
Commercial services	9	22	26	106	62	98	38	36	Services commerciaux
Transportation and Government services	9	9	10	11	9	9	13	11	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	16	23	25	56	42	55	40	25	Paiements - Total
Travel	9	11	14	18	24	35	25	15	Voyages
Commercial services	2	4	4	19	6	4	5	3	Services commerciaux
Transportation and Government services	4	8	7	19	12	16	10	7	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	13	18	22	74	44	60	26	35	Solde - Total
COLOMBIA									COLOMBIE
Receipts - Total	31	33	35	40	45	40	50	63	Recettes - Total
Travel	13	13	12	12	22	12	16	22	Voyages
Commercial services	9	10	15	20	16	21	22	28	Services commerciaux
Transportation and Government services	9	9	7	8	7	7	12	13	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	27	25	27	28	34	31	30	25	Paiements - Total
Travel	19	18	14	17	20	16	14	14	Voyages
Commercial services	3	3	6	4	4	3	4	4	Services commerciaux
Transportation and Government services	5	4	6	8	9	12	13	7	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	4	8	8	12	11	9	20	37	Solde - Total
VENEZUELA									VENEZUELA
Receipts - Total	47	51	42	65	101	77	75	84	Recettes - Total
Travel	19	20	15	18	13	15	15	19	Voyages
Commercial services	17	20	18	34	81	51	51	55	Services commerciaux
Transportation and Government services	11	11	9	13	7	11	9	10	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	64	52	48	49	49	65	65	55	Paiements - Total
Travel	41	30	26	33	23	43	31	27	Voyages
Commercial services	6	8	8	6	17	10	18	16	Services commerciaux
Transportation and Government services	18	13	14	10	9	12	16	12	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-17	-1	-6	16	52	12	10	29	Solde - Total
OTHER SOUTH AMERICA¹									AUTRES PAYS D'AMÉRIQUE DU SUD¹
Receipts - Total	89	88	97	182	235	310	313	355	Recettes - Total
Travel	12	13	12	20	18	28	19	18	Voyages
Commercial services	38	44	54	133	188	242	254	301	Services commerciaux
Transportation and Government services	39	32	31	28	29	40	39	35	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	76	91	107	92	128	173	210	162	Paiements - Total
Travel	26	19	24	19	28	37	56	29	Voyages
Commercial services	41	64	72	62	86	116	135	120	Services commerciaux
Transportation and Government services	9	8	11	11	15	20	19	12	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	13	-3	-11	90	107	137	102	193	Solde - Total

1. Include values not allocated to specific countries

1. Inclus des valeurs non allouées à des pays spécifiques

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International Services
Transactions, Summary, 1992 to 1999

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1992 à 1999

	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	
millions of dollars - millions de dollars									
CENTRAL AMERICA, AND ANTILLES									AMÉRIQUE CENTRALE ET ANTILLES
Receipts - Total	1,083	1,226	1,496	1,541	1,775	1,613	2,032	1,955	Recettes - Total
Travel	186	190	199	206	237	269	284	330	Voyages
Commercial services	628	734	944	989	1,173	986	1,350	1,225	Services commerciaux
Transportation and Government services	268	301	354	346	366	359	398	400	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	2,108	2,435	2,996	2,939	2,910	3,341	3,602	4,007	Paiements - Total
Travel	931	977	1,102	1,095	1,109	1,268	1,392	1,451	Voyages
Commercial services	796	970	1,317	1,294	1,261	1,453	1,552	1,713	Services commerciaux
Transportation and Government services	380	487	576	549	541	620	658	843	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-1,025	-1,209	-1,499	-1,397	-1,135	-1,728	-1,570	-2,052	Solde - Total
BAHAMAS									
Receipts - Total	14	17	16	20	23	40	40	36	Recettes - Total
Travel	8	9	7	12	11	27	22	21	Voyages
Commercial services	4	4	6	4	8	3	9	7	Services commerciaux
Transportation and Government services	3	4	3	4	4	9	9	8	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	63	79	96	75	74	116	96	75	Paiements - Total
Travel	49	65	73	50	38	60	74	50	Voyages
Commercial services	11	11	20	23	33	52	19	22	Services commerciaux
Transportation and Government services	3	4	3	2	2	4	3	3	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-49	-63	-80	-55	-50	-76	-56	-39	Solde - Total
BARBADOS									
Receipts - Total	296	381	497	600	524	407	598	609	Recettes - Total
Travel	9	8	7	6	14	7	14	8	Voyages
Commercial services	282	369	485	589	502	395	577	596	Services commerciaux
Transportation and Government services	5	5	5	4	7	5	8	5	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	531	654	784	948	848	862	982	1,110	Paiements - Total
Travel	45	35	54	43	81	54	50	53	Voyages
Commercial services	482	615	726	902	761	804	928	1,054	Services commerciaux
Transportation and Government services	5	4	4	4	6	4	3	3	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-235	-272	-287	-348	-325	-456	-384	-501	Solde - Total
BERMUDA									
Receipts - Total	275	329	524	364	457	495	651	497	Recettes - Total
Travel	17	17	18	21	22	25	24	28	Voyages
Commercial services	115	142	293	122	188	256	393	246	Services commerciaux
Transportation and Government services	143	169	213	222	247	213	234	223	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	376	436	750	591	598	718	794	1,047	Paiements - Total
Travel	70	73	92	96	73	55	87	90	Voyages
Commercial services	138	136	358	190	218	326	344	396	Services commerciaux
Transportation and Government services	168	227	300	304	308	337	363	561	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-101	-108	-227	-226	-142	-224	-143	-550	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International Services
Transactions, Summary, 1992 to 1999

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1992 à 1999

	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	
COSTA RICA	millions of dollars - millions de dollars								COSTA RICA
Receipts - Total	12	10	10	12	12	14	12	14	Recettes - Total
Travel	5	6	5	4	5	6	6	7	Voyages
Commercial services	4	1	2	6	4	5	4	4	Services commerciaux
Transportation and Government services	4	4	3	2	2	3	3	3	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	64	46	67	66	49	40	40	70	Paiements - Total
Travel	56	39	58	57	38	26	27	55	Voyages
Commercial services	-	-	-	-	6	7	9	7	Services commerciaux
Transportation and Government services	7	8	9	8	4	6	5	7	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-52	-36	-57	-53	-37	-26	-28	-56	Solde - Total
EL SALVADOR									EL SALVADOR
Receipts - Total	11	8	6	6	9	10	10	10	Recettes - Total
Travel	8	5	3	4	4	3	4	4	Voyages
Commercial services	-	-	1	1	3	4	3	4	Services commerciaux
Transportation and Government services	2	2	1	1	2	4	3	3	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	1	2	4	4	3	8	5	6	Paiements - Total
Travel	1	1	3	3	2	7	4	5	Voyages
Commercial services	-	-	-	-	-	-	-	-	Services commerciaux
Transportation and Government services	-	-	-	-	-	1	1	1	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	10	6	1	2	6	2	5	4	Solde - Total
GUATEMALA									GUATEMALA
Receipts - Total	8	10	11	16	13	24	21	20	Recettes - Total
Travel	3	4	4	4	4	7	8	7	Voyages
Commercial services	2	3	3	8	6	12	9	8	Services commerciaux
Transportation and Government services	3	3	3	3	3	5	5	5	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	5	8	8	13	8	11	21	7	Paiements - Total
Travel	3	5	4	7	4	5	16	4	Voyages
Commercial services	-	1	1	3	-	2	1	1	Services commerciaux
Transportation and Government services	2	2	3	3	3	4	5	3	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	3	2	4	2	5	13	-	13	Solde - Total
HONDURAS									HONDURAS
Receipts - Total	9	9	7	11	16	12	14	16	Recettes - Total
Travel	2	2	2	4	5	3	3	3	Voyages
Commercial services	2	3	2	5	9	7	9	11	Services commerciaux
Transportation and Government services	5	4	3	2	2	2	2	2	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	2	2	5	5	9	8	8	5	Paiements - Total
Travel	2	1	4	4	8	4	5	3	Voyages
Commercial services	-	1	-	-	1	3	1	1	Services commerciaux
Transportation and Government services	-	-	-	-	1	1	1	1	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	7	8	2	7	6	4	6	11	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International Services
Transactions, Summary, 1992 to 1999

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1992 à 1999

	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	
millions of dollars - millions de dollars									
JAMAICA					JAMAÏQUE				
Receipts - Total	55	54	46	44	54	48	50	57	Recettes - Total
Travel	19	19	16	16	17	18	12	19	Voyages
Commercial services	12	14	12	13	23	14	20	18	Services commerciaux
Transportation and Government services	24	21	18	15	14	16	18	21	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	112	126	116	106	138	126	132	119	Paiements - Total
Travel	59	65	54	59	65	43	48	38	Voyages
Commercial services	36	38	42	26	49	52	56	56	Services commerciaux
Transportation and Government services	17	23	20	20	24	31	28	26	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-57	-72	-70	-62	-84	-78	-82	-62	Solde - Total
MEXICO					MEXIQUE				
Receipts - Total	161	163	186	193	267	247	303	325	Recettes - Total
Travel	65	72	89	76	92	105	123	144	Voyages
Commercial services	77	63	63	88	147	108	133	134	Services commerciaux
Transportation and Government services	19	28	34	29	28	34	46	47	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	430	441	458	458	510	657	741	721	Paiements - Total
Travel	323	307	342	353	368	493	558	574	Voyages
Commercial services	37	62	58	60	87	96	102	77	Services commerciaux
Transportation and Government services	70	73	59	45	55	68	80	70	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-268	-279	-273	-266	-243	-409	-438	-396	Solde - Total
NICARAGUA					NICARAGUA				
Receipts - Total	7	7	9	14	10	9	8	11	Recettes - Total
Travel	2	2	3	3	3	3	4	4	Voyages
Commercial services	1	1	3	7	3	2	2	6	Services commerciaux
Transportation and Government services	3	4	4	3	4	3	2	2	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	1	1	8	11	8	7	3	2	Paiements - Total
Travel	-	1	6	10	7	5	1	-	Voyages
Commercial services	-	-	-	-	-	1	1	2	Services commerciaux
Transportation and Government services	-	-	1	1	1	1	-	-	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	6	6	1	2	2	2	5	9	Solde - Total
TRINIDAD & TOBAGO					TRINITÉ ET TOBAGO				
Receipts - Total	42	36	45	85	167	53	58	62	Recettes - Total
Travel	19	16	15	19	18	18	22	28	Voyages
Commercial services	6	7	13	54	137	23	20	17	Services commerciaux
Transportation and Government services	17	13	17	13	12	12	16	18	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	47	52	53	42	93	55	60	51	Paiements - Total
Travel	9	11	14	6	17	15	17	13	Voyages
Commercial services	22	22	23	23	62	26	26	23	Services commerciaux
Transportation and Government services	16	18	15	13	14	14	18	15	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-5	-16	-7	43	75	-2	-2	11	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International Services
Transactions, Summary, 1992 to 1999

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1992 à 1999

	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	
millions of dollars - millions de dollars									
OTHER CENTRAL AMERICA, ANTILLES¹									AUTRES PAYS D'AMÉRIQUE CENTRALE ET ANTILLES¹
Receipts - Total	193	202	140	176	224	256	267	297	Recettes - Total
Travel	29	30	29	36	40	46	43	58	Voyages
Commercial services	124	127	61	92	143	156	170	175	Services commerciaux
Transportation and Government services	40	45	49	47	41	54	54	64	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	477	587	646	619	573	733	719	793	Paiements - Total
Travel	315	376	398	406	408	501	504	565	Voyages
Commercial services	69	84	88	65	42	84	64	74	Services commerciaux
Transportation and Government services	93	127	160	148	124	149	151	154	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-284	-386	-507	-443	-349	-478	-452	-496	Solde - Total
Memorandum Item:									
Rappel:									
F.T.A.A. COUNTRIES									PAYS DE LA Z.L.É.A.
Receipts - Total	13,458	15,519	17,733	19,481	21,554	23,784	27,570	29,474	Recettes - Total
Travel	4,701	5,165	5,748	6,336	6,857	7,336	9,124	9,741	Voyages
Commercial services	7,607	8,978	10,599	11,645	13,042	14,555	16,281	17,439	Services commerciaux
Transportation and Government services	1,150	1,377	1,387	1,501	1,655	1,893	2,165	2,294	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	24,568	26,556	27,404	28,582	31,464	33,393	35,339	36,569	Paiements - Total
Travel	11,172	10,899	9,976	10,028	11,000	11,438	11,130	11,898	Voyages
Commercial services	10,757	12,994	14,733	15,698	17,588	18,738	20,732	21,165	Services commerciaux
Transportation and Government services	2,638	2,662	2,694	2,856	2,876	3,217	3,477	3,505	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-11,109	-11,037	-9,671	-9,101	-9,910	-9,609	-7,769	-7,095	Solde - Total

1. Include values not allocated to specific countries
 1. Inclus des valeurs non allouées à des pays spécifiques

**CANSIM Data Bank Numbers -
Canada's Balance of
International Payments**

**CANSIM des postes de la balance
des paiements internationaux
du Canada**

CANSIM Data Bank Numbers - Canada's international transactions in services
Numéros CANSIM des postes des Transactions internationales de services du Canada

Travel and Transportation by Category**Voyages et Transports par catégorie**

Matrix numbers - Numéros de matrices	3180			3180			3180		
	All Countries Tous les pays			United States États-Unis			Other countries Autres pays		
	Receipts Recettes	Payments Paiements	Balance Solde	Receipts Recettes	Payments Paiements	Balance Solde	Receipts Recettes	Payments Paiements	Balance Solde
	Related numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D								
Travel, Total - Voyages, total	52716	52724	52732	52740	52748	52756	52764	52772	52780
Business - Voyages d'affaires	52717	52725	52733	52741	52749	52757	52765	52773	52781
Crew spending - Dépenses des équipages	52718	52726	52734	52742	52750	52758	52766	52774	52782
Other business travel - Autres voyages d'affaires ¹	52719	52727	52735	52743	52751	52759	52767	52775	52783
Personal - Voyages à titre personnel	52720	52728	52736	52744	52752	52760	52768	52776	52784
Health-related - Reliés aux soins de santé	52721	52729	52737	52745	52753	52761	52769	52777	52785
Education-related - Reliés à l'éducation	52722	52730	52738	52746	52754	52762	52770	52778	52786
Other personal travel - Autres voyages à titre personnel	52723	52731	52739	52747	52755	52763	52771	52779	52787

Matrix numbers - Numéros de matrices	3181			3181			3181		
	All Countries Tous les pays			United States États-Unis			Other countries Autres pays		
	Receipts Recettes	Payments Paiements	Balance Solde	Receipts Recettes	Payments Paiements	Balance Solde	Receipts Recettes	Payments Paiements	Balance Solde
	numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D								
Transportation, Total - Transport, total	52788	52798	52808	54967	54971	54975			
Water transport - Transports maritimes	52789	52799	52809	54968	54972	54976			
Freight - Fret	52790	52800	52810						
Auxiliary services - Services auxiliaires	52791	52801	52811						
Air transport - Transports aériens									
Passenger - Transport de voyageurs ²	52792	52802	52812	54969	54973	54977			
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	52793	52803	52813						
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	52794	52804	52814						
Land and other transport - Transports terrestres et autres transports	52795	52805	52815	54970	54974	54978			
Passenger - Transport de voyageurs	52796	52806	52816						
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	52797	52807	52817						

1. Included with Personal spending prior 1990. - Avant 1990, les données sont incluses avec les voyages à titre personnel.

2. International passenger fares by water included under Air transport - Tarifs des voyageurs internationaux par mer sont inclus avec les transports aériens.

CANSIM Data Bank Numbers - Canada's international transactions in services
Numéros CANSIM des postes des Transactions internationales de services du Canada

Commercial Services by Category, by Area and Affiliation

Services commerciaux par catégorie, par zone et affiliation

Matrix numbers - Numéros de matrices	3184			3185			3186		
	United States États-Unis			EU UE			Other countries Autres pays		
	Related Apparentées	Other Autres	Total	Related Apparentées	Other Autres	Total	Related Apparentées	Other Autres	Total
Receipts - Recettes									
numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D									
Communications services - Services de communications	52951	52984	52918	53149	53182	53116	53347	53380	53314
Construction services - Services de construction	52952	52985	52919	53150	53183	53117	53348	53381	53315
Insurance services - Services d'assurance	52953	52986	52920	53151	53184	53118	53349	53382	53316
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	52954	52987	52921	53152	53185	53119	53350	53383	53317
Reinsurance, life - Réassurance, vie	52955	52988	52922	53153	53186	53120	53351	53384	53318
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	52956	52989	52923	53154	53187	53121	53352	53385	53319
Insurance commissions - Commissions sur assurance	52957	52990	52924	53155	53198	53122	53353	53386	53320
Other financial services - Autres services financiers	52958	52991	52925	53156	53189	53123	53354	53387	53321
Computer and information services - Services informatiques et d'information	52959	52992	52926	53157	53190	53124	53355	53388	53322
Computer services - Services informatiques	52960	52993	52927	53158	53191	53125	53356	53389	53323
Information services - Services d'information	52961	52994	52928	53159	53192	53126	53357	53390	53324
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	52962	52995	52929	53160	53193	53127	53358	53391	53325
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	52963	52996	52930	53161	53194	53128	53359	53392	53326
Trademarks - Marques de commerce	52964	52997	52931	53162	53195	53129	53360	53393	53327
Franchises - Franchises	52965	52998	52932	53163	53196	53130	53361	53394	53328
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	52966	52999	52933	53164	53197	53131	53362	53395	53329
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	52967	53000	52934	53165	53198	53132	53363	53396	53330
Non-financial commissions - Commissions non-financières	52968	53001	52935	53166	53199	53133	53364	53397	53331
Equipment rentals - Location de matériel	52969	53002	52936	53167	53200	53134	53365	53398	53332
Management services - Services de gestion	52970	53003	52937	53168	53201	53135	53366	53399	53333
Legal services - Services juridiques	52971	53004	52938	53169	53202	53136	53367	53400	53334
Other management services - Autres services de gestion	52972	53005	52939	53170	53203	53137	53368	53401	53335
Advertising and related services - Publicité et services connexes	52973	53006	52940	53171	53204	53138	53369	53402	53336
Research and development - Recherche et développement	52974	53007	52941	53172	53205	53139	53370	53403	53337
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	52975	53008	52942	53173	53206	53140	53371	53404	53338
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	52976	53009	52943	53174	53207	53141	53372	53405	53339
Other technical services - Autres services techniques	52977	53010	52944	53175	53208	53142	53373	53406	53340
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	52978	53011	52945	53176	53209	53143	53374	53407	53341
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	52979	53012	52946	53177	53210	53144	53375	53408	53342
Tooling and other services - Outillage et autres services	52980	53013	52947	53178	53211	53145	53376	53409	53343
Audio-visual services - Services audio-visuels	52981	53014	52948	53179	53212	53146	53377	53410	53344
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	52982	53015	52949	53180	53213	53147	53378	53411	53345
Total, receipts - Total des recettes	52950	52983	52917	53148	53181	53115	53346	53379	53313

CANSIM Data Bank Numbers - Canada's international transactions in services
Numéros CANSIM des postes des Transactions internationales de services du Canada

Commercial Services by Category, by Area and Affiliation

Services commerciaux par catégorie, par zone et affiliation

Matrix numbers - Numéros de matrices	3184			3185			3186		
	United States États-Unis			EU UE			Other countries Autres pays		
	Related	Other	Total	Related	Other	Total	Related	Other	Total
	Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		Apparentées	Autres	
Payments - Paiements	numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D								
Communications services - Services de communications	53050	53083	53017	53248	53281	53215	53446	53479	53413
Construction services - Services de construction	53051	53084	53018	53249	53282	53216	53447	53480	53414
Insurance services - Services d'assurance	53052	53085	53019	53250	53283	53217	53448	53481	53415
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	53053	53086	53020	53251	53284	53218	53449	53482	53416
Reinsurance, life - Réassurance, vie	53054	53087	53021	53252	53285	53219	53450	53483	53417
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	53055	53088	53022	53253	53286	53220	53451	53484	53418
Insurance commissions - Commissions sur assurance	53056	53089	53023	53254	53287	53221	53452	53485	53419
Other financial services - Autres services financiers	53057	53090	53024	53255	53298	53222	53453	53486	53420
Computer and information services - Services informatiques et d'information	53058	53091	53025	53256	53289	53223	53454	53487	53421
Computer services - Services informatiques	53059	53092	53026	53257	53290	53224	53455	53488	53422
Information services - Services d'information	53060	53093	53027	53258	53291	53225	53456	53489	53423
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	53061	53094	53028	53259	53292	53226	53457	53490	53424
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	53062	53095	53029	53260	53293	53227	53458	53491	53425
Trademarks - Marques de commerce	53063	53096	53030	53261	53294	53228	53459	53492	53426
Franchises - Franchises	53064	53097	53031	53262	53295	53229	53460	53493	53427
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	53065	53098	53032	53263	53296	53230	53461	53494	53428
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	53066	53099	53033	53264	53297	53231	53462	53495	53429
Non-financial commissions - Commissions non-financières	53067	53100	53034	53265	53298	53232	53463	53496	53430
Equipment rentals - Location de matériel	53068	53101	53035	53266	53299	53233	53464	53497	53431
Management services - Services de gestion	53069	53102	53036	53267	53300	53234	53465	53498	53432
Legal services - Services juridiques	53070	53103	53037	53268	53301	53235	53466	53499	53433
Other management services - Autres services de gestion	53071	53104	53038	53269	53302	53236	53467	53500	53434
Advertising and related services - Publicité et services connexes	53072	53105	53039	53270	53303	53237	53468	53501	53435
Research and development - Recherche et développement	53073	53106	53040	53271	53304	53238	53469	53502	53436
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	53074	53107	53041	53272	53305	53239	53470	53503	53437
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	53075	53108	53042	53273	53306	53240	53471	53504	53438
Other technical services - Autres services techniques	53076	53109	53043	53274	53307	53241	53472	53505	53439
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	53077	53110	53044	53275	53308	53242	53473	53506	53440
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	53078	53111	53045	53276	53309	53243	53474	53507	53441
Tooling and other services - Outillage et autres services	53079	53112	53046	53277	53310	53244	53475	53508	53442
Audio-visual services - Services audio-visuels	53080	53113	53047	53278	53311	53245	53476	53509	53443
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	53081	53114	53048	53279	53312	53246	53477	53510	53444
Total, payments - Total des paiements	53049	53082	53016	53247	53280	53214	53445	53478	53412

CANSIM Data Bank Numbers - Canada's international transactions in services
Numéros CANSIM des postes des Transactions internationales de services du Canada

Commercial Services by Category, by Country of Control and Affiliation

Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation

Matrix numbers - Numéros de matrices	3192			3188			3193			3189			3194		
	Canada			United States États-Unis			Other countries Autres pays								
	Related Apparentées	Other Autres	Total	Related Apparentées	Other Autres	Total	Related Apparentées	Other Autres	Total						
Receipts - Recettes										numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D					
Communications services - Services de communications	53842	53875	53578	53974	54007	53644	54106	54139	53710						
Construction services - Services de construction	53843	53876	53579	53975	54008	53645	54107	54140	53711						
Insurance services - Services d'assurance	53844	53877	53580	53976	54009	53646	54108	54141	53712						
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	53845	53878	53581	53977	54010	53647	54109	54142	53713						
Reinsurance, life - Réassurance, vie	53846	53879	53582	53978	54011	53648	54110	54143	53714						
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	53847	53880	53583	53979	54012	53649	54111	54144	53715						
Insurance commissions - Commissions sur assurance	53848	53881	53584	53980	54013	53650	54112	54145	53716						
Other financial services - Autres services financiers	53849	53882	53585	53981	54014	53651	54113	54146	53717						
Computer and information services - Services informatiques et d'information	53850	53883	53586	53982	54015	53652	54114	54147	53718						
Computer services - Services informatiques	53851	53884	53587	53983	54016	53653	54115	54148	53719						
Information services - Services d'information	53852	53885	53588	53984	54017	53654	54116	54149	53720						
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	53853	53886	53589	53985	54018	53655	54117	54150	53721						
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	53854	53887	53590	53986	54019	53656	54118	54151	53722						
Trademarks - Marques de commerce	53855	53888	53591	53987	54020	53657	54119	54152	53723						
Franchises - Franchises	53856	53889	53592	53988	54021	53658	54120	54153	53724						
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	53857	53890	53593	53989	54022	53659	54121	54154	53725						
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	53858	53891	53594	53990	54023	53660	54122	54155	53726						
Non-financial commissions - Commissions non-financières	53859	53892	53595	53991	54024	53661	54123	54156	53727						
Equipment rentals - Location de matériel	53860	53893	53596	53992	54025	53662	54124	54157	53728						
Management services - Services de gestion	53861	53894	53597	53993	54026	53663	54125	54158	53729						
Legal services - Services juridiques	53862	53895	53598	53994	54027	53664	54126	54159	53730						
Other management services - Autres services de gestion	53863	53896	53599	53995	54028	53665	54127	54160	53731						
Advertising and related services - Publicité et services connexes	53864	53897	53600	53996	54029	53666	54128	54161	53732						
Research and development - Recherche et développement	53865	53898	53601	53997	54030	53667	54129	54162	53733						
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	53866	53899	53602	53998	54031	53668	54130	54163	53734						
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	53867	53900	53603	53999	54032	53669	54131	54164	53735						
Other technical services - Autres services techniques	53868	53901	53604	54000	54033	53670	54132	54165	53736						
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	53869	53902	53605	54001	54034	53671	54133	54166	53737						
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	53870	53903	53606	54002	54035	53672	54134	54167	53738						
Tooling and other services - Outillage et autres services	53871	53904	53607	54003	54036	53673	54135	54168	53739						
Audio-visual services - Services audio-visuels	53872	53905	53608	54004	54037	53674	54136	54169	53740						
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	53873	53906	53609	54005	54038	53675	54137	54170	53741						
Total, receipts - Total des recettes	53841	53874	53577	53973	54006	53643	54105	54138	53709						

CANSIM Data Bank Numbers - Canada's international transactions in services
Numéros CANSIM des postes des Transactions internationales de services du Canada

Commercial Services by Category, by Country of Control and Affiliation

Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation

Matrix numbers - Numéros de matrices	3192			3188			3193			3189			3194		
	Canada						United States États-Unis			Other countries Autres pays					
	Related Apparentées	Other Autres	Total	Related Apparentées	Other Autres	Total	Related Apparentées	Other Autres	Total	Related Apparentées	Other Autres	Total			
Payments - Paiements													numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D		
Communications services - Services de communications	53908	53941	53611	54040	54073	53677	54172	54205	53743						
Construction services - Services de construction	53909	53942	53612	54041	54074	53678	54173	54206	53744						
Insurance services - Services d'assurance	53910	53943	53613	54042	54075	53679	54174	54207	53745						
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	53911	53944	53614	54043	54076	53680	54175	54208	53746						
Reinsurance, life - Réassurance, vie	53912	53945	53615	54044	54077	53681	54176	54209	53747						
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	53913	53946	53616	54045	54078	53682	54177	54210	53748						
Insurance commissions - Commissions sur assurance	53914	53947	53617	54046	54079	53683	54178	54211	53749						
Other financial services - Autres services financiers	53915	53948	53618	54047	54080	53684	54179	54212	53750						
Computer and information services - Services informatiques et d'information	53916	53949	53619	54048	54081	53685	54180	54213	53751						
Computer services - Services informatiques	53917	53950	53620	54049	54082	53686	54181	54214	53752						
Information services - Services d'information	53918	53951	53621	54050	54083	53687	54182	54215	53753						
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	53919	53952	53622	54051	54084	53688	54183	54216	53754						
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	53920	53953	53623	54052	54085	53689	54184	54217	53755						
Trademarks - Marques de commerce	53921	53954	53624	54053	54086	53690	54185	54218	53756						
Franchises - Franchises	53922	53955	53625	54054	54087	53691	54186	54219	53757						
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	53923	53956	53626	54055	54088	53692	54187	54220	53758						
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	53924	53957	53627	54056	54089	53693	54188	54221	53759						
Non-financial commissions - Commissions non-financières	53925	53958	53628	54057	54090	53694	54189	54222	53760						
Equipment rentals - Location de matériel	53926	53959	53629	54058	54091	53695	54190	54223	53761						
Management services - Services de gestion	53927	53960	53630	54059	54092	53696	54191	54224	53762						
Legal services - Services juridiques	53928	53961	53631	54060	54093	53697	54192	54225	53763						
Other management services - Autres services de gestion	53929	53962	53632	54061	54094	53698	54193	54226	53764						
Advertising and related services - Publicité et services connexes	53930	53963	53633	54062	54095	53699	54194	54227	53765						
Research and development - Recherche et développement	53931	53964	53634	54063	54096	53700	54195	54228	53766						
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	53932	53965	53635	54064	54097	53701	54196	54229	53767						
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	53933	53966	53636	54065	54098	53702	54197	54230	53768						
Other technical services - Autres services techniques	53934	53967	53637	54066	54099	53703	54198	54231	53769						
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	53935	53968	53638	54067	54100	53704	54199	54232	53770						
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	53936	53969	53639	54068	54101	53705	54200	54233	53771						
Tooling and other services - Outillage et autres services	53937	53970	53640	54069	54102	53706	54201	54234	53772						
Audio-visual services - Services audio-visuels	53938	53971	53641	54070	54103	53707	54202	54235	53773						
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	53939	53972	53642	54071	54104	53708	54203	54236	53774						
Total, payments - Total des paiements	53907	53940	53610	54039	54072	53676	54171	54204	53742						

CANSIM Data Bank Numbers - Canada's international transactions in services
Numéros CANSIM des postes des Transactions internationales de services du Canada

Commercial Services by Category, and by Affiliation**Services commerciaux par catégorie et affiliation**

Matrix numbers - Numéros de matrices	3195			3182			3182	
	Receipts Recettes			Payments Paiements				Balance Solde
	Related Apparentées	Other Autres	Total	Related Apparentées	Other Autres	Total		
	numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D							
Communications services - Services de communications	54238	54271	52819	54304	54337	52852	52885	
Construction services - Services de construction	54239	54272	52820	54305	54338	52853	52886	
Insurance services - Services d'assurance	54240	54273	52821	54306	54339	52854	52887	
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	54241	54274	52822	54307	54340	52855	52888	
Reinsurance, life - Réassurance, vie	54242	54275	52823	54308	54341	52856	52889	
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	54243	54276	52824	54309	54342	52857	52890	
Insurance commissions - Commissions sur assurance	54244	54277	52825	54310	54343	52858	52891	
Other financial services - Autres services financiers	54245	54278	52826	54311	54344	52859	52892	
Computer and information services - Services informatiques et d'information	54246	54279	52827	54312	54345	52860	52893	
Computer services - Services informatiques	54247	54280	52828	54313	54346	52861	52894	
Information services - Services d'information	54248	54281	52829	54314	54347	52862	52895	
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	54249	54282	52830	54315	54348	52863	52896	
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	54250	54283	52831	54316	54349	52864	52897	
Trademarks - Marques de commerce	54251	54284	52832	54317	54350	52865	52898	
Franchises - Franchises	54252	54285	52833	54318	54351	52866	52899	
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	54253	54286	52834	54319	54352	52867	52900	
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	54254	54287	52835	54320	54353	52868	52901	
Non-financial commissions - Commissions non-financières	54255	54288	52836	54321	54354	52869	52902	
Equipment rentals - Location de matériel	54256	54289	52837	54322	54355	52870	52903	
Management services - Services de gestion	54257	54290	52838	54323	54356	52871	52904	
Legal services - Services juridiques	54258	54291	52839	54324	54357	52872	52905	
Other management services - Autres services de gestion	54259	54292	52840	54325	54358	52873	52906	
Advertising and related services - Publicité et services connexes	54260	54293	52841	54326	54359	52874	52907	
Research and development - Recherche et développement	54261	54294	52842	54327	54360	52875	52908	
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	54262	54295	52843	54328	54361	52876	52909	
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	54263	54296	52844	54329	54362	52877	52910	
Other technical services - Autres services techniques	54264	54297	52845	54330	54363	52878	52911	
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	54265	54298	52846	54331	54364	52879	52912	
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	54266	54299	52847	54332	54365	52880	52913	
Tooling and other services - Outillage et autres services	54267	54300	52848	54333	54366	52881	52914	
Audio-visual services - Services audio-visuels	54268	54301	52849	54334	54367	52882	52915	
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	54269	54302	52850	54335	54368	52883	52916	
Total	54237	54270	52818	54303	54336	52851	52884	

CANSIM Data Bank Numbers - Canada's international transactions in services
Numéros CANSIM des postes des Transactions internationales de services du Canada

Commercial Services by Category, by Industry**Services commerciaux par catégorie, par industrie**

Matrix numbers - Numéros de matrices

3197

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and transportation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries

Receipts - Recettes

numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D

Communications services - Services de communications	54502	54535	54568	54601	54634	54667
Construction services - Services de construction	54503	54536	54569	54602	54635	54668
Insurance services - Services d'assurance	54504	54537	54570	54603	54636	54669
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	54505	54538	54571	54604	54637	54670
Reinsurance, life - Réassurance, vie	54506	54539	54572	54605	54638	54671
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	54507	54540	54573	54606	54639	54672
Insurance commissions - Commissions sur assurance	54508	54541	54574	54607	54640	54673
Other financial services - Autres services financiers	54509	54542	54575	54608	54641	54674
Computer and information services - Services informatiques et d'information	54510	54543	54576	54609	54642	54675
Computer services - Services informatiques	54511	54544	54577	54610	54643	54676
Information services - Services d'information	54512	54545	54578	54611	54644	54677
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	54513	54546	54579	54612	54645	54678
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	54514	54547	54580	54613	54646	54679
Trademarks - Marques de commerce	54515	54548	54581	54614	54647	54680
Franchises - Franchises	54516	54549	54582	54615	54648	54681
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	54517	54550	54583	54616	54649	54682
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	54518	54551	54584	54617	54650	54683
Non-financial commissions - Commissions non-financières	54519	54552	54585	54618	54651	54684
Equipment rentals - Location de matériel	54520	54553	54586	54619	54652	54685
Management services - Services de gestion	54521	54554	54587	54620	54653	54686
Legal services - Services juridiques	54522	54555	54588	54621	54654	54687
Other management services - Autres services de gestion	54523	54556	54589	54622	54655	54688
Advertising and related services - Publicité et services connexes	54524	54557	54590	54623	54656	54689
Research and development - Recherche et développement	54525	54558	54591	54624	54657	54690
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	54526	54559	54592	54625	54658	54691
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	54527	54560	54593	54626	54659	54692
Other technical services - Autres services techniques	54528	54561	54594	54627	54660	54693
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	54529	54562	54595	54628	54661	54694
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	54530	54563	54596	54629	54662	54695
Tooling and other services - Outillage et autres services	54531	54564	54597	54630	54663	54696
Audio-visual services - Services audio-visuels	54532	54565	54598	54631	54664	54697
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	54533	54566	54599	54632	54665	54698
Total, receipts - Total des recettes	54501	54534	54567	54600	54633	54666

CANSIM Data Bank Numbers - Canada's international transactions in services
Numéros CANSIM des postes des Transactions internationales de services du Canada

Commercial Services by Category, by Industry**Services commerciaux par catégorie, par industrie**

Matrix numbers - Numéros de matrices

3197

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and transportation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries
Payments - Paiements						
Communications services - Services de communications	54700	54733	54766	54799	54832	54865
Construction services - Services de construction	54701	54734	54767	54800	54833	54866
Insurance services - Services d'assurance	54702	54735	54768	54801	54834	54867
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	54703	54736	54769	54802	54835	54868
Reinsurance, life - Réassurance, vie	54704	54737	54770	54803	54836	54869
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	54705	54738	54771	54804	54837	54870
Insurance commissions - Commissions sur assurance	54706	54739	54772	54805	54838	54871
Other financial services - Autres services financiers	54707	54740	54773	54806	54839	54872
Computer and information services - Services informatiques et d'information	54708	54741	54774	54807	54840	54873
Computer services - Services informatiques	54709	54742	54775	54808	54841	54874
Information services - Services d'information	54710	54743	54776	54809	54842	54875
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	54711	54744	54777	54810	54843	54876
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	54712	54745	54778	54811	54844	54877
Trademarks - Marques de commerce	54713	54746	54779	54812	54845	54878
Franchises - Franchises	54714	54747	54780	54813	54846	54879
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	54715	54748	54781	54814	54847	54880
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	54716	54749	54782	54815	54848	54881
Non-financial commissions - Commissions non-financières	54717	54750	54783	54816	54849	54882
Equipment rentals - Location de matériel	54718	54751	54784	54817	54850	54883
Management services - Services de gestion	54719	54752	54785	54818	54851	54884
Legal services - Services juridiques	54720	54753	54786	54819	54852	54885
Other management services - Autres services de gestion	54721	54754	54787	54820	54853	54886
Advertising and related services - Publicité et services connexes	54722	54755	54788	54821	54854	54887
Research and development - Recherche et développement	54723	54756	54789	54822	54855	54888
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	54724	54757	54790	54823	54856	54889
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	54725	54758	54791	54824	54857	54890
Other technical services - Autres services techniques	54726	54759	54792	54825	54858	54891
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	54727	54760	54793	54826	54859	54892
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	54728	54761	54794	54827	54860	54893
Tooling and other services - Outillage et autres services	54729	54762	54795	54828	54861	54894
Audio-visual services - Services audio-visuels	54730	54763	54796	54829	54862	54895
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	54731	54764	54797	54830	54863	54896
Total, payments - Total des paiements	54699	54732	54765	54798	54831	54864

CANSIM Data Bank Numbers - Canada's international transactions in services
Numéros CANSIM des postes des Transactions internationales de services du Canada

Commercial Services by Selected Countries and Regions Services commerciaux par certains pays et zones géographiques

Matrix numbers - Numéros de matrice	3178	3178
	Receipts Recettes	Payments Paiements
United States - États-Unis	54898	54933
Western and Eastern Europe - Europe de l'ouest et de l'est	54899	54934
United Kingdom - Royaume-Uni	54900	54935
Belgium/Luxembourg - Belgique/Luxembourg	54901	54936
France	54902	54937
Finland - Finlande	54903	54938
Germany - Allemagne ¹	54904	54939
Ireland - Irlande	54905	54940
Italy - Italie	54906	54941
Netherlands - Pays-Bas	54907	54942
Norway - Norvège	54908	54943
Sweden - Suède	54909	54944
Switzerland - Suisse	54910	54945
Other Western and Eastern Europe countries - Autres pays d'Europe de l'ouest et de l'est	54911	54946
Middle East - Moyen-Orient	54912	54947
Other Africa - Autres pays d'Afrique	54913	54948
Other Asia - Autres pays d'Asie	54914	54949
Japan - Japon	54915	54950
Hong Kong	54916	54951
India - Inde	54917	54952
Republic of Korea - République de Corée	54918	54953
Taiwan - Taiwan	54919	54954
Malaysia, Singapore, Philippines, Indonesia and Thailand - Malaisie, Singapour, Philippines, Indonésie et Thaïlande	54920	54955
Other Asian countries - Autre pays asiatiques	54921	54956
Oceania - Océanie	54922	54957
Australia - Australie	54923	54958
Other Oceania countries - Autres pays d'Océanie	54924	54959
South America - Amérique du Sud	54925	54960
Brazil - Brésil	54926	54961
Other South America countries - Autres pays d'Amérique du Sud	54927	54962
Central America, and Antilles - Amérique centrale et Antilles	54928	54963
Mexico - Mexique	54929	54964
Other Central America, and Antilles countries - Autres pays d'Amérique centrale et Antilles	54930	54965
International Institutions - Institutions internationales	54931	54966
All Countries - Tous les pays	54897	54932

1. Prior to 1991, refers only to West Germany. - Avant 1991, les données ne se rapportent qu'à l'Allemagne de l'Ouest.

CANSIM Data Bank Numbers - Canada's international transactions in services
Numéros CANSIM des postes des Transactions internationales de services du Canada

Commercial Services by Category, Not Seasonally Adjusted and Seasonally Adjusted - Quarterly

Services commerciaux par catégorie, non désaisonné et désaisonné - trimestriel

Matrix numbers - Numéros de matrices	3183		3183	
	Not Seasonally Adjusted Non désaisonné		Seasonally Adjusted Désaisonné	
	Receipts	Payments	Receipts	Payments
	Recettes	Paiements	Recettes	Paiements

numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D

Travel, Total - Voyage, total	54980	55003	55026	55049
Business - Voyages d'affaires	54981	55004	55027	55050
Personal - Voyages à titre personnel	55071	55072	55073	55074
Transportations - Transports	54982	55005	55028	55051
Water transport - Transports maritimes	54983	55006	55029	55052
Air transport - Transports aériens ¹	54984	55007	55030	55053
Land and other transport - Transports terrestres et autres transports	54985	55008	55031	55054
Commercial services, Total - Services commerciaux, total	54986	55009	55032	55055
Communications services - Services de communications	54987	55010	55033	55056
Construction services - Services de construction	54988	55011	55034	55057
Insurance services - Services d'assurance	54989	55012	55035	55058
Other financial services - Autres services financiers	54990	55013	55036	55059
Computer and information services - Services	54991	55014	55037	55060
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	54992	55015	55038	55061
Non-financial commissions - Commissions non-financières	54993	55016	55039	55062
Equipment rentals - Location de matériel	54994	55017	55040	55063
Management services - Services de gestion	54995	55018	55041	55064
Advertising and related services - Publicité et services connexes	54996	55019	55042	55065
Research and development - Recherche et développement	54997	55020	55043	55066
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	54998	55021	55044	55067
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises ²	54999	55022	55045	55068
Audio-visual services - Services audio-visuels	55000	55023	55046	55069
Government services - Services gouvernementaux	55001	55024	55047	55070
All Services - Tous les services	54979	55002	55025	55048

1. International passenger fares by water included under Air transport.
Les tarifs des passagers internationaux par voyages maritimes sont compris dans les transports aériens

2. Including Personal, cultural and recreational services.
Incluant les services personnels, culturels et de loisirs.

Additional Geographic Breakouts of International Services Transactions

Ventilation géographique supplémentaire des transactions internationales de services

	Matrix numbers	Receipts - Recettes				Payments - Paiements				Balance-Solde
		Total	Travel	Commercial Services	Transports and Government Services	Total	Travel	Commercial Services	Transports and Government Services	Total
	Números de matrices	Total	Voyages	Services commerciaux	Transports et services gouvernementaux	Total	Voyages	Services commerciaux	Transports et services gouvernementaux	Total
Country - Pays		numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D								
Argentina - Argentine	2064	55075	55076	55077	55078	55079	55080	55081	55082	55083
Australia - Australie	2065	55084	55085	55086	55087	55088	55089	55090	55091	55092
Austria - Autriche	2066	55093	55094	55095	55096	55097	55098	55099	55100	55101
Bahamas - Bahamas	2067	55102	55103	55104	55105	55106	55107	55108	55109	55110
Barbados - Barbade	2068	55111	55112	55113	55114	55115	55116	55117	55118	55119
Belgium/Luxembourg - Belgique/Luxembourg	2069	55120	55121	55122	55123	55124	55125	55126	55127	55128
Bermuda - Bermudes	2070	55129	55130	55131	55132	55133	55134	55135	55136	55137
Brazil - Brésil	2071	55138	55139	55140	55141	55142	55143	55144	55145	55146
Chile - Chili	2072	55147	55148	55149	55150	55151	55152	55153	55154	55155
China - Chine	2073	55156	55157	55158	55159	55160	55161	55162	55163	55164
Colombia - Colombie	2190	55470	55471	55472	55473	55474	55475	55476	55477	55478
Costa Rica - Costa Rica	2191	55479	55480	55481	55482	55483	55484	55485	55486	55487
Denmark - Danemark	2074	55165	55166	55167	55168	55169	55170	55171	55172	55173
Egypt - Égypte	2075	55174	55175	55176	55177	55178	55179	55180	55181	55182
Finland - Finlande	2076	55183	55184	55185	55186	55187	55188	55189	55190	55191
France - France	2077	55192	55193	55194	55195	55196	55197	55198	55199	55200
Germany ¹ - Allemagne ¹	2078	55201	55202	55203	55204	55205	55206	55207	55208	55209
Greece - Grèce	2079	55210	55211	55212	55213	55214	55215	55216	55217	55218
Hong Kong, China/Hong Kong, Chine	2080	55219	55220	55221	55222	55223	55224	55225	55226	55227
India - Inde	2081	55228	55229	55230	55231	55232	55233	55234	55235	55236
Indonesia - Indonésie	2082	55237	55238	55239	55240	55241	55242	55243	55244	55245
Iran - Iran	2083	55246	55247	55248	55249	55250	55251	55252	55253	55254
Ireland - Irlande	2084	55255	55256	55257	55258	55259	55260	55261	55262	55263
Israel - Israël	2085	55264	55265	55266	55267	55268	55269	55270	55271	55272
Italy - Italie	2086	55273	55274	55275	55276	55277	55278	55279	55280	55281
Ivory Coast - Côte-D'Ivoire	2192	55488	55489	55490	55491	55492	55493	55494	55495	55496
Jamaica - Jamaïque	2087	55282	55283	55284	55285	55286	55287	55288	55289	55290
Korea, Republic of - Corée, République de	2088	55291	55292	55293	55294	55295	55296	55297	55298	55299
Malaysia - Malaisie	2089	55300	55301	55302	55303	55304	55305	55306	55307	55308
Mexico - Mexique	2090	55309	55310	55311	55312	55313	55314	55315	55316	55317
Netherlands - Pays-bas	2091	55318	55319	55320	55321	55322	55323	55324	55325	55326
New Zealand - Nouvelle-Zélande	2092	55327	55328	55329	55330	55331	55332	55333	55334	55335
Nigeria - Nigeria	2193	55497	55498	55499	55500	55501	55502	55503	55504	55505
Norway ² - Norvège ²	2093	55336	55337	55338	55339	55340	55341	..	55342	55343
Pakistan - Pakistan	2094	55344	55345	55346	55347	55348	55349	55350	55351	55352
Philippines - Philippines	2095	55353	55354	55355	55356	55357	55358	55359	55360	55361
Poland - Pologne	2194	55506	55507	55508	55509	55510	55511	55512	55513	55514
Portugal - Portugal	2096	55362	55363	55364	55365	55366	55367	55368	55369	55370
Russia - Russie	2195	55515	55516	55517	55518	55519	55520	55521	55522	55523
Saudi Arabia - Arabie Saoudite	2097	55371	55372	55373	55374	55375	55376	55377	55378	55379
Senegal - Sénégal	2196	55524	55525	55526	55527	55528	55529	55530	55531	55532
Singapore - Singapour	2098	55380	55381	55382	55383	55384	55385	55386	55387	55388
South Africa - Afrique du Sud	2099	55389	55390	55391	55392	55393	55394	55395	55396	55397
Spain - Espagne	2100	55398	55399	55400	55401	55402	55403	55404	55405	55406
Sweden - Suède	2101	55407	55408	55409	55410	55411	55412	55413	55414	55415
Switzerland - Suisse	2102	55416	55417	55418	55419	55420	55421	55422	55423	55424
Taiwan - Taïwan	2103	55425	55426	55427	55428	55429	55430	55431	55432	55433
Thailand - Thaïlande	2104	55434	55435	55436	55437	55438	55439	55440	55441	55442
Trinidad & Tobago - Trinité et Tobago	2105	55443	55444	55445	55446	55447	55448	55449	55450	55451
Turkey - Turquie	2106	55452	55453	55454	55455	55456	55457	55458	55459	55460
Venezuela - Venezuela	2107	55461	55462	55463	55464	55465	55466	55467	55468	55469
Vietnam - Viêt-Nam	2197	55533	55534	55535	55536	55537	55538	55539	55540	55541

1. Prior to 1991, refers only to West Germany. - Avant 1991, les données ne se rapportent qu'à l'Allemagne de l'Ouest.

2. For Norway, the Commercial Services payments are included with the Transportation and Government Services payments - Pour la Norvège, les paiements de services commerciaux sont inclus avec les paiements de Transports et services gouvernementaux.

APPENDIX 1 - ANNEXE 1

1980 SIC-C¹ GROUPINGS - STRUCTURE CTI-C¹ de 1980

Summary Headings/En-têtes générales (Table/Tableau 10)	Corresponding SIC - C ¹ Categories/ Catégories correspondantes CTI - C
Finance and Insurance/Intermédiaires financiers et assurance	L Finance and Insurance/Intermédiaires financiers et assurances
Services and Retailing/Services et commerce de détail	J Transportation Services/Services de transport M General Services to Business/Services généraux aux entreprises N Government Services/Services gouvernementaux O Education, Health and Social Services/Services d'enseignement, de soins de santé et services sociaux P Accommodations, Restaurants and Recreational Services/Services d'hébergement, de restauration et de divertissement Q Food Retailing/Commerce de détail des aliments R Consumer Goods and Services/Biens et services de consommation
Wood and Paper/Bois et papier	B Wood and Paper/Bois et papier
Energy and Metallic Minerals/Énergie et minerais métalliques	C Energy/Énergie E Metallic Minerals and Products/ Minerais métalliques et produits en métal
Machinery and Transportation Equipment/ Machinerie et matériel de transport	F Machinery and Equipment (excluding Electrical)/Machinerie et équipement (sauf électrique) G Transportation Equipment/Matériel de transport
Other Industries/Autres industries	A Food, Beverage and Tobacco/ Aliments, boissons et tabac D Chemical Products and Textiles/ Industries chimiques et textiles H Electrical and Electrical Products/ Produits électriques et électroniques I Construction and Related Activities/Construction et activités connexes K Communications

1. See *Canadian Standard Industrial Classification of Companies and Enterprises, 1980*, (1980 SIC-C) Statistics Canada, Catalogue 12-570E. - Se référer à *Classification canadienne type des industries pour compagnies et entreprises, 1980*, (CTI-C de 1980) Statistique Canada, no. 12-570F au catalogue.

ELECTRONIC PUBLICATIONS AVAILABLE AT | **PUBLICATIONS ÉLECTRONIQUES DISPONIBLES À**
www.statcan.ca



**APPENDIX 2 - ANNEXE 2
BP21S Survey Form - Questionnaire BP21S**



Balance of Payments and Financial Flows Division

BP - 21S

**International Transactions in
Commercial Services, 1999**

Confidential when completed

Si vous préférez ce questionnaire
en français, veuillez cocher

Please write in any changes of name or address



ARE YOU A SERVICES EXPORTER OR IMPORTER?

Generally speaking, if you bill a client abroad for any service that you provide, you are a services **exporter**, and if you buy any service from abroad, you are a service **importer**. You can be both an exporter and an importer of services. A variety of services are listed on the last page of this form.

Purpose of the survey

The aim of this survey is to compile data on a variety of services directly bought and sold abroad by businesses located in Canada (that is, excluding transactions with foreign countries carried out by related parties located abroad). The data are required for the compilation of Canada's Balance of International Payments and the Gross Domestic Product. Such statistics are used as a major input in the conduct of monetary and exchange rate policies. Other uses of this data include the development and monitoring of international trade agreements, and in business planning, marketing and institutional research.

Statistics Canada reports trade in services data in "Canada's Balance of International Payments" Statistics Canada, quarterly (Catalogue 67-001-XPB, paper copy; 67-001-XIB, internet); and "Canada's International Transactions in Services," annual (Catalogue 67-203-XPB, paper copy; 67-203-XIB, internet); also available through CANSIM and custom tabulations.

About reporting

- Authority:** This survey is conducted under the authority of the Statistics Act, Revised Statutes of Canada, 1985, Chapter S19. Completion of this questionnaire is a legal requirement under the Statistics Act.
- Confidentiality:** Under the Statistics Act, your information is treated in strict confidence and cannot be released under the Access to Information Act.
- Due date:** Within four weeks of receipt.
- Please mail to:** Balance of Payments and Financial Flows Division
Statistics Canada
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
- Courier address, should you require, is:** Statistics Canada
120 Parkdale Avenue
R.H.Coats Bldg. - 22nd Floor
Ottawa, Ontario K1A 9Z9
- Enquiries:** Please telephone collect (613) 951-9048 or 951-9051
Fax (613) 951-9031

Instructions on filling out the survey

- Period covered:** Please report for the calendar year 1999, or if not practicable, your nearest fiscal year ending

Day	Month	Year
-----	-------	------
- Estimates:** If a particular category of services or geographic distribution is not readily available, please estimate.
- Coverage:** Please report all external service transactions **including those financed by government in Canada (for example, by CIDA)** or by other Canadian or international organizations (as World Bank). Do not include merchandise imports and exports, freight and shipping transactions, travel, interest or profit/loss, as these are reported elsewhere.
Note: Amounts you report in Schedules A and B should include business transacted over the internet.
- Related parties:** In this survey you are asked to show transborder trade with foreign related parties and with other foreign (arm's length) parties. Related parties are entities in which investors have the ability to exercise significant influence by virtue of their investment. Foreign related parties include foreign parent companies, branches, subsidiaries and other related parties in which the parent owns at least 10% of the voting rights or is controlled by substantially the same shareholders (please refer to C.I.C.A. accounting standards).
- Definitions:** Please see definitions of services on page 4, and yellow sheet showing geographical codes.
- Note:** When this questionnaire is accompanied by the questionnaire "Transactions between Canada and Other Countries" (BP-21), the items "Total Revenues" and "Total Expenses" on this report should correspond with lines 32 and 34 on the BP-21 form.

Name and title of responsible officer	Telephone	Fax
Signature	Date	

Please make a copy for your records

Thank you for your assistance

4-2500-162.1: 1999-01-08 STC/IFE-260-60075

Schedule A - Exports of commercial services, 1999

For your operations in Canada, please report the value of services sold to customers abroad (revenues earned) during 1999 (or your nearest fiscal year)

Please report net of Withholding Tax, and in Thousands of \$ Canadian

Services (see definitions on page 4)	ref. no.	Country		Country		Country*		Country*		Total revenues on exports	
		Please enter country code from yellow sheet. eg: JPN for Japan								to foreign related parties	to other foreign parties
		to foreign related parties	to other foreign parties	to foreign related parties	to other foreign parties	to foreign related parties	to other foreign parties	to foreign related parties	to other foreign parties		
- Cdn. \$'000 -											
Telecommunications and related services	1										
Construction services	2										
Insurance claims received from non-resident insurers	3										
Financial services other than insurance	4										
Pre-packaged software	5										
Computer services	6										
Information services	7										
Royalties & licenses	8										
-Patents & industrial designs											
-Trademarks	9										
-Franchises	10										
-Computer software	11										
-Copyrights and related rights except computer software	12										
-Other royalties	13										
Non-financial commissions	14										
Legal services	15										
Accounting services	16										
Business management consulting services	17										
Other management and administrative services	18										
Equipment rentals	19										
Advertising and related services	20										
Research and development	21										
Architectural and engineering services	22										
Scientific and technical services	23										
Mining services	24										
Environmental services	25										
Real estate services	26										
Education, training, staff development	27										
Performing arts	28										
Other audio-visual services	29										
Contract production abroad	30										
Other. Please specify in the Comments section below	31										
Total revenues	32										

Comments or qualifications about the data reported above

* Please use separate page(s) to report more than four countries.

Schedule B – Imports of commercial services, 1999

For your operations in Canada, please report the value of services purchased from suppliers abroad (expensed) during 1999 (or your nearest fiscal year)

Please report net of Withholding Tax, and in Thousands of \$ Canadian

Services (see definitions on page 4)	ref. no.	Country		Country		Country		Country*		Total expenses on imports	
		Please enter country code from yellow sheet. eg: JPN for Japan									
		from foreign related parties	from other foreign parties	from foreign related parties	from other foreign parties	from foreign related parties	from other foreign parties	from foreign related parties	from other foreign parties	from foreign related parties	from other foreign parties
- Cdn. \$'000 -											
Telecommunications and related services	1										
Construction services	2										
Insurance premiums paid to non-resident insurers	3										
Financial services other than insurance	4										
Pre-packaged software	5										
Computer services	6										
Information services	7										
Royalties & licenses	8										
-Patents & industrial designs											
-Trademarks	9										
-Franchises	10										
-Computer Software	11										
-Copyrights and related rights except computer software	12										
-Other royalties	13										
Non-financial commissions	14										
Legal services	15										
Accounting services	16										
Business management consulting services	17										
Other management and administrative services	18										
Equipment rentals	19										
Advertising and related services	20										
Research and development	21										
Architectural and engineering services	22										
Scientific and technical services	23										
Mining services	24										
Environmental services	25										
Real estate services	26										
Education, training, staff development	27										
Performing arts	28										
Other audio-visual services	29										
Contract production abroad	30										
Other. Please specify in the Comments section below	31										
Total expenses	32										

Comments or qualifications about the data reported above

* Please use separate page(s) to report more than four countries.

Definitions and reference numbers

- 1. Telecommunications services** (please note (1b))
Two groups of respondents are asked to report in this category:
(i) Carriers and interconnect suppliers to the public; please report
(a) charges to/from abroad for the usage of facilities that teletransport client information,
(b) related consulting and facilities management.
(ii) Non-telecommunications companies using own facilities or the private facilities of a related party; please report explicit or implicit charges that cover the use and management of these facilities in teletransporting client information to/from abroad.
- Activities cover basic telecommunications as well as enhanced or value added services (as Email, EDI, teleconferencing, paging). Excludes the value of subject matter teletransported (see #7).
- 2. Construction services** supplied directly from or to Canada
Covers erection of structures, structural repairs, installation, refurbishing, special trades, demolition and site work. Please include any equipment rentals with operator.
- Note: Where construction activity is an indistinct part of a turnkey project, please make a general estimate of the construction portion. Otherwise, assign here or to #22 (architectural and engineering services) according to where you believe the major value lies.
- 3. Insurance**
Covers claims received from non-resident insurers (enter at schedule "A"), and premiums paid to non-resident insurers (enter at schedule "B"). Please include any agent commissions related to these transactions. Insurance comprises life, accident and health, property, casualty, freight and other forms of risk protection.
- 4. Financial services other than insurance**
Covers bank or trust company service charges (including custodial fees) not covered in interest amounts; loan guarantee fees; non-interest charges for participation/administration of retail credit or debit cards; fees for financial advisory services including merger/acquisition charges but excluding accounting, tax planning (see #16) or associated legal charges (see #15); .

Note: fees and commissions on securities (such as broking, placement of issues, futures trading) are excluded from this survey, as are commissions on insurance transactions.
- 5. Pre-packaged software**
Covers sales of exported or imported units of software for automatic data processing machines, of a kind sold at retail.
- 6. Computer services**
Covers design, engineering and management of computer systems (exclusive of the value of hardware). Covers the development and production of original software (including operating software and internet software), but **excludes** the export/import of prepackaged software units for general commercial or personal use (see #5). Computer processing services as well as equipment maintenance and repair should be reported here. This category also includes consulting and specific training related to the above (for general training see #27). For royalties, licences and other fees for the use of software see #11.
- 7. Information services**
Covers on-line information retrieval services, including database services (the development of subject matter through to storage and dissemination) and computer assisted document searches and retrievals. Includes operations of internet service providers and other services which directly enable or support the provision of internet services. Also covers news agency services (as syndicated reporting services to the media). Database charges not separable from related telecommunications charges should be included here, unless the latter are thought to predominate, in which case please report under #1.
- 8. to 13. Headnote about royalties and licences**
Items #8 to #13 below, refer to royalties or fees for the use of rights. Sale or acquisition of the rights themselves should be specified separately under #31 "Other". Further, the following items should be excluded: patent or trademark registration, or maintenance fees, and distribution rights specified at #28 and #29.
- 8. Royalties and licences: Patents and industrial designs**
Covers royalty or licence fees for the use of patents, industrial designs, industrial know-how or manufacturing rights. Includes payments for the use of unpatented industrial processes.
- 9. Royalties and licences: Trademarks**
Covers royalties or fees for the use of trademarks, that is, words, symbols, designs or combinations thereof which distinguish the holder's products or services from those of another provider.
- 10. Royalties and licences: Franchises**
Covers contractual privileges granted by an individual or corporation to another, permitting the sale of a product or service in a specified area and/or manner.
- 11. Royalties and licences: Computer software**
Covers royalties, licenses or other fees for the right to replicate, distribute or otherwise use software (including internet software), whether custom or prepackaged.
- 12. Royalties and licences: Copyrights and related rights, except computer software**
Covers royalty or licence fees for the use of artistic, literary, dramatic or musical originals. Time-and/or area-limited distribution rights for performances and audio-visual productions should be reported at #28 and #29. Royalties, licenses or other fees for the right to use computer programs are reported in #11.
- 13. Royalties and licences: Other royalties**
Includes royalties for the exclusive use of natural resources
- 14. Non-financial commissions:**
Covers commissions on goods and service transactions between (i) resident merchants, commodity brokers, dealers, manufacturers' sales branches and commission agents and (ii) non-residents. Includes auction commissions. Excluded are commissions already recorded in the price of goods imported and exported through Customs, and financial service commissions (whether involving insurance, credit, stock or bond issues).
- 15. Legal services**
Covers legal advisory and representational services in any law, judicial and statutory procedures, and the drawing up of legal instruments or documentation.
- 16. Accounting services**
Covers the recording of business and other accounts, including reviews and audits, book-keeping and preparation of related statements and returns. Includes corporate tax planning and consulting, and preparation of tax documents.
- 17. Business management consulting services**
Covers business management consulting as well as public relations services, typically transacted with unrelated parties. Certain specialized management consulting however, should be reported with the service concerned: telecommunications (#1); computer and information services (#6 and #7); legal services (#15); accounting (#16); advertising (#20); architectural, engineering/construction (#22); environmental (#25); property management services (#26); education/training (#27).
- 18. Other management and administrative services**
Covers charges between related parties for managerial and administrative services rendered by an individual or corporation and which cannot be allocated to another category on this survey.
- 19. Equipment rentals**
Excepting construction equipment with operator, covers rentals with and without operator of: light or heavy machinery and tools, drilling rigs and supply vessels, rail or road/off-road vehicles, aircraft (short term leases). Also includes rental of containers; office machinery and equipment including computers; rentals of household and personal goods. Excludes financial leases, leases of telecommunication lines, leasing of real estate, car rentals to foreign travellers, and shipping charters, all reported elsewhere.
- 20. Advertising and related services**
Covers the design, creation and marketing of advertisements by advertising agencies; placing advertisements in newspapers, journals, radio, TV and other media, including the purchase and sale of advertising space; advertising on the internet or which otherwise supports E-commerce; participation in trade fairs and other promotional outlays, including exhibition services, telemarketing or delivery services. Also covered are market research services and public opinion polling.
- 21. Research and development**
Covers charges related to systematic investigations through experiment or analysis to achieve a scientific or commercial advance for or through the creation of new or significantly improved products or processes. R & D extends to the social sciences and humanities but excludes market research (see #20) and technical studies (see #23).
- 22. Architectural and engineering services**
Covers any of consulting, design/pre-design, and contract supervision services; also integrated services, but please see Note to #2. Covers urban planning and landscape architectural services, including the export or import of services for the management of projects after completion.
- 23. Scientific and technical services**
Covers geological and geophysical services; mineral exploration and prospecting work; surveying and mapping services of or from land, sea and above-surface, including weather services; services of testing, analysis, inspection or certification of any materials or products. Medical and dental laboratory services are excluded here (please specify at #31).
- 24. Mining services**
Covers drilling and field services including maintenance and inspection, but not equipment rentals (see #19) or sales. Services related to discovery - that is, mineral prospecting and exploration, as well as geological surveying - are reported at #23.
- 25. Environmental services**
Covers sanitation services; waste storage, treatment, destruction; decontamination, cleanup/containment and pollution control; environmental consulting, covering biological and ecological consulting, environmental audits, impact and site assessments.
- 26. Real estate services**
Covers sales commissions, fees/contracts for the management of properties, including hotels, resorts.
- 27. Education, training, staff development**
Covers charges for employee training and development; also covers such services to the educational market as testing, consulting and the development and delivery/adaptation of course materials and systems. Educational equipment sales and replications of course material for general sale are excluded. Fees incurred for attending full time university and college programs are beyond the scope of this survey and should not be included here.
- 28. Performing arts**
Cover fees to producers, directors, actors, crew and others engaged in staging theatrical and musical events, circus entertainment and other performances, whether for profit or not. Covers fees for distribution rights for the media (as TV, radio) for such productions.
- 29. Other audio-visual services**
Covers receipts and payments for the production of films, programs for broadcast (live or taped), musical recordings and videos; includes receipts or payments for rentals and distribution rights sold to the media for a limited number of showings in specified areas. Excluded here are copies for general or personal use of films, videos, programs, texts or musical compositions, together with software replications of such materials for retail sale.
- 30. Contract production abroad**
If you pay a producer abroad to produce a good which you then sell abroad (i.e. no export back to Canada), please report the revenue you receive, and the production expenses which the foreign producer bills you. (The producer may buy materials outside Canada on your behalf and bill for the whole cost, or you may export your own materials or master copy and pay only the transformation or reproduction charge). In the reverse situation, i.e. you are the contract producer, please report revenue from foreign parties who engage your services, and at #31 specify the value of the product shipped within Canada.
- 31. Other services**
A variety of other services are included here, for example, interior, product and package design services, **personnel translation**, and **security** services. Please specify international delivery revenues and expenses if you are a provider of **courier** services. Please identify the contents of your amount in line 31 by using space in the Comments section at the bottom of Schedule "A" and/or "B".

**APPENDIX 2 - ANNEXE 2
BP21SF Survey Form - Questionnaire BP21SF**



Division de la balance des paiements et des flux financiers

**Opérations internationales
de services commerciaux, 1999**

BP - 21SF

Confidentiel une fois rempli

If you prefer this questionnaire
in English, please check

Prière d'indiquer tout changement de nom ou d'adresse



ÊTES-VOUS EXPORTATEUR OU UN IMPORTATEUR DE SERVICES?

Généralement parlant, si vous facturez un client de l'étranger pour tous services que vous fournissez, vous êtes un **exportateur** de services et si vous achetez un service de l'étranger, vous êtes un **importateur** de services. Vous pouvez être à la fois un exportateur et un importateur de services. Une variété de services sont décrits à la dernière page de ce formulaire.

Objet de l'enquête

Cette enquête a pour objet le rassemblement de données sur divers services que des entreprises situées au Canada achètent et vendent directement à l'étranger (c.-à-d. à l'exclusion des opérations avec des pays étrangers de vos entités apparentées situées à l'étranger). Les données recueillies servent à dresser la balance des paiements internationaux du Canada et le produit intérieur brut. Ces statistiques sont importantes pour la conduite des politiques monétaires et de taux de change. Ces données servent aussi au développement et à surveiller les ententes en matière de commerce international, et à la planification d'entreprise, au marketing et à la recherche.

Statistique Canada publie des données sur les services commerciaux dans "Balance des paiements internationaux du Canada", publication trimestrielle, (numéro 67-001-XPB, copie-papier; 67-001-XIB, internet au catalogue de Statistique Canada), et dans "Les transactions internationales de services du Canada" publication annuelle, (numéro 67-203-XPB, copie-papier; 67-203-XIB, internet au catalogue); de même que dans les bases de données CANSIM et dans des tableaux personnalisés.

Au sujet de la déclaration

Déclaration: Cette enquête annuelle est menée en vertu de la Loi sur la statistique, Lois révisées du Canada (1985), chapitre S19. En vertu de la Loi sur la statistique, il est obligatoire de remplir le présent questionnaire.

Confidentialité: En vertu de la Loi sur la statistique, les données sur vos opérations sont traitées de façon strictement confidentielle et ne peuvent être divulguées en application de la Loi sur l'accès à l'information.

Date d'échéance: Dans les quatre semaines suivant la réception.

Faire parvenir à: Division de la balance des paiements et des flux financiers
Statistique Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0T6

Par messenger Statistique Canada
s'il vous la faut, est: 120, avenue Parkdale
Immeuble R.-H. Coats, 22e étage
Ottawa Ontario K1A 9Z9

Renseignements: Composez à frais virés le (613) 951-9048 ou 951-9051,
ou communiquez par télécopieur en composant le (613) 951-9031

Pour remplir le questionnaire

Période observée: Les données fournies doivent s'appliquer si possible à l'année civile 1999, sinon à votre exercice le plus proche prenant fin le :

Jour	Mois	Année

Estimations: Si les données afférentes à une catégorie de services ou une répartition géographique en particulier ne sont pas encore disponibles, veuillez en fournir une estimation.

Champ: Déclarez toutes les opérations de service, y compris celles qui sont financées par le gouvernement (notamment par l'ACDI) ou d'autres organismes canadiens ou internationaux (tel la Banque Mondiale). N'incluez pas les importations et les exportations de marchandises, les opérations de fret, les déplacements, les intérêts ou les profits et pertes, car ces éléments sont déclarés ailleurs.

Note: Les montants que vous avez déclaré aux annexes A et B devraient comprendre les affaires transigées par internet.

Entités apparentées: Dans ce questionnaire, nous vous demandons d'indiquer si le commerce transfrontalier se fait avec des entités apparentées étrangères ou avec d'autres entités étrangères (non liées). Les entités apparentées sont des entités étrangères sur lesquelles les investisseurs peuvent exercer une influence notable de par leur participation. Les entités apparentées étrangères comprennent les sociétés-mères étrangères, les filiales, succursales, ou autres entités apparentées dans lesquelles le parent détient au moins 10% des droits de vote ou est contrôlé en grande partie par les mêmes actionnaires (voir les normes comptables de l'ICCA).

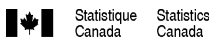
Définitions: Reportez-vous à la page 4 (définitions et numéros des services) ainsi qu'à la feuille jaune des codes géographiques.
Note: Lorsque ce questionnaire s'accompagne du questionnaire BP-21F, "Transactions entre le Canada et les autres pays", les éléments "Total des recettes" et "Total des dépenses" dans ce rapport doivent correspondre avec les lignes 32 et 34 sur la formule BP-21F.

Nom et fonction du (de la) responsable	Téléphone	Télécopieur
Signature	Date	

Prière de faire une photocopie pour vos dossiers

Merci de votre concours

4-2500-162.2: 1999-11-02 SQC/EIF-260-60075



Annexe A - Exportations des services commerciaux, 1999

Pour les opérations effectuées à partir du Canada, veuillez déclarer la valeur des services vendus à des clients à l'étranger (recettes) au cours de 1999 (ou de votre exercice le plus proche de cette année)

Veuillez déclarer vos recettes, nettes de retenue fiscale, en milliers de dollars canadiens

Services (voir les définitions à la page 4)	# ref.	Pays		Pays		Pays		Pays *		Total des recettes d'exportations	
		Inscrivez le code du pays en consultant la feuille jaune (p. eg. JPN pour le Japon)									
		à des entités apparentées étrangères	à d'autres entités étrangères	à des entités apparentées étrangères	à d'autres entités étrangères	à des entités apparentées étrangères	à d'autres entités étrangères	à des entités apparentées étrangères	à d'autres entités étrangères	à des entités apparentées étrangères	à d'autres entités étrangères
milliers de \$ can.											
Télécommunications et services connexes	1										
Services de construction	2										
Assurance (indemnités reçues)	3										
Services financiers autre que l'assurance	4										
Logiciels de série (préemballés)	5										
Services informatiques	6										
Services d'information	7										
Les redevances et licences	8										
-Brevets et dessins industriels											
- Marques de commerce	9										
- Franchises	10										
- Logiciels informatiques	11										
- Droits d'auteur et droits connexes	12										
- Autres redevances	13										
Commissions	14										
Services juridiques	15										
Services de comptabilité	16										
Services de conseils en gestion	17										
Autres services administratifs	18										
Location de matériel	19										
Publicité et services connexes	20										
Recherche-développement	21										
Services d'architecture et de génie	22										
Services scientifiques et techniques	23										
Services miniers	24										
Services environnementaux	25										
Services immobiliers	26										
Enseignement, formation et perfectionnement du personnel	27										
Arts d'interprétation	28										
Autres services audio-visuels	29										
Production sur contrat	30										
Autres services, spécifier dans la section "Commentaires"	31										
Total des recettes	32										

Commentaires ou qualifications au sujet des données fournies

* Si vous inscrivez des données pour plus de quatre pays, veuillez utiliser une page supplémentaire.

Annexe B - Importations des services commerciaux, 1999

Pour les opérations effectuées à partir du Canada, veuillez déclarer la valeur des services achetés à des fournisseurs à l'étranger (dépenses) au cours de 1999 (ou de votre exercice le plus proche de cette année)

Veuillez déclarer vos dépenses, nettes de retenue fiscale, en milliers de dollars canadiens

Services (voir les définitions à la page 4)	# ref.	Pays		Pays		Pays		Pays *		Total des dépenses d'importations	
		Inscrivez le code du pays en consultant la feuille jaune (p. eg. JPN pour le Japon)									
		d'entités apparentées étrangères	d'autres entités étrangères	d'entités apparentées étrangères	d'autres entités étrangères	d'entités apparentées étrangères	d'autres entités étrangères	d'entités apparentées étrangères	d'autres entités étrangères	d'entités apparentées étrangères	d'autres entités étrangères
milliers de \$ can.											
Télécommunications et services connexes	1										
Services de construction	2										
Assurance (primes payées)	3										
Services financiers autre que l'assurance	4										
Logiciels de série (préemballés)	5										
Services informatiques	6										
Services d'information	7										
Les redevances et licences	8										
-Brevets et dessins industriels											
- Marques de commerce	9										
- Franchises	10										
- Logiciels informatiques	11										
- Droits d'auteur et droits connexes	12										
- Autres redevances	13										
Commissions	14										
Services juridiques	15										
Services de comptabilité	16										
Services de conseils en gestion	17										
Autres services administratifs	18										
Location de matériel	19										
Publicité et services connexes	20										
Recherche-développement	21										
Services d'architecture et de génie	22										
Services scientifiques et techniques	23										
Services miniers	24										
Services environnementaux	25										
Services immobiliers	26										
Enseignement, formation et perfectionnement du personnel	27										
Arts d'interprétation	28										
Autres services audio-visuels	29										
Production sur contrat	30										
Autres services, spécifier dans la section "Commentaires"	31										
Total de dépenses	32										

Commentaires ou qualifications au sujet des données fournies

* Si vous inscrivez des données pour plus de quatre pays, veuillez utiliser une page supplémentaire.

Définitions et numéros des services

<p>N° 1 Télécommunications et services connexes: (veuillez noter (i)(b)) Deux groupes de répondants sont priés de fournir des données dans cette catégorie du questionnaire :</p> <p>(i) Les transporteurs et les fournisseurs d'interconnexions au public : veuillez déclarer</p> <p>a) les droits versés à / reçus de l'étranger pour l'utilisation d'installations qui télétransportent de l'information sur les clients</p> <p>b) les frais de conseils et de gestion des installations.</p> <p>(ii) Pour les compagnies n'ouvrant pas dans le domaine des télécommunications et qui utilisent leurs propres installations privées ou celles d'une entité apparentée : veuillez déclarer les droits explicites ou implicites qui sont versés pour couvrir l'utilisation et la gestion de ces installations dans le télétransport d'information sur la clientèle vers et en provenance de l'étranger.</p> <p>Les activités de cette catégorie englobent les télécommunications de base ainsi que les services améliorés ou à valeur ajoutée (comme le courrier électronique, l'EDI, la téléconférence, les messageries). Est exclue la valeur de l'information télétransportée (voir n° 7).</p>	<p>N° 15 Services juridiques: Figurent ici les services de représentation par avocat et de consultation dans toute procédure juridique, judiciaire ou légale ainsi que la rédaction de documents ou d'instruments juridiques.</p>
<p>N° 2 Services de construction: Fournis directement à partir ou à destination du Canada: Figurent ici l'érection de structures, les réparations structurales, l'installation, la remise à neuf, la démolition et les travaux de chantier. Veuillez inscrire toutes données concernant la location de matériel avec opérateur. Remarque: lorsque l'activité de construction fait partie intégrante d'un projet clé en main, veuillez fournir une estimation générale de la portion liée à la construction. Sinon, inscrivez ici ou dans la catégorie n°22 (Services d'architecture et de génie) les données afférentes à ces services, selon la catégorie que vous jugez la plus représentative de la valeur principale de ces services.</p>	<p>N° 16 Services de comptabilité: Figurent ici la comptabilité d'entreprise et autre, y compris les vérifications, la tenue de livres comptables et la préparation de déclarations et d'états connexes. Sont compris les conseils et la planification fiscale d'entreprise ainsi que la préparation de documents fiscaux.</p>
<p>N° 3 Assurance: Figurent ici les indemnisations reçues de firmes d'assurance non résidentes (à inclure à l'annexe A) et de primes payées à des firmes d'assurances non résidentes (à inclure à l'annexe B). Veuillez inclure les commissions d'agent reliées à ces transactions. Sont comprises les assurances-vie, accidents, santé, de biens, risques divers et du fret ainsi que d'autres formes de protection contre les risques.</p>	<p>N° 17 Services de conseils en gestion: Comprennent les services de conseil en gestion d'entreprise ainsi que les services de relations publiques, habituellement échangés avec des entités non apparentées. Cependant, certains services spécialisés de conseil en gestion devraient être déclarés dans la catégorie correspondant au service visé : services d'informatique et d'information (voir n° 6 et 7); architecture, génie et construction (n° 22); publicité (n° 20); services juridiques (n° 15); télécommunications (n°1); comptabilité (n° 16); enseignement et formation (n° 27); environnement (n° 25); pour les services de gestion immobilière, voir le n° 26.</p>
<p>N° 4 Services financiers autre que l'assurance: Comprennent les frais de services (incluant les frais liés à la garde des valeurs mobilières) des banques ou compagnies de fiducie non inclus dans les montants d'intérêts, les frais de garanties de prêts, les frais (excluant les intérêts) pour la participation/administration du crédit au détail ou des cartes de débit, les frais pour des conseils financiers incluant les charges de fusion/acquisition mais excluant la comptabilité, la planification fiscale (voir n° 16) ou les frais légaux associés (voir n° 15).</p>	<p>N° 18 Autres services administratifs: Figurent ici les frais facturés entre entités apparentées pour les services administratifs et de gestion fournis par un particulier ou une société et qu'on ne peut ranger dans une autre catégorie de ce questionnaire.</p>
<p>Note: les frais et commissions sur les valeurs mobilières (tel le courtage, les lancements d'émission, les contrats à terme) sont exclus de cette enquête tout comme les commissions sur les transactions d'assurance.</p>	<p>N° 19 Location de matériel: Location de matériel: excluant le matériel de construction avec opérateur, figure ici la location avec et sans opérateur de machinerie lourde ou légère et d'outils, d'appareils de forage et de navires ravitailleurs, de véhicules ferroviaires ou routiers / tous terrains, d'aéronefs (baux à court terme). Sont également incluses la location de conteneurs, de machines et d'équipement de bureau, dont des ordinateurs, et la location d'articles de ménage et de biens personnels. Sont exclus les contrats de location-acquisition, la location de lignes de télécommunications, les baux immobiliers, la location de voitures à des voyageurs étrangers et les navires affrétés, tous ces éléments étant déclarés ailleurs.</p>
<p>N° 5 Logiciels de série (préemballés): Comprennent la vente d'unités exportées ou importées de logiciels de série pour les machines automatiques de traitement de l'information, préconditionné pour la vente au détail.</p>	<p>N° 20 Publicité et services connexes: Figurent ici la conception, la création et la commercialisation de publicités par des agences de publicité; le placement d'annonces publicitaires dans des quotidiens, dans des revues, à la radio, à la télévision et dans d'autres médias, y compris l'achat et la vente d'espaces publicitaires; publicité sur internet ou qui appuie autrement tout commerce électronique; d'autres manifestations promotionnelles, y compris les services pour la réalisation d'expositions, le télémarketing ou les services de prestation. Sont également inclus les services d'étude de marché et de sondages d'opinion.</p>
<p>N° 6 Services informatiques: Figurent ici la conception, l'ingénierie et la gestion de systèmes informatiques (à l'exclusion de la valeur du matériel) ainsi que l'élaboration et la production de logiciels originaux (y compris les logiciels d'exploitation et logiciels utilisés pour l'internet), mais non l'importation et l'exportation d'unités de logiciels de série destinés à l'utilisation commerciale générale ou à l'usage personnel (voir n° 5). Les données sur les services de traitement par ordinateur ainsi que la réparation et la maintenance du matériel devraient être déclarées ici. Cette catégorie comprend également les services de conseil et de formation spécifique se rattachant à ce qui précède (pour la formation générale, voir n° 27). Pour les redevances, licences et autres frais d'utilisation de logiciels, voir n°11.</p>	<p>N° 21 Recherche-développement: Figurent ici les frais liés aux recherches systématiques par l'expérience ou l'analyse pour acquérir un avantage scientifique ou commercial, ou par la création de produits ou de procédés nouveaux ou grandement améliorés. La R-D comprend la recherche en sciences sociales et humaines, mais ne comprend pas les études de marché (voir n° 20) et les études techniques (voir n° 23).</p>
<p>N° 7 Services d'information: Figurent ici les services d'extraction de l'information en direct, y compris les services de bases de données (le développement de l'information jusqu'à son stockage et sa diffusion) et les services d'extraction et de recherche de documents assistés par ordinateur. Comprend les opérations des fournisseurs de services internet ainsi que tout autre offre qui permet ou appuie des services particuliers à l'internet. Les services d'agences de presse (comme les services groupés de fourniture de nouvelles aux médias) sont aussi compris. Les frais de bases de données qu'on ne peut séparer des frais connexes de télécommunications doivent être inclus ici, à moins que le déclarant estime que ces derniers frais soient dominants, auquel cas il les inscrira dans la catégorie n° 1.</p>	<p>N° 22 Services d'architecture et de génie: Figurent ici les services de conseil, de conception ou préconception et de supervision contractuelle, les services intégrés (veuillez vous reporter à la remarque de la catégorie n° 2) de même que les services d'aménagement urbain et d'architecture paysagère, y compris l'exportation ou l'importation de services pour la gestion de projets après leur achèvement.</p>
<p>N° 8 à 13 Les redevances et licences: Les éléments n° 8 à 13 se rapportent aux redevances ou aux frais acquittés pour l'utilisation de droits. La vente ou l'acquisition des droits en tant que tels devrait être précisée de façon distincte dans la catégorie n°31, autres. En outre, les éléments suivants sont exclus : frais d'enregistrement ou taxes périodiques et droits de distribution spécifiés dans les catégories n° 28 et n° 29.</p>	<p>N° 23 Services scientifiques et techniques: Figurent notamment ici les services géologiques et géophysiques; les travaux de prospection et d'exploration minières; services de levés et de cartographie terrestres, maritimes et aériens, y compris les services de météorologie; les services de testage, d'analyse, d'inspection ou d'homologation de matériaux ou de produits. Les services de laboratoires dentaires et médicaux sont exclus de cette catégorie (veuillez vous reporter à la catégorie n° 31).</p>
<p>N° 9 Marques de commerce: Figurent ici les redevances ou les frais afférents à l'utilisation de marques de commerce, à savoir de mots, de symboles, de dessins ou d'une combinaison de ces derniers, qui distinguent les produits ou services d'un détenteur ou de ceux d'un autre prestataire.</p>	<p>N° 24 Services miniers: Figurent ici les services de forage et sur place, y compris la maintenance et l'inspection, mais pas la location ni la vente de matériel (voir n° 19). Les services relatifs à la découverte - prospection et exploration minières- ainsi qu'à l'étude géologique - sont déclarés au n° 23.</p>
<p>N° 10 Franchises: Figurent ici les privilèges contractuels qu'un particulier ou une société accorde à une autre personne physique ou morale pour l'autoriser à vendre un produit ou un service dans une région spécifiée ou d'une façon particulière.</p>	<p>N° 25 Services environnementaux: Services d'hygiène publique, de stockage, de traitement et d'élimination des déchets; de décontamination, de nettoyage ou de confinement et de contrôle de la pollution; de conseil en d'environnement, y compris en matière de biologie et d'écologie; de vérification environnementale et d'évaluation des incidences sur l'environnement et des sites.</p>
<p>N° 11 Logiciels informatiques: Figurent ici les redevances, les droits de licence et les autres frais pour le droit de reproduire, distribuer ou pour toutes autres utilisations des logiciels (incluant logiciels utilisés pour l'internet) qu'ils soient personnalisés ou préemballés.</p>	<p>N° 26 Services immobiliers: Comprend les commissions de vente, frais/contrats pour la gestion de biens immobiliers, y compris hôtels et lieux de villégiature.</p>
<p>N° 12 Droits d'auteur et droits connexes, sauf pour les logiciels: Figurent ici les redevances ou les droits de licence pour l'utilisation d'oeuvres artistiques, littéraires, dramatiques ou musicales originales. Les droits (limités en temps et/ou en territoire) de distribution de représentations et de productions audiovisuels devraient être déclarés dans la catégorie n° 28 ou la catégorie n° 29. Les redevances, licences et autres frais d'utilisation de programmes informatiques doivent être déclarés à la catégorie n° 11.</p>	<p>N° 27 Enseignement, formation et perfectionnement du personnel: Figurent ici les frais de formation et de perfectionnement des employés ainsi que de services au marché de l'enseignement tels que l'administration de tests, les conseils ainsi que l'élaboration et la prestation ou adaptation de systèmes et documents didactiques. Les ventes de matériel d'éducation et les duplications de matériel de cours vendues au public sont exclues. Les frais encourus pour suivre des programmes d'étude à plein temps à l'université ou au collège ne doivent pas être inclus dans cette enquête.</p>
<p>N° 13 Autres redevances: Figurent ici les redevances afférentes à l'utilisation exclusive de ressources naturelles.</p>	<p>N° 28 Arts d'interprétation: Comprennent les droits perçus des producteurs, directeurs, acteurs, équipes et autres personnels engagés dans la mise en scène d'événements théâtraux et musicaux, de cirques ou d'autres événements qu'ils soient ou non à but lucratif. Sont inclus les droits de distribution aux médias (tels télévision, radio) pour de telles productions.</p>
<p>N° 14 Commissions: Figurent ici les commissions versées sur les opérations de biens et de services effectuées entre (i) des commerçants, courtiers en marchandises, concessionnaires, succursales de vente de fabricants et agents commissionnés résidents et (ii) des non-résidents. Sont également incluses les commissions de ventes aux enchères. Sont exclues les commissions sur services financiers (qu'il s'agisse d'assurance, de crédit, d'actions ou d'émission d'obligations) ainsi que les commissions déjà déclarées dans le prix de biens importés ou exportés ayant passé les douanes.</p>	<p>N° 29 Autres services audio-visuels: Comprennent les recettes et les paiements pour la production de films, d'émissions de radio ou de télévision (en direct ou préenregistrées), d'enregistrements musicaux et de vidéos et pour les locations et les droits de distribution vendus aux médias pour un nombre limité de spectacles dans des régions données. Sont exclus, les copies de films à usage personnel ou général, de vidéos, d'émissions, de compositions musicales tout comme les reproductions en logiciel de ce matériel à des fins de revente.</p>
<p>4-2500-162.2: BP-21SF</p>	<p>N° 30 Production sur contrat: Si vous payez un producteur outre-mer pour produire tous biens que vous vendez à l'étranger (i.e. aucune re-exportation au Canada), veuillez déclarer les revenus reçu ainsi que les dépenses de production pour lesquelles le producteur étranger vous facture (le producteur peut acheter les matériaux à l'extérieur du Canada pour vos besoins et facturer le coût total ou vous pouvez exporter vos propres matériaux ou la copie-principale et ne payez que les frais de transformation ou de reproduction). Dans la situation contraire, i.e. vous êtes le producteur sur contrat, veuillez déclarer les revenus de parts étrangers qui engagent vos services et, inclure au n° 31, la valeur des produits expédiés à l'intérieur du Canada.</p>

FOR FURTHER READING**LECTURES SUGGÉRÉES**

<u>Statistics Canada</u>	<u>Catalogue</u>	<u>Statistique Canada</u>
Current publications		Publications courantes
Canada's Balance of International Payments, 1926 to 1996 and 1st quarter 1997 <i>Quarterly, Bilingual</i>	67-001-XPB	Balance des paiements internationaux du Canada, 1926 à 1996 et premier trimestre 1997 <i>Trimestriel, Bilingue</i>
Canada's International Transactions in Securities, Monthly, Bilingual	67-002-XPB	Opérations internationales du Canada en valeurs mobilières, Mensuel, Bilingue
Canada's International Investment Position, 1997, Annual, Bilingual	67-202-XPB	Bilan des investissements internationaux du Canada, 1997, Annuel, Bilingue
Canada's International Transactions in Services, 1961 to 1996, Annual, Bilingual	67-203-XPB	Les transactions internationales de services du Canada, 1961 à 1996, Annuel, Bilingue
Canadian Economic Observer, Monthly, Bilingual	11-010-XPB	L'observateur économique canadien, Mensuel, Bilingue
Historical references		Références historiques
The Canadian Balance of International Payments and International Investment Position - A Description of Sources and Methods, Occasional, English	67-506E	La balance des paiements et le bilan des investissements internationaux du Canada - Description des sources et des méthodes, Hors série, Français
The Canadian Balance of International Payments, 1926 to 1948, Occasional, English		"The Canadian Balance of International Payments, 1926 to 1948", Hors série, Anglais
The Canadian Balance of International Payments, A Study of Methods and Results, Occasional, English		"The Canadian Balance of International Payments, A Study of Methods and Results", Hors série, Anglais
International Monetary Fund		Fonds Monétaire International
Balance of Payments Manual, Fifth Edition, 1993		Manuel de la balance des paiements internationaux, cinquième édition, 1993
Coordinated Portfolio Investment Survey, Survey Guide, August 1996		L'enquête coordonnée de l'investissement de portefeuille, août 1996

To order a publication you may telephone 1-613-951-7277 or use facsimile number 1-613-951-1584.
For toll free in Canada only, telephone 1-800-267-6677.

Pour obtenir une publication, veuillez téléphoner au 1-613-951-7277 ou utiliser le numéro du télécopieur 1-613-951-1584.
Pour appeler sans frais au Canada, composez le 1-800-267-6677.

List of Published Research Papers

Liste des documents de recherche publiés

	Published Publié	Catalogue	
1. <i>Non-corporate Foreign Investment in Canadian Real Estate, 1977-1980 (Teresa M. Omiecinski)</i>	1983	67F0001MPB97001	1. <i>Investissements étrangers, autres que des sociétés, dans l'immobilier au Canada, 1977-1980 (Teresa M. Omiecinski)</i>
2. <i>Foreign Investment in the Canadian Bond Market, 1978 to 1990 (Lucie Laliberté)</i>	1990	67F0001MPB97002	2. <i>Les placements étrangers sur le marché obligataire canadien, 1978-1990 (Lucie Laliberté)</i>
3. <i>Characteristics of Canadian Importing Firms, 1978-1986 (Barry Mersereau)</i>	1992	67F0001MPB97003	3. <i>Les caractéristiques des firmes importatrices canadiennes, 1978-1986 (Barry Mersereau)</i>
4. <i>The Statistical Discrepancy in Canada's Balance of Payments, 1962-1991 (Fred Barzyk and Lucie Laliberté)</i>	1992	67F0001MPB97004	4. <i>La divergence statistique dans la balance des paiements du Canada, 1962-1991 (Fred Barzyk et Lucie Laliberté)</i>
5. <i>Canada's Public Debt Held by Non-Residents: Historical Perspectives, 1926-1992 (Lucie Laliberté, Christian Lajule and Diane Thibault)</i>	1993	67F0001MPB97005	5. <i>La dette publique du Canada détenue par les non-résidents: perspectives historiques, 1926-1992 (Lucie Laliberté, Christian Lajule et Diane Thibault)</i>
6. <i>Globalisation and Canada's International Investment Position, 1950-1992, (Lucie Laliberté)</i>	1993	67F0001MPB97006	6. <i>La mondialisation et le bilan des investissements internationaux du Canada, 1950-1992 (Lucie Laliberté)</i>
7. <i>The Foreign Investment of Canadian Trusteed Pension Funds, 1970-1992 (Jean-Pierre Corbeil and Thomas Dufour)</i>	1993	67F0001MPB97007	7. <i>Les placements étrangers des caisses de retraite en fiducie du Canada, 1970-1992 (Jean-Pierre Corbeil and Thomas Dufour)</i>
8. <i>Recent Trends in Canadian Direct Investment Abroad - The Rise of Canadian Multinationals, 1969-1992 (Frank Chow)</i>	1993	67F0001MPB97008	8. <i>Tendances récentes des investissements directs canadiens à l'étranger - l'essor des multinationales canadiennes, 1969-1992 (Frank Chow)</i>
9. <i>Direct Investment Profits - in Canada and Abroad, 1983-1993 (Diane Thibault and Emmanuel Manolikakis)</i>	1994	67F0001MPB97009	9. <i>Les bénéfiques au titre des investissements directs, au Canada et à l'étranger, 1983-1993 (Diane Thibault et Emmanuel Manolikakis)</i>
10. <i>Development of the Balance of Payments nomenclature (Gerard Meagher)</i>	1996	67F0001MPB97010	10. <i>Le développement de la nomenclature de la balance des paiements (Gerard Meagher)</i>
11. <i>Reconciliation of the Canada-United States Current Account, 1994 and 1995 (Lucie Laliberté and Anthony J. DiLullo)</i>	1996	67F0001MPB97011	11. <i>Rapprochement du compte courant du Canada et des États-Unis, 1994 et 1995 (Lucie Laliberté et Anthony J. DiLullo)</i>

	<u>Published</u> <u>Publié</u>	<u>Catalogue</u>	
12. <i>Measurement of Foreign Portfolio Investment in Canadian Bonds (Lucie Laliberté and Réjean Tremblay)</i>	1996	67F0001MPB97012	12. <i>La mesure des placements de portefeuille étrangers en obligations canadiennes (Lucie Laliberté et Réjean Tremblay)</i>
13. <i>Implementation in Canada of the International Standards for Service Trade - On With the Fifth (Hugh Henderson)</i>	1996	67F0001MPB97013	13. <i>L'application au Canada des normes internationales régissant les données du commerce international en services - Cinquième édition: Le coup d'envoi (Hugh Henderson)</i>
14. <i>Repo transactions between residents of Canada and non-residents, 1991-1995 (Éric Boulay)</i>	1997	67F0001MPB97014	14. <i>Les opérations de pension entre résidents canadiens et non-résidents, 1991-1995 (Éric Boulay)</i>
15. <i>Canada's International Legal Services, 1995-1996 (Colleen Cardillo)</i>	1997	67F0001MPB97015	15. <i>Services juridiques au niveau international du Canada, 1995-1996 (Colleen Cardillo)</i>
16. <i>Canada's International Management Consulting, 1990-1996 (Willa Rea)</i>	1997	67F0001MPB97016	16. <i>Services de conseil en gestion au niveau international du Canada, 1990-1996 (Willa Rea)</i>
17. <i>Canada's Implementation of BPM-5, 1997</i>	1997	67F0001MPB97017	17. <i>La mise en place au Canada du BPM-5, 1997</i>
18. <i>Reconciliation of the Canada-United States Current Account, 1997 and 1998 (Anthony J. DiLullo and Hugh Henderson)</i>	1999	67F0001MPB99018	18. <i>Rapprochement du compte courant du Canada et des États-Unis, 1997 et 1998 (Anthony J. DiLullo et Hugh Henderson)</i>
19. <i>Issues in Provincializing Foreign Direct Investment (Rosemary Bender)</i>	1999	67F0001MPB99019	19. <i>Enjeux de la provincialisation des investissements directs étrangers (Rosemary Bender)</i>
20. <i>Foreign Direct Investment: A Driving Force in Economic Globalization (Christian Lajule)</i>	2000	67F0001MPB00020	20. <i>L'investissement direct étranger: un élément moteur de la mondialisation de l'économie (Christian Lajule)</i>
21. <i>Foreign Affiliate Trade Statistics - Measuring Economic Globalization A Canadian Perspective - from Research to Reality (Colleen Cardillo)</i>	2000	67F0001MPB00021	21. <i>Statistiques du commerce des sociétés affiliées à l'étranger - Mesure de la mondialisation économique Point de vue canadien - de la recherche à la réalité (Colleen Cardillo)</i>

How to Order Research Papers

By phone: (613) 951-1855
By fax: (613) 951-9031
By Mail: Statistics Canada
 Balance of Payments Division
 Ottawa, Ontario
 K1A 0T6

Pour commander les documents de recherche

Par téléphone: (613) 951-1855
Par télécopieur: (613) 951-9031
Par courrier: Statistique Canada
 Division de la balance des paiements
 Ottawa (Ontario)
 K1A 0T6

You can order our Research Papers for a fee of \$5.00 per copy.

Vous pouvez vous procurer nos documents de recherche pour 5,00 \$ / la copie.

These papers are posted on our Web site at:
<http://www.statcan.ca/english/services>

Ces documents sont affichés sur notre site Web à:
<http://www.statcan.ca/francais/services>



Retain for future reference

Conserver pour référence

Balance of Payments Division List of Publications

Division de la balance des paiements Liste des publications

Canada's Balance of International Payments

(the First quarter 1997 issue provides comprehensive historical coverage from 1926 to 1996) - presents Canada's economic transactions with non-residents under two main accounts: the current account which covers goods, services, investment income and current transfers; and the capital and finance account which covers capital transfers as well as both borrowings from and investments in foreign countries. The transactions are presented quarterly and annually with six broad geographical areas.

Canada's International Transactions in Securities

presents Canada's portfolio transactions in Canadian and foreign bonds and stocks and in Canadian money market securities with non-residents. New issues, retirements and trade in outstanding securities are covered as well as repurchase agreements. Monthly gross and net transactions are presented geographically according to six broad geographical areas.

Canada's International Investment Position

(the 1996 issue provides comprehensive historical data from 1926 to 1996) - presents Canada's asset position with and liability position to non-residents, including a detailed breakdown by claims (direct investment by country, portfolio, etc.) and by six broad geographical areas. The data include the foreign holding of Canada's public debt.

Canada's International Transactions in Services

presents Canada's annual service transactions with non-residents. Travel, transportation, commercial services and government services which are presented by three broad geographical areas: United States, European Union and other countries. Commercial services are further categorized by industry; country of control (Canada, United States, Other); whether the service is with foreign affiliated companies or non-affiliates; and with a detailed country breakdown for commercial services.

How to Order

By phone: (613) 951-7277 or 1 800 267-6677
By fax: (613) 951-1584 or 1 800-889-9734
By Internet: order@statcan.ca.
By Mail: Statistics Canada
 Operations and Integration Division
 Circulation Management
 Ottawa, Ontario
 K1A 0T6

Balance des paiements internationaux du Canada

(l'édition du premier trimestre de 1997 contient des données détaillées historiques de 1926 à 1996) - présente les transactions du Canada avec les non-résidents regroupées sous le compte courant (biens, services, revenus de placement et les transferts); et le compte de capital et financier (les emprunts et placements à l'étranger). Les transactions sont présentées trimestriellement et annuellement pour six grandes régions géographiques.

Opérations internationales du Canada en valeurs mobilières

présente les transactions du Canada en obligations et actions canadiennes et étrangères et en instruments du marché monétaire canadien avec les non-résidents. Les nouvelles émissions, les remboursements et le commerce en circulation des valeurs mobilières sont présentés ainsi que les prises et cessions en pension. Les données mensuelles sur les transactions brutes et nettes sont présentées avec une répartition géographique de six grandes régions.

Bilan des investissements internationaux du Canada

(l'édition de 1996 contient des données détaillées historiques de 1926 à 1996) - présente la position de l'actif du Canada et la position du passif envers les non-résidents par composantes (investissement direct par pays, de portefeuille, etc.) et par six grandes régions géographiques. Les données contiennent aussi les avoirs étrangers de la dette publique au Canada.

Transactions internationales de services du Canada

présente les transactions internationales de services, en quatre grands agrégats soit les voyages, le transport, les services commerciaux et les transactions gouvernementales. Ces diverses catégories sont ventilées selon la zone géographique (États-Unis, Union Européenne (UE), et tous les autres pays); l'industrie; le pays de contrôle (Canada, États-Unis et autres); selon que la transaction ait lieu ou non avec une affiliée étrangère; ainsi qu'un bris par pays des services commerciaux.

Pour commander

Par téléphone: (613) 951-7277 ou 1 800 267-6677
Par télécopieur: (613) 951-1584 ou 1 800 889-9734
Via l'Internet: order@statcan.ca.
Par courrier: Statistique Canada
 Division des opérations et de l'intégration
 Gestion de la circulation
 Ottawa (Ontario)
 K1A 0T6

Catalogue no./ N° du catalogue	Frequency/ Périodicité	By issue (all prices in Canadian dollars) / Chaque exemplaire (en dollar Canadien)				Annual Subscription/ (all prices in Canadian dollars) / Abonnement annuel (en dollar Canadien)			
		Canada	United States/ États-Unis	Other countries/ Autres pays	Internet	Canada	United States/ États-Unis	Other countries/ Autres pays	Internet
67-001-XPB	Quarterly/ Trimestriel	\$38.00	\$44.00	\$48.00	\$29.00	\$124.00	\$148.00	\$164.00	\$93.00
67-002-XPB	Monthly/ Mensuel	\$18.00	\$24.00	\$28.00	\$14.00	\$176.00	\$248.00	\$296.00	\$132.00
67-202-XPB	Annual/ Annuel	\$52.00	\$58.00	\$62.00	\$39.00				
67-203-XPB	Annual/ Annuel	\$40.00	\$46.00	\$50.00	\$30.00				

